

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

1 DECEMBER 1964

Rijksmiddelenbegroting en begroting  
van de Buitengewone Ontvangsten  
voor het dienstjaar 1965.

Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1965.

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BEGROTING (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DE STAERCKE.

### INHOUDSTAFEL.

#### EERSTE DEEL.

|                                                                     | Blz. |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| I. — Uiteenzettingen van de heren Ministers Dequae en Deruelles ... | 3    |
| II. — De bespreking in de Commissie ...                             | 16   |
| III. — Vragen en Antwoorden ...                                     | 31   |

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer A. Van Acker.

1° de heren Leden van de Commissie voor de Financiën :

Voorzitter : de heer J.-J. Merlot.

A. — Vaste leden : de heren De Saeger, De Staercke, Fimmers, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisi, Posson, Saint-Remy, Scheyven. — Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Lamers, Merlot, Paque (S.), Van Acker (F.). — De Clercq, De Winter.

B. — Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, Discry, Eyskens, Gillès de Pélichy, Herbiet, Van den Daele. — Bary, Grandjean, Sebrechts, Toubeau, Vercauteren. — Piron.

2° de heren Voorzitters van de vaste Commissies :

De heer A. Van Acker, Voorzitter.

De heer L. Moyersoen, 1<sup>ste</sup> Onder-Voorzitter.

De heer M. Destenay, 2<sup>de</sup> Onder-Voorzitter.

De heren O. Behogne, P. De Paepe, J. Merlot, Onder-Voorzitters.

De heren Deconinck (J.), Denis, Detiège, Fimmers, Gillès de Pélichy, Harmel, Lefebvre (R.), Pierson, Smedts, Wigny.

Zie :

1. — 4-I (1964-1965) :

N° 1 : Begroting.

2. — 4-II (1964-1965) :

N° 1 : Begroting.

# Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 1964

Budget des Voies et Moyens  
et budget  
des Recettes Extraordinaires pour l'exercice 1965.  
Budget de la Dette Publique pour l'exercice 1965.

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DU BUDGET (1),  
PAR M. DE STAERCKE.

### SOMMAIRE.

#### PREMIERE PARTIE.

|                                                           | Page |
|-----------------------------------------------------------|------|
| I. — Exposés de MM. les Ministres Dequae et Deruelles ... | 3    |
| II. — La discussion en Commission ...                     | 16   |
| III. — Questions et Réponses ...                          | 31   |

(1) Composition de la Commission :

Président : M. A. Van Acker.

1° MM. les Membres de la Commission des Finances :

Président : M. J.-J. Merlot.

A. — Membres titulaires : MM. De Saeger, De Staercke, Fimmers, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisi, Posson, Saint-Remy, Scheyven. — Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Lamers, Merlot, Paque (S.), Van Acker (F.). — De Clercq, De Winter.

B. — Suppléants : MM. Blanckaert, Discry, Eyskens, Gillès de Pélichy, Herbiet, Van den Daele. — Bary, Grandjean, Sebrechts, Toubeau, Vercauteren. — Piron.

2° MM. les Présidents des Commissions permanentes :

M. A. Van Acker, Président.

M. L. Moyersoen, 1<sup>er</sup> Vice-Président.

M. M. Destenay, 2<sup>e</sup> Vice-Président.

MM. O. Behogne, P. De Paepe, J. Merlot, Vice-Présidents.

MM. Deconinck (J.), Denis, Detiège, Fimmers, Gillès de Pélichy, Harmel, Lefebvre (R.), Pierson, Smedts, Wigny.

Voir :

1. — 4-I (1964-1965) :

N° 1 : Budget.

2. — 4-II (1964-1965) :

N° 1 : Budget.

| TWEEDE DEEL.                                                                                                                        |      | DEUXIEME PARTIE.                                                                                                                       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                     | Blz. |                                                                                                                                        | Page |
| HOOFDSTUK I. — Balans van de legislatuur ... ..                                                                                     | 63   | CHAPITRE I. — Bilan de la législature ... ..                                                                                           | 63   |
| 1. De op economisch en financieel gebied in de regeringsverklaring van 2 mei 1961 geformuleerde beginselen ...                      | 63   | 1. Rappel des principes énoncés dans la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 en matière économique et financière ... ..           | 63   |
| 2. Enkele maatregelen van de huidige Regering :                                                                                     |      | 2. Quelques mesures dues au gouvernement actuel :                                                                                      |      |
| a) de belastinghervorming ... ..                                                                                                    | 64   | a) la réforme fiscale ... ..                                                                                                           | 64   |
| b) hervorming van het mechanisme van de bankcoëfficiënten ... ..                                                                    | 66   | b) la réforme du mécanisme des coefficients bancaires ...                                                                              | 66   |
| c) de toepassing van de wetten tot economische activering ...                                                                       | 69   | c) l'application des lois de relance économique ... ..                                                                                 | 69   |
| d) de hervorming van de Nationale Delcredere dienst ...                                                                             | 71   | d) la réforme de l'Institut du Ducroire ... ..                                                                                         | 71   |
| e) hervorming van het Herdiscontering- en Waarborginstituut ... ..                                                                  | 72   | e) la réforme de l'Institut de Réescompte et de Garantie ...                                                                           | 72   |
| f) wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ... ..                                                           | 73   | f) loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ...                                                                          | 73   |
| g) de Nationale Investeringsmaatschappij ... ..                                                                                     | 74   | g) la Société Nationale d'Investissement ... ..                                                                                        | 74   |
| h) herwaardering van het openbaar ambt ... ..                                                                                       | 75   | h) la revalorisation de la fonction publique ... ..                                                                                    | 75   |
| i) nieuwe regeling inzake gemeentebelastingen ... ..                                                                                | 77   | i) la nouvelle fiscalité communale ... ..                                                                                              | 77   |
| j) de stijging van de openbare investeringen ... ..                                                                                 | 81   | j) la hausse des investissements publics ... ..                                                                                        | 81   |
| 3. Hetgeen voor de toekomst noodzakelijk lijkt :                                                                                    |      | 3. Ce qui paraît s'imposer pour l'avenir :                                                                                             |      |
| a) afremmen van de groei van de Rijksschuld ... ..                                                                                  | 82   | a) le freinage de la croissance de la dette publique ... ..                                                                            | 82   |
| b) de wetgeving herzien in het licht van een betere integratie van de financiële instellingen in de economische ontwikkeling ... .. | 82   | b) reconsidérer la législation en fonction d'une meilleure insertion des organismes financiers dans le développement économique ... .. | 82   |
| c) betere controle van de Rijksuitgaven ... ..                                                                                      | 84   | c) un meilleur contrôle des dépenses publiques ... ..                                                                                  | 84   |
| HOOFDSTUK II. — Analyse van de evolutie van de begroting in het kader van de economische ontwikkeling ... ..                        | 85   | CHAPITRE II. — Analyse de l'insertion de l'évolution budgétaire dans l'évolution économique ... ..                                     | 85   |
| I. Algemeen overzicht ... ..                                                                                                        | 85   | I. Aperçu général ... ..                                                                                                               | 85   |
| II. Uitvoering van de begroting 1964 en inflatoire tendenzen ...                                                                    | 89   | II. L'exécution du budget de 1964 et les tendances inflationnistes ... ..                                                              | 89   |
| III. De begroting en de programmatie ... ..                                                                                         | 94   | III. Le budget et la programmation ... ..                                                                                              | 94   |
| HOOFDSTUK III. — De begroting 1965 ... ..                                                                                           | 96   | CHAPITRE III. — Le budget 1965 ... ..                                                                                                  | 96   |
| I. Werkhypothese ... ..                                                                                                             | 96   | I. L'hypothèse de travail ... ..                                                                                                       | 96   |
| II. De ontvangsten ... ..                                                                                                           | 97   | II. Les recettes ... ..                                                                                                                | 97   |
| III. De uitgaven ... ..                                                                                                             | 99   | III. Les dépenses ... ..                                                                                                               | 99   |
| IV. De evenwichtsproblematiek ... ..                                                                                                | 105  | IV. Le problème de l'équilibre ... ..                                                                                                  | 105  |
| V. De begroting voor 1965 en de aanbevelingen van de E. E. G. ... ..                                                                | 110  | V. Le budget pour 1965 et les recommandations de la C. E. E. ... ..                                                                    | 110  |
| HOOFDSTUK IV. — Rijksschuld ... ..                                                                                                  | 113  | CHAPITRE IV. — La dette publique ... ..                                                                                                | 113  |
| Stemmingen ... ..                                                                                                                   | 118  | Votes ... ..                                                                                                                           | 118  |
| BIJLAGEN :                                                                                                                          |      | ANNEXES :                                                                                                                              |      |
| 1. Gewone begrotingen der laatste acht jaren ... ..                                                                                 | 119  | 1. Budgets ordinaires des huit dernières années ... ..                                                                                 | 119  |
| 2. Kastoestand voor het jaar 1964 (9 maanden) ... ..                                                                                | 120  | 2. Situation de caisse pour l'année 1964 (9 mois) ... ..                                                                               | 120  |
| 3. Kastoestand einde september 1964 ... ..                                                                                          | 121  | 3. Situation de caisse à fin septembre 1964 ... ..                                                                                     | 121  |
| 4. Uitslagen van de begrotingskredieten sedert 1830 ... ..                                                                          | 122  | 4. Résultats des comptes budgétaires depuis 1830 ... ..                                                                                | 122  |
| 5. Evolutie van de kredieten voor de economische expansie ...                                                                       | 123  | 5. Evolution des crédits pour l'expansion économique ... ..                                                                            | 123  |
| 6. Kredieten toegestaan door de depositobanken ... ..                                                                               | 124  | 6. Crédits octroyés par les banques de dépôts ... ..                                                                                   | 124  |
| 7. Publieke uitgaven van aandelen en obligaties van Belgische vennootschappen ... ..                                                | 125  | 7. Emissions publiques d'actions et d'obligations par des sociétés belges ... ..                                                       | 125  |
| 8. Ontwikkeling van de economische expansiewetten ... ..                                                                            | 126  | 8. Evolution des lois d'expansion économique ... ..                                                                                    | 126  |

DAMES EN HEREN,

## EERSTE DEEL.

I. — UITEENZETTINGEN  
VAN DE HEREN MINISTERS  
DEQUAE EN DERUELLES.A. — UITEENZETTING VAN DE HEER A. DEQUAE,  
MINISTER VAN FINANCIËN (1).1. — Uitvoering van de begroting voor 1964  
en Ontwerp-begroting voor 1965.

Het begrotingsprogramma van de Staat voor 1964 en 1965 wordt beheerst door twee fundamentele imperatieven :

- stabilisatiepolitiek van de conjunctuur;
- voortzetting van de inspanning van financiële en budgettaire sanering.

## A. — Stabilisatiepolitiek van de conjunctuur.

De uitvoering van de begroting voor 1964 en de ontwerp-begroting voor 1965 bewegen zich in het kader van de aanbevelingen van de Raad van Ministers van de E. E. G.

Wat de politiek van de openbare uitgaven betreft, drukt de aanbeveling van de Raad van Ministers van de E. E. G. van 14 april 1964 zich uit als volgt :

« De Lid-Staten wordt aanbevolen de uitbreiding van alle schatkistuitgaven die in het binnenland van invloed zijn zodanig te beperken dat deze uitbreiding op jaarbasis voor zover mogelijk niet meer bedraagt dan 5 % zulks afgezien van de veranderingen die de wijze van financiering der Staatsschuld eventueel met zich zou brengen. »

De aanbeveling voegt er nog aan toe dat voorzover het onmogelijk is de uitgaven van de Schatkist te beperken tot 5 % van jaar op jaar, rekening mag gehouden worden met nieuwe belastingen of met het effect van de progressiviteit van bestaande belastingen of nog met de verhoging van de tarieven der openbare bedrijven.

De evolutie van de openbare uitgaven in 1964 en de ontwerp-begroting voor 1965 laten toe vast te stellen :

1<sup>o</sup> dat de toeneming van de uitgaven van de Schatkist binnen de aangeduide grenzen is gehouden;

2<sup>o</sup> dat dit resultaat bereikt werd zonder een beroep te doen op nieuwe belastingen en zonder rekening te houden met het effect van de progressiviteit der huidige belastingen.

Dit komt tot uiting in de hiernavolgende tabellen, die betrekking hebben op de verrichtingen in verband met de gewone begroting, de buitengewone begroting, het Wegenfonds, de Kongo-waarborgen en de gelden van derden. Het in overweging nemen van deze laatste is aangewezen daar het werkelijk gaat om schatkistuitgaven en vermits van 1964 af, zekere uitkeringen die voorheen de derdengelden troffen, aangerekend worden op de budgettaire verrichtingen.

Teneinde betekenisvolle vergelijkingen te bekomen is tabel I betreffende 1963-1964 gebaseerd op kasuitkeringen.

(1) Deze uiteenzetting werd gehouden op 7 oktober l.l.

MESDAMES, MESSIEURS,

## PREMIERE PARTIE.

I. — EXPOSES DE MM. LES MINISTRES  
DEQUAE ET DERUELLES.A. — EXPOSE DE M. A. DEQUAE,  
MINISTRE DES FINANCES (1).1. — Exécution du budget pour 1964  
et projet de budget pour 1965.

Le programme budgétaire de l'Etat pour 1964 et 1965 est dominé par deux impératifs fondamentaux :

- politique de stabilisation de la conjoncture;
- continuation de l'effort d'assainissement financier et budgétaire.

## A. — Politique de stabilisation conjoncturelle.

L'exécution du budget pour 1964 et le projet de budget pour 1965 restent dans le cadre des recommandations du Conseil de Ministres de la C. E. E.

En ce qui concerne la politique des dépenses publiques, la recommandation du Conseil de la C. E. E. du 14 avril 1964 s'exprime comme suit :

« Il est recommandé aux Etats-membres de limiter l'expansion des sorties du Trésor de toute nature ayant effet à l'intérieur du pays, de telle manière qu'au total, d'une année à l'autre, cette expansion ne dépasse pas, autant que possible, un taux de 5 %, indépendamment des changements qui pourraient résulter des méthodes de financement de la dette publique. »

La recommandation ajoute encore qu'à défaut de pouvoir limiter les sorties du Trésor à 5 % d'une année à l'autre, il peut être tenu compte des impôts nouveaux ou de l'effet de progressivité des impôts existants ou encore du relèvement des tarifs des entreprises publiques.

L'évolution des dépenses publiques en 1964 et le projet de budget pour 1965 permettent de constater :

1<sup>o</sup> que l'accroissement des sorties du Trésor a été contenu dans les limites tracées;

2<sup>o</sup> que ce résultat a été atteint sans faire appel à de nouveaux impôts et sans tenir compte de l'effet de progressivité des impôts actuels.

Ceci résulte des tableaux, ci-après, concernant les opérations relatives au budget ordinaire, au budget extraordinaire, au Fonds des Routes, aux garanties Congo et aux fonds de tiers. La prise en considération de ces derniers s'indique, étant donné qu'il s'agit effectivement de sorties du Trésor et qu'à partir de 1964 certains décaissements frappant antérieurement les fonds de tiers sont imputés en opérations budgétaires.

Pour que les comparaisons soient significatives, le tableau I concernant 1963-1964 se base sur les décaissements.

(1) Cet exposé a été fait le 7 octobre dernier.

Tabel II, in verband met 1964-1965, is gebaseerd op de oorspronkelijke gewone begroting der beide dienstjaren en op de kasuitkeringen voor de andere gegevens (inderdaad, alléén de kasuitkeringen zijn van betekenis voor de buitengewone uitgaven, het Wegenfonds, de Kongo-waarborgen, en de derdengelden).

Tabel III betreft de jaren 1963-1965 en is opgesteld volgens dezelfde methode als tabel II.

Tabel I. — Toeneming van de schatkistuitgaven in 1964 t.a.v. 1963.

Berekeningen gebaseerd op de kasuitkeringen.

|                                                                   | (in miljarden frank)            |         |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------|
|                                                                   | 1963                            | 1964    |
| Kasuitkeringen op de gewone begroting ...                         | 143,0 (1)                       | 153,4   |
| Aflossingen ...                                                   | - 9,1                           | - 12,1  |
| Saldo ...                                                         | 133,9                           | 141,3   |
| Kasuitkeringen op de buitengewone begroting en het Wegenfonds ... | 24,3                            | 28,2    |
| Kongo (waarborgen) ...                                            | 2,0                             | 2,0     |
| Derdengelden ...                                                  | 3,7 (2)                         | 1,0 (3) |
|                                                                   | 163,9                           | 172,5   |
| Tarieven (4) ...                                                  | - 1,0                           | - 1,0   |
|                                                                   | 163,9                           | 171,5   |
|                                                                   | + 7,6 miljarden<br>hetzij 4,6 % |         |

Tabel II. — Toeneming 1965 t.a.v. 1964.

Berekeningen gebaseerd :

— voor de gewone begroting op de oorspronkelijke kredieten;

— voor de andere gegevens op de thans voorziene kasuitkeringen.

|                                                                      | (in miljarden frank)          |        |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------|
|                                                                      | 1964                          | 1965   |
| Gewone uitgaven ...                                                  | 148,7                         | 161,9  |
| Minus aflossingen ...                                                | - 11,3                        | - 13,2 |
| Saldo ...                                                            | 137,4                         | 148,7  |
| Kasuitkeringen op de buitengewone begroting en op het Wegenfonds ... | 28,2                          | 25,1   |
| Kongo (waarborgen) ...                                               | 2,0                           | 1,5    |
| Derdengelden ...                                                     | 1,0                           | 1,0    |
|                                                                      | 168,6                         | 176,3  |
|                                                                      | + 7,7 miljard<br>hetzij 4,6 % |        |

(1) Met inbegrip, omwille van de vergelijking met 1964, van 1,7 miljard uitgaven aangerekend op de derdengelden in 1963 doch op de kasuitkeringen op de gewone begroting van 1964 af.

(2) Niet inbegrepen 1,7 miljard; zie nota (1).

(3) Dit cijfer zou lager kunnen uitvallen dan de vooruitzichten. Einde augustus bedroeg het - 3.748 miljoen in 1963 en + 169 miljoen in 1964.

(4) Tariefverhogingen :

|                                  | Weerslag |      |
|----------------------------------|----------|------|
|                                  | 1964     | 1965 |
| Posteijen (14 november 1963) ... | 0,4      | 0,4  |
| N.M.B.S. (1 april 1964) ...      | 0,3      | 0,4  |
| Ontspanningstoestellen ...       | 0,3      | 0,4  |
|                                  | 1,0      | 1,2  |

Le tableau II concernant 1964-1965 se fonde sur le budget ordinaire initial des deux exercices, et sur les décaissements pour les autres données (seule la notion de décaissement est en effet significative pour les dépenses extraordinaires, le Fonds des Routes, les garanties Congo et les fonds de tiers).

Le tableau III qui se rapporte aux années 1963-1965 est établi selon la même méthode que le tableau II.

Tableau I. — Accroissement des sorties du Trésor par rapport à 1963.

Calculs basés sur les décaissements.

|                                                                       | (en milliards de francs)       |         |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------|
|                                                                       | 1963                           | 1964    |
| Décaissements sur le budget ordinaire ...                             | 143,0 (1)                      | 153,4   |
| Amortissements ...                                                    | - 9,1                          | - 12,1  |
| Solde ...                                                             | 133,9                          | 141,3   |
| Décaissements sur le budget extraordinaire et le Fonds des Routes ... | 24,3                           | 28,2    |
| Congo (garanties) ...                                                 | 2,0                            | 2,0     |
| Fonds de tiers ...                                                    | 3,7 (2)                        | 1,0 (3) |
|                                                                       | 163,9                          | 172,5   |
| Tarifs (4) ...                                                        | - 1,0                          | - 1,0   |
|                                                                       | 163,9                          | 171,5   |
|                                                                       | + 7,6 milliards,<br>soit 4,6 % |         |

Tableau II. — Accroissement en 1965 par rapport à 1964.

Calculs basés :

— pour l'ordinaire sur les crédits initiaux;

— pour les autres données sur les décaissements actuellement prévus.

|                                                       | (en milliards de francs)       |        |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|--------|
|                                                       | 1964                           | 1965   |
| Dépenses ordinaires ...                               | 148,7                          | 161,9  |
| Moins amortissements ...                              | - 11,3                         | - 13,2 |
| Solde ...                                             | 137,4                          | 148,7  |
| Décaissements extraordinaires et Fonds des Routes ... | 28,2                           | 25,1   |
| Congo (garanties) ...                                 | 2,0                            | 1,5    |
| Fonds de tiers ...                                    | 1,0                            | 1,0    |
|                                                       | 168,6                          | 176,3  |
|                                                       | + 7,7 milliards,<br>soit 4,6 % |        |

(1) Y compris, pour assurer la comparaison avec 1964, 1,7 milliard de dépenses imputées en fonds de tiers en 1963 et en décaissements sur le budget ordinaire à partir de 1964.

(2) Non compris 1,7 milliard, voir note (1).

(3) Ce chiffre pourrait être inférieur à la prévision. A fin août, il était de - 3.748 millions en 1963 et de + 169 millions en 1964.

(4) Majoration des tarifs :

|                                 | Incidence |      |
|---------------------------------|-----------|------|
|                                 | 1964      | 1965 |
| Postes (14 novembre 1963) ...   | 0,4       | 0,4  |
| S.N.C.B. (1 avril 1964) ...     | 0,3       | 0,4  |
| Appareils de divertissement ... | 0,3       | 0,4  |
|                                 | 1,0       | 1,2  |



Tabel III. — Toeneming 1965 t.a.v. 1963.

Berekeningen gebaseerd :

- voor de gewone begroting op de oorspronkelijke kredieten;
- voor de andere gegevens op de kasuitkeringen.

|                                                               | (in miljarden frank) |        |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|--------|
|                                                               | 1963                 | 1965   |
| Gewone uitgaven                                               | 139,6                | 161,9  |
| Minus aflossingen                                             | - 10,3               | - 13,2 |
| Saldo                                                         | 129,3                | 148,7  |
| Kasuitkeringen op de buitengewone begroting en het Wegenfonds | 24,3                 | 25,1   |
| Kongo (waarborgen)                                            | 2,0                  | 1,5    |
| Derdengelden                                                  | 3,7                  | 1,0    |
|                                                               | 159,3                | 176,3  |
| Tarieven                                                      | - 1,2                | - 1,2  |
|                                                               | 159,3                | 175,1  |
|                                                               | + 15,8 miljard       |        |

Zegge een toeneming van minder dan 10 % in twee jaar.

## B. — Voortzetting van de financiële en budgettaire sanering.

## I. — Gewone en buitengewone begroting.

## 1° De gewone begroting.

De voor 1965 voorziene gewone ontvangsten en uitgaven zijn als volgt te vergelijken met deze van 1964.

|             | (in miljarden frank) |                          |       |
|-------------|----------------------|--------------------------|-------|
|             | 1964                 | 1964                     | 1965  |
|             | oorspronkelijk       | met inbegrip van bijblad |       |
| Ontvangsten | 148,7                | 156,1                    | 164,5 |
| Uitgaven    | 148,7                | 154,9                    | 161,9 |
|             |                      | (lopend dienst.)         |       |
|             |                      | + 1,0                    |       |
|             |                      | (vorig dienst.)          |       |
| Saldo       |                      |                          | + 2,6 |

## A. — Gewone ontvangsten.

Men stelt vast dat de oorspronkelijke ontvangstenramingen voor 1964 met 7,4 miljard konden verhoogd worden. Met inachtneming van de eind augustus bekomen resultaten is deze herschatting voorzichtig :

|                                                      | Overschot t.a.v. de oorspronkelijke vooruitzichten | Overschot t.a.v. de overeenstemmende ontvangsten van 1963 |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Eerste acht maanden van het dienstjaar (realisaties) | 6,3                                                | 12,7                                                      |
| Het gehele dienstjaar (vooruitzichten)               | 7,4                                                | 14,4                                                      |
| Nog te verwezenlijken (in overschot)                 | 1,1                                                | 1,7                                                       |

Men ziet dus dat het geenszins uitgesloten is dat de nieuwe vooruitzichten voor 1964 worden overschreden. Zij

Tableau III. — Accroissement en 1965 par rapport à 1963.

Calculs basés :

- pour l'ordinaire sur les crédits initiaux;
- pour les autres données sur les décaissements.

|                                                   | (en milliards de francs) |        |
|---------------------------------------------------|--------------------------|--------|
|                                                   | 1963                     | 1965   |
| Dépenses ordinaires                               | 139,6                    | 161,9  |
| Moins amortissements                              | - 10,3                   | - 13,2 |
| Solde                                             | 129,3                    | 148,7  |
| Décaissements extraordinaires et Fonds des Routes | 24,3                     | 25,1   |
| Congo (garanties)                                 | 2,0                      | 1,5    |
| Fonds de tiers                                    | 3,7                      | 1,0    |
|                                                   | 159,3                    | 176,3  |
| Tarifs                                            | - 1,2                    | - 1,2  |
|                                                   | 159,3                    | 175,1  |
|                                                   | + 15,8 milliards         |        |

Soit un accroissement de moins de 10 % en deux ans.

## B. — Continuation de l'assainissement financier et budgétaire.

## I. Budget ordinaire et extraordinaire.

## 1° Le budget ordinaire.

Les recettes et les dépenses ordinaires prévues pour 1965 se comparent comme suit à celles de 1964.

|          | (en milliards de francs) |                                 |       |
|----------|--------------------------|---------------------------------|-------|
|          | 1964                     | 1964                            | 1965  |
|          | initial                  | y compris feuillet d'ajustement |       |
| Recettes | 148,7                    | 156,1                           | 164,5 |
| Dépenses | 148,7                    | 154,9                           | 161,9 |
|          |                          | (exercice courant)              |       |
|          |                          | + 1,0                           |       |
|          |                          | (exercice antérieur)            |       |
| Solde    |                          |                                 | + 2,6 |

## A. — Recettes ordinaires.

Comme on le constate, les estimations initiales de recettes pour 1964 ont pu être majorées de 7,4 milliards. Compte tenu des résultats acquis à fin août, cette réestimation est prudente :

|                                                 | Excédent par rapport aux prévisions initiales | Excédent par rapport aux recettes correspondantes de 1963 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Huit premiers mois de l'exercice (réalisations) | 6,3                                           | 12,7                                                      |
| Ensemble de l'exercice (prévisions)             | 7,4                                           | 14,4                                                      |
| Reste à réaliser (en excédent)                  | 1,1                                           | 1,7                                                       |

On aperçoit qu'il n'est nullement exclu que les nouvelles prévisions de recettes pour 1964 soient dépassées. Elles ont

dienden als grondslag voor de vooruitzichten van 1965. Deze omvatten een totaal aan belastingontvangsten van 154,8 miljard; dit is een vooruitgang van 5,7 % t.a.v. de herraamde fiscale ontvangsten van 1964, welke toenemen met 10,4 % t.a.v. de ontvangsten in 1963.

Wat de niet-fiscale ontvangsten betreft, deze werden voor 1965 behouden op het peil van 1964 dit is 9,7 miljard.

Navolgende tabel geeft een nader inzicht in de ontvangsten.

servi de base aux prévisions pour 1965. Celles-ci comportent un total de recettes fiscales de 154,8 milliards; ceci constitue un progrès de 5,7 % par rapport aux recettes fiscales réévaluées de 1964, lesquelles progressent d'environ 10,4 % par rapport aux recettes de 1963.

Quant aux recettes non fiscales, elles ont été maintenues pour 1965 au niveau de 1964, soit à 9,7 milliards.

Le tableau ci-après fournit le détail des recettes.

|                                                     | Toeneming in %                                       |                                                  | Accroissement en %            |                                                               |                                                 |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                     | 1964<br>Vermoedelijke<br>ontvangsten<br>in miljarden | 1965<br>Begrotings-<br>raming<br>in miljarden    | 1964<br>t.a.v.<br>1963        | 1965<br>t.a.v. de<br>vermoedelijke<br>ontvangsten<br>van 1964 |                                                 |
|                                                     | 1964<br>Recettes<br>probables<br>en milliards        | 1965<br>Estimation<br>budgétaire<br>en milliards | 1964<br>par rapport<br>à 1963 | 1965<br>par rapport<br>aux recettes<br>probables<br>de 1964   |                                                 |
| Directe belastingen ... ..                          | 58,4                                                 | 61,1                                             | + 7,7                         | + 4,6                                                         | Contributions directes.                         |
| Douanen ... ..                                      | 8,3                                                  | 8,7                                              | + 18,6                        | + 4,8                                                         | Douanes.                                        |
| Accijnzen ... ..                                    | 19,9                                                 | 21,0                                             | + 5,3                         | + 5,5                                                         | Accises.                                        |
| Taksen ... ..                                       | 50,6                                                 | 54,1                                             | + 12,9                        | + 6,9                                                         | Taxes.                                          |
| Andere door de registratie geïnde<br>rechten ... .. | 9,2                                                  | 9,9                                              | + 19,5                        | + 7,6                                                         | Autres droits perçus par l'Enregistre-<br>ment. |
| Totaal der belastingontvangsten ...                 | 146,4                                                | 154,8                                            | + 10,4                        | + 5,7                                                         | Total des recettes fiscales.                    |
| Niet fiskale ontvangsten ... ..                     | 9,7                                                  | 9,7                                              | —                             | —                                                             | Recettes non fiscales.                          |
| Totaal Rijksmiddelen ... ..                         | 156,1                                                | 164,5                                            | + 10,1                        | + 5,4                                                         | Total Voies et Moyens.                          |

Het toenemingspercentage van het geheel der voor 1965 verwachte gewone ontvangsten ligt gevoelig lager dan dat van het bruto nationaal produkt dat volgens de huidige ramingen van het in voorbereiding zijnde nationaal budget 8 % zou bedragen.

#### B. — Gewone uitgaven.

De aanvankelijke begroting van 1964 van 148,7 miljard zal door het bijblad op 154,9 miljard voor het lopend dienstjaar worden gebracht, zegge een verhoging van 6,2 miljard. De begroting van 1965 zal 161,9 miljard bedragen dit is 7 miljard meer dan de aangepaste begroting van 1964.

Gedurende de voorbereidende begrotingswerken werden alle uitgavenvermeerderingen die technisch of wettelijk niet onvermijdbaar waren, systematisch geweerd.

De hoofdlijnen van de begroting der uitgaven en de oorzaken van hun stijging zullen hierna door de Minister, adjunct voor Financiën worden toegelicht.

#### C. — Vermoedelijke uitslagen.

Er mag redelijkerwijze verwacht worden dat de begroting van 1964 met een batig saldo zal sluiten, gelet op de vermoedelijke kredietannuleringen op het einde van het dienstjaar. Eind augustus 1964 laat de uitvoering van de gewone begroting een ontvangstoverschot van 3,6 miljard uitschijnen, terwijl eind augustus 1963 een uitgavenoverschot van 3,2 miljard werd vastgesteld.

Le pourcentage d'accroissement de l'ensemble des recettes ordinaires escomptées pour 1965 se situe sensiblement en deçà de celui du Produit national brut qui, d'après les évaluations actuelles du budget économique, en cours d'élaboration, serait de l'ordre de 8 %.

#### B. — Dépenses ordinaires.

Le budget initial pour 1964, d'un montant de 148,7 milliards, sera porté par le feuillet d'ajustement au niveau de 154,9 pour l'exercice courant, soit une augmentation de 6,2 milliards. Le budget pour 1965 atteindra 161,9 milliards, soit un accroissement de 7 milliards par rapport au budget ajusté pour 1964.

Au cours des travaux préparatoires du budget, toutes les augmentations de dépenses qui n'étaient pas techniquement ou légalement inéluctables, ont été systématiquement écartées.

Les grandes composantes du budget des dépenses et les causes de la progression de celles-ci seront précisées, ci-après, par le Ministre, adjoint aux Finances.

#### C. — Résultats probables.

On peut raisonnablement estimer que le budget pour 1964 se clôturera en boni, compte tenu des annulations probables de crédits en fin d'exercice. Fin août 1964, l'exécution du budget ordinaire fait apparaître un excédent de recettes de 3,6 milliards, alors qu'à fin août 1963 on constatait un excédent de dépenses de 3,2 milliards.

Voor 1965 mag het in het vooruitzicht gestelde overschot (2,6 miljard) als werkelijk te verwezenlijken, — en wellicht kan het nog verhoogd worden — beschouwd worden, dank zij het realisme der uitgavenschattingen en de matige raming der ontvangsten.

## 2° Buitengewone begroting.

De buitengewone ontvangsten worden voor 1965 op 0,6 miljard geraamd zoals in 1964.

De kasuïtkering (deze van het Wegenfonds inbegrepen) belopen 25,1 miljard tegenover 28,2 miljard in 1964.

In het kader van haar politiek tot economische stabilisatie heeft de Regering sedert het einde van het jaar 1963 ernaar gestreefd de programma's van openbare investeringen zodanig te oriënteren dat zij bij machte zijn de op de productiecapaciteit uitgeoefende druk te milderen.

De periode van hoogconjunctuur werd gekenmerkt door een belangrijke inspanning zowel op het gebied van de openbare als van de private investeringen; daarvan hangen trouwens af de handhaving van de economische expansie en de gestadige stijging van de productiviteit die noodzakelijk is om deze expansie evenwichtig te doen verlopen.

De ontwikkeling van de sterk toegenomen vastleggingsprogramma's der voorgaande jaren bracht in 1964 een gevoelige uitzetting van de kasuïtkeringen met zich; het niveau van de kasuïtkeringen is de meest aangewezen referentie-grootheid voor het werkelijk in de loop der periode uitgevoerde « openbare-werken-volume ».

Dit betekend dat de Regering door de spreiding van de nieuwe vastlegging waaraan zij bijzondere aandacht schenkt — zonder nochtans de prioriteit en de eisen inzake de infrastructuur te verwaarlozen — wil voorkomen dat het niveau van de activiteit, dat reeds gevaar loopt de productiecapaciteit te overtreffen, op ongeoorloofde wijze zou worden opgedreven.

Het kan op het eerste gezicht de indruk verwekken dat het verschil van 3,1 miljard, tussen de waarschijnlijke kasuïtkeringen van 1965 en van 1964, het volume overtreft, dat nodig is om de evenwichtstoestand in de bouwsector te herstellen.

Er moet evenwel rekening mede gehouden worden dat een deel van de vermindering der kasuïtkeringen betrekking heeft op :

- de militaire uitgaven : 0,7 miljard;
- voorschotten en participaties : 0,9 miljard.

## II. — Thesaurie en openbare schuld.

De toestand van de Schatkist evolueert overeenkomstig de programma's. Einde augustus 1964 vertonen de verrichtingen op de gewone begroting een boni van 1,7 miljard tegenover een tekort van 2,3 miljard voor de eerste acht maanden van 1963. Dit boni van 1,7 miljard werd verwezenlijkt niettegenstaande een belangrijke toename van de delgingen (2,7 miljard) tegenover de eerste acht maanden van 1963. Indien men de delgingen niet mederekent, bedraagt de verbetering dus 6,7 miljard van het ene jaar tot het andere.

Voor het gehele jaar 1964 worden de kasuïtkeringen op de gewone begroting geraamd op 153,4 miljard. De inningen van gewone ontvangsten mogen geschat worden op 156 miljard, wat een matige schatting is. Dit zou voor het burgerlijk jaar 1964 een overschot van 2 à 3 miljard van de inningen op de uitkeringen opleveren.

Pour 1965, le réalisme des estimations de dépenses et la prudence des évaluations de recettes permettent de considérer que le boni envisagé (2,6 milliards) sera effectivement réalisé, et pourra vraisemblablement encore être amélioré.

## 2° Budget extraordinaire.

Les recettes extraordinaires pour 1965 sont évaluées à 0,6 milliard, comme en 1964.

Les décaissements (y compris ceux du Fonds des routes) se situent au niveau de 25,1 milliards, contre 28,2 milliards pour 1964.

Dans le cadre de sa politique de stabilisation de l'économie, le Gouvernement s'est attaché depuis la fin de l'année 1963 à donner aux programmes d'investissements publics une orientation susceptible d'atténuer les tensions qui s'exerçaient sur les capacités de production.

La période de haute conjoncture a été caractérisée par un effort important dans le domaine de l'investissement tant public que privé, lequel conditionne d'ailleurs la poursuite de l'expansion économique et l'accroissement continu de la productivité nécessaire pour réaliser cette expansion dans l'équilibre.

L'arrivée à maturité des programmes fortement élargis d'engagement des années précédentes a entraîné un gonflement sensible des décaissements en 1964, la hauteur des décaissements constituant le terme de référence le plus adéquat du volume des travaux réellement effectués au cours de la période.

Ceci équivaut à dire qu'en veillant spécialement à étaler les engagements nouveaux — sans négliger toutefois les priorités et les exigences de l'infrastructure — le Gouvernement entend prévenir que le niveau d'activité, qui tend déjà à dépasser les capacités productives, soit relevé d'une manière inadmissible.

Il peut paraître de prime abord que l'écart de 3,1 milliards entre les décaissements probables de 1965 et de 1964 dépasse ce qui serait nécessaire pour restaurer une situation équilibrée dans le secteur de la construction.

Il y a toutefois lieu de tenir compte du fait qu'une partie des réductions de décaissements porte :

- sur les dépenses militaires : 0,7 milliard;
- sur les avances et participations : 0,9 milliard.

## II. — Trésorerie et dette publique.

La situation du Trésor évolue conformément au programme. Fin août 1964, les opérations sur le budget ordinaire accusent un boni de 1,7 milliard, contre un déficit de 2,3 milliards pour les huit premiers mois de 1963. Ce boni de 1,7 milliard est réalisé malgré un accroissement considérable des amortissements (2,7 milliards) par rapport aux huit premiers mois de 1963. Amortissements non compris, l'amélioration est donc de 6,7 milliards d'une année à l'autre.

Pour l'ensemble de l'année 1964, les décaissements sur le budget ordinaire sont évalués à 153,4 milliards. Les encaissements de recettes ordinaires peuvent être estimés à 156 milliards, ce qui constitue une estimation modérée. Ceci conduirait pour l'année civile 1964 à un excédent de 2 à 3 milliards des encaissements sur les décaissements.

De vooruitzichten van de Thesaurie kunnen derhalve voor de jaren 1964 tot 1965 als volgt worden vastgesteld :

|                                               | (in miljarden frank) |       |
|-----------------------------------------------|----------------------|-------|
|                                               | 1964                 | 1965  |
| Saldo gewone begroting ... ..                 | + 2,5                | + 2,6 |
| Saldo buitengewone begroting en Wegenfonds -- | 27,6                 | 24,5  |
| Kongo (waarborgen) ... ..                     | 2,0                  | 1,5   |
| Derdengelden ... ..                           | 1,0                  | 1,0   |
| Tekort ... ..                                 | 28,1                 | 24,4  |
| Contractuele delgingen ... ..                 | 12,0                 | 13,2  |
| Netto beroep op lening ... ..                 | 16,1                 | 11,2  |

De toename van de openbare schuld zou derhalve in 1965 circa 11 miljard bedragen tegenover circa 16 miljard in 1964.

In dit opzicht dient te worden opgemerkt dat de toename van de schuld in 1965 merklijk lager zal zijn dan de uitkeringen op de buitengewone begroting en het Wegenfonds (25,1 miljard).

Het gematigde beroep van de Staat op de binnenlandse kapitaalmarkt, die trouwens in belangrijke mate zal gespijsd worden uit de door de Schatkist vergoede interesten op de openbare schuld, zal toelaten een nieuwe vooruitgang te verwezenlijken op het gebied van de verbetering van de structuur van de openbare schuld.

#### Conclusie.

De begroting van 1965 werd opgemaakt met zin voor de werkelijkheid wat de uitgaven betreft en met voorzichtigheid inzake de ontvangsten, zodanig dat de mogelijkheid om een overschot te hebben, verhoogd wordt.

De toename van het globaal volume van de Schatkist-uitkeringen, zowel voor 1964 als voor 1965, blijft binnen de perken van de 5 %, vastgelegd in de aanbevelingen van de Raad der Ministers van de Gemeenschappelijke Markt per 14 april 1964.

Deze toename zal merklijk minder bedragen dan deze van het Bruto nationaal produkt, dat volgens de ramingen van het nationale budget met 10 % zou verhogen in 1964 en met 8 % in 1965.

De vermindering van het toenameritme van de openbare schuld en de verbetering van haar structuur maken een ander aspect uit van de openbare finances als werkinstrument van een conjuncturele economische politiek.

## 2. — De mijlpalen van de budgettaire en financiële sanering.

### 1. — Vertraging van het groeiritme der Staatsschuld.

Voor de tijdspanne 1958 tot 1960, waarvan het jaar 1958 werd gekenmerkt door een terugloop van de conjunctuur en de jaren 1959 en 1960 door een langzame herneming, bedraagt het jaarlijks gemiddelde van de aangroei der Staatsschuld 24,1 miljard of 22,7 miljard indien men de trekkingen en terugbetalingen van de andere landen op onze bijdrage in het Internationaal Monetair Fonds (I.M.F.) terzijde laat.

Voor de periode van januari 1961 tot einde augustus, is de gemiddelde jaarlijkse aangroei teruggevallen tot 15,6 miljard, of 17 miljard wanneer men de verrichtingen van het I. M. F. weglaat.

Deze evolutie betekent een vermindering van het jaarlijkse groeiritme der Staatsschuld met 35 % op de globale cijfers of 25 % indien men de verrichtingen met het I. M. F. verwaarloost.

On peut dès lors établir comme suit les prévisions de Trésorerie pour les années 1964 et 1965.

|                                                           | (en milliards de francs) |       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
|                                                           | 1964                     | 1965  |
| Solde du budget ordinaire ... ..                          | + 2,5                    | + 2,6 |
| Solde du budget extraordinaire et Fonds des Routes ... .. | 27,6                     | 24,5  |
| Congo (garanties) ... ..                                  | 2,0                      | 1,5   |
| Fonds de tiers ... ..                                     | 1,0                      | 1,0   |
| Impasse ... ..                                            | 28,1                     | 24,4  |
| Amortissements contractuels ... ..                        | 12,0                     | 13,2  |
| Appel net à l'emprunt ... ..                              | 16,1                     | 11,2  |

L'accroissement net de la dette publique serait ainsi de l'ordre de 11 milliards, contre  $\pm$  16 milliards en 1964.

A cet égard, il y a lieu de remarquer que l'accroissement de la dette en 1965 sera notablement inférieur aux décaissements du budget extraordinaire et du Fonds des Routes (25,1 milliards).

La modération du prélèvement qui sera ainsi opéré par l'Etat sur le marché intérieur des capitaux, d'ailleurs alimenté dans une mesure non négligeable par les intérêts de la dette publique bonifiés par le Trésor, permettra de réaliser de nouveaux progrès dans la voie de l'amélioration de la structure de la dette publique.

#### Conclusions.

Le budget pour 1965 a été établi avec réalisme en ce qui concerne les dépenses, avec prudence en ce qui concerne les recettes, ce qui renforce les possibilités de réalisation d'un boni.

L'accroissement du volume global des sorties du Trésor, tant pour 1964 que pour 1965, restera dans les limites des 5 %, fixées dans les recommandations du Conseil de Ministres du Marché commun en date du 14 avril 1964.

Cet accroissement sera sensiblement inférieur à celui du Produit national brut, qui, d'après les évaluations du budget économique, progresserait de 10 % en 1964 et de 8 % en 1965.

La réduction du rythme d'accroissement de la dette publique et l'amélioration de sa structure seront un autre aspect de la mise en œuvre des finances publiques comme instrument de politique économique conjoncturelle.

## 2. — Les étapes de l'assainissement budgétaire et financier.

### 1. — Diminution du rythme de l'endettement de l'Etat.

Pour les années 1958 à 1960, marquées en 1958 par une détérioration de la conjoncture et, en 1959 et 1960, par une lente reprise, la moyenne annuelle de l'accroissement de la dette publique s'est élevée à 24,1 milliards, ou à 22,7 milliards si l'on élimine les opérations de tirage et de remboursement effectuées par les autres pays sur notre contribution au Fonds Monétaire International (F. M. I.).

Pour la période janvier 1961 à fin août 1964, la moyenne annuelle d'accroissement est tombée à 15,6 milliards, ou à 17 milliards si l'on fait abstraction des opérations du F. M. I.

Cette évolution représente une diminution du rythme annuel d'endettement de l'Etat de 35 % sur les chiffres globaux, ou de 25 % si l'on fait abstraction des opérations du F. M. I.

## 2. — *Boni der lopende verrichtingen en aangroei der investeringsuitgaven.*

De verbetering in de cijfers van de openbare schuld treedt duidelijker naar voren wanneer men de samenstelling van het door leningen gedekte tekort ontleeft.

Hieruit blijkt :

1° het herstel van een batig saldo op de lopende verrichtingen dat gepaard gaat met een verhoging van de dotatie voor afschrijving van de schuld;

2° een aanzienlijke verhoging van de vastleggingsuitgaven en in het bijzonder van de uitgaven voor productieve investeringen.

### a) *Lopende verrichtingen.*

Sedert 1962 heeft de Schatkist op haar lopende ontvangsten veel grotere bedragen voorafgenomen voor de terugbetaling van vroegere leningen : de afschrijvingsdotaties voorzien op de gewone begroting zijn van 6,8 miljard — gemiddelde voor de jaren 1958 tot 1960 — op 10,3 miljard gebracht in 1963, op 11,2 miljard in 1964 en op 13,1 miljard in 1965.

In weerwil van deze lasten die natuurlijk op de resultaten van de gewone begroting wegen, vertonen deze laatste in plaats van een gemiddeld tekort van 6 miljard voor de jaren 1958 tot 1961 thans een gemiddeld overschot van 600 miljoen voor de jaren 1962 tot 1964.

### b) *Verhoging van de kapitaalsuitgaven.*

Voor de jaren 1958 tot 1961 bedroegen de kapitaalsuitgaven gemiddeld 16 miljard per jaar; zij zijn gestegen tot 18 miljard in 1962, 23 miljard in 1963 en zullen 25 miljard bereiken in 1964 en 1965.

## 3. — *Vergelijking tussen de jaarlijkse aangroei van de Schuld en de kapitaalsuitgaven (in miljarden).*

|                 | Jaarlijkse<br>aangroei<br>van de schuld | Kapitaals-<br>uitgaven |
|-----------------|-----------------------------------------|------------------------|
| 1958            | 22                                      | 15,6                   |
| 1959            | 24                                      | 16                     |
| 1960            | 22,5                                    | 17                     |
| 1961            | 14,9                                    | 16                     |
| 1962            | 12,2                                    | 18                     |
| 1963            | 22,8                                    | 23                     |
| 1964            | 16                                      | 25                     |
| 1965 (ramingen) | 11                                      | 25                     |

Terwijl voor de jaren 1958 tot 1960 de aangroei van de Schuld aanzienlijker was dan de kapitaalsuitgaven zijn deze laatste integendeel belangrijker dan de aangroei van de Schuld sedert 1962. Voor het jaar 1964 zullen de investeringsuitgaven voor 36 % gedekt zijn door voorafneming op de lopende ontvangsten en 64 % slechts zal teruggevonden worden in de aangroei van de Schuld; de vooruitzichten voor 1965 zijn nog gunstiger.

Wat beoogd werd door het in 1961 uitgewerkte en in de drie laatste jaren toegepaste saneringsplan is dus wel degelijk bereikt.

## 4. — *Afremming van de aangroei der uitgaven.*

Doorheen de economische cycli en met de regeringen die elkaar hebben opgevolgd sedert 1954 is het ritme van de gewone uitgaven als volgt geëvolueerd :

## 2. — *Boni des opérations courantes et accroissement des dépenses d'investissement.*

L'amélioration intervenue dans les chiffres de la dette publique acquiert toute sa signification lorsqu'on examine les composantes du découvert financé par l'emprunt.

L'analyse de ces composantes révèle :

1° le rétablissement d'un boni des opérations courantes, allant de pair avec une augmentation des dotations d'amortissement de la dette;

2° une augmentation importante des dépenses d'immobilisation, en particulier des dépenses d'investissement productif.

### a) *Opérations courantes.*

Depuis 1962, le Trésor a prélevé sur ses recettes courantes des montants beaucoup plus élevés pour le remboursement des emprunts antérieurs : les dotations d'amortissement prévues au budget ordinaire sont passées de 6,8 milliards — moyenne pour les années 1958 à 1960 — à 10,3 milliards en 1963, 11,2 milliards en 1964, montant porté à 13,1 milliards au budget pour 1965.

Malgré ces charges, qui pèsent évidemment sur les résultats du budget ordinaire, ceux-ci présentent actuellement, au lieu d'un mali de 6 milliards en moyenne pour les années 1958 à 1961, un boni moyen de 600 millions pour les années 1962 à 1964.

### b) *Augmentation des dépenses en capital.*

De 1958 à 1961, les dépenses en capital se sont élevées en moyenne à 16 milliards par an; elles sont ensuite passées à 18 milliards en 1962, 23 milliards en 1963; elles atteindront 25 milliards en 1964 et 1965.

## 3. — *Comparaison entre l'accroissement annuel de la Dette et des dépenses en capital (en milliards).*

|                   | Accroissement<br>annuel<br>de la Dette | Dépenses<br>en capital |
|-------------------|----------------------------------------|------------------------|
| 1958              | 22                                     | 15,6                   |
| 1959              | 24                                     | 16                     |
| 1960              | 22,5                                   | 17                     |
| 1961              | 14,9                                   | 16                     |
| 1962              | 12,2                                   | 18                     |
| 1963              | 22,8                                   | 23                     |
| 1964              | 16                                     | 25                     |
| 1965 (prévisions) | 11                                     | 25                     |

Alors que pour les années 1958 à 1960 l'accroissement de la dette était supérieur aux dépenses en capital, depuis 1962, au contraire, ce sont les dépenses en capital qui sont supérieures à l'endettement annuel. Pour 1964, les dépenses d'investissement seront couvertes à concurrence de 36 % par prélèvement sur les ressources courantes; 64 % seulement se retrouveront dans l'accroissement de la dette; les prévisions pour 1965 sont encore plus favorables.

Ainsi est donc bien atteint l'objectif du plan d'assainissement élaboré en 1961 et mis en œuvre au cours de ces trois dernières années.

## 4. — *Freinage de l'accroissement des dépenses.*

Au travers des cycles économiques et des gouvernements qui se sont succédé depuis 1954, le rythme des dépenses ordinaires a évolué de la manière suivante :

|                                   | 1955    | 1958    | 1961    | 1964   |
|-----------------------------------|---------|---------|---------|--------|
| Totaal gewone uitgaven            | 78,4    | 101,4   | 126,0   | 153,4  |
| Min dotaties voor afschrijvingen  | - 5,1   | - 6,6   | - 8,4   | - 12,1 |
| Netto-gewone uitgaven             | 73,3    | 94,8    | 117,6   | 141,3  |
| Gemiddeld jaarlijks<br>groeirijtm | + 9,6 % | + 8,3 % | + 6,7 % |        |

In procenten uitgedrukt stelt men dus een opmerkelijke afremming vast van de gewone uitgaven in de loop van de drie laatste jaren, in vergelijking met de zes voorgaande jaren.

**B. — UITEENZETTING  
VAN DE HEER DERUELLES,  
MINISTER, ADJUNKT VOOR FINANCIËN (1).**

**Begroting 1965 en Bijblad  
op de begroting 1964.**

Op de algemene structuur van de begroting voor 1965, en op zijn inwerking op economisch en financieel gebied zal niet worden teruggekomen. De heer Dequae, heeft hierover reeds uitleg verstrekt. Er dient evenwel op gewezen te worden dat bij de uitwerking van het begrotingsontwerp de moeilijkheid er niet in bestond, zoals het gedurende de laatste twee decennia zo dikwijls het geval was, aan de Wetgevende Vergaderingen een gewone begroting in evenwicht voor te leggen. Ditmaal ging het er om, niettegenstaande er mocht gerekend worden op een overschot aan ontvangsten, de kredieten te beperken tot de door de E. E. G. voorgeschreven grenzen en tevens door de Regering voorgestaan in het kader van haar anti-inflatiepolitiek en van haar structurele doelstellingen op lange termijn.

De Ministers van Financiën brengen hulde aan al hun collega's voor hun waardevolle medewerking bij het opmaken van de begroting voor 1965 want het mag vermeld worden dat het ongetwijfeld één der eerste malen is sinds de bevrijding, dat de uitgavenbegroting niet essentieel opge maakt werd in functie van het evenwicht van de gewone begroting.

Alvorens de algemene kenmerken van de begroting van de gewone en buitengewone uitgaven voor 1965, alsmede het bijblad van 1964, aan te vatten, dient uitleg te worden gegeven over de datum van neerlegging van de begroting.

De Regering had zich een heel nauwkeurige timing voor het uitwerken van het begrotingsontwerp 1965 en het bijblad 1964 opgelegd.

Deze timing werd door de ganse Regeringsploeg nageleefd en waren er niet de vele ingewikkelde problemen die een oplossing moesten krijgen teneinde het investeringsprogramma aan de vereisten van de anti-inflatiepolitiek aan te passen, dan zouden talrijke begrotingsontwerpen tijdig op de bureau's van de beide Kamers neergelegd geweest zijn.

Op het ogenblik dat de bespreking van de R. M. B. een aanvang nam d.i. op 7 oktober l.l., werden onderstaande ontwerpen reeds in de Kamer uit gedeeld, of waren op het punt te worden uitgedeeld :

- Rijksmiddelen;
- Diensten van de Eerste Minister;
- Justitie;
- Sociale Voorzorg.

De persklare ontwerpen van begroting van Pensioenen, Kwade posten en Terugbetalingen, Financiën, waren op dat ogenblik reeds sedert een week bij de drukker van de Senaat; het drukken werd vertraagd wegens materiële redenen.

(1) Deze uiteenzetting werd gehouden op 7 oktober l.l.

|                                        | 1955    | 1958    | 1961    | 1964   |
|----------------------------------------|---------|---------|---------|--------|
| Dépenses ordinaires tota-<br>les       | 78,4    | 101,4   | 126,0   | 153,4  |
| Moins les dotations<br>d'amortissement | - 5,1   | - 6,6   | - 8,4   | - 12,1 |
| Dépenses ordinaires net-<br>tes        | 73,3    | 94,8    | 117,6   | 141,3  |
| Rythme annuel moyen<br>d'accroissement | + 9,6 % | + 8,3 % | + 6,7 % |        |

On constate donc en pourcentage un freinage notable de l'accroissement des dépenses ordinaires au cours de ces trois dernières années, comparativement aux six années antérieures.

**B. — EXPOSE  
DE M. DERUELLES,  
MINISTRE, ADJOINT AUX FINANCES (1).**

**Le budget pour 1965 et le feuilleton d'ajustement  
du budget pour 1964.**

La structure générale du budget pour 1965 et ses implications sur le plan économique et financier ne feront pas l'objet de cet exposé. M. Dequae vient en effet de fournir des explications à ce sujet. Il convient cependant de signaler qu'en ce qui concerne l'élaboration du projet de budget, la difficulté ne résidait pas, ainsi que ce fut si souvent le cas pendant les deux dernières décennies, à présenter aux Assemblées législatives un budget ordinaire en équilibre. Il s'est agi, cette fois-ci, nonobstant la certitude d'un excédent de recettes, de contenir les crédits dans les limites préconisées par la C. E. E. et admises par le Gouvernement dans le cadre de sa politique anti-inflationniste et de ses objectifs structurels à long terme.

Les Ministres des Finances rendent hommage à tous leurs collègues pour leur importante collaboration à l'établissement du budget pour 1965, car, le fait mérite d'être signalé, c'est sans doute une des premières fois depuis la Libération que le budget des dépenses a pu être établi sans que le besoin de réaliser l'équilibre de l'ordinaire ait constitué la préoccupation essentielle.

Avant de passer aux caractéristiques générales du budget des dépenses ordinaires et extraordinaires pour 1965 ainsi qu'au feuilleton pour 1964, il importe de fournir des explications au sujet de la date de dépôt des budgets.

Le Gouvernement s'était imposé un timing très précis pour l'élaboration du projet de budget pour 1965 et du feuilleton d'ajustement du budget pour 1964.

Ce timing a été respecté par toute l'équipe gouvernementale et, n'était-ce la complexité des problèmes qui ont dû être résolus pour adapter le programme des investissements aux impératifs de la politique anti-inflationniste, bon nombre de projets de budgets auraient été déposés en temps voulu sur les bureaux des deux Assemblées.

Au moment où fut entamé la discussion du budget des Voies et Moyens, c'est-à-dire le 7 octobre dernier, les projets suivants étaient déjà distribués à la Chambre ou étaient sur le point de l'être :

- Voies et Moyens;
- Services du Premier Ministre;
- Justice;
- Prévoyance sociale.

Les « bons à tirer » des projets de budget des Pensions, Non-Valeurs et Remboursements, des Finances, se trouvaient alors chez l'imprimeur du Sénat depuis une semaine; des obstacles d'ordre matériel en ont retardé l'impression.

(1) Cet exposé a été fait le 7 octobre dernier.

Trouwens op 7 oktober stonden de getallen van al de andere begrotingen niet alleen vast doch men kon toen reeds zeggen dat de drukproeven eerlang voor definitieve druk zouden afgeleverd worden.

De Minister, adjunkt voor Financiën, maakte vervolgens een aanvang met het voornaamste gedeelte van zijn tussenkomst :

- 1° de algemene kenmerken van de gewone en buitengewone begroting 1965;
- 2° het bijblad 1964.

De tabellen op blz. 15 zullen bijdragen tot de bevatelijkheid van de uiteenzetting.

### Begroting van de gewone uitgaven 1965.

De kredieten voor de gewone uitgaven voor 1965 bedragen een weinig minder dan 161,9 miljard, tegen 148,7 miljard voor de initiale begroting van 1964 en 154,9 miljard aan courante uitgaven voor de aangepaste begroting van 1964.

Een globale vergelijking tussen de begroting 1965, de goedgekeurde begroting voor 1964 en de begroting 1964 zoals thans aan het Parlement voorgesteld wordt ze aan te passen, laat respectievelijk een kredietvermeerdering van 13,2 miljard en 7 miljard uitschijnen. Een gelijkaardige vergelijking maar nu tussen de ramingen van ontvangsten voor 1965 en die van 1964 oorspronkelijk en 1964 verbeterd volgens de meest recente gegevens, geeft respectievelijk een verhoging met 15,8 en 8,4 miljard. Hieruit blijkt een sterker uitgesproken vermeerdering bij de ontvangsten dan bij de uitgaven. Het overschot van de ontvangsten (164,5 miljard) op de uitgaven (161,9 miljard) voor 1965, beloopt 2,6 miljard.

Worden de belangrijkste begrotingen afzonderlijk onderzocht, dan stelt men vast dat de 7 miljard vermeerdering van de uitgaven voorzien voor 1965 t.o.v. de aangepaste begroting 1964 zich voornamelijk bevinden in de volgende sectoren :

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| — Rijksschuld ... ..                         | 2.581 miljoen |
| — Sociale Voorzorg ... ..                    | 966 miljoen   |
| — Pensioenen ... ..                          | 1.103 miljoen |
| — Nationale Opvoeding en cultuur ... ..      | 1.860 miljoen |
| — Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt ... .. | 666 miljoen   |

### Rijksschuld.

De vermeerdering met 2,6 miljard van de Rijksschuld vloeit vooral voort uit het feit dat tijdens de eerste zeven maanden van 1964 de Schuld uitsluitend toegenomen is onder vorm van gekonsolideerde schuld, wat noodzakelijk de verzwarende van de interest- en delgingslast meebrengt. Anderzijds heeft de verhoging van de interestvoet de vooruitzichten voor de nieuwe lasten, die trouwens een gedeeltelijke tegenwaarde vinden in de opbrengst van de voorheffing, beïnvloed. In deze aangroei van de lasten van de Schuld zijn 695 miljoen bestemd voor de betaling van de interesten van de gekonsolideerde schuld, ten belope van 300 miljoen gekompenseerd door een vermindering van de interesten van de Schatkistcertificaten op korte termijn, terwijl 1.919 miljoen voor de delging zullen aangewend worden.

Voor het geheel van de sociale toelagen, geeft de begroting een vermeerdering van 2 miljard t.o.v. de aangepaste kredieten voor 1964. Deze verhoging is vooral te wijten aan de begrotingen van Pensioenen en Sociale Voorzorg.

Le 7 octobre, d'ailleurs, les montants de tous les autres budgets étaient non seulement fixés, mais on était alors déjà en mesure de dire que les « bons à tirer » des textes imprimés seraient délivrés dans les prochains jours.

Le Ministre, adjoint aux Finances, en vient ensuite à l'essentiel de son intervention :

- 1° les caractéristiques générales du budget ordinaire et extraordinaire pour 1965;
- 2° le feuillet d'ajustement pour 1964.

Les tableaux figurant à la p. 15, vous faciliteront la compréhension de mon exposé.

### Budget des dépenses ordinaires pour 1965.

Les crédits pour les dépenses ordinaires de 1965 s'élèvent à un peu moins de 161,9 milliards, contre 148,7 milliards pour le budget initial de 1964 et 154,9 milliards par rapport aux dépenses courantes du budget ajusté pour 1964.

Une comparaison globale entre le budget pour 1965, le budget voté pour 1964 et le budget ajusté pour 1964 tel que proposé au Parlement, fait apparaître respectivement une augmentation des crédits de 13,2 milliards et de 7 milliards. La même comparaison, établie entre les évaluations des recettes pour 1965 et celles initialement établies pour 1964, puis ajustées pour 1964 d'après les données les plus récentes présente respectivement une augmentation de 15,8 milliards et de 8,4 milliards, faisant apparaître ainsi un accroissement plus marqué des recettes que des dépenses. L'excédent des recettes (164,5 milliards) sur les dépenses (161,9 milliards) pour 1965 atteint 2,6 milliards.

Si nous examinons séparément les budgets les plus importants, nous constatons que les 7 milliards de majoration des dépenses prévues pour 1965 par rapport au budget ajusté pour 1964 se retrouvent principalement dans les secteurs suivants :

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| — Dette publique ... ..                 | 2.581 millions |
| — Prévoyance sociale ... ..             | 966 millions   |
| — Pensions ... ..                       | 1.103 millions |
| — Education nationale et Culture ... .. | 1.860 millions |
| — Intérieur et Fonction Publique ... .. | 666 millions   |

### Dette publique.

La majoration de 2,6 milliards de la Dette publique résulte principalement du fait qu'au cours des sept premiers mois de 1964 l'accroissement de la Dette s'est traduit exclusivement sous la forme de dette consolidée, ce qui entraîne nécessairement une aggravation des charges d'intérêt et d'amortissement. D'autre part, la hausse du taux d'intérêt a influencé les prévisions pour les charges nouvelles, qui seront d'ailleurs compensées en partie par le produit des précomptes. Dans cet accroissement des charges de la Dette, 695 millions sont destinés au paiement des intérêts de la dette consolidée, compensés à concurrence de 300 millions par une réduction des intérêts des certificats de Trésorerie à court terme, tandis que 1.919 millions seront affectés aux amortissements.

Pour l'ensemble des subventions sociales, et par rapport aux crédits ajustés pour 1964, le budget pour 1965 marque une augmentation de 2 milliards se retrouvant principalement aux budgets des Pensions et de la Prévoyance sociale.

De begroting van pensioenen stijgt met 1.103 miljoen t.o.v. 1964 als gevolg van de invloed van de indexstijging op de burgerlijke, militaire en oorlogspensioenen, het groeiende aantal burgerlijke en militaire pensioenen en de toepassing van de door het Parlement tijdens de zitting 1963-1964, aangenomen wetten (zie wetten van 6 en 7 juli 1964 betreffende de oorlogslachtoffers). Daarenboven heeft de wet van 21 mei 1955 op de pensioenen voor loontrekkenden de vermeerdering tot gevolg van het uitgetrokken krediet met 250 miljoen terwijl de toepassing van de wetgeving ten bate van de mijnwerkers een aanvullende inschrijving van 276 miljoen meebrengt.

Tegenover de kredieten uitgetrokken voor 1964 is de begroting van Sociale Voorzorg met 966 miljoen gestegen. Hiervan gaan 650 miljoen naar de ziekte- en invaliditeitsverzekering der loontrekkenden, 250 miljoen naar die van de zelfstandigen en 168 miljoen naar het Fonds der kinderbijlagen. Deze vermeerderingen worden gecompenseerd door  $\pm$  100 miljoen reducties op andere begrotingsposten.

Op gebied van onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en cultuur zij opgemerkt dat voor 1965, zowel trouwens als voor 1964, de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur in vergelijking met de andere departementen, het hoogste bedrag aan uitgaven bereikt. Er is echter meer: de vermeerdering aan het totale bedrag uitgaven is — tegenover dit voor 1964 — de meest opvallende van alle andere ministeriële departementen. Zij zal in 1965, 30,8 miljard bedragen t.o.v. 29 miljard voor de aangepaste begroting van 1964.

Er dient eveneens rekening gehouden te worden met een bedrag van 2,6 miljard aan kredieten op de begrotingen van andere departementen uit hoofde van het wetenschappelijk onderzoek.

De gewone uitgaven betreffende het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek bereiken, aldus, in 1965, een totaal bedrag van meer dan 33,4 miljard. De Regering heeft meerdere malen haar beleid op dit gebied, waarvan de economische, sociale en culturele toekomst van ons volk afhangt, in het Parlement toegelicht.

Het netelige probleem van de sanering der gemeentefinanciën heeft een, naar de Regering hoopt, definitieve oplossing gekregen dank zij de recente wettelijke maatregelen die het Parlement terzake heeft aangenomen.

De toepassing van de wet van 16 maart 1964 betreffende de gemeentefinanciën vergt een kredietvermeerdering van 490 miljoen t.o.v. 1964 ten bate van het Gemeentefonds, terwijl de toepassing van de indexmobiliteit op de toelagen aan het Fonds der Provinciën een vermeerdering met 24 miljoen van het daartoe bestemd krediet meebrengt.

Tenslotte meent de Regering dat de revalorisatie van het openbaar ambt niet zonder een gepaste politiek van kaders en aanwerving mag gepaard gaan. Met dit doel werden uit de begrotingen van de departementen alle kredieten bestemd voor de aanwerving van nieuw personeel geweerd en een globaal krediet van 150 miljoen op de begroting van het Openbaar Ambt uitgetrokken.

#### Begroting van buitengewone uitgaven voor 1965.

De in deze begroting ingeschreven vastleggings- en betalingskredieten bedragen respectievelijk 17,041 miljard en 20,277 miljard waaraan voor het Wegenfonds vastleggingskredieten ten belope van 5,5 miljard en betalingskredieten ten belope van 5,4 miljard moeten toegevoegd worden. Zoals men weet vertonen deze bedragen slechts een betrekkelijke waarde. De werkelijke investeringsmogelijkheden worden immers ook beïnvloed door het overdrachtsmechanisme. Veeleer moet onze aandacht gaan naar de programma's waarbij rekening wordt gehouden met de overdracht.

Het vastleggingsprogramma van 1965 beoogt een dubbel doel: voortzetting enerzijds van de anti-inflatiepolitiek inge-

Le budget des Pensions est en augmentation de 1.103 millions par rapport à 1964. Cela résulte de l'influence de la hausse de l'index sur les pensions civiles, militaires et de guerre, de l'accroissement du nombre de pensions civiles et militaires et de l'application des lois votées par le Parlement dans le courant de la session 1963-1964 (voir les lois des 6 et 7 juillet 1964 relatives aux victimes de la guerre). Par ailleurs, la loi du 21 mai 1955 sur les pensions des travailleurs salariés entraîne une majoration de 250 millions du crédit prévu, tandis que l'application de la législation en faveur des mineurs a nécessité l'inscription d'un supplément de 276 millions.

Par rapport aux crédits prévus pour 1964, le budget de la Prévoyance sociale est en augmentation de 966 millions, dont 650 vont au régime de l'assurance maladie-invalidité des salariés, 250 millions à celui des travailleurs indépendants et 168 millions au Fonds des allocations familiales, ces augmentations étant compensées, à concurrence de  $\pm$  100 millions, par des réductions sur d'autres postes budgétaires.

Sur le plan de l'enseignement, de la recherche scientifique et de la culture, il faut noter que pour 1965, comme pour 1964 d'ailleurs, comparativement aux autres départements, le budget de l'Éducation nationale et de la Culture atteint le montant de dépenses le plus élevé. De plus, l'augmentation du total des dépenses par rapport à 1964 est la plus forte parmi tous les budgets des départements ministériels. Il atteindra 30,8 milliards en 1965, contre 29 milliards au budget ajusté pour 1964.

Il faut également tenir compte des crédits d'un montant de quelque 2,6 milliards figurant aux budgets d'autres départements au titre de la recherche scientifique.

Les dépenses ordinaires relatives à l'enseignement et à la recherche scientifique atteignent ainsi, en 1965, un chiffre de plus de 33,4 milliards pour l'ensemble. Le Gouvernement s'est expliqué à plusieurs reprises devant le Parlement sur sa politique dans ce domaine, qui conditionne l'avenir économique, social et culturel de notre peuple.

Les récentes mesures législatives adoptées par le Parlement de cette matière ont permis d'apporter à l'épineux problème de l'assainissement des finances communales une solution, que le Gouvernement espère définitive.

L'application de la loi du 16 mars 1964, relative aux finances communales, postule une inscription de 490 millions par rapport à 1964 au profit du Fonds des communes, tandis que l'application de la mobilité de l'index à la subvention au Fonds des provinces entraîne une majoration de 24 millions du crédit prévu pour ce poste.

Enfin, le Gouvernement a estimé devoir mener de front, avec la revalorisation de la Fonction publique, une politique coordonnée de cadres et de recrutements. C'est dans cette intention que tous les crédits destinés, dans les budgets des Départements, au recrutement de personnel nouveau ont été supprimés et qu'un crédit global de 150 millions a été prévu au budget de la Fonction publique.

#### Le budget des dépenses extraordinaires pour 1965.

Les crédits d'engagement et de paiement inscrits à ce budget s'élèvent respectivement à 17,041 milliards et 20,277 milliards, auxquels il y a lieu d'ajouter les crédits du Fonds des Routes à concurrence de 5,5 milliards en engagements et 5,4 milliards en paiements. Ces chiffres ne présentent, comme on sait, qu'un intérêt relatif. Les possibilités réelles en matière d'investissements sont, en effet, également influencées par le mécanisme des reports. Votre attention doit plutôt se porter sur les programmes qui tiennent compte des reports.

Le programme des engagements pour 1965, répond à un double objectif: poursuivre la politique anti-inflationniste,



zet in 1963, d.w.z. dat men zich houdt aan een gematigd afremmen van de publieke investeringen; anderzijds aan de handhaving van de structurele objectieven vastgesteld in het kader van het eerste programma van economische expansie, zoals de geleidelijke verbetering van het wegennet, de waterwegen, enz.

De volgende bedragen geven een beeld van de terzake gevolgde politiek. Het voor 1964 oorspronkelijk vastgesteld programma bedroeg 26,3 miljard en men kan verwachten dat het zal verwezenlijkt worden ten belope van 24,5 miljard. Het programma 1965 bereikt 26,7 miljard, met inbegrip van een conjuncturele marge van 10 %, hetzij dus een bedrag dat weinig hoger ligt dan het oorspronkelijk programma 1964.

In dit globaal programma voor 1965, komt het Wegenfonds voor met een bedrag van 5,5 miljard, zoals voor 1964. Het Wegenfonds uitgezonderd, bedraagt het vastleggingsprogramma van het departement van Openbare Werken voor 1965, 7,088 miljard, waarvan 630 miljoen voor de wet Brunfaut en 500 miljoen voor de industriële « zoning ». Inzake waterwegen zal het programma ongeveer overeenstemmen met dit van 1964, hetzij  $\pm$  4.350 miljard.

Wat de werken aan de rijkswegen betreft, zal in 1965 voorrang verleend worden aan de Autosnelweg van Wallonië, bij de aanwending van de beschikbare gelden van het wegenfonds. Men mag zich verwachten aan aanbestedingen voor een bedrag van circa 3,3 miljard. Er wordt eveneens voorzien dat men voor de Intercommunale E3 in 1965 over een vastleggingstranche zal beschikken welke gelijk is aan die van de Autosnelweg van Wallonië.

Alleen wat de autosnelwegen betreft, neemt de Staat zich voor toekomstend jaar een investeringsprogramma van ongeveer 6,6 miljard uit te werken. Iedereen zal het er over eens zijn dat in het verleden nog nooit dergelijke inspanning geleverd werd.

Het vastleggingsprogramma 1965 van Verkeerswezen bedraagt circa 4,7 miljard, waarvan 750 miljoen voor de Semi-Metro van de hoofdstad en dit als conjuncturele tranche te voegen bij de reeds vernoemde 10 %-tranche.

In 1964 werd een aanvang gemaakt met het vaststellen van trimestriële vastleggingsplafonds voor de publieke sector. Deze politiek zal voortgezet worden in 1965 en zal het alleszins mogelijk maken de sector der publieke investeringen vlug aan te passen aan de vereisten van de conjunctuur.

Dezelfde zin voor maat opgelegd door de economische toestand komt tot uiting in de werken bevolen door de lokale machten en gefinancierd door toedoen van het Gemeentekrediet.

Het toelagenprogramma van Openbare Werken voor 1964, oorspronkelijk vastgesteld op 1.158 miljoen, werd teruggebracht tot 882 miljoen ingevolge de maatregelen tot spreading der werken. Het voor 1965 voorziene programma beloopt 1.100 miljoen, hetzij nagenoeg hetzelfde bedrag als het oorspronkelijk voor 1964 vastgesteld bedrag.

Wat het departement van Volksgezondheid betreft, beloopt het programma 1965 1.214 miljoen tegen respectievelijk 1.254 en 1.103 miljoen voor het oorspronkelijk en het aangepast programma 1964.

Tenslotte zij de aandacht getrokken op de betalingen die ingevolge de uitvoering van de buitengewone begroting in de loop van volgend jaar zullen worden gedaan. Deze zullen globaal beperkt worden tot 25,1 miljard in 1965 tegenover 28,2 miljard in 1964, waarvan 5,4 miljard in 1965 bestemd zijn voor het Wegenfonds.

Dit zijn voor 1965 de grote lijnen van het programma van Openbare Werken, dat rechtstreeks, of onrechtstreeks gefinancierd wordt door de Staat. Nogmaals zij onderstreept dat in dit programma getracht wordt de vereisten

commencée fin 1963, c'est-à-dire s'en tenir à un ralentissement modéré des investissements publics, d'une part; veiller au respect des objectifs structurels définis pour le premier programme d'expansion économique, tels que l'amélioration graduelle de notre réseau routier, des voies navigables, etc., d'autre part.

Les chiffres que voici illustrent la politique suivie en cette matière. Le programme initialement arrêté en 1964 s'élevait à 26,3 milliards, et l'on s'attend à ce qu'il soit réalisé à concurrence de 24,5 milliards. Le programme de 1965 atteint 26,7 milliards, en ce compris une marge conjoncturelle de 10 %, soit un chiffre légèrement supérieur au programme initial de 1964.

Dans ce programme global de 1965, le Fonds des Routes intervient pour 5,5 milliards, soit le même chiffre que celui arrêté pour 1964. En dehors du Fonds des Routes, le programme d'engagements du département des Travaux publics s'élève en 1965 à 7,088 milliards, dont 630 millions pour la loi Brunfaut et 500 millions pour les « zonings » industriels. En matière de voies hydrauliques, le programme sera sensiblement égal à celui de 1964, soit environ 4,350 milliards.

La priorité sera accordée en 1965 en matière de travaux routiers à l'Autoroute de Wallonie pour l'affectation des ressources du Fonds des Routes. On escompte des adjudications pour un montant approximatif de 3,3 milliards. Il est de même prévu que l'Intercommunale E3 disposera, en 1965, d'une tranche d'engagements équivalente à celle de l'Autoroute de Wallonie.

Sous le seul aspect des autoroutes, l'Etat se propose donc de lancer l'année prochaine un programme d'investissements d'environ 6,6 milliards. On conviendra qu'il s'agit là d'un effort qui n'a encore jamais été atteint dans le passé.

Pour les Communications, le programme d'engagements pour 1965 est de l'ordre de 4,7 milliards, dont 750 millions pour le semi-métro de la capitale, et ce à titre de tranche conjoncturelle venant s'ajouter à celle de 10 % déjà mentionnée.

Au cours de l'année 1964 a été amorcée une politique de fixation de plafonds trimestriels d'engagement dans le secteur public. Cette politique sera poursuivie en 1965 et permettra, en tout état de cause, d'adapter rapidement le secteur des investissements publics aux impératifs de la conjoncture.

Le même souci de modération imposé par les circonstances économiques se reflète dans les travaux ordonnés par les pouvoirs locaux et subventionnés par le truchement du Crédit communal.

Le programme des subventions dépendant des Travaux publics, fixé primitivement pour 1964 à 1.158 millions, a été ramené à 882 millions, suite aux mesures d'étalement. Le programme prévu pour 1965 s'élève à 1.100 millions, soit un montant pratiquement équivalent à celui arrêté initialement pour 1964.

En ce qui concerne le département de la Santé publique, le programme de 1965 se chiffre à 1.214 millions, contre respectivement 1.254 et 1.103 millions pour les programmes initial et ajusté de 1964.

Enfin, il convient d'attirer l'attention sur les décaissements que provoquera l'année prochaine l'exécution du budget extraordinaire. Ils seront ramenés globalement à 25,1 milliards en 1965, contre 28,2 milliards en 1964, dont 5,4 milliards en 1965 sont destinés au Fonds des Routes.

Tels sont, pour 1965, les grandes lignes du programme des Travaux publics financés directement ou indirectement par l'Etat. Ce programme, il convient de le souligner, s'est efforcé de concilier les impératifs des objectifs structurels

van de structurele objectieven te verzoenen met de beperkingen opgelegd door de huidige economische toestand.

#### Het aanpassingsblad van de begroting 1964.

Het bedrag van het aanpassingsblad van de begroting 1964 zal 6.174 miljoen belopen voor de uitgaven van het lopend dienstjaar en 975 miljoen voor de uitgaven die betrekking hebben op de vroegere dienstjaren.

In de tabel die hierna volgt wordt het bedrag van de bijkredieten per Departement vermeld.

De redenen aangegeven voor de verhoging van de last van de Rijkschuld in 1965 gelden eveneens voor de bijkredieten 1964.

Voor de pensioenen liggen de twee indexverhogingen de ene vanaf 1 december 1963 en de andere vanaf 1 augustus 1964, alsook de wetten van 6 en 7 juli 1964 aan de oorsprong van het merendeel der aangevraagde verhogingen.

Voor het Ministerie van Justitie brengt de herwaardering van de openbare functie een bijkomende last van 121 miljoen teweeg en de onderhoudskosten van de gerechtskinderen 51 miljoen.

De wet van 16 maart 1964 heeft de inschrijving tot gevolg van 115 miljoen meer voor het Fonds der gemeenten en van 24 miljoen voor het Fonds der Provinciën.

De begroting van Buitenlandse Zaken wordt verhoogd met 246 miljoen omwille van onze internationale verplichtingen en ingevolge de toepassing van de integratiewetten.

Inzake Landsverdediging stijgen de uitgaven voor personeel en materieel respectievelijk met 343 miljoen en 162 miljoen ten gevolge o.m. van de stijging van de index.

Ter naleving van de ingezette politiek in verband met de prijzen en met de economische expansie, werden 370 miljoen bijkredieten aan de begroting van Economische Zaken en Energie toegevoegd.

Bij het Ministerie van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, zoals trouwens bij de Ministeries van Nationale Opvoeding en van Financiën, die een zeer belangrijk aantal personeelsleden tellen, zullen de personeelsuitgaven voor 1964 bijkomende lasten van respectievelijk 350, 750 en 188 miljoen teweeg brengen. Deze meeruitgaven zijn gedeeltelijk toe te schrijven aan de stijging van het indexcijfer.

Tenslotte zullen het Speciaal Onderstandsfonds en het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden onderscheidenlijk bijkomende uitgaven voor 155 miljoen en 51 miljoen voor de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin vergen.

Deze lange opsomming, al is zij nog beperkt tot de meest belangrijke lasten die tijdens de voorbereiding van de begroting 1964 onvoorzienbaar waren, is noodzakelijk om een synthetisch overzicht te krijgen van de verscheidenheid van de sectoren die langs de begroting financiële dekking krijgen. Tevens dient te worden genoteerd hoe snel de problemen in onze huidige tijd evolueren, wat er de Regering en ieder Minister in het bijzonder toe verplichten de gegevens van al deze vraagstukken haast bestendig te herzien.

#### Conclusie.

De nadruk dient te worden gelegd op het feit dat het een van de eerste malen is sinds de bevrijding dat de Regering een begroting met boni neerlegt. Dit resultaat kon bereikt worden zonder dat daarbij de behoefte om het evenwicht van de gewone begrotingen te verwezenlijken, de belangrijkste bezorgdheid is geweest.

De anti-inflationaire politiek is de gebiedende basis geweest die haar in de eerste plaats heeft geleid. Niettegenstaande deze bezorgdheid, mag men zonder overdrijven

avec les contraintes imposées par la situation économique actuelle.

#### Le feuillet d'ajustement du budget pour 1964.

Le feuillet d'ajustement du budget pour 1964 s'élèvera à 6.173 millions pour les dépenses de l'exercice courant et à 975 millions pour celles afférentes aux exercices antérieurs.

Le tableau ci-dessous fournit, par Département, le montant des crédits supplémentaires sollicités.

Les raisons données pour l'augmentation de la charge de la Dette publique en 1965 valent également pour les crédits supplémentaires de 1964.

Pour les pensions, les deux hausses de l'index, celle du 1<sup>er</sup> décembre 1963 et celle du 1<sup>er</sup> août 1964, ainsi que les lois des 6 et 7 juillet 1964 sont à l'origine de la quasi totalité des suppléments sollicités.

Pour le Département de la Justice, la revalorisation des rémunérations entraîne 121 millions d'augmentation et l'entretien des enfants placés, 51 millions.

La loi du 16 mars 1964 postule l'inscription de 115 millions supplémentaires pour le Fonds des communes et de 24 millions pour le Fonds des provinces.

Le budget des Affaires étrangères se trouvera majoré de 246 millions du fait de nos obligations internationales et de l'application des lois d'intégration.

A la Défense nationale, les dépenses de personnel et de matériel nécessiteront respectivement 343 millions et 162 millions de crédits supplémentaires, notamment sous l'influence de la hausse de l'index.

Le maintien des politiques des prix et d'expansion économique implique l'inscription de 370 millions de crédits supplémentaires au budget des Affaires économiques et de l'Energie.

Au Département des Communications et des P. T. T. ainsi qu'à ceux de l'Education nationale et des Finances, dont le personnel est particulièrement nombreux, les dépenses de personnel entraîneront pour 1964 des charges complémentaires respectives de 350, de 705 et de 188 millions de francs. Ce supplément de dépenses est en partie imputable au jeu de l'index.

Enfin, le Fonds spécial d'assistance et l'Œuvre nationale des Invalides de la guerre entraîneront respectivement pour le budget de la Santé publique et de la Famille un accroissement de dépenses de 155 et de 51 millions.

Cette longue énumération, bien que limitée aux plus importantes des charges imprévisibles lors de l'élaboration du budget pour 1964, était nécessaire afin de donner un aperçu synthétique de la diversité des secteurs que couvre le budget. Il convient de noter, en outre, la rapidité de l'évolution des problèmes à notre époque, qui conduit le Gouvernement, et chaque Ministre en particulier, à devoir reconsidérer de façon presque permanente les données de tous ces problèmes.

#### Conclusion.

Il convient d'insister sur le fait que c'est une des premières fois depuis la Libération que le Gouvernement présente un budget en boni. Ce résultat a pu être atteint sans que le besoin de réaliser l'équilibre de l'ordinaire ait constitué la préoccupation principale.

Ce sont les impératifs de la politique anti-inflationniste qui ont guidé le gouvernement en premier lieu. Mais nonobstant cette préoccupation, on peut affirmer sans exa-

zeggen dat de begroting niet remmend werkt op de grote structurele doelstellingen van het eerste programma van economische expansie, noch op de sociale promotie, die sinds 1961 aan de grondslag ligt van de regeringsactie, en die het in 1965 zal blijven.

gération que le budget ne constitue pas un frein pour les grands objectifs structurels du premier programme d'expansion économique, ni pour la politique de promotion sociale, qui a été le fondement de l'action gouvernementale depuis 1961 et qui le reste pour 1965.

#### Gewone begroting 1965.

|                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Rijksschuld                                                    | 30.819.800  |
| Pensioenen                                                     | 22.792.900  |
| Dotaties                                                       | 512.300     |
| Kwade Posten                                                   | 160.700     |
| Diensten Eerste-Minister                                       | 286.076     |
| Justitie                                                       | 3.151.881   |
| Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt                            | 11.149.300  |
| Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand | 3.436.445   |
| Landsverdediging                                               | 15.515.000  |
| Rijkswacht                                                     | 2.009.964   |
| Landbouw                                                       | 1.796.164   |
| Economische Zaken en Energie                                   | 2.892.624   |
| Middenstand                                                    | 415.930     |
| Verkeerswezen en P. T. T.                                      | 9.423.029   |
| Openbare Werken                                                | 3.105.448   |
| Tewerkstelling en Arbeid                                       | 1.902.497   |
| Sociale Voorzorg                                               | 10.496.390  |
| Nationale Opvoeding en Cultuur                                 | 30.854.419  |
| Volksgezondheid en Gezin                                       | 5.469.500   |
| Financiën                                                      | 5.676.353   |
| Totaal                                                         | 161.866.720 |

#### Gewone begroting 1964.

#### Budget ordinaire pour 1965.

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Dette                                                           | 30.819.800  |
| Pensions                                                        | 22.792.900  |
| Dotations                                                       | 512.300     |
| Non-Valeurs                                                     | 160.700     |
| Services du Premier Ministre                                    | 286.076     |
| Justice                                                         | 3.151.881   |
| Intérieur et Fonction publique                                  | 11.149.300  |
| Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique | 3.436.445   |
| Défense nationale                                               | 15.515.000  |
| Gendarmerie                                                     | 2.009.964   |
| Agriculture                                                     | 1.796.164   |
| Affaires économiques et Energie                                 | 2.892.624   |
| Classes moyennes                                                | 415.930     |
| Communications et P. T. T.                                      | 9.423.029   |
| Travaux publics                                                 | 3.105.448   |
| Emploi et Travail                                               | 1.902.497   |
| Prévoyance sociale                                              | 10.496.390  |
| Education nationale et Culture                                  | 30.854.419  |
| Santé publique et Famille                                       | 5.469.500   |
| Finances                                                        | 5.676.353   |
| Total                                                           | 161.866.720 |

#### Budget ordinaire pour 1964.

| Begrotingen                                                    | Gestemd<br>Voté | Lopend<br>dienstjaar<br>Feuilleton<br>exercice<br>courant | Totaal<br>lopend<br>dienstjaar<br>Total<br>exercice<br>courant | Vorige<br>dienstjaren<br>Feuilleton<br>exercices<br>antérieurs | Algemeen<br>totaal<br>Total<br>général | Budgets                                                          |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Rijksschuld                                                    | 27.299,8        | 938,7                                                     | 28.238,5                                                       | 73,0                                                           | 28.311,5                               | Dette.                                                           |
| Dotaties                                                       | 478,2           | 1,5                                                       | 479,7                                                          | 10,2                                                           | 489,9                                  | Dotations.                                                       |
| Pensioenen                                                     | 21.134,2        | 555,6                                                     | 21.689,8                                                       | 3,7                                                            | 21.693,5                               | Pensions.                                                        |
| Kwade Posten                                                   | 129,7           | 18,2                                                      | 147,9                                                          | 3,5                                                            | 151,4                                  | Non-Valeurs.                                                     |
| Diensten Eerste-Minister                                       | 251,3           | 57,7                                                      | 309,0                                                          | 1,3                                                            | 310,3                                  | Services du Premier Ministre.                                    |
| Justitie                                                       | 2.912,5         | 204,3                                                     | 3.116,8                                                        | 42,1                                                           | 3.158,9                                | Justice.                                                         |
| Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt                            | 10.547,6        | — 64,3                                                    | 10.483,3                                                       | 3,6                                                            | 10.486,9                               | Intérieur et Fonction publique.                                  |
| Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand | 3.434,0         | 246,9                                                     | 3.680,9                                                        | 110,6                                                          | 3.791,5                                | Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique. |
| Landsverdediging                                               | 14.784,1        | 593,4                                                     | 15.377,5                                                       | 109,3                                                          | 15.486,8                               | Défense nationale.                                               |
| Rijkswacht                                                     | 1.910,5         | 73,4                                                      | 1.983,9                                                        | 11,6                                                           | 195,5                                  | Gendarmerie.                                                     |
| Landbouw                                                       | 1.807,5         | 37,2                                                      | 1.844,7                                                        | 13,2                                                           | 1.857,9                                | Agriculture.                                                     |
| Economische Zaken en Energie                                   | 2.654,0         | 500,1                                                     | 3.154,1                                                        | 2,8                                                            | 3.156,9                                | Affaires économiques et Energie.                                 |
| Middenstand                                                    | 336,4           | 81,1                                                      | 417,5                                                          | 0,7                                                            | 418,2                                  | Classes moyennes.                                                |
| Verkeerswezen en P. T. T.                                      | 8.925,2         | 523,0                                                     | 9.448,2                                                        | 60,6                                                           | 9.508,8                                | Communications et P. T. T.                                       |
| Openbare Werken                                                | 2.846,4         | 97,2                                                      | 2.943,6                                                        | 16,7                                                           | 2.960,3                                | Travaux publics.                                                 |
| Tewerkstelling en Arbeid                                       | 2.265,5         | — 241,0                                                   | 2.024,5                                                        | 1,9                                                            | 2.026,4                                | Emploi et Travail.                                               |
| Sociale Voorzorg                                               | 8.371,0         | 1.159,4                                                   | 9.530,4                                                        | 15,1                                                           | 9.545,5                                | Prévoyance sociale.                                              |
| Nationale Opvoeding en Cultuur                                 | 28.199,0        | 795,4                                                     | 28.994,4                                                       | 476,0                                                          | 29.470,4                               | Education nationale et Culture.                                  |
| Volksgezondheid en Gezin                                       | 4.786,1         | 359,4                                                     | 5.145,5                                                        | 1,7                                                            | 5.147,2                                | Santé publique et Famille.                                       |
| Financiën                                                      | 5.618,8         | 236,2                                                     | 5.855,0                                                        | 17,8                                                           | 5.872,8                                | Finances.                                                        |
| Totaal                                                         | 148.691,8       | 6.173,4                                                   | 154.865,2                                                      | 975,4                                                          | 155.840,6                              | Totaux.                                                          |

## II. — BESPREKING IN DE COMMISSIE.

## Algemene bespreking.

Een lid betreurt dat het derde deel van de algemene toelichting met vertraging werd rondgedeeld.

Hij is van oordeel dat de begroting 1964 slechts dank zij belangrijke fiskale meerontvangsten op een betrekkelijk normale wijze kan worden uitgevoerd. Deze meerontvangsten zijn niet alleen het gevolg van de hoogconjunctuur, maar ook van de progressiviteit die met de invloed van de index van de kleinhandelsprijzen gepaard gaat. De aanpassingen die door de Regering op het stuk aanvaard worden, lijken hem onvoldoende.

De begroting 1965 zou een anti-inflatoire invloed moeten uitoefenen. Dit is zeker niet het geval wanneer een verhoging van de gewone begroting van ongeveer 13 miljard voorzien wordt. De consumptieuitgaven, die naar de mening van het lid, de grootste inflatoire gevolgen hebben, worden het meest aangemoedigd.

Op het gebied van de sanering der publieke financiën betreurt het lid dat de zeer aanzienlijke gecumuleerde meerontvangsten sinds 1960 een voortdurende stijging van de openbare schuld niet hebben kunnen stopzetten.

Het lid is eveneens van oordeel dat de begroting 1965 te weinig rekening houdt met talrijke eventualiteiten die men toch enigszins kan voorzien.

Het lid betwist dat er een fundamentele verbetering is ingetreden op het vlak van de structuur van de openbare schuld. Hij bekommert zich bijzonder omtrent de praktijk der « speciale certificaten ». Hij vraagt dat de Minister op duidelijke wijze de bedragen van de buitenlandse schuld op 1 oktober 1964 zou bekendmaken, voor de Staat, de steden en de parastatale instellingen. Eveneens wenst hij het bedrag van de « speciale certificaten » te kennen.

Hetzelfde lid is eveneens van mening dat de achterstallige rekeningen van de Staat overdreven zijn en dat hiermee dient rekening gehouden te worden bij een algemene beoordeling van 's lands financiën.

Tenslotte zijn de geraamde ontvangsten van de begroting 1965 volgens hem niet overschat, maar de uitgaven zijn daarentegen blijkbaar onderschat.

## Antwoord van de heer Dequae, Minister van Financiën.

De Minister is overtuigd dat de uitvoering van de begroting 1964 normaal verloopt. De bijkredieten die vooral aan de verhoging van de index te wijten zijn, werden door de meerwaarden gekompenseerd. De meeropbrengsten zijn, naar het oordeel van de Minister, niet te wijten aan een verhoogde progressiviteit. De inkomsten van het dienstjaar 1964 verhoogden met 10 %, terwijl het bruto nationaal produkt eveneens met 10 % steeg. Hieruit kan men dus niet afleiden dat er in ons land een hogere fiskale druk bestaat.

Wat de begroting voor 1965 betreft, is de Minister overtuigd dat er wel rekening gehouden werd met de noodzakelijke stabiliteitspolitiek. Deze begroting houdt geen hogere stimulans in dan die welke uit de normale economische activiteit voortvloeit. Een verhoging van het bruto nationaal produkt met 8 % wordt voorzien, terwijl de verhoging der uitgaven op 5,4 % wordt geraamd. Wanneer men deze twee cijfers vergelijkt, blijkt duidelijk dat de begroting 1965 een anticonjuncturele invloed zal uitoefenen.

Anderzijds betwist de Minister niet dat de consumptieuitgaven inderdaad meer stijgen dan wel de investeringsuitgaven. De Minister is echter van oordeel dat de gewone consumptieuitgaven minder inflatoir werken

## II. — EXAMEN EN COMMISSION.

## Discussion générale.

Un membre regrette le retard avec lequel a été distribuée la troisième partie de l'exposé général.

Il estime que le budget de 1964 ne pourra connaître une exécution relativement normale que grâce à d'importantes plus-values fiscales. Celles-ci ne découlent pas seulement de la haute conjoncture, mais également de la progressivité, conséquence de la hausse de l'indice des prix de détail. Les adaptations concédées sur ce point par le Gouvernement, lui paraissent insuffisantes.

Le budget de 1965 devrait avoir une influence anti-inflationniste. Tel n'est certes pas le cas si une augmentation de 13 milliards environ est prévue pour le budget ordinaire. Les dépenses de consommation dont les conséquences, estime un membre, sont les plus grandes en matière d'inflation, sont encouragées au maximum.

Quant à l'assainissement des finances publiques, le membre regrette que les plus-values considérables cumulées depuis 1960, n'aient pas réussi à arrêter la progression constante de la dette publique.

Le membre estime en outre que le budget de 1965 ne se soucie guère de nombreuses éventualités, cependant prévisibles dans une certaine mesure.

Il conteste que la structure de la dette publique présente une amélioration fondamentale. Le membre s'inquiète particulièrement de la pratique des « certificats spéciaux ». Il demande au Ministre de faire connaître clairement le montant de la dette extérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1964, tant en ce qui concerne l'Etat que les communes et les organismes parastataux. Il souhaite également connaître le montant des « certificats spéciaux ».

Le premier membre estime également que trop de factures de l'Etat restent en souffrance et qu'il convient d'en tenir compte dans une appréciation générale des finances de l'Etat.

En fin de compte, estime le membre, les prévisions de recettes du budget de 1965 ne sont pas exagérées, mais, par contre, les dépenses ont été manifestement sous-estimées.

## Réponse de M. Dequae, Ministre des Finances.

M. le Ministre est convaincu que l'exécution du budget de 1964 se déroule normalement. Les crédits supplémentaires, principalement dus à la hausse de l'indice, ont été compensés par les plus-values. De l'avis du Ministre, les plus-values ne sont pas dues à une progressivité accrue. Les recettes de l'exercice 1964 se sont accrues de 10 %, tandis que le produit national brut a, de son côté, augmenté de 10 % également. On ne peut donc en conclure que la fiscalité s'est alourdie dans notre pays.

En ce qui concerne le budget de 1965, le Ministre se déclare persuadé qu'il a été réellement tenu compte de la nécessité de mener une politique de stabilisation. Ce budget ne contient pas de stimulant plus vigoureux que celui qui résulte de l'activité économique normale. Il est prévu que l'augmentation du produit national brut sera de 8 %, alors que la majoration des dépenses est évaluée à 5,4 %. La comparaison de ces deux chiffres montre clairement que le budget de 1965 aura une influence anti-conjuncturelle.

Par ailleurs, le Ministre ne conteste pas que la hausse des dépenses de consommation soit supérieure à celle des dépenses d'investissement. Il estime toutefois que l'action inflationniste des dépenses de consommation courantes est moins

daar zij meer gespreid zijn en daar zij een aanzienlijke spaaractiviteit teweegbrengen.

Wat het Wegenfonds betreft is de Minister van oordeel dat elk pessimisme ongegrond is. Tijdens het dienstjaar 1964 bedragen de uitgaven 5,9 miljard. Voor het dienstjaar 1965 zullen zij, met inbegrip van de uitgaven voor de E 3 Autosnelweg, 6,3 miljard bedragen, daar waar vroeger het peil van 2 miljard slechts uitzonderlijk werd bereikt. Met de voorziene uitgaven voor 1965 zal men de mogelijkheden van het land benaderen; de vastleggingen voor het Wegenprogramma in 1965 belopen 8,8 miljard (Wegenfonds en E 3).

Op het gebied van de buitenlandse schuld, wijst de Minister er op dat de zgn. praktijk der « speciale certificaten » geen nieuwigheid is. Steeds hebben de Belgische banken de deposito's van hun buitenlandse correspondenten voor kredietdoeleinden aangewend. Had men hiermee aan de publieke sector geen krediet toegestaan, dan had men het zeker aan de privé sector gedaan. De stijging der bankkredieten aan de Belgische Staat lijkt zeer gematigd. Vanaf 1961 tot einde augustus 1964 stegen de bankkredieten aan de privé sector met 60,5 % terwijl dezelfde kredieten aan de publieke sector slechts met 10,9 % stegen. In tegenstelling met hetgeen het lid verklaart zijn deze verrichtingen inzake « speciale certificaten » geenszins geheim. Hun bedrag schommelt tussen 5 à 6 miljard. Wanneer men hierbij ook rekening houdt met het feit dat de gewaarborgde Kongolese schuld door de Belgische financiën werd opgeslorpt, lijkt de toestand zeer bevredigend.

Wat de zgn. « ardoise » betreft, m.a.w. de achterstallige betalingen van Staatsuitgaven, lijkt hun bedrag normaal; het stemt overeen met twee betaaldagen.

Wat de begroting 1965 zelf aangaat, stelt de Minister vast dat het lid de matige raming der inkomsten niet heeft betwist.

In verband met het zgn. overdreven karakter van sommige uitgaven, vraagt de Minister of het lid hem een aantal verminderingen van uitgaven kan voorstellen.

\* \* \*

Een lid is de mening toegedaan dat de sanering van 's lands financiën een werkelijkheid is en dat de vermindering van het expansierhythme van de openbare schuld hiervan getuigt.

Hij wenst de Regering geluk met de reeds verwezenlijkte revalorisatie van het openbaar ambt. Hoewel hierbij een te uniform coëfficiënt werd toegepast, betekent dit ongetwijfeld een stap in de goede richting.

Het lid betreurt dat het Parlement geen effectieve en diepgaande controle over de staatsuitgaven kan uitoefenen en vraagt zich af of deze toestand in de toekomst kan verbeterd worden.

Hetzelfde lid is van oordeel dat de studiebeurzen die aan Belgische studenten worden toegekend ontoereikend zijn en stelt de vraag of de regelingen betreffende de bankcontrole, in het licht van sommige recente gebeurtenissen, niet zouden moeten worden herzien.

Hetzelfde lid breekt nogmaals een land voor de afschaffing van de overdrachtstax op de boeken en is van oordeel dat, gezien de vertragung die voorzien wordt inzake de algemene herziening van de indirecte belastingen, tenminste op dit terrein een oplossing moet gevonden worden.

Wat de perekwatie van de Staatspensioenen betreft, meent het lid dat zij slechts met de helft werden geperekwateerd. De abnormale toestand die aldus in het leven werd geroepen is grotendeels te wijten aan invloeden die zich toentertijd buiten het Parlement hebben laten gelden.

Thans zijn er 'opnieuw onderhandelingen aan de gang, die ertoe strekken de achterstand geleidelijk in te lopen : er is sprake van een verhoging van 1 % per jaar.

accentuée, parce que ces dépenses sont plus étalées et entraînent un ample mouvement d'épargne.

Quant au Fonds des Routes, le Ministre estime injustifiée toute forme de pessimisme. Les dépenses de l'exercice 1964 sont de 5,9 milliards. En tenant compte des dépenses consenties pour l'autoroute E 3, elles se monteront à 6,3 milliards pour l'exercice 1965, le niveau de 2 milliards n'étant, jadis, atteint qu'exceptionnellement. Les dépenses prévues pour 1965 sont proches des limites des possibilités du pays; les engagements du programme routier en 1965 s'élèvent à 8,8 milliards (Fonds des Routes et E 3).

Sur le plan de la dette extérieure, le Ministre signale que la pratique, dite « des certificats spéciaux » ne constitue pas une innovation. Les banques belges ont toujours affecté les dépôts de leurs correspondants étrangers à l'ouverture de crédits. Si ces dépôts n'avaient pas servi à consentir des crédits au secteur public, le secteur privé en aurait certainement bénéficié. L'augmentation des crédits bancaires à l'Etat belge apparaît comme très modérée. Entre 1961 et fin août 1964, les crédits bancaires au secteur privé ont augmenté de 60,5 %, tandis que ces mêmes crédits au secteur public ne s'élevaient que de 10,9 %. Contrairement à ce qui a été déclaré par un membre, ces opérations en « certificats spéciaux » n'ont nullement un caractère secret. Leur montant varie entre 5 et 6 milliards. En outre, compte tenu du fait que la dette congolaise garantie a été résorbée par les finances belges, la situation semble très satisfaisante.

En ce qui concerne « l'ardoise », c.-à-d. l'arriéré dans le paiement des dépenses de l'Etat, le montant de celle-ci apparaît comme normal; il représente deux journées de paiement.

Quant au budget de 1965 lui-même, le Ministre constate que le membre n'a même pas contesté la modération des prévisions de recettes.

Quant au caractère, prétendu excessif, de certaines dépenses, le Ministre demande au membre si ce dernier serait en mesure de lui soumettre quelques propositions de réduction des dépenses.

\* \* \*

Un membre estime que l'assainissement des finances de l'Etat est une réalité et que la diminution du rythme d'expansion de la dette publique en témoigne.

Il félicite le Gouvernement d'avoir déjà réalisé la revalorisation de la fonction publique. Bien qu'il ait été fait application d'un coefficient par trop uniforme, cette mesure n'en constitue pas moins un pas dans la bonne direction.

Le membre regrette que le Parlement ne puisse exercer un contrôle effectif et approfondi des dépenses de l'Etat et il se demande si cette situation peut s'améliorer à l'avenir.

Le même membre estime insuffisantes les bourses d'étude accordées aux étudiants belges et demande s'il ne conviendrait pas de revoir, à la lumière de certains événements récents, les réglementations relatives au contrôle bancaire.

Ce membre rompt une nouvelle lance en faveur de la suppression de la taxe de transmission sur les livres; il est d'avis qu'étant donné le retard prévu en ce qui concerne la réforme générale des impôts indirects, il convient au moins de trouver une solution sur ce point.

Le même membre estime, en ce qui concerne les pensions de l'Etat, que leur péréquation n'a été réalisée qu'à moitié. La situation anormale ainsi créée est due en grande partie aux influences qui se sont manifestées à l'époque, en dehors du Parlement.

De nouvelles négociations sont actuellement en cours en vue de résorber progressivement ce retard : il est question d'une majoration de 1 % par an.

Een dergelijke formule lijkt het lid onvoldoende. De oplossing die in de door de heren Harmegnies en Jaminet ingediende wetsvoorstellen wordt voorgestaan verdient ongetwijfeld de voorkeur.

\* \* \*

Een ander lid meent dat de huidige begrotingen grote gelijkens vertoont met de vorige begroting. Men heeft hier niet te doen met baanbrekend werk. De Regeringsactie lijkt aan een ernstige kwaal: een totaal gemis aan initiatief.

Aan de Algemene Toelichting liggen 2 gegevens ten gronde: de stabilisatiepolitiek enerzijds en een verwachte verzwakking van het economisch groeiproces anderzijds.

Deze twee gegevens kunnen in een zekere mate tegenstrijdig zijn. Het zogeheten « plan Spinoy » voorziet in een reeks maatregelen teneinde de inflatie tegen te gaan. Naast de maatregelen die werden weerhouden, was er op een ogenblik eveneens sprake van de blokkage van de loons- en weddeverhogingen, enz. Tenslotte heeft men er zich toe beperkt bepaalde aanbevelingen te doen. Men is dus gezwichd voor invloeden van derden. Ook heeft men hiervan afgezien ingevolge de verwachte remming van de hoogconjunctuur.

Dus werd deze begroting opgesteld deels op grond van bepaalde vooruitzichten, waaraan — men geeft er zich thans rekenschap van — geen overdreven belang moet worden gehecht.

Er valt te noteren dat deze remming ten dele wordt toegeschreven aan de vermindering van onze export, naar de landen van de E. E. G. Ook geeft men toe dat men de productiecapaciteit van sommige nijverheidstakken onmogelijk kan opdrijven.

De oorzaken zijn derhalve voldoende gekend. Het doet evenwel vreemd aan dat de Regering niets in het werk stelt om hieraan te verhelpen.

Wat nu de oorzaak betreft van de huidige spanningen, deze zou volgens sommigen te wijten zijn aan de toename van de buitenlandse schuld in deviezen. Anderen menen dat de oorzaak hiervan ligt in de spanning die er heerst inzake prijzen en lonen.

Volgens hetzelfde lid is de hoofdoorzaak niet zeer ver te zoeken. De door de Regering gevolgde prijzenpolitiek is niet vreemd aan de huidige economische spanningen.

Deze prijzenpolitiek is inderdaad uit den boze. Bij herhaling werd er verklaard dat slechts de gefundeerde aanvragen tot prijsverhoging zouden worden ingewilligd. Het is evenwel bij deze verklaringen gebleven. De prijzen zijn de hoogte blijven ingaan.

Het bewijs is derhalve geleverd dat de Regering niet gewapend is om bij een aanvraag tot prijsverhoging een oordeel te kunnen vellen over de gegrondheid ervan.

Over de hervorming van de geldmarkt is er reeds veel en meermaals gesproken. De maatregelen die desbetreffend werden genomen hebben evenwel niet veel om het lijf. Integendeel, de afschaffing van de bankcoëfficiënten heeft de spanningen nog in de hand gewerkt.

Inderdaad, de kredieten aan de privésector zijn in gevoelige mate gestegen. Bovendien is de Staat verplicht zijn toevlucht te nemen tot het buitenland om zijn leningen te plaatsen.

Wanneer men nu nagaat op welke wijze onze economische exportpolitiek is georiënteerd, kan men moeilijk zeggen dat de Regering het bij het rechte eind heeft gehad. Onze exporthandel is inderdaad grotendeels afgestemd op de E. E. G.-landen. Weliswaar heeft het er thans de schijn van dat men naar nieuwe afzetgebieden zoekt. De onderhandelings met de U. S. S. R. lijken een gunstig voor-

Cette formule semble insuffisante à ce membre. Il ne fait aucun doute que la solution, préconisée dans les propositions de loi déposées par MM. Harmegnies et Jaminet, mérite la préférence.

\* \* \*

Un autre membre estime que le présent budget présente une grande similitude avec le précédent. Il ne s'agit nullement d'une œuvre novatrice. L'action gouvernementale se ressent d'un mal profond: une absence totale d'initiative.

L'Exposé Général est basé sur deux données: d'une part, la politique de stabilisation et, d'autre part, l'attente d'un affaiblissement de l'expansion économique.

Ces deux données peuvent, dans une certaine mesure, être contradictoires. Le plan, dit « Spinoy », prévoit une série de mesures anti-inflationnistes. En plus des mesures qui ont été retenues, il a également été question, à un moment donné, de bloquer les augmentations de salaires et de traitements, etc. Finalement, on s'est limité à faire certaines recommandations. On a donc cédé aux pressions exercées par des tiers. On a également renoncé à ces mesures par suite du ralentissement attendu de la haute conjoncture.

Le présent budget a donc été, en partie, établi sur la base de certaines prévisions auxquelles — on s'en rend actuellement compte — il ne faut pas attacher une importance exagérée.

Il y a lieu de noter que ce ralentissement est attribué pour une part à la réduction de nos exportations vers les pays de la C. E. E. On concède également qu'il est impossible d'augmenter la capacité de production de certaines branches de l'industrie.

Les causes sont donc suffisamment connues. Il semble étrange cependant que le Gouvernement ne mette rien en œuvre pour remédier à cet état de choses.

Selon certains la cause des tensions actuelles serait due à l'accroissement de la dette extérieure en devises. D'autres estiment qu'il faut la chercher dans la tension régnant en matière de prix et salaires.

Le même membre estime qu'il ne faut pas chercher très loin la cause principale. La politique des prix suivie par le Gouvernement n'est pas étrangère aux tensions économiques actuelles.

Cette politique des prix est condamnable, en effet. Il a été déclaré, à diverses reprises, qu'il ne serait fait droit qu'aux demandes fondées d'augmentation de prix. On n'a pas dépassé le stade des déclarations. Les prix ont continué d'augmenter.

La preuve est donc faite que le Gouvernement n'est pas armé pour juger de la légitimité d'une demande d'augmentation de prix.

A diverses reprises il a déjà été fortement question d'une réforme du marché monétaire. Toutefois, les mesures prises en ce domaine ne signifient pas grand-chose. La suppression des coefficients bancaires a, au contraire, encore renforcé les tensions.

En effet, les crédits au secteur privé ont sensiblement augmenté. En outre, l'Etat est forcé de recourir aux pays étrangers pour le placement de ses emprunts.

En considérant l'orientation de notre politique économique en matière d'exportations, il est difficile de prétendre que le Gouvernement est intervenu de la bonne manière. En effet, nos exportations s'orientent en majeure partie vers les pays de la C. E. E. On semble — il est vrai — rechercher des débouchés nouveaux. Les négociations avec l'U. R. S. S. apparaissent comme un heureux présage. Il est



teken te zijn. Betreurenswaardig is het evenwel dat men zo lang getalmd heeft alvorens deze weg op te gaan.

Met de fiscale politiek die wordt gevolgd kan men ook moeilijk akkoord gaan. Wanneer men de niet aangepaste begroting 1964 vergelijkt met de vooruitzichten 1965 stelt men vast dat de ontvangsten stijgen met 15 miljard. Hier van zijn er zowat 11,222 miljard die ten laste zullen vallen van de grote massa.

Spreker brengt vervolgens het probleem van de hervorming van de indirecte belastingen ter sprake. Hij herinnerde eraan dat bij de bespreking van de fiscale hervorming iedereen — ook de Ministers — het erover eens waren dat deze hervorming noodzakelijkerwijze moest gepaard gaan met een hervorming van de indirecte belastingen. Door de Ministers werd trouwens terzake een belofte aangegaan. Van deze belofte is er niets in huis gekomen. Thans blijkt het dat men de zaak op de lange baan wil schuiven en om deze handelwijze te rechtvaardigen roept men aanbevelingen in die van buiten uit worden gegeven.

Ook de omvang van de uitgaven werd door het lid aan de kaak gesteld. Hij wees er vooreerst op dat de uitgaven (gewone en buitengewone) zowat met 8 % zijn gestegen t.o.v. de niet aangepaste begroting 1964. De Regering acht zich dus niet gebonden door de aanbevelingen van de E. E. G. Weliswaar blijft men binnen de perken van deze aanbevelingen zo men de vergelijking maakt met de aangepaste begroting 1964. Een dergelijke vergelijking loopt evenwel mank, tenzij men van nu af aan zou kunnen zeggen dat er geen bijkredieten zullen nodig zijn. Niemand zal het evenwel wagen een dergelijke verklaring af te leggen.

Tenslotte herinnerde het lid eraan dat de Openbare Schuld in juni 1964 zowat met 50 miljard is gestegen t.o.v. juni 1961. Alles wordt in het werk gesteld om deze cijfers te verdoezelen. Niettemin is het zo dat, indien men dezelfde weg blijft bewandelen, de Rijksschuldbegroting binnenkort de omvangrijkste begroting zal worden.

Het lid besloot zijn tussenkomst met er nogmaals op te wijzen dat de Regering aan een volkomen gebrek aan initiatief lijdt.

\* \* \*

Wat zal de toekomst brengen? Werden in het verleden de verhoopte resultaten bereikt? Dit zijn twee vragen die telkens opnieuw rijzen bij de bespreking van elke R. M. B., meent een ander lid.

A. — Bepaalde kwesties evenwel vragen voorafgaandelijk opheldering.

a) Op blz. 9 van het derde deel van de Algemene Toelichting wordt gezegd dat « de stijging van deze belastingsopbrengst van 1963 tot 1965 17 % bedraagt. Dit is veel minder dan de stijging van de Bruto nationaal product zou laten verwachten ».

Beantwoordt deze zinsnede aan de realiteit? Is het derhalve waar dat de evolutie niet gelijklopend is? Zo ja, kan men de oorzaken hiervan aangeven?

b) In het jongste septembernummer van het door het Ministerie van Economische Zaken en Energie uitgegeven « Overzicht van de Economische Ontwikkeling » laat men horen « dat de financiële factoren voor het ogenblik een onoverzichtelijk geheel vormen, zodanig dat men niet met zekerheid kan bepalen of de toestand stabiel is of niet. »

Indien het waar is, dat men voor een onontwarbaar klunwen staat, dan wordt het tijd dat hieraan wordt verholpen.

c) In de « Agefi » wordt door de heer Baudhuin tekeer gegaan tegen de optimistische toon die in de Algemene Toelichting tot uiting komt. Dat optimisme krijgt een ferme deuk, aldus de heer Baudhuin, wanneer men de omvang

toutefois regrettable qu'il y ait eu autant d'hésitations avant de s'engager dans cette voie.

Il est également difficile de se rallier à la politique fiscale actuelle. Une comparaison du budget 1964 non ajusté avec les prévisions pour 1965 permet de constater que les recettes augmentent de 15 milliards, dont quelque 11,222 milliards seront supportés par la grande masse.

L'orateur a ensuite abordé le problème de la réforme des impôts indirects. Il a rappelé que, lors de la discussion de la réforme fiscale, chacun — les Ministres également — s'accordait à dire que celle-ci devait nécessairement aller de pair avec une réforme des impôts indirects. Les Ministres ont d'ailleurs fait, sur ce point, une promesse solennelle : cette dernière est restée lettre morte. Actuellement, il semble que l'on veuille temporiser et, pour justifier cette manière d'agir, on invoque des recommandations données de l'extérieur.

Le même membre a également stigmatisé l'ampleur des dépenses. Il a, tout d'abord, rappelé que les dépenses (ordinaires et extraordinaires) ont augmenté de quelque 8 % en comparaison de celles prévues au budget 1964 non ajusté. Le Gouvernement ne s'estime donc pas lié par les recommandations de la C. E. E. On est, il est vrai, — en comparaison du budget ajusté 1964 — resté dans les limites de ces recommandations. Cette comparaison n'est toutefois guère valable, à moins de pouvoir affirmer, dès maintenant, que des crédits supplémentaires ne seront pas nécessaires. Personne ne se hasarderait cependant à faire une telle déclaration.

Enfin, le même membre a rappelé que la Dette publique avait augmenté de quelque 50 milliards en juin 1964, par comparaison au mois de juin 1961. Tout est mis en œuvre pour dissimuler ces chiffres. Si l'on continue néanmoins à suivre cette voie, le budget de la dette publique deviendra bientôt le budget le plus important.

Le membre a conclu son intervention en rappelant encore une fois que le Gouvernement se ressent d'un manque total d'initiative.

\* \* \*

Qu'apportera l'avenir? Les résultats escomptés ont-ils été atteints dans le passé? Voilà, estime un autre membre, deux questions qui reviennent chaque fois lors de la discussion du budget des Voies et Moyens.

A. — Certaines questions requièrent toutefois des éclaircissements préalables.

a) A sa page 9, la troisième partie de l'Exposé Général dit que « l'augmentation entre 1963 et 1965 du produit de ces impôts s'élève à 17 %. C'est là un rythme d'accroissement de loin inférieur à ce que l'augmentation du produit national brut aurait permis de supposer ».

Cette phrase répond-elle à la réalité? Est-il donc vrai que l'évolution ne soit pas parallèle? S'il en est ainsi, est-il possible de citer les causes de ce fait?

b) Dans le numéro d'octobre dernier de l'« Aperçu de l'évolution économique », édité par le Ministère des Affaires économiques et de l'Energie, on laisse entendre qu'« il est difficile de caractériser la conjoncture monétaire et financière et, notamment, de juger si une certaine stabilité s'y fait jour ».

S'il est vrai qu'il s'agit d'une situation inextricable, il est temps d'y porter remède.

c) Dans l'« Agefi », M. Baudhuin s'élève contre le ton optimiste qui perce dans l'« Exposé Général ». Cet optimisme est fortement ébranlé, dit M. Baudhuin, lorsque l'on considère l'importance des emprunts prévus (28 milliards),

ziet van de voorziene leningen (28 miljard) die naar alle waarschijnlijkheid in het buitenland zullen moeten worden aangegaan.

Vanzelfsprekend gaat het hier om verklaringen die men moeilijk gefundeerd kan noemen. Niettemin vinden zij ingang bij het publiek. Een klare terechtwijzing is er in elk geval nodig.

B. — Aansluitend bij zijn inleidende verklaring meende het lid dat het ogenblik geschikt is om zich even te bezinnen over de uitwerking van de in het verleden gestemde wetten.

a) Zijn aandacht ging in de eerste plaats naar de economische programmatie. De vragen die rijzen in dit verband kunnen als volgt worden geformuleerd :

— Wat is de invloed geweest van deze wet op het economisch en sociaal proces ?

— In hoeverre heeft de Regering gehoor gegeven aan de richtlijnen die in deze programmatie zijn opgenomen ?

b) Vervolgens ware het goed dat klare wijn wordt geschonken over de gevolgen die de fiscale hervorming heeft gehad. De verklaringen die totnogtoe desbetreffend werden afgelegd zijn eerder pessimistisch getint. Zo zou volgens Prof. Van de Putte het risicodragend kapitaal geen baat hebben gevonden bij de nieuwe wetgeving. Men slaat ook een alarmerende toon aan wanneer men het heeft over de gevolgen die de fiscale hervorming heeft gehad wat betreft de op de A. S. L. K. gedeponeerde spaargelden.

c) Ook de hervorming van de geldmarkt mag aan onze aandacht niet ontsnappen. Ingevolge de afschaffing van de bankcoëfficiënten heeft men geen vat meer op de banken. De vraag die zich stelt is te weten of (en eventueel waarom) er geen waarborgen werden gevraagd.

d) Voorts dient herinnerd te worden aan het verslag van de Commissie De Voghel. Onder de ideeën die hierin werden voorgestaan — en waarvan er sommige met succes ingang vonden — is er één dat blijkbaar aan de aandacht is ontsnapt, met name de totstandkoming van een financiële programmatie (oprichting van een Raad voor openbare kredietinstellingen, enz.). Een dergelijk initiatief is mede van aard om een groot euvel weg te nemen. In ons land zijn er inderdaad een massa studiediensten die het land met allerhande publicaties overstelpen. In de huidige omstandigheden wekt het dan ook geen verwondering dat er een nijpend gebrek heerst aan klare en objectieve informatie. Weliswaar poogt de Minister hieraan te verhelpen bij middel van zijn persconferenties. Het probleem is hiermede evenwel niet opgelost. De Regering zou er goed aan doen een wekelijks bulletin uit te geven teneinde de veelvuldige onjuiste informaties onmiddellijk de kop te kunnen indrukken. Een gemis aan degelijke informatie effent de weg voor demagogie. Bovendien brengt het een groot tijdverlies mee.

e) In verband met het probleem van de Openbare Schuld sprak het lid er zijn verwondering over uit dat men geen aandacht meer schenkt aan het « hoe » en het « waarom » van deze schuld.

C. — Na deze terugblik op het verleden, lichtte het lid enkele problemen toe waarvan het belang voor de toekomst niet kan worden genegeerd.

Vooreerst zijn er de inflatoire tendenzen waarmee rekening dient te worden gehouden. Zowel op het nationale als op het internationale vlak zijn er spanningen waar te nemen. Totnogtoe werden de problemen in verband hiermee steeds in een Europees perspectief gezien. De vraag is echter te weten of de Europese integratie werkelijkheid zal worden.

qui selon toute vraisemblance devront être contractés à l'étranger.

Evidemment, il s'agit ici de déclarations qu'il est difficile d'appeler fondées. Néanmoins, elles sont accueillies favorablement par le public. En tout cas, une nette mise au point se révèle nécessaire.

B. — Dans l'optique de sa déclaration liminaire, le même membre estime que le moment est venu de méditer quelque peu sur les effets des lois adoptées dans le passé.

a) Son attention s'est portée en premier lieu sur la programmation économique. Les questions se posant à ce propos, peuvent être formulées comme suit :

— Quelle a été l'influence de cette loi sur le processus économique et social ?

— Dans quelle mesure le Gouvernement a-t-il donné suite aux directives reprises dans cette programmation ?

b) Il serait souhaitable par ailleurs de lever toute équivoque à propos des conséquences de la réforme fiscale. Les déclarations faites jusqu'à ce jour à ce sujet sont plutôt teintées de pessimisme. La législation nouvelle, estime le professeur Van de Putte, ne serait nullement profitable au capital à risque. On adopte également un ton alarmant lorsque l'on parle des conséquences de la réforme fiscale sur les épargnes déposées à la C. G. E. R.

c) La réforme du marché monétaire ne peut pas plus échapper à notre attention. La suppression des coefficients bancaires a enlevé toute emprise sur les banques. La question qui se pose, est de savoir si aucune garantie n'a été réclamée (et éventuellement pourquoi).

d) Il importe encore de rappeler le rapport de la Commission De Voghel. Parmi les idées que ce rapport défendait — et dont certaines ont été favorablement accueillies —, il en est une qui semble avoir échappé à l'attention : celle de la mise sur pied d'une programmation financière (création d'un Conseil des organismes publics de crédit, etc.). Une telle initiative peut contribuer à éliminer un phénomène fort désagréable. Il existe dans notre pays un grand nombre de services d'étude qui inondent le pays de publications diverses. Dans les circonstances actuelles, il n'est donc guère étonnant que le manque d'informations claires et objectives soit extrême. Le Ministre, il est vrai, tente d'y remédier par ses conférences de presse. Cependant, le problème n'en est pas résolu pour autant. Le Gouvernement ferait bien d'éditer un bulletin hebdomadaire afin de couper immédiatement les ailes aux informations inexactes. L'absence d'informations correctes prépare la voie à la démagogie. Elle provoque, en outre, de nombreuses pertes de temps.

e) En ce qui concerne le problème de la dette publique, le même membre a exprimé son étonnement de ce que l'on n'accorde plus aucune attention au « comment » et au « pourquoi » de cette dette.

C. — Après avoir jeté ce regard sur le passé, le même membre a commenté quelques problèmes dont l'intérêt futur est indéniable.

Il y a, tout d'abord, les tendances inflationnistes dont il convient de tenir compte. Des tensions sont perceptibles sur le plan national comme sur le plan international. Les problèmes se posant à cet égard ont jusqu'à présent été envisagés constamment sous un angle européen. Il y a toutefois lieu de se demander si l'intégration européenne se réalisera.



Wat er ook van zij, het staat buiten kijf dat wij in de toekomst over heel wat « geld » zullen moeten kunnen beschikken. De kwestie is te weten waar men dat geld zal halen? Vermits er van een belastingsverhoging geen sprake kan zijn, staat er de Staat niets anders te doen dan geld te ontfangen bij voorkeur in het binnenland, of in het buitenland zo het niet anders kan. Het probleem van een gezonde leningspolitiek is dus gesteld. De vraag is of er samenwerking bestaat tussen de Staat, de parastatale instellingen en de privé-sector? Heeft de Regering vat op de parastatale instellingen en op de privé-sector? Wordt er voldoende aandacht besteed aan het onverhoopt succes dat de privé-spaarkassen kennen (van 15 miljard in 1956 tot 41,43 miljard in 1963)? Wie heeft er ooit kunnen denken dat het Gemeentekrediet van bankier van de gemeenten tot bankier van de Staat zou uitgroeien? (16,8 miljard in 1950 — 62,7 miljard in 1962).

De hierboven aangehaalde feiten wijzen er op dat alles dooreen wriemelt. Het is een kluwen dat door weinigen te ontwarren is. Voor een financiële programmatie is er dus een grote taak weggelegd.

#### D. — *Kritiek.*

— Het lid stelt vast dat de *Nationale Economische Begroting*, die de hoeksteen vormt van de R.M.B. niet tijdig werd rondgedeeld.

— Ook vreest hij dat de tweede economische programmatie niet tijdig het licht zal zien.

— Bovendien stelt hij de traagheid aan de kaak waarmee het Nationaal Instituut voor de Statistiek tewerk gaat.

— Voorts herinnert hij eraan dat de hervorming van de Rijkscomptabiliteit een werk van lange adem is geweest. De werkzaamheden terzake hebben aangesleept. Uiteindelijk zal er een poging worden gedaan om in 1966 van wal te steken.

Is de vertraging in bovengenoemde gevallen te wijten aan een gebrek aan personeel?

— Tenslotte breekt spreker een land voor een betere informatie. Mede dank zij deze maatregel zal er bij het publiek meer interesse ontstaan voor de financiële en economische problemen.

\* \* \*

Een ander lid stelt bijzonder belang in de toekomst van de instellingen.

De Regering, zegt hij, heeft tijdens de huidige legislatuur ongetwijfeld goede verwezenlijkingen op haar actief. Misschien heeft zij te veel hervormingen doorgevoerd en waren deze onvoldoende voorbereid.

Het lid betreurt echter dat zij zich niet heeft beziggehouden met het wezenlijke probleem van het ogenblik: de hervorming van onze instellingen.

Onder de bevolking komt thans inderdaad een latent anti-parlementarisme tot uiting en niemand die politieke verantwoordelijkheid draagt, mag hiervoor de ogen sluiten.

Nochtans waren wij, niet zonder succes, begonnen met een hervorming van het Parlement: de begrotingen worden thans nog slechts in één Kamer grondig onderzocht; wij hebben een « question time » ingesteld; wij hebben de spreektijd voor diverse gevallen nauwkeuriger omschreven, enz.

Waarom zijn wij niet verder gegaan op deze goede weg? Waarom aanvaardden wij niet, zoals in de Verenigde Staten, dat de vertegenwoordigers van de betrokken milieus door de parlementairen gehoord worden, als dezen een wetgeving voorbereiden die de eersten aanbelangt? Is het aanvaardbaar dat wij een zo belangrijke taak als b.v. de fiscale hervorming konden ondernemen zonder

Quoi qu'il en soit, il est incontestable que nous devons, à l'avenir, pouvoir disposer de beaucoup d'argent. Où irons-nous le chercher, telle est la question? Puisqu'il ne peut être question d'une augmentation des impôts, il ne reste plus à l'Etat qu'à emprunter de l'argent, de préférence à l'intérieur du pays ou, si cela ne se peut, à l'extérieur du pays. Le problème d'une saine politique d'emprunt est donc posé. Il convient de se demander s'il existe une collaboration entre l'Etat, les organismes parastataux et le secteur privé? Le Gouvernement a-t-il suffisamment de prise sur les parastataux et sur le secteur privé? A-t-on accordé suffisamment d'attention au succès inespéré des caisses d'épargne privées (de 15 milliards en 1956 à 41,43 milliards en 1963)? Qui aurait pu imaginer que, de banquier des communes le Crédit Communal deviendrait banquier de l'Etat (16,8 milliards en 1950 — 62,7 milliards en 1962)?

Les faits cités ci-dessus montrent que tous les éléments du problème s'imbriquent et que peu de personnes sont en mesure de le démêler. Il subsiste donc une œuvre considérable, incombant à une programmation financière.

#### D. — *Critique.*

— Le membre constate que le *Budget économique national*, qui constitue la pierre angulaire du Budget des Voies et Moyens, n'a pas été distribué en temps utile.

— Il craint également que la seconde programmation économique ne soit pas publiée en temps opportun.

— Il stigmatise en outre la lenteur avec laquelle travaille l'Institut national de Statistique.

— Il rappelle en outre que la réforme de la Comptabilité de l'Etat est une œuvre de longue haleine. Les travaux ont entraîné en cette matière. On s'efforcera, en fin de compte, de les entamer en 1966.

Le retard enregistré dans ces divers domaines est-il dû à une pénurie de personnel?

— Enfin, l'orateur entre en lice pour une amélioration de l'information, une telle mesure contribuant à faire naître, dans le public, un plus grand intérêt pour les problèmes économiques et financiers.

\* \* \*

Un autre membre se préoccupe particulièrement du sort des institutions.

Certes, le Gouvernement a fait de bonnes choses au cours de la présente législature. Peut-être a-t-il fait trop de réformes et celles-ci étaient-elles insuffisamment préparées.

Mais, pour sa part, le membre regrette qu'il ne se soit pas attaché au problème essentiel du moment: la réforme de nos institutions.

Nous connaissons, en effet, pour l'instant, un anti-parlementarisme latent dans les masses, dont tous ceux qui, détiennent des responsabilités politiques, auraient bien tort de ne pas se préoccuper.

Et pourtant, nous avons commencé avec un certain succès une réforme du Parlement: les budgets ne sont plus à présent étudiés de façon approfondie que dans une Chambre seulement; nous avons établi une question-time; nous avons précisé davantage les temps de parole des divers orateurs, etc... etc...

Pourquoi nous être arrêtés en si bon chemin? Pourquoi n'acceptons-nous pas, comme cela se fait aux Etats-Unis, que les représentants des milieux intéressés soient entendus par les parlementaires lorsque ceux-ci préparent une législation qui les concerne? Est-il admissible qu'une réforme aussi importante que la réforme fiscale, par exemple, ait pu être entreprise sans que les représentants qualifiés des

dat wij de gelegenheid hebben gehad de bevoegde vertegenwoordigers van werkgevers, werknemers, landbouwers en middenstand te horen? Door dergelijke « hearings » zouden niet alleen de vergaderingen van de commissie veel interessanter en de wetgeving veel deugdelijker worden, doch men zou ook bereiken dat de belangengroepen die thans gemeenlijk « drukkingsgroepen » worden genoemd, bij het politieke bestel worden betrokken.

Evenzo werden — vooral vlak na de oorlog — een groot aantal nieuwe instellingen in het leven geroepen: de Nationale Raad voor het Bedrijfsleven; de Nationale Arbeidsraad; het Instituut voor bedrijfsrevisoren; de Raad van State; de bedrijfsraden, de ondernemingsraden. Kortgeleden zijn hier nog bijgekomen: de Nationale Investeringsmaatschappij, het Kolendirectorium, enz.

Het lid meent dat telkens het Parlement een wet tot oprichting van een nieuwe instelling goedkeurt, in het laatste artikel zou moeten worden bepaald dat de wetgever de wet in haar geheel na een bepaalde termijn moet herzien in het licht van de opgedane ervaring.

Wij weten allen dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad en het Instituut voor bedrijfsrevisoren niet werken zoals wij dat wensen. De Minister van Economische Zaken en Energie heeft een wetsontwerp ingediend waarbij de Nationale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad tot één enkele Raad worden samengesmolten.

Wat is er van dit regeringsontwerp geworden?

De werking van het Instituut voor bedrijfsrevisoren laat te wensen over. Een destijds ingediend wetsvoorstel kreeg niet de aandacht van de Regering. Deze heeft een wetsontwerp voorbereid dat werd voorgelegd aan het Studiecentrum van de Christelijke Volkspartij, hetwelk een aantal amendementen heeft voorgesteld.

Hoe staat het met dit ontwerp?

De Minister van Financiën heeft een wetsontwerp ingediend betreffende het pensioen van de Ministers. De commissie heeft er zich tegen verzet, niet omdat zij meende dat er geen probleem was, doch wel omdat het ontwerp niet de juiste oplossing bevatte. De commissie heeft gevraagd dat men het ontwerp in zou trekken — hetgeen gebeurd is — en een ander zou indienen.

Hoever staat men met dit ontwerp?

Voor een Minister bestaat immers de mogelijkheid dat niet alleen van vandaag op morgen een einde komt aan de intense activiteit die hij aan de dag legt wanneer hij regeringsverantwoordelijkheid draagt, doch ook dat hij zijn ministeriële wedde verliest. Indien hij advocaat was, zal hij nochtans niet onmiddellijk de praktijk terugvinden die hij vóór zijn opneming in de Regering had. Indien hij vennootschapsbeheerder was zal hij zijn vroegere mandaten wel of niet terugkrijgen, doch de hieraan verbonden tantièmes zal hij ten vroegste één jaar na zijn ontslag als bewindsman ontvangen. Indien hij een andere functie vervulde, is hij niet zeker ze opnieuw te kunnen opnemen.

Op een bepaald ogenblik is er sprake geweest van een wetsontwerp van de Regering tot het verlenen van financiële steun aan de politieke partijen. Dit is natuurlijk een delicate kwestie, die voorzichtig moet worden aangepakt, omdat het wezen van de democratie daarbij op het spel staat.

Doordat de parlementsleden zich thans geplaagd zien tegenover steeds technischer wordende problemen, is het noodzakelijk dat zij kunnen beschikken over studiediensten.

De Kamervoorzitter denkt eraan in het Parlement zelf een studiecentrum op te richten. Is dit een goede methode? Misschien wel.

In de Verenigde Staten stelt de Staat zelf een secretaris en een secretaresse ter beschikking van iedere senator. Is dit een goede methode? Misschien wel.

patrons, des ouvriers, des agriculteurs, des classes moyennes ayant eu l'occasion de donner leur avis au parlement? En procédant à pareilles « hearings » les séances des commissions seraient non seulement rendues infiniment plus intéressantes et la législation beaucoup plus valable, mais il serait fait en sorte que soient insérées dans le mécanisme politique, ce qu'il est convenu d'appeler aujourd'hui « les forces de pression ».

De même, — plus particulièrement au lendemain de la guerre — un grand nombre d'institutions nouvelles ont été créées: le Conseil Central de l'Economie; le Conseil National du Travail; l'Institut des reviseurs d'entreprises; le Conseil d'Etat; les conseils professionnels; les conseils d'entreprises. Et, tout récemment encore, la Société Nationale d'Investissements, le Directoire charbonnier, etc... etc...

Le membre croit que, chaque fois que le parlement vote une loi créant une institution nouvelle, il devrait préciser dans le dernier article l'obligation pour le législateur de revoir, dans un délai déterminé, l'ensemble de la législation à la lumière de l'expérience.

Nul n'ignore que le Conseil Central de l'Economie, le Conseil National du Travail, l'Institut des reviseurs d'entreprises, ne fonctionnent pas comme nous le souhaitons. Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie a déposé un projet de loi réunissant en un seul Conseil, le Conseil Central de l'Economie et le Conseil National du Travail.

Qu'est devenu ce projet gouvernemental?

L'Institut des reviseurs d'entreprises fonctionne mal. Une proposition de loi a été déposée en son temps, mais n'a pas retenu l'attention du Gouvernement. Celui-ci a préparé un projet de loi qu'il a soumis au Centre d'Etudes du Parti Social Chrétien, lequel lui a suggéré certains amendements.

Qu'est devenu ce projet de loi?

Le Ministre des Finances a déposé un projet de loi sur la pension des Ministres. La Commission s'est opposée à ce projet, non pas parce qu'elle n'estime pas qu'il existait un problème, mais parce que le projet ne donnait pas la solution adéquate. La Commission a demandé le retrait du projet — ce qui a été fait — et qu'un autre projet soit présenté.

Où en est ce projet?

En effet, un ministre peut, du jour au lendemain, être privé non seulement de l'activité intense qui est la sienne lorsqu'il a les responsabilités du pouvoir, mais, aussi, de tout traitement ministériel. Et pourtant, s'il était avocat, il ne retrouvera pas de sitôt le cabinet d'avocat qu'il possédait avant d'entrer au Gouvernement. S'il était administrateur de sociétés, il retrouvera ou ne retrouvera pas les mandats qui étaient les siens, lesquels ne lui rapporteront d'ailleurs des tantièmes qu'un an au plus tôt après sa sortie du Gouvernement. S'il exerçait une autre fonction, il n'est pas certain de la retrouver.

On a parlé un moment d'un projet de loi tendant à financer les partis politiques. C'est là, évidemment, une question délicate qu'il faut traiter avec prudence, car elle met en jeu les principes mêmes de la démocratie.

Mais, en présence des problèmes de plus en plus techniques avec lesquels les parlementaires se trouvent aujourd'hui confrontés, il est nécessaire de mettre à leur disposition des services d'études.

Le Président de la Chambre songe à constituer semblable centre d'études au sein même du Parlement. Est-ce une bonne méthode? Peut-être.

Aux Etats-Unis, c'est l'Etat lui-même qui met à la disposition de chaque sénateur un secrétaire et une secrétaire. Est-ce une bonne méthode? Peut-être.

Elk van onze drie grote nationale partijen beschikt echter over studiediensten die goed werk verrichten: de C. E. P. E. S. S. voor de Christelijke Volkspartij, het Centrum Emile Vandervelde voor de Socialistische Partij en het Centrum Paul Hymans voor de P. V. V.

Zou het ondenkbaar zijn dat de Staat deze studiediensten geheel of gedeeltelijk zou financieren?

Tegen dit voorstel mag zeker niet worden aangevoerd dat het anti-democratisch is, want wij weten allemaal dat de politieke partijen verplicht zijn voor de financiering van hun activiteiten elders aan te kloppen. Ook hierbij gaat het er niet altijd zeer democratisch aan toe.

De werking van de democratie lijkt op een van die bijzonder fijne horlogemechanismen waarvan men een revisie moet laten uitvoeren zolang het nog tijd is — en daar is dikwijls moed voor nodig.

Het antwoord van de Minister, adjunct voor Financiën, op die beschouwingen luidt als volgt:

De financiering van de politieke partijen door de Staat is een moeilijk en kies probleem. Aan deze formule zitten wellicht bepaalde voordelen vast, in die zin dat ze het gezag van de partijen zou kunnen versterken en hun bewegingsvrijheid zou kunnen vergroten. De nadelen springen nochtans in het oog. Zouden de politieke partijen de nodige onafhankelijkheid ten opzichte van de uitvoerende macht kunnen bewaren indien ze financiële steun van de Schatkist kregen? Valt bij zulke methode niet te vrezen dat ze op kunstmatige wijze een stereotiepe vorm zou geven aan het politieke patroon in het land door de vorming van nieuwe formaties te bemoeilijken? Welke maatstaven zouden bij de verdeling van de financiële steun worden aangelegd? Wat zou de openbare mening over deze wijze van financiering denken? Over al deze vragen zouden zeer interessante gedachtenwisselingen kunnen plaatshebben, doch in de huidige omstandigheden zou de tribune van een geleerd genootschap hiervoor ongetwijfeld meer zijn aangewezen dan die van het Parlement.

Hetzelfde lid is er verder van overtuigd dat alleen de belangrijkste posten in de Rijksmiddelenbegroting voor 1965 in aanmerking komen voor een vermindering van de uitgaven.

Hij denkt daarbij aan drie categorieën van uitgaven: landsverdediging, onderwijs en openbaar ambt.

— De begroting van Landsverdediging bedraagt ongeveer 21 miljard.

Hiermede onderhoudt het land een leger van ongeveer 110.000 man, bestaande uit circa 56.000 beroepsmilitairen, 5.000 man burgerlijk personeel en naar hij meent 48.000 dienstplichtigen.

Het lid is van mening dat geen enkele Belg vertrouwen heeft in dit leger. Iedereen heeft inderdaad het gevoel dat, indien België morgen werd aangevallen door een modern uitgeruste vijand, het Belgische leger zich onmiddellijk zou moeten terugtrekken achter de IJzer, over het Kanaal of zelfs over de Oceaan.

Men zou aan dit oordeel niet te veel belang moeten hechten indien het alleen van burgers afkomstig was. Doch zelfs militairen nemen hetzelfde standpunt in.

Zo schreef de gepensioneerde generaal A. L. Dothée in een ophefmakend artikel dat verscheen in het dagblad « La Métropole » van 24 maart 1964:

« Meer in het bijzonder met betrekking tot België, dient men de zaken realistisch te bekijken. Welk nut heeft het het ons veel geld kostende contingent in Duitsland te behouden? Welk nut heeft het steeds maar peperdure wapens

Mais, il existe au sein de chacun de nos trois grands partis nationaux des centres d'études qui travaillent bien, tels le C. E. P. E. S. S. au Parti Social Chrétien, le Centre Emile Vandervelde au Parti Socialiste, le Centre Paul Hymans au P. L. P.

Serait-il inconcevable que l'Etat assure le financement de tout ou partie de ces services d'études?

Que l'on n'objecte surtout pas que cette proposition est anti-démocratique car nous savons tous que les partis politiques sont obligés d'aller frapper à d'autres portes pour assurer le financement de leurs activités. Et cela n'est pas, non plus, toujours très démocratique.

Le fonctionnement de la démocratie ressemble à un de ces mécanismes d'horlogerie extrêmement délicats, dont il faut savoir — souvent avec courage — revoir le fonctionnement tant qu'il est temps encore.

A ces considérations le Ministre, adjoint aux Finances répond ce qui suit:

Le financement par l'Etat des partis politiques est un problème difficile et délicat. Cette formule présenterait peut-être certains avantages car elle serait susceptible de renforcer l'autorité des partis et d'élargir leur liberté d'action. Les inconvénients sautent cependant aux yeux. Financés par le Trésor, les partis politiques pourraient-ils conserver vis-à-vis de l'Exécutif l'indépendance requise? La méthode ne risque-t-elle pas de cliquer artificiellement la carte politique du pays en rendant plus difficile la formation de nouvelles équipes? Quelles seraient les critères de répartition? Que penserait l'opinion publique de ce mode de financement? Autant de questions qui peuvent donner lieu à des discussions fort intéressantes, mais qui, dans l'état actuel de la question, trouveraient, sans doute, mieux leur place à la tribune d'une société savante qu'à celle du Parlement.

Poursuivant son intervention le même membre est convaincu que si l'on veut suggérer des diminutions de dépenses au budget des Voies et Moyens pour 1965, il faut se pencher sur les postes les plus importants.

Il a choisi trois ordres de dépenses: celles de la Défense Nationale, celles de l'enseignement et celles de la fonction publique.

— Le budget de la Défense Nationale s'élève à quelque 21 milliards.

Grâce à cette somme, le pays entretient une armée de quelque 110.000 hommes constituée de quelque 56.000 militaires de carrière, de 5.000 agents civils et de 48.000 miliciens.

Le même membre affirme qu'aucun Belge n'a confiance dans cette armée. Nous avons, en effet, chacun le sentiment que si la Belgique devait être attaquée demain par un pays disposant d'une armée moderne, l'armée belge devrait aussitôt se retirer derrière l'Yser, la Manche, voire l'Océan.

Si ce n'était que l'avis des civils, il ne faudrait pas y attacher trop d'importance. Mais, même les militaires professent le même point de vue.

C'est ainsi que, dans un article retentissant paru dans le journal « La Métropole » du 24 mars 1964, le général e.r. A. L. Dothée écrit:

« En ce qui concerne la Belgique spécialement, il faut être réaliste. A quoi peut bien servir le maintien onéreux de notre contingent en Allemagne? A quoi bon renouveler, sans cesse, des armes ruineuses, souvent périmées lors-

te kopen die in vele gevallen al verouderd zijn op het ogenblik dat zij uit de fabriek komen en waarvan het uiterst twijfelachtig is dat ze effectief kunnen worden gebruikt? Welke zin heeft het te beschikken over een zeemacht, hoofdzakelijk bestaande uit mijnvegers die voorbijgestreefd zijn en geen rol meer zouden spelen in een uiteraard korte atoomoorlog?

» Onze strijdkrachten moeten thans worden belast met opdrachten in eigen land of eventueel een onderdeel vormen van een op te richten vredesmacht van de Verenigde Naties.

» .....

» Het spreekt vanzelf dat een dergelijke oplossing niet in de smaak zou vallen van de Verenigde Staten die ons klassieke wapens wil opdringen waarvan hun wapenfabrieken de voornaamste leveranciers zijn.

» Het gaat evenwel niet op dat wij onder het voorwendsel van de Atlantische solidariteit volharden in een noodlottige dwaling en dat wij ons gewillig neerleggen bij beslissingen waarvan de gebeurtenissen der jongste jaren in Afrika en Azië herhaaldelijk de rampspoedige gevolgen aan het licht hebben gebracht. »

Iedereen weet dat ons leger niet over moderne tanks beschikt en dat het bij een gebeurlijk conflict, met « kartonnen tanks » tegenover een modern uitgeruste vijand zou staan.

Om het leger met nieuwe tanks uit te rusten, zou 10 miljard nodig zijn, en nu de verkiezingen nakend zijn, durft de Regering dat niet aan het Parlement te vragen.

Het lid acht deze houding van de Regering hoogst verwerpelijk.

De Regering moet immers kiezen: ofwel vraagt zij ons kredieten om België een modern leger te geven. Het lid is bereid zijn goedkeuring te hechten aan de kredieten ten belope van 10 miljard die nodig zijn om het leger met moderne tanks uit te rusten, indien de Regering een desbetreffend verzoek zou doen; ofwel erkent de Regering zelf dat ons huidige leger geen tactische waarde heeft en in dit geval mag de vraag worden gesteld of het zin heeft 21 miljard per jaar uit te blijven geven voor een leger van bureaucraten en jongelieden die niet over moderne wapens beschikken.

Wij mogen trouwens niet vergeten dat het niet alleen om 21 miljard aan uitgaven gaat. In België, dat thans met een nijpend tekort aan arbeidskrachten heeft te kampen, verliest het land ook de economische vruchten die de tewerkstelling van de circa 100.000 man van het huidige leger in de civiele sector zou kunnen opleveren.

Het lid is zich trouwens bewust van de Belgische verplichtingen tegenover de N. A. V. O. Is de tijd echter niet gekomen om deze kwestie volledig te herzien en om met de Amerikanen besprekingen aan te knopen ten einde na te gaan of wij, zowel van hun als van ons standpunt uit, geen nuttiger investeringen zouden kunnen doen, b.v. door het aanleggen van strategische autosnelwegen of door de vorming van een transportluchtvloot.

— Met betrekking tot het onderwijs zegt de Algemene Toelichting op bladzijde 8: « In 1965, zoals in 1964, zal de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur de hoogste van alle uitgavenbegrotingen zijn, en tevens de begroting waarvan de vermeerdering ten opzichte van het vorige dienstjaar het sterkst is. Ze zal 30,8 miljard bedragen in 1965 tegen 29 miljard voor de aangepaste begroting 1964 ».

De Regering schijnt bijzonder fier te zijn over deze verhoging van de begroting.

Is er evenwel geen reden om ons bezorgd te maken over de enorme stijging van de begroting van Nationale Opvoeding? Van 6,193 miljard in 1950 is deze begroting aange-

qu'elles sortent d'usine et dont l'utilisation effective est plus qu'aléatoire? A quoi pourrait bien encore servir une force navale composée surtout de dragueurs de mines dont l'intervention est du domaine du passé et non de celui où la guerre à base atomique serait fatalement de très courte durée.

» Nos forces doivent actuellement être consacrées à des tâches à l'intérieur du pays et à une participation éventuelle à la constitution d'une force onusienne de maintien de l'ordre.

» ... ..

» Pareille solution ne serait évidemment pas du goût des U. S. A. qui s'entêtent à vouloir nous imposer des forces classiques dont leurs usines d'armement sont les principaux pourvoyeurs.

» Sous prétexte de solidarité atlantique, il ne faudrait cependant pas que nous nous immobilisions dans l'erreur ruineuse et que nous nous soumettions servilement à des impératifs dont les événements d'Afrique et d'Asie de ces dernières années ont souvent révélé l'aboutissement désastreux. »

Personne n'ignore que notre armée ne dispose pas de chars modernes et que ceux dont elle dispose sont, relativement aux chars modernes qui pourraient nous être opposés, « des chars de carton ».

Pour rééquiper l'armée en chars, il faudrait 10 milliards de francs que le Gouvernement n'ose pas demander au Parlement à la veille des élections.

Le membre juge cette attitude du Gouvernement éminemment condamnable.

Car, de deux choses l'une: ou bien le Gouvernement sollicite des crédits pour doter la Belgique d'une armée moderne. Et, pour sa part, le membre est prêt à voter les 10 milliards de crédits nécessaires pour doter l'armée de chars modernes si le Gouvernement les demande. Ou bien le Gouvernement admet lui-même que l'armée dont nous disposons n'a pas de valeur tactique et alors, la question se pose de savoir si l'on peut encore justifier de dépenser annuellement 21 milliards pour une armée de bureaucrates et de jeunes gens qui ne disposent pas d'armes modernes.

N'oublions pas, d'ailleurs, qu'il ne s'agit pas seulement de 21 milliards de dépenses, mais que, dans une Belgique qui manque actuellement cruellement de main-d'œuvre, le pays perd aussi l'appoint économique que représenterait la mise au travail dans le secteur civil des quelque 100.000 hommes qui sont actuellement à l'armée.

Le membre n'ignore pas les engagements de la Belgique dans le cadre de l'O. T. A. N. Mais, ne serait-il pas temps de revoir entièrement cette question et d'engager des conversations avec les Américains pour examiner si des investissements plus utiles ne pourraient être envisagés tant pour eux que pour nous, en construisant, par exemple, de grands autostrades stratégiques, ou bien encore en constituant une force aérienne de transport?

— En ce qui concerne l'enseignement, l'exposé général indique à la p. 8: « En 1965, comme en 1964, le budget de l'éducation nationale et de la culture sera le plus élevé de tous les budgets de dépenses et celui dont l'augmentation par rapport à l'exercice précédent sera la plus forte. Il atteindra 30,8 milliards en 1965, contre 29 milliards pour le budget ajusté de 1964. »

Le Gouvernement semble tirer une très grande fierté de cette augmentation budgétaire.

Pourtant, cette énorme augmentation du budget de l'éducation nationale n'est-elle pas inquiétante? Celui-ci était de 6,193 milliards en 1950; il passe à 19,299

groeit tot 19,299 miljard in 1960, 21,308 miljard in 1961, 22,977 miljard in 1962, 26,520 miljard in 1963, 28,765 miljard in 1964 en 30,753 miljard in 1965.

Is een begroting van 30,753 miljard in 1965 werkelijk redelijk in vergelijking met een begroting van 6,193 miljard in 1950? Wie kan ons ook maar even doen geloven dat de doeltreffendheid van het onderwijs in België sedert 1950 vijfmaal groter is geworden?

Voorzeker, in de Algemene Toelichting staat op bladzijde 42 dat « de voornaamste reden van de verhoging van de uitgaven de uitbreiding van het Rijksonderwijs en van het gesubsidieerd officieel en vrij onderwijs blijft. In het kader van de grotere mogelijkheden ingevolge het schoolpact, beantwoordt deze uitbreiding aan de demografische aangroei, de spontane verlenging van het schoolgaan evenals aan de politiek tot democratisering van het onderwijs, die gepaard gaat met concrete aanmoedigingen voor het wetenschappelijk en technologisch onderzoek waardoor de wetenschappelijke roepingen ontstaan en aangroeien. Brengen wij dienaangaande in herinnering dat de Regering een wetsontwerp op de schoolplicht tot de leeftijd van 16 jaar ingediend heeft. »

Zo een schoolpact tussen de verschillende, tegenover elkaar staande strekkingen in dit land gemakkelijk tot stand kwam, dan is dit — ongeacht de grote verdiensten van degenen die er zich voor ingespannen hebben — in grote mate hieraan te danken dat zowel aan de enen als aan de anderen miljarden werden toegeworpen.

De Minister had beloofd orde in deze zaken te brengen. Het lid wenst te weten of de Minister voldoening heeft gekregen. Hij wenst de juiste betekenis te kennen van volgende, nogal duistere passus op bladzijde 43 van de Algemene Toelichting: « Met dit doel heeft ze aan de Commissie van het Schoolpact ontwerpen van koninklijke besluiten houdende rationalisering van de voornaamste sectoren (lager, middelbaar en technisch onderwijs) voorgelegd. De Commissie onderzoekt ze zeer aandachtig en voorzien wordt dat een besluit betreffende het middelbaar onderwijs eerstdaags ter ondertekening aan het Staatshoofd zal kunnen voorgelegd worden. »

Het lid stelt de Minister van Financiën de vraag of de ontwerpen van koninklijke besluiten die aan de commissie van het schoolpact werden voorgelegd, hem algehele voldoening schenken. Verder wenst hij te weten of door de bekrachtiging van deze ontwerpen van koninklijke besluiten door de Commissie voor het schoolpact eens en voorgoed orde in de onderwijsuitgaven zal kunnen worden gebracht. Hij vraagt wat de houding van de Minister zal zijn indien de Commissie van het schoolpact de thans aan haar voorgelegde ontwerpen van koninklijke besluiten niet zou goedkeuren.

— Er is veel gesproken over de « herwaardering van het openbaar ambt » waarvoor 3 miljard wordt gevraagd voor 1965.

Het lid is van oordeel dat voor het tot stand brengen van een herwaardering van het openbaar ambt vereist is :

- 1° dat de bezoldigingen van het Rijkspersoneel worden verhoogd,
- 2° dat de administratie wordt gedepolitiseerd voor zover dit werkelijk mogelijk is,
- 3° dat de aanwerving op een betere leest wordt geschoeid en dat met dit doel, een School voor Administratie moet worden geopend.

Op dit ogenblik is enkel de verhoging van de bezoldiging van de ambtenaren nog aan de orde. Nu is dit punt wel belangrijk, naar waarschijnlijk toch de minst belangrijke van de drie voornoemde factoren.

en 1960, à 21,308 en 1961, à 22,977 en 1962, à 26,520 en 1963, à 28,765 en 1964, à 30,753 en 1965.

Un budget de 30,753 milliards en 1965 par rapport à un budget de 6,193 milliards en 1950, est-ce vraiment raisonnable? Qui fera croire un seul instant que l'efficacité de l'enseignement en Belgique ait été multipliée par cinq depuis 1950?

Certes l'exposé Général signale à la page 42 que : « Le principal motif de l'augmentation des dépenses reste sans aucun doute le développement de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subsidie, officiel et libre. Dans le cadre des possibilités accrues ouvertes par le pacte scolaire ce développement répond à la poussée démographique, à la prolongation spontanée de la scolarité, ainsi qu'à la politique de démocratisation des études, assortie d'encouragements concrets à la recherche scientifique et technique suscitant et multipliant les vocations scolaires. Rappelons à ce propos le dépôt par le Gouvernement d'un projet de loi sur l'obligation scolaire jusqu'à l'âge de 16 ans ».

Mais, si un pacte scolaire entre les diverses tendances qui s'opposaient dans notre pays a pu être élaboré aussi aisément, il faut reconnaître également — quel que soit le grand mérite de ceux qui s'y sont attachés — que ce fut en grande partie parce que des milliards ont été jetés à la tête des uns et des autres.

Le Ministre avait promis de mettre de l'ordre dans ce domaine. Le membre désire savoir si le Ministre a obtenu satisfaction. Que veut dire exactement ce passage, quelque peu obscur, de l'Exposé général, page 43 : « Dans ce but il a soumis à la Commission du pacte scolaire des projets d'arrêtés royaux portant rationalisation des principaux secteurs (enseignement primaire, moyen et technique). La Commission les examine très attentivement et il est à prévoir qu'un arrêté relatif à l'enseignement moyen pourra être soumis prochainement à la signature du Chef de l'Etat. »

Le membre demande au Ministre des Finances si les projets d'arrêtés royaux qui ont été soumis à la commission du pacte scolaire lui donnent entière satisfaction? Il demande si la ratification par la Commission du pacte scolaire de ces projets d'arrêtés royaux mettra une bonne fois de l'ordre dans les dépenses d'enseignement? Il demande au Ministre quelle attitude il compte prendre dans le cas où la Commission du pacte scolaire ne ratifierait pas les projets d'arrêtés royaux qui lui sont actuellement soumis?

— On a beaucoup parlé de la « revalorisation de la fonction publique » pour laquelle 3 milliards sont sollicités pour 1965.

Le membre estime, pour sa part, que pour réaliser une revalorisation de la fonction publique, il faut :

- 1° augmenter les traitements des fonctionnaires de l'Etat,
- 2° assurer, pour autant que cela soit réellement possible, la dépolitisation de l'administration,
- 3° assurer un meilleur recrutement et, en vue de cela, créer une Ecole d'Administration.

Or, à présent, on n'entend plus parler que de l'augmentation du traitement des fonctionnaires. Encore que ceci soit une chose importante, c'est probablement parmi les trois éléments cités, celui qui a le moins d'importance.

Indien wij bij de verhoging van de wedden alleen maar denken aan de hoofdbambtenaren : directeur-generaal, secretaris-generaal, enz., zouden wij een punt van wezenlijk belang uit het oog verliezen : de verhoging van de bezoldigingen der personeelsleden van de 3<sup>e</sup> categorie. Heden ten dage moet de Overheidssector voor waardevolle elementen, die er carrière wensen in te maken, even aantrekkelijk zijn als de particuliere sector.

De Overheid moet de afgestudeerden van universiteiten of technische scholen een even aantrekkelijke bezoldiging kunnen aanbieden als b.v. de Société Générale.

Kan de Minister dienaangaande iets mededelen ?

Tenslotte acht hetzelfde lid het gevaarlijk dat het hele budgettaire beleid louter wordt gebaseerd op de hypothese, dat de huidige inflatoire tendenzen zullen blijven bestaan. De mogelijkheid van een stabilisatie of een gedeeltelijke recessie mag geenszins worden uitgesloten. Het ware dan ook wenselijk voor een gedeelte van de uitgaven twee werkhypotheseën te voorzien.

\* \* \*

Wanneer men het financieel probleem aanroert, rijst de vraag, aldus een lid, of de door de Regering gevoerde financiële politiek van die aard is dat zij de gevolgen van de hoogconjunctuur kan opvangen. Hij wenst te zeggen dat het klimaat waarin deze financiële politiek wordt voorbereid en uitgevoerd niet zeer gunstig is. De toestand zou er ongetwijfeld op verbeteren indien de strijd die er thans wordt gevoerd zou luwen. Zoals voor de schoolstrijd, zou ook hier een « wapenstilstand » gesloten moeten worden.

Het lid maakt voort nog gewag van de fiscale hervorming. Deze hervorming — die zijns inziens een uitvloeisel is van de zogeheten « eenheidswet » — heeft het mogelijk gemaakt aan een reeks bestaande distorsies een einde te maken.

Tenslotte onderstreepte hij de wenselijkheid van een dialoog tussen het Parlement en de aan het wetgevend werk geïnteresseerde drukkingsgroepen.

Na deze inleidende beschouwingen besprak hij de begroting 1965.

Bij de beoordeling van deze begroting moet men rekening houden met drie supplementaire uitgavenposten (uitgaven ingevolge de jongste akkoorden inzake de Z. I. V. — de 2<sup>e</sup> schijf van het plan inzake revalorisatie van het openbaar ambt — de stijging van het indexcijfer).

Voorts zijn er nog twee supplementaire moeilijkheden waarmede men te kampen zal hebben : de belastingaanpassing en de uitbetalingen inzake openbare werken.

De globale stijging van de gewone begroting bedraagt 13,2 miljard.

Wanneer men het detail van deze stijging even nagaat, komt men tot de slotsom dat de verhoging voor de meeste posten verantwoord is :

— Tot deze constatacie komt men wat de stijging betreft die zich voordoet inzake de Z. I. V., de universitaire expansie, de gemeentelijke financiën, de stijging van de index. Men dient er zich evenwel rekenschap van te geven dat het hier niet om « eendagsuitgaven » gaat. Deze uitgaven hebben wortel geschoten. Zij zullen groeien.

— Wat de militaire uitgaven betreft stelt zich de vraag of de weerslag van de vroeger getroffen beslissingen voldoende en tijdig werden ingezien.

— Naar aanleiding van de revalorisatie van het openbaar ambt, meent het lid te moeten betreuren dat men al te gemakkelijk zijn toevlucht neemt tot de oprichting van parastatalen ten einde het wettelijk en geldelijk statuut van het Staatsapparaat te kunnen omzeilen.

En effet, si nous ne devons songer qu'à augmenter les traitements des fonctionnaires supérieurs, directeurs généraux, secrétaires généraux, etc., nous négligerions un élément essentiel : l'augmentation des traitements des fonctionnaires de la 3<sup>e</sup> catégorie. Ce qui est indispensable pour le moment, c'est que le secteur public de l'Etat puisse disputer à armes égales avec le secteur privé, un élément de valeur qui serait tenté de faire carrière dans le secteur public.

Il faut que l'Etat puisse offrir à un jeune homme sorti de l'université ou d'une école technique, un traitement de même ordre que celui que lui offrirait la Société Générale, par exemple.

Le Ministre peut-il donner à ce sujet des informations ?

En conclusion le même membre estime qu'il est dangereux d'axer toute la politique budgétaire sur la seule hypothèse du maintien des tendances inflationnistes actuelles. La possibilité d'une autocorrection ou d'une récession partielle n'est nullement exclue. Aussi eût-il été souhaitable de prévoir pour une part des dépenses deux hypothèses de travail.

\* \* \*

En abordant le problème financier, déclare le membre, il convient de se demander si la politique financière, suivie par le Gouvernement, est susceptible de résorber les conséquences de la haute conjoncture. Il tient à dire que le climat dans lequel cette politique financière est préparée et mise en œuvre, n'est guère favorable. La situation s'améliorerait indubitablement, si la lutte actuelle s'apaisait. Comme pour la guerre scolaire, il faudrait également qu'en ce domaine un « armistice » soit conclu.

L'orateur poursuit en faisant allusion à la réforme fiscale. Cette réforme — qu'il estime être une conséquence de la « loi unique » — a permis de mettre fin à une série de distorsions existantes.

Enfin, il a souligné l'opportunité de l'ouverture d'un dialogue entre le Parlement et les groupes de pression intéressés au travail législatif.

Après avoir formulé ces considérations introductives, il a commenté le budget pour 1965.

Dans l'appréciation de ce budget, il faut tenir compte de trois postes de dépenses supplémentaires (dépenses résultant des récents accords sur l'A. M. I. — deuxième tranche du plan de revalorisation de la fonction publique — hausse de l'indice des prix).

Il reste ensuite à affronter deux difficultés supplémentaires : le réajustement de la fiscalité et les paiements en matière de travaux publics.

Le budget ordinaire accuse une augmentation globale de 13,2 milliards.

Un examen détaillé permet de conclure que cette augmentation est justifiée pour la plupart des postes :

— Cette constatation s'impose en ce qui concerne l'augmentation relative à l'A. M. I., à l'expansion universitaire, aux finances communales, à la hausse de l'indice des prix. Il convient cependant de se rendre compte du fait qu'il ne s'agit pas ici de dépenses passagères. Ces dépenses se sont invétérées. Elles s'accroîtront.

— A propos des dépenses militaires, il y a lieu de se demander si les répercussions des décisions prises jadis ont été suffisamment aperçues et si elles l'ont été à temps.

— Au sujet de la revalorisation de la fonction publique, le membre croit devoir déplorer le recours vraiment par trop commode à la création d'institutions parastatales dans le but d'éluder l'application du statut légal et pécuniaire du personnel de l'Etat.



— Ook de stijging van de openbare schuld draagt voor een aanzienlijk deel bij tot de globale stijging.

— Verder moet rekening worden gehouden met de stijging van de dotaties aan de A. S. L. K., alsmede met de verhoging van de kinderbijslag.

— De nieuwe wet op het hospitaalwezen vergt ook nieuwe uitgaven. Van deze uitgaven mag men trouwens ook zeggen dat zij in de toekomst nog zullen toenemen.

— Op het vlak van het openbaar onderwijs is er eveneens een stijging waar te nemen. De oorzaken van deze stijging zijn uiteenlopend en veelvuldig (aangroei van schoolbevolking enz... enz...). Het zou op prijs worden gesteld als aan de hand van cijfers, de repercussie van de verschillende opgegeven oorzaken zou kunnen worden toegelicht.

Wat er ook van zij, het staat buiten kijf dat voor de bepaalde uitgaven de progressie onvermijdelijk is. De vraag is derhalve te weten of de uitgave zelf niet kan worden vermeden.

De analyse van de begroting uitgedrukt in functionele termen, brengt aan het licht dat de 4 functies (Onderwijs - Sociale voorzieningen - Landsverdediging en Verkeerswezen) samen met de functie Openbare Schuld zowat 76 % bereiken van het totaal (74 % in 1964).

Echter moet worden toegegeven dat wat de Begroting in haar geheel genomen betreft (Gewone + Buitengewone) de progressie minder sterk geaccentueerd is.

Bij de beoordeling van de waargenomen stijging moet men ook rekening houden met de uitgaven die de revalorisatie van het openbaar ambt heeft meegebracht (15 miljard meer dan in 1961).

Ook mag men niet uit het oog verliezen dat de expansie van het onderwijs een meeruitgave heeft teweeggebracht van 3 miljard t.o.v. 1962.

Inzake pensioenen is de stijging ten dele te wijten aan de langere levensduur en de veroudering van onze bevolking.

Vervolgens werden door spreker nog een tweetal vragen gesteld :

— Landsverdediging : Ware het niet verkieslijker geweest de militaire uitgaven, die thans op de Buitengewone Begroting voorkomen, in de Gewone Begroting op te nemen;

— Verkeerswezen : zijn er op de buitengewone Begroting kredieten uitgetrokken ten gunste van het Fonds ter hernieuwing van het materieel ? Zo ja, waarom ?

Wat de buitengewone begroting aangaat meent het lid dat de uitvoering van de werken aan de Autosnelweg van Wallonië ook kommer baart. Hij vreest dat de kredieten van het wegfonds (waarvan een groot deel zal worden aangewend ter aanzuivering) onvoldoende zullen zijn. Het gevaar bestaat dat het wellicht één jaar zal duren alvorens een nieuwe werkplaats zal worden geopend.

De tweede reden tot ongerustheid, ziet spreker in het feit dat de afgekondigde en absolute prioriteit ten gunste van deze autosnelweg in het gedrang komt. Het is inderdaad zo dat er thans niet meer van prioriteit maar wel van parallelisme wordt gesproken tussen hogervernoemde autosnelweg en de E.3-weg. De E.3-weg die buiten de begroting wordt gespijsd, zal in concurrentie komen met de Autosnelweg van Wallonië. De gelden zullen inderdaad tegelijkertijd worden opgenomen op dezelfde markt.

Wat de financiële politiek betreft meent het lid dat de resultaten die inzake sanering van de openbare financiën werden bereikt, ongetwijfeld gunstig zijn.

Niemand zal b.v. betwisten dat het toenamerytme van de stijging van de Openbare Schuld is afgenomen. Ook de afschaffing van de bankcoëfficiënten blijkt een goede zaak

— L'accroissement de la dette publique également contribue considérablement à l'augmentation globale.

— Il faut, en outre, tenir compte de l'augmentation des dotations de la C. G. E. R. ainsi que de l'augmentation des allocations familiales.

— La nouvelle loi sur le régime hospitalier requiert aussi des dépenses nouvelles, qui — on peut d'ailleurs le dire — s'accroîtront encore à l'avenir.

— Dans le domaine de l'instruction publique, on note également une augmentation. Les causes de cette augmentation sont diverses et multiples (accroissement de la population scolaire, etc... etc.). Il serait intéressant de pouvoir, grâce à des données chiffrées, apprécier la répercussion des différentes causes citées.

Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute que la progression de certaines dépenses est inévitable. Le tout est donc de savoir si la dépense même ne peut être évitée.

Exprimée en termes fonctionnels, l'analyse du budget fait ressortir qu'avec la fonction Dette publique, les quatre fonctions : Enseignement — Allocations sociales — Défense nationale et Communications, représentent quelque 76 % du total (74 % en 1964).

Il faut toutefois admettre que la progression est moins accentuée, si l'on considère le Budget dans son ensemble (ordinaire + extraordinaire).

Pour apprécier l'augmentation constatée, il faut également tenir compte des dépenses provenant de la revalorisation de la fonction publique (15 milliards de plus qu'en 1961).

De même, il ne peut être perdu de vue que l'expansion de l'enseignement a donné lieu à un supplément de dépenses de 3 milliards par rapport à 1962.

En matière de pensions, l'augmentation est due en partie à la longévité et au vieillissement de notre population.

L'orateur a ensuite posé deux questions encore :

— Défense nationale : N'aurait-il pas été préférable de reprendre au Budget ordinaire les dépenses militaires figurant actuellement au Budget extraordinaire ?

— Communications : Le Budget extraordinaire prévoit-il des crédits au profit du Fonds pour le renouvellement du matériel ? Dans l'affirmative, pourquoi ?

Quant au budget extraordinaire, le membre estime que l'exécution des travaux de l'autoroute de Wallonie suscite également de l'inquiétude. Il craint que les crédits du Fonds des Routes (dont une grande partie sera affectée à l'apurement) ne soient insuffisants. On risque d'attendre peut-être un an l'ouverture d'un nouveau chantier.

L'orateur trouve une deuxième cause d'inquiétude dans le fait qu'est compromise la priorité absolue, proclamée pour cette autoroute. En effet, ce n'est plus d'une priorité qu'il est actuellement question, mais seulement d'un parallélisme entre l'autoroute précitée et la route E. 3. La construction de la route E. 3, qui est alimentée en dehors du budget, entrera en concurrence avec celle de l'autoroute de Wallonie. Les fonds seront, en effet, prélevés simultanément sur le même marché.

Quant à la politique financière, le membre estime que les résultats obtenus en ce qui concerne l'assainissement des finances publiques, sont indubitablement heureux.

Personne ne contestera, par exemple, que le rythme d'accroissement de la Dette publique se soit ralenti. La suppression des coefficients bancaires semble également être une

te zijn. Tussen 1962 en 1964 zijn de investeringsuitgaven toegenomen.

Men mag evenwel niet bij de pakken gaan zitten.

Het programma inzake openbare werken moet worden verruimd. Weliswaar dient rekening te worden gehouden met het feit dat men zich bevindt in een periode van hoogconjunctuur.

Het principe dat de werken dienen te worden gespreid is aannemelijk, gezien de omstandigheden. Doch dit principe mag niet al te strak worden toegepast, zoniet zal dit ten nadele uitvallen van bepaalde streken die het op economisch vlak thans reeds hard te verduren hebben.

De vraag stelt zich ook of de anti-inflatiepolitiek van de Regering in de praktijk de verhoopde resultaten zal opleveren. Ten einde hieromtrent elke twijfel weg te nemen, is het gewenst dat de Regering de argumenten waarop zij steunt nader zou toelichten.

In verband met de aanbevelingen van de Raad van Ministers van E. E. G. waarbij de begroting ten hoogste met 5 % zou mogen stijgen wees het lid erop dat deze grens wellicht zal worden overschreden. De oorzaak hiervan zal liggen bij de supplementaire kredieten die er nodig zullen zijn om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de Z. I. V., de revalorisatie van het Openbaar Ambt, de stijging van het indexcijfer en de belastingaanpassing.

Trouwens deze belastingaanpassing is, volgens het lid, niet aangewezen in een periode van hoogconjunctuur. In de plaats van de inflatie tegen te gaan, zal deze aanpassing de inflatie veeleer in de hand werken.

Tenslotte vraagt het lid dat de Minister uitleg zou verschaffen over de balans van de Nationale Bank, waaruit blijkt dat sommige posten een stijging kennen die belangrijker is dan vroeger.

\* \* \*

Een ander lid stelt volgende vragen :

1) *De economische oververhitting :*

— Zou het mogelijk zijn een overzicht te krijgen van de evolutie van de loonstijging, zoals deze zich heeft voorgedaan in de landen van de E. E. G. ?

— Is de Regering voornemens het ontwerp op de oneerlijke concurrentie af te handelen vóór het einde van de legislatuur ?

— Wanneer zal de Regering paal en perk stellen aan de thans inzake bouwgronden op grote schaal bestaande speculatie ?

— Zou het mogelijk zijn nadere toelichting te krijgen over de door de Regering gevoerde bouwpolitiek. Het heeft er thans de schijn van dat de remming grotendeels om niet te zeggen uitsluitend de sociale woningbouw treft.

2) *Afschaffing van de bankcoëfficiënten.*

Is dit een goede maatregel geweest ? Meermaals werd er verklaard dat de Regering bij het plaatsen van zijn leningen hiervan geen hinder zou ondervinden. Is dit wel zo ?

3) *Stijging van de aan de leningen verbonden interesten.*

Hoe verklaart men deze stijging ?

4) *Sociale Politiek.*

Werden er in de Begroting kredieten uitgetrokken die het mogelijk zullen maken de pensioenen op 41.000 frank te brengen zoals eertijds is beloofd ?

mesure opportune. De 1962 à 1964 les dépenses d'investissement ont augmenté.

Il ne peut toutefois être question de se croiser les bras.

Le programme en matière de travaux publics doit être élargi. Sans doute convient-il de tenir compte du fait qu'on se trouve dans une période de haute conjoncture.

Le principe selon lequel les travaux doivent être étalés est admissible du fait des circonstances. Ce principe ne peut toutefois être appliqué avec trop de rigueur, ou sinon il s'avèrera préjudiciable à certaines régions ou les difficultés économiques sont considérables.

Il convient de demander également si, en pratique, la politique anti-inflationniste du Gouvernement produira les résultats escomptés. Afin qu'il ne subsiste aucun doute à ce sujet, il serait souhaitable que le Gouvernement précise les arguments sur lesquels il s'appuie.

Se référant aux recommandations du Conseil de Ministres de la C. E. E. selon lesquelles le budget ne pourrait augmenter que de 5 % au maximum, le membre signale que cette limite sera peut-être dépassée. Il faut en chercher la cause dans l'octroi des crédits supplémentaires qui seront nécessaires pour couvrir les dépenses résultant de l'A. M. I., de la revalorisation de la fonction publique, de la hausse de l'indice des prix ainsi que du réajustement de la fiscalité.

D'ailleurs le réajustement de la fiscalité est, de l'avis de l'orateur, inopportun en période de haute conjoncture. Plutôt que de contrecarrer l'inflation, ce réajustement y contribuera.

Avant de conclure, l'orateur demande que le Ministre fournisse des explications sur le bilan de la Banque Nationale. Il appert de ce bilan que certains postes accusent une augmentation, plus importante que par le passé.

\* \* \*

Un autre membre pose les questions suivantes :

1) *La surchauffe économique :*

— Serait-il possible d'obtenir un aperçu de l'évolution de la hausse des salaires, telle qu'elle s'est produite dans les pays de la C. E. E. ?

— Le Gouvernement a-t-il l'intention de mener le projet sur la concurrence déloyale à bonne fin avant le terme de la législature ?

— Quant le Gouvernement mettra-t-il un terme à la spéculation sur les terrains à bâtir, laquelle, actuellement, sévit à une grande échelle ?

— Serait-il possible d'obtenir des explications complémentaires au sujet de la politique suivie par le Gouvernement en matière de construction ? On a actuellement l'impression que le freinage affectera en majeure partie, sinon exclusivement, la construction de logements sociaux.

2) *Suppression des coefficients bancaires.*

Cette mesure a-t-elle été bonne ? On a déclaré fréquemment qu'elle n'empêcherait pas le Gouvernement de placer ses emprunts. Est-ce bien le cas ?

3) *Hausse de l'intérêt des emprunts.*

Comment explique-t-on cette hausse ?

4) *Politique sociale.*

A-t-on inscrit au Budget les crédits qui permettraient de porter les pensions à 41.000 francs, comme la promesse en a été faite jadis ?



Het lid wijst er vervolgens op dat de sociale pensioenen heden ten dage slechts 62 % bereiken van het minimumloon der werknemers. Men is dus nog steeds ver verwijderd van de verhouding van 75 % waarover men het altijd heeft gehad.

Beweerd wordt dat het probleem van de financiering terzake kon worden opgelost mede dank zij het verlengen van de activiteitsperiode. In bepaalde sectoren, zoals de metaalindustrie, zou dit evenwel op ernstige bezwaren stuiten. Inderdaad, talrijk zijn zij die in deze sector vroegtijdig met pensioen gaan.

#### 5) Z. I. V.

— Zijn de op de Begroting uitgetrokken kredieten voldoende om het hoofd te kunnen bieden aan de supplementaire uitgaven, die zullen voortvloeien uit het akkoord dat zopas werd gesloten?

— Het ware interessant de ventilatie te kennen van deze supplementaire kredieten m.a.w. welk is het deel dat ten goede zal komen aan het geneesherenkorps?

#### 6) Hospitaalwezen.

Werden de kredieten niet te laag geschat?

#### 7) Fiscale hervorming.

a) Aan bepaalde vennootschappen werd inzake taxatie de keuze gelaten tussen het regime van de vennootschapsbelasting en dit van de personenbelasting.

In welke mate heeft men van deze keuze gebruik gemaakt?

b) Welk is de financiële weerslag van de verschillende amendementen die op de fiscale hervorming werden aangenomen?

c) Welke resultaten heeft de fiscale hervorming gehad met betrekking tot de strijd tegen de fraude?

d) Welke zijn de ramingen van de betalingen die zullen moeten gedaan worden inzake de roerende- en bedrijfsvoorheffing?

#### 8) Hervorming der Indirecte Belastingen.

Een algehele hervorming werd tijdens de bespreking van de fiskale hervorming in het vooruitzicht gesteld?

Later werd gezegd dat deze hervorming trapsgewijze zou gebeuren. Een eerste hervorming zou plaatshebben in de sector van de ijzer- en metaalverwerkende industrie.

Thans verklaart men koelweg dat er van een hervorming — gehele of gedeeltelijke — geen sprake kan zijn. Welke zijn de oorzaken die aan deze verklaring ten gronde liggen?

#### 9) Fonds der schoolgebouwen.

Op een bepaald ogenblik heeft men er aan gedacht de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur te belasten met het beheer van dit Fonds. Thans schijnt men dit voor nemen te laten varen. Waarom?

\* \* \*

Een ander lid maakt volgende opmerkingen:

1) De ramingen inzake ontvangsten werden met veel omzichtigheid gemaakt. Men kan zelfs zeggen dat de ontvangsten onderschat werden.

Le membre signale ensuite qu'à ce jour les pensions sociales n'atteignent plus que 62 % du salaire minimum des travailleurs. On est donc encore très loin de la proportion de 75 % que l'on a toujours préconisée.

D'aucuns affirment que la prolongation de la période d'activité pourrait contribuer à résoudre le problème du financement de ces pensions. Cette prolongation se heurterait cependant à de graves difficultés dans des secteurs déterminés, notamment dans l'industrie métallurgique. En effet, nombreux sont, dans ce secteur, les travailleurs bénéficiant d'une pension prématurée.

#### 5) A. M. I.

— Les crédits inscrits au Budget sont-ils suffisants pour faire face aux dépenses supplémentaires qui résulteront de l'accord récemment conclu?

— Il serait intéressant de connaître la ventilation de ces crédits supplémentaires; en d'autres termes, de savoir quelle sera la part qui reviendra au corps médical?

#### 6) Hospitalisation.

Les crédits n'ont-ils pas été sous-évalués?

#### 7) Réforme fiscale.

a) En matière de taxation, certaines sociétés ont eu la faculté de choisir entre le système de l'impôt sur les sociétés et celui de l'impôt sur les personnes.

Dans quelle mesure ont-elles usé de cette faculté?

b) Quelle est la répercussion financière des différents amendements apportés à la réforme fiscale?

c) Quels ont été les effets de la réforme fiscale dans le domaine de la lutte contre la fraude?

d) Quelles sont les estimations relatives aux paiements qu'il faudra consentir en matière de précompte mobilier et professionnel?

#### 8) Réforme des impôts indirects.

Les débats relatifs à la réforme fiscale ont fait espérer une réforme complète.

Il a été dit ultérieurement que cette réforme serait réalisée graduellement. Une première réforme aurait lieu dans le secteur de l'industrie sidérurgique et métallurgique.

Maintenant, on déclare sans s'émouvoir que, complète ou partielle, il ne peut être question d'une réforme. Quelles sont les motifs qui sont à l'origine de cette déclaration?

#### 9) Fonds des constructions scolaires.

On a songé naguère à confier la gestion de ce Fonds au Ministre de l'Education nationale et de la Culture. Actuellement, on semble avoir renoncé à cette intention. Pourquoi?

\* \* \*

Un autre membre fait les observations suivantes:

1) Les estimations en matière de recettes ont été effectuées avec beaucoup de circonspection. On peut même dire que les recettes ont été sous-évaluées.

De vraag stelt zich of de Regering hiervan geen hinder zal ondervinden. Een onderschatting van de ontvangsten kan inderdaad van die aard zijn dat elk Regeringsinitiatief wordt geremd.

2) Het lid bracht vervolgens kritiek uit op de politiek inzake sociale huisvesting. De financiële middelen zijn onvoldoende. De zogeheten wet Brunfaut wordt niet nageleefd.

3) Voorts betreurt hij dat de maatregelen die werden genomen ter bestrijding van de oververhitting in de bouwsector uitsluitend gericht zijn tegen de sociale woningbouw. Op de bouw van luxegebouwen heeft men inderdaad geen vat.

4) Het huidige bouwpremiestelsel moet worden aangepast aan de stijging die in de bouwsector tot uiting komt (zie westvl. Ec. St.).

5) In verband met de grondspeculatie wees een lid erop dat een ernstige bouwpolitiek gepaard moet gaan met een realistische grondpolitiek. Welnu, men moet toegeven dat de overheid weinig of niets vermag tegen de grondspeculatie. Het gevolg hiervan is dat de bouw prijzen de hoogte blijven ingaan. In laatste instantie zijn het de huurders die het kind van de rekening worden.

Het zal dan ook niemand verwonderen dat in de familiale budgetten de factor huisvesting meer en meer doorweegt.

#### 6) *Hervorming van de Indirecte Belastingen.*

Is de opschorting van deze hervorming niet te wijten aan het gemis aan medewerking vanwege de privé nijverheid?

#### 7) *Fonds van Schoolgebouwen.*

De kredieten terzake beantwoorden niet aan de noodwendigheden. Er bestaat een onevenwicht tussen de expansie van het onderwijs in ons land en de inspanning die geleverd wordt voor de verbetering van de infrastructuur inzake schoolgebouwen.

Trouwens de ramingen die werden gemaakt bij de totstandkoming van het Schoolpact liggen ver beneden de werkelijke financiële behoeften. Met de stijging van de kostprijs — die algemeen is — werd geen rekening gehouden.

In de huidige omstandigheden is men dan ook dikwijls verplicht zijn toevlucht te nemen tot het systeem van voorlopige paviljoenen.

8) Tenslotte herinnerde hij eraan dat in 1966 een aanvang zal worden gemaakt met de nieuwe inkleding van de begrotingen.

Het ware gewenst dat reeds in 1965 — en dit op officieuze wijze — met deze hervorming zou worden van wal gestoken.

\* \* \*

Alvorens de algemene bespreking te sluiten meende een lid te moeten onderstrepen dat nieuwe feiten aan het licht zijn gekomen sinds het begin van het debat.

— Het akkoord dat tot stand kwam in de sector van de openbare diensten, zal een meeruitgave vergen van 3,1 miljard.

De begroting is dus wel degelijk onderschat. Wellicht zal het cijfer van 4 miljard, dat toentertijd werd geciteerd, worden overschreden.

Il y a lieu de se demander si cet état de choses ne gênera pas le Gouvernement. Une sous-évaluation des recettes est, en effet, susceptible de freiner toute initiative gouvernementale.

2) Le membre a ensuite critiqué la politique suivie en matière de logements sociaux. Les moyens financiers sont insuffisants. La loi, dite « loi Brunfaut », n'est pas observée.

3) Il déplore en outre que les mesures prises pour combattre la surchauffe dans le secteur de la construction, portent exclusivement sur la construction de logements sociaux. En effet, on n'a pas de prise sur la construction des immeubles de luxe.

4) L'actuel système de primes à la construction doit être adapté à la hausse se manifestant dans le secteur de la construction (voir Stat. éc. Fl. occ.).

5) A propos de la spéculation foncière, le membre signale qu'une politique sérieuse en matière de construction doit aller de pair avec une politique foncière réaliste. Or, il faut admettre que l'autorité publique est, pour ainsi dire, impuissante devant la spéculation foncière. La conséquence en est que les prix de la construction ne cessent d'augmenter. En fin de compte c'est le locataire qui sera le dindon de la farce.

Aussi, personne ne s'étonnera-t-il de ce que le facteur logement pèse de plus en plus sur les budgets familiaux.

#### 6) *Réforme des impôts indirects.*

L'ajournement de cette réforme n'est-il pas dû à un manque de collaboration de la part de l'industrie privée?

#### 7) *Fonds des constructions scolaires.*

Les crédits en la matière ne correspondent pas aux besoins. Il existe, dans notre pays, un déséquilibre entre l'expansion de l'enseignement et les efforts fournis pour améliorer l'infrastructure en matière de constructions scolaires.

Les estimations, établies lors de la conclusion du Pacte scolaire, sont d'ailleurs sensiblement inférieures aux besoins financiers réels. Il n'a pas été tenu compte de la hausse des prix, laquelle est générale.

Aussi doit-on, dans les circonstances présentes, recourir fréquemment au système des pavillons provisoires.

8) Il a rappelé enfin que l'année 1966 verra appliquer la nouvelle forme de présentation des budgets.

Il serait souhaitable que cette réforme débute — officieusement — dès 1965.

\* \* \*

Avant de clôturer la discussion générale, un membre estime devoir signaler que des faits nouveaux sont apparus depuis le début des débats.

— L'accord conclu dans le secteur des services publics requerra un supplément de 3,1 milliards de dépenses.

Le budget est donc réellement sous-évalué. Sans doute y aura-t-il un dépassement du chiffre de 4 milliards, qui avait été cité à l'époque.

— De evolutie van de economische toestand zoals hij zich aftekent baart onrust. In sommige sectoren is een zware crisis op til.

De minder gunstige evolutie van de economische toestand zal haar weerslag hebben op de begrotingsuitvoering.

— Op het stuk van de Openbare Werken heeft men te maken met een inkrimping zowel van de vastleggings- als van de betalingskredieten. Die inkrimping gaat evenwel gepaard met een belangrijke verhoging van de verbruiks-uitgaven. Het heeft er dus de schijn van dat de uitrusting van het land opgeofferd wordt aan de verbruiksuitgaven.

\* \* \*

Het antwoord op het merendeel van de tijdens de algemene bespreking gestelde vragen kan men hierna terugvinden o.m. in de rubriek « Vragen en Antwoorden ».

### III. — VRAGEN EN ANTWOORDEN.

#### 1. De ontvangsten en uitgaven van de Staat in het raam van het economisch expansieplan.

Een lid vraagt inlichtingen betreffende de lopende verrichtingen van de Staat (Centrale overheid) in het kader van het economisch expansieplan.

*Antwoord van de Minister :*

*Lopende uitgaven.*

In de economische hergroepering van de begrotingsverrichtingen betreffende de Centrale overheid worden de lopende uitgaven op 147.155 miljoen frank (1) geraamd. Bij dit bedrag dient gevoegd  $\pm$  2.000 miljoen i.v.m. de verrichtingen van het Landbouwfonds. In totaal belopen de uit de aanvankelijke begroting van 1965 voortvloeiende lopende uitgaven 149.155 miljoen.

Het economische expansieprogramma raamde de lopende uitgaven tegen de prijzen van 1959 op 139.830 miljoen, dit op basis van dezelfde definities als deze die door de economische hergroeperingen werden aangenomen. Rekening houdende met een stijging van 10 % der prijzen van 1959 tot 1965 mag het programma voor 1965 op 152.100 miljoen geraamd worden in zover het de gezamenlijke uitgaven van de Centrale overheid (afgezien van de interestenlasten) (2) betreft.

Men stelt dus vast dat de in de aanvankelijke begroting van 1965 opgenomen lopende uitgaven, ongeveer 3 miljard minder bedragen dan degene die in het programma werden voorzien, hetgeen een marge van een even zo groot bedrag voor de gebeurlijke aanvullende uitgaven verschaft.

Aan te stippen valt dat indien de geraamde prijsstijging van 10 % moest overschreden worden, het supplement tegelijkertijd de gegevens van het programma en van de begroting zou beïnvloeden, zodat de verhouding tussen de twee grootheden geen verandering zou ondergaan.

(1) Algemene Toelichting 1965 — Bijlage — Derde deel, blz. 13.

(2) Niettegenstaande er theoretisch gezien geen verband bestaat tussen de stijging van de prijzen en de stijging van de rentevoeten, werd er niettemin gedurende het tijdperk 1959-1964 een opvallende stijging van de rentevoeten vastgesteld. In de berekening werd daarmede echter geen rekening gehouden.

— Telle qu'elle se dessine, l'évolution de la situation économique suscite de l'inquiétude. Une crise grave menace certains secteurs.

L'évolution moins favorable de la situation économique aura sa répercussion sur l'exécution du budget.

— En matière de travaux publics, on constate une contraction, tant en ce qui concerne les crédits d'investissement que les crédits de paiement. Cette contraction s'accompagne toutefois d'une importante augmentation des dépenses de consommation. Il semble donc que l'équipement du pays soit sacrifié aux dépenses de consommation.

\* \* \*

La réponse à la plupart des questions posées au cours de la discussion générale figure plus loin, notamment sous la rubrique « Questions et Réponses ».

### III. — QUESTIONS ET REPONSES.

#### 1. Les recettes et les dépenses de l'Etat dans le cadre du plan d'expansion.

Un membre demande des renseignements sur les opérations courantes de l'Etat (Pouvoir central) dans le cadre du programme d'expansion économique.

*Réponse du Ministre :*

*Dépenses courantes.*

Dans le regroupement économique des opérations budgétaires qui concernent le Pouvoir central, les dépenses courantes sont évaluées à 147.155 millions de francs (1). Il faut ajouter à ce montant une somme de  $\pm$  2.000 millions se rapportant aux opérations du Fonds agricole. Au total, les dépenses courantes, résultant du budget initial de 1965, s'élèvent à 149.155 millions.

Le programme d'expansion économique a évalué les dépenses courantes, au niveau des prix de 1959, à 139.830 millions, et ce, sur la base des mêmes définitions que celles qui ont été admises par les regroupements économiques. Compte tenu de la hausse de 10 % qui s'est manifestée dans les prix entre 1959 et 1965, le programme pour 1965 peut être évalué à 152.100 millions, en ce qui concerne l'ensemble des dépenses du Pouvoir central (à l'exclusion du service des intérêts) (2).

On constate donc que le montant des dépenses courantes repris dans le budget initial de 1965 est inférieur d'environ 3 milliards à celui que le programme avait prévu, ce qui fournit une marge d'un montant équivalent pour les éventuelles dépenses complémentaires.

Il convient de signaler que si la hausse des prix devait dépasser de 10 % l'évaluation, la différence affecterait en même temps les données du programme et celles du budget, de sorte que le rapport entre ces deux grandeurs ne subirait aucun changement.

(1) Exposé général 1965 — Annexe — Troisième partie, page 13.

(2) Bien qu'il n'existe théoriquement aucun rapport entre la hausse des prix et la hausse du taux d'intérêt, on a néanmoins constaté une hausse frappante du taux d'intérêt au cours de la période 1959 — 1964. Il n'en a cependant pas été tenu compte dans le calcul.

*Lopende Ontvangsten.*

Het totaal bedrag van de lopende ontvangsten betreffende de Centrale overheid welke in de economische hergroepering werden overgenomen is 156.236 miljoen groot, waaraan ongeveer 2.000 miljoen dient gevoegd in verband met de verrichtingen van het Landbouwfonds. De gezamenlijke in overweging te nemen ontvangsten worden dus geraamd op 158.236 miljoen frank. In het economisch expansieprogramma werden dezelfde categorieën van ontvangsten op 144.600 miljoen geraamd.

Als men rekening houdt met de stijging van 10 % van de prijzen toepasselijk voor de jaren 1959 tot 1965 op de belastingontvangsten, kan het programma voor 1965 op een bedrag van 158.000 miljoen geraamd worden.

Het programma is dus praktisch verwezenlijkt. Het zou kunnen overschreden worden in zover de ontvangsten van de begroting van 1965 met veel voorzichtigheid werden geraamd.

**2. De vermogenscomptabiliteit.**

Een lid vraagt inlichtingen betreffende de huidige stand van de Rijkscomptabiliteit.

*Antwoord van de Minister :*

De bepaling betreffende het voeren, bij wijze van proef, van een vermogenscomptabiliteit is de herhaling van de sedert 1958 in de Rijksmiddelenbegroting ingelaste teksten. Deze bepaling omvatte tot in 1959 de onroerende goederen, de financiële deelnemingen en de schuldvorderingen waarvan de verwerving geschiedde door middel van gelden aangerekend op de begrotingskredieten. Vanaf 1960 werd zij uitgebreid tot het bezit van de Staat aan materieel en mobilair en tot de passieve schuldvorderingen die de Rijksschuld uitmaken.

Het principe van het voeren van een vermogenscomptabiliteit werd meermaals door de Commissie voor de inventaris van de goederen van de Staat vastgelegd.

In haar verslag over de inventaris van de goederen van de Staat per 31 december 1947, sprak die Commissie zich als volgt uit :

« Sedert de eerste bekendmakingen van de Inventariscommissie hebben specialisten inzake financiële en comptabele aangelegenheden gewezen op de andere praktische voordelen welke het regelmatig en methodisch opmaken van de balans van de Staat met zich brengen kan. Met het oog op het moderniseren van de Staatscomptabiliteit prijzen zij het voeren van een comptabiliteit van kapitalen en vermogen aan, die het mogelijk zou maken de balans van de Staat en de uitslagen van het beleid der openbare diensten naar voren te brengen door aanwending van nauwkeuriger procédés en zonder navorsingen buiten de comptabiliteit om. Dit is trouwens de opvatting die tot grondslag dient voor de balans van de Helvetische Statenbond. » (Zie stuk van de Senaat, n° 160 d.d. 12 mei 1959, blz 25.)

De administratie der Thesaurie en Staatsschuld is belast met het voeren van de vermogenscomptabiliteit van de Staat binnen de hogervernoemde grenzen.

De boeking der verrichtingen geschiedt aan de hand van ordonnantiën van aanrekening op de rekening « Wijzigingen in het Patrimonium ». Deze ordonnantiën, opgemaakt door de betrokken departementen, zijn eenvoudige doorlagen van de begrotingsordonnantiën.

*Recettes courantes.*

Dans le regroupement économique, le montant total des recettes courantes qui concernent le Pouvoir central s'élève à 156.236 millions, somme à laquelle il faut ajouter un montant d'environ 2.000 millions se rapportant aux opérations du Fonds agricole. L'ensemble des recettes à considérer est donc évalué à 158.236 millions de francs. Dans le programme d'expansion économique, les mêmes catégories de recettes ont été évaluées à 144.600 millions.

Si l'on tient compte d'une hausse des prix de 10 %, applicable pour les années 1959 à 1965 aux recettes fiscales, le programme pour 1965 peut être évalué au montant de 158.500 millions.

Le programme est donc pratiquement réalisé. Il se pourrait même qu'il soit dépassé, dans la mesure où il apparaîtrait que les recettes du budget de 1965 ont été évaluées avec beaucoup de circonspection.

**2. Comptabilité du patrimoine.**

Un membre demande des renseignements sur la situation actuelle de la comptabilité de l'Etat.

*Réponse du Ministre :*

La disposition relative à l'instauration, à titre expérimental, d'une comptabilité patrimoniale reprend les textes insérés dans le Budget des voies et moyens depuis 1958. Cette disposition englobait jusqu'en 1959 les biens immobiliers, les participations financières et les créances acquises au moyen de fonds imputés sur les crédits budgétaires. A partir de 1960, elle a été étendue au matériel et au mobilier de l'Etat ainsi qu'aux créances passives qui constituent la Dette publique.

Le principe de l'établissement d'une comptabilité patrimoniale a été arrêté plus d'une fois par la Commission pour l'inventaire des biens de l'Etat.

Dans son rapport sur l'inventaire des biens de l'Etat au 31 décembre 1947, cette Commission s'exprimait comme suit :

« Depuis les premières publications de la Commission d'Inventaire, des spécialistes des questions financières et comptables ont indiqué d'autres avantages pratiques susceptibles d'être tirés de l'établissement régulier et méthodique du bilan de l'Etat. Envisageant la modernisation de la comptabilité publique, ils préconisent la tenue d'une comptabilité de capitaux et de patrimoine, qui permettrait de dégager par des procédés plus précis et sans recherches extracomptables, le bilan de l'Etat et les résultats de la gestion des Services publics. Telle est d'ailleurs la conception de base du bilan de la Confédération Suisse. » (Voir document du Sénat, n° 160, en date du 12 mai 1959, p. 25).

L'administration de la Trésorerie et de la Dette publique est chargée, dans les limites précitées, de l'établissement d'une comptabilité patrimoniale de l'Etat.

L'enregistrement des opérations a lieu au moyen d'ordonnances d'imputation au compte « Modifications du Patrimoine ». Ces ordonnances, établies par les départements intéressés, sont simplement des doubles des ordonnances budgétaires.

Maandelijks worden het Rekenhof en de ministeriële departementen in kennis gesteld van de boekingen door staten opgemaakt door de mecanografische dienst van de Thesaurie. Deze staten vermelden, naargelang de aard der goederen en per begrotingsartikel, de wijzigingen in de loop der maand.

Verzamelstaten vermelden eveneens de wijzigingen sedert 1 januari van het lopend jaar tot het einde der betrokken maand.

Het Rekenhof ontvangt de rekening « Wijzigingen in het Patrimonium », opgesteld naar de aard der goederen, en die de wijzigingen sedert 1 januari tot het einde der comptabiliteitsmaand vermeldt.

Deze rekening wordt gestaafd met de geboekte patrimoniale ordonnances (zie verslag uitgebracht door de heer Leemans, Stuk van de Senaat, n° 90 d.d. 5 juli 1961).

Hierna volgen :

1° de rekening « Wijzigingen in het Patrimonium » over het jaar 1962;

2° de rekening « Wijzigingen in het Patrimonium » over het jaar 1963, met uitsluiting nochtans der verrichtingen betreffende de Rijksschuld, die nog moeten opgenomen worden.

Zo er om verzocht werd, zou de weerslag der resultaten geboekt op de rekening « Wijzigingen in het Patrimonium », kunnen gegeven worden volgens het schema vastgelegd voor het opstellen van de inventaris van de goederen van de Staat. Het opstellen van dergelijke tabel zou nochtans enige tijd vergen.

1°) Vermogencomptabiliteit — Jaar 1962.  
Rekening « Wijziging in het patrimonium ».

DEBET.

Des états, établis par le Service mécanographique de la Trésorerie, portent mensuellement les enregistrements à la connaissance de la Cour des Comptes et des départements ministériels. Ces états mentionnent les modifications qui ont eu lieu au cours du mois, en les répartissant d'après la nature des biens et par article budgétaire.

Des états récapitulatifs font également mention des modifications à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours jusqu'à la fin du mois considéré.

La Cour des Comptes reçoit le compte « Modifications du Patrimoine », établi d'après la nature des biens et mentionnant les modifications à partir du 1<sup>er</sup> janvier jusqu'à la fin du mois de comptabilité.

Ce compte est appuyé par les ordonnances patrimoniales enregistrées (voir le rapport de M. Leemans, Document du Sénat, n° 90, daté du 5 juillet 1961).

On trouvera ci-dessous :

1° le compte « Modifications du Patrimoine » pour l'année 1962;

2° le compte « Modifications du Patrimoine » pour l'année 1963, à l'exception toutefois des opérations relatives à la Dette publique, lesquelles doivent encore être relevées.

Si le souhait en était exprimé, il serait possible de fournir un aperçu concernant la répercussion des résultats enregistrés au compte « Modifications du Patrimoine », en suivant le schéma fixé pour l'établissement de l'inventaire des biens de l'Etat. La rédaction d'un tel tableau nécessiterait toutefois un certain délai.

1°) Comptabilité patrimoniale — Année 1962.  
Compte « Modifications du patrimoine ».

DEBIT.

| Art. « RWP »<br>—<br>Art. « MDP » | Tekst                                                                | Bedrag<br>—<br>Montant               | Texte                                                              |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                   | <b>A. — Ten bate van de begroting :</b>                              |                                      | <b>A. — Au profit du budget :</b>                                  |
|                                   | 1) <i>Verrichtingen van de Rijksschuld :</i>                         |                                      | 1) <i>Opération de la Dette publique :</i>                         |
| 10.81                             | Uitgifte van leningen (geconsolideerde schuld ...                    | 49.850.682.500,—                     | Emission d'emprunts (dette consolidée).                            |
| 10.82                             | Uitgifte van leningen (vlottende schuld) ...                         | 275.302.479.167,—                    | Emission d'emprunts (dette flottante).                             |
|                                   | Totaal ...                                                           | 325.153.161.667,—                    | Total.                                                             |
|                                   | 2) <i>Tegelde gemaakte goederen :</i>                                |                                      | 2) <i>Biens réalisés :</i>                                         |
| 20.11                             | Door de Domeinen tegelde gemaakte onroerende goederen ...            | 309.432.748,—                        | Biens immobiliers réalisés par les Domaines.                       |
|                                   | Totaal ...                                                           | 309.432.748,—                        | Total.                                                             |
| 30.85                             | 3) <i>Waarden toebehorende aan de Schatkist :</i>                    |                                      | 3) <i>Valeurs appartenant au Trésor :</i>                          |
|                                   | Teruggave op deelnemingen ...                                        | 14.096.381,—                         | Remboursement sur participations.                                  |
| 30.86                             | Teruggave op terugvorderbare voorschotten en leningen ...            | 6.597.084,—                          | Remboursement sur avances récupérables et emprunts.                |
| 30.94                             | Opname van gelden in deposito N. B. B. (wet van 29 mei 1959) ...     | 1.995.617.428,—                      | Prélèvements de fonds en dépôt à la B. N. B. (loi du 29 mai 1959). |
| 30.99                             | Overdracht van tegoed aan zelfstandige instellingen ...              | 4.597.852.311,33                     | Transfert de solde à des institutions autonomes.                   |
| 40.82                             | Afgifte van dotatiën voor te betalen premieën (vlottende schuld) ... | 42.580.720,—                         | Remise de dotations pour primes à payer (dette flottante).         |
| 40.94                             | Afgifte van tegoed aan zelfstandige instellingen... Totaal ...       | 6.138.016.905,—<br>12.794.760.829,33 | Remise de solde à des institutions autonomes.<br>Total.            |
|                                   | <b>B. — Buiten begroting :</b>                                       |                                      | <b>B. — Hors budget :</b>                                          |
|                                   | <i>Resultaatverrichtingen :</i>                                      |                                      | <i>Opérations de résultats :</i>                                   |
| 70.81                             | Winst op inkoop (geconsolideerde schuld) ...                         | 81.547.321,—                         | Bénéfice sur achat (dette consolidée).                             |
|                                   | Totaal ...                                                           | 81.547.321,—                         | Total.                                                             |
|                                   | Algemeen totaal ...                                                  | 338.338.902.565,33                   | Total général.                                                     |

## CREDIT

I

## CREDIT

| Art. « RWP »<br>—<br>Art. « MDP » | Tekst                                                                     | Bedrag<br>—<br>Montant | Texte                                                                    |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                   | <b>A. — Ten laste van de begroting :</b>                                  |                        | <b>A. — A charge du Budget :</b>                                         |
|                                   | 1) <i>Verrichtingen van de Rijksschuld :</i>                              |                        | 1) <i>Opérations de la Dette publique :</i>                              |
| 1.81                              | Aflossing van leningen (geconsolideerde schuld)                           | 14.377.242.572,—       | Amortissement d'emprunts (dette consolidée).                             |
| 1.82                              | Terugbetaling van leningen (vlottende schuld)                             | 303.273.699.750,—      | Remboursement d'emprunts (dette flottante).                              |
|                                   | Totaal ... ..                                                             | 317.650.942.322,—      | Total.                                                                   |
|                                   | 2) <i>Verworven goederen :</i>                                            |                        | 2) <i>Biens acquis :</i>                                                 |
| 2.00                              | Gronden ... ..                                                            | 1.096.395.699,—        | Terrains.                                                                |
| 2.10                              | Gebouwen ... ..                                                           | 3.304.313.015,—        | Bâtiments.                                                               |
| 2.20                              | Kunstwerken ... ..                                                        | 1.671.343.048,—        | Œuvres d'art.                                                            |
| 2.30                              | Beplantingen ... ..                                                       | 15.637.870,—           | Plantations.                                                             |
| 2.40                              | Mobilair ... ..                                                           | 284.395.902,—          | Mobilier.                                                                |
| 2.50                              | Materieel ... ..                                                          | 3.072.992.697,—        | Matériel.                                                                |
| 2.70                              | Artistiek en Wetenschappelijk patrimonium ...                             | 47.953.574,—           | Patrimoine artistique et scientifique.                                   |
| 2.90                              | Verscheidene ... ..                                                       | 87.470,—               | Divers.                                                                  |
|                                   | Totaal ... ..                                                             | 9.493.119.275,—        | Total.                                                                   |
|                                   | 3) <i>Waarden toebehorende aan de Schatkist :</i>                         |                        | 3) <i>Valeurs appartenant au Trésor :</i>                                |
| 3.85                              | Deenemingen ... ..                                                        | 12.901.200,—           | Participations.                                                          |
| 3.86                              | Terugvorderbare voorschotten en leningen ...                              | 264.875.379,—          | Avances récupérables et emprunts.                                        |
| 3.94                              | Fondsen in deposito N. B. B. (wet van 29 mei 1959)                        | 1.700.000.000,—        | Fonds en dépôt à la B. N. B. (loi du 29 mai 1959)                        |
| 3.99                              | Overdracht van tegoed aan zelfstandige instellingen ...                   | 4.668.158.004,83       | Utilisation de la dotation pour le paiement de primes (dette flottante). |
| 4.82                              | Gebruik van de dotatie voor betaling van premii (vlottende schuld) ... .. | 11.580.170,—           | Utilisation de solde d'institutions autonomes                            |
| 4.94                              | Gebruik van tegoed der zelfstandige instellingen                          | 6.853.118.205,35       | Transfert de solde à des institutions autonomes                          |
|                                   | Totaal ... ..                                                             | 13.510.632.959,18      |                                                                          |
|                                   | <i>Resultaatverrichtingen :</i>                                           |                        | <i>Opérations de résultats :</i>                                         |
| 6.81                              | Verlies op aflossing van leningen (geconsolideerde schuld) ... ..         | 291.110.650,—          | Perte sur amortissement d'emprunts (dette consolidée).                   |
| 6.82                              | Verlies op terugbetaling van leningen (vlottende schuld) ... ..           | 44.235.030,—           | Perte sur remboursement d'emprunts (dette flottante).                    |
| 6.822                             | Verlies op uitgifte van leningen (vlottende schuld) ... ..                | 79.172.112,80          | Perte sur émission d'emprunts (dette flottante).                         |
|                                   | Totaal ... ..                                                             | 414.517.792,80         | Total.                                                                   |
|                                   | <b>B. — Buiten begroting :</b>                                            |                        | <b>B. — Hors budget.</b>                                                 |
|                                   | <i>Resultaatverrichtingen :</i>                                           |                        | <i>Opérations de résultats :</i>                                         |
| 7.81                              | Verlies op uitgifte van leningen (geconsolideerde schuld) ... ..          | 727.367.751,25         | Perte sur émission d'emprunts (dette consolidée).                        |
| 7.812                             | Verlies op inkoop (geconsolideerde schuld) ...                            | 17.804.136,—           | Perte sur achat (dette consolidée).                                      |
|                                   | Totaal ... ..                                                             | 745.171.887,25         | Total.                                                                   |
|                                   | Algemeen totaal ... ..                                                    | 341.814.384.236,23     | Total général.                                                           |

2° Vermogenscomptabiliteit — Dienstjaar 1963.  
Rekening « Wijzigingen in het patrimonium ».

DEBET

2 Comptabilité patrimoniale — Exercice 1963.  
Compte « Modifications du patrimoine ».

DEBIT

| Art. R. W. P.<br>—<br>Art. M. D. F. | Tekst                                                           | Totaal<br>—<br>Total | Texte                                                      |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------|
|                                     | <b>Ten bate van de begroting :</b>                              |                      | <b>Au profit du budget :</b>                               |
|                                     | 2) <i>Tegelde gemaakte goederen :</i>                           |                      | 2) <i>Biens réalisés :</i>                                 |
| 20.11                               | Door de Domeinen tegelde gemaakte onroerende goederen ... ..    | 174.247.472,—        | Biens immobiliers réalisés par les Domaines.               |
|                                     | Totaal ... ..                                                   | 174.247.472,—        |                                                            |
|                                     | 3) <i>Teruggave aan de Schatkist :</i>                          |                      | 3) <i>Restitutions au Trésor :</i>                         |
| 30.85                               | Op deelnemingen ... ..                                          | 1.286.050,—          | Sur participations.                                        |
| 30.94                               | Opname van gelden in deposito N. B. B. (wet 29 mei 1959) ... .. | 2.111.429.276,—      | Prélèvements fonds en dépôt B. N. B. (loi du 29 mai 1959). |
|                                     | Totaal ... ..                                                   | 2.112.715.326,—      | Total.                                                     |
|                                     | Algemeen totaal ... ..                                          | 2.286.962.798,—      | Total général.                                             |
|                                     | <b>Krediet</b>                                                  |                      | <b>Crédit</b>                                              |
|                                     | <b>Ten laste van de begroting :</b>                             |                      | <b>A charge du budget :</b>                                |
|                                     | 2) <i>Verworven goederen :</i>                                  |                      | 2) <i>Biens acquis :</i>                                   |
| 2.00                                | Gronden ... ..                                                  | 1.240.833.697,—      | Terrains                                                   |
| 2.10                                | Gebouwen ... ..                                                 | 3.295.940.307,—      | Bâtiments.                                                 |
| 2.20                                | Kunstwerken ... ..                                              | 2.251.613.659,—      | Œuvres d'art.                                              |
| 2.30                                | Beplantingen ... ..                                             | 7.483.987,—          | Plantations.                                               |
| 2.40                                | Mobilair ... ..                                                 | 288.985.906,—        | Mobilier.                                                  |
| 2.50                                | Materieel ... ..                                                | 4.463.173.537,—      | Matériel.                                                  |
| 2.70                                | Artistiek en Wetenschappelijk patrimonium ...                   | 64.047.781,—         | Patrimoine artistique et scientifique.                     |
|                                     | Totaal ... ..                                                   | 11.612.078.874,—     | Total                                                      |
|                                     | 3) <i>Waarden toebehorend aan de Schatkist :</i>                |                      | 3) <i>Valeurs appartenant au Trésor :</i>                  |
| 3.85                                | Deelnemingen ... ..                                             | 308.886.799,—        | Participations.                                            |
| 3.86                                | Terugvorderbare voorschotten en leningen ...                    | 124.350.887,—        | Avances récupérables et emprunts.                          |
| 3.94                                | Fondsen in deposito N. B. B. (wet van 29 mei 1959) ... ..       | 1.700.000.000,—      | Fonds en dépôt B. N. B. (loi du 29 mai 1959)               |
|                                     | Totaal ... ..                                                   | 2.133.237.686,—      | Total                                                      |
|                                     | Algemeen totaal ... ..                                          | 13.745.316.560,—     | Total général.                                             |

### 3. Schuldvorderingen ten laste van het Rijk.

Een lid wenst bijzonderheden te vernemen omtrent de schuldvorderingen ten laste van de Staat.

*Antwoord van de Minister :*

#### A. — Schuldvorderingen ten laste van de Rijksbegroting.

Bij het Bestuur van de Thesaurie bestaat permanent — en heeft altijd bestaan — een aantal in vereffening zijnde schuldvorderingen. De thesaurie doet per werkdag — d.i. ongeveer 250 dagen per jaar — budgettaire betalingen die dagelijks gemiddeld 700 miljoen bereiken. Dat bedrag is veel hoger aan het einde van de maand, waarbij de laatste dag van de maand de betaling omvat van zowat 4 miljard, alleen voor de uitbetaling van wedden en weddetoelagen aan het personeel dat rechtstreeks ten laste van de Rijksbegroting is.

Gesteld dat het Bestuur van de Thesaurie gemiddeld 2 of 3 dagen zou nodig hebben om de betaalmandaten die het voorgelegd krijgt, uit te voeren, dan zou er bestendig — gegeven een dagelijkse uitgave van 700 miljoen — een betaling van ongeveer 1,4 miljard in uitvoering zijn. Eind september 1964 beliepen de in uitvoering zijnde betaalmandaten ongeveer 1.413 miljoen en eind oktober 1964 was dat 1.499 miljoen. Die bedragen zijn dus geenszins abnormaal.

Nochtans hebben de betaalmandaten die bij de Thesaurie op vereffening wachtten, in bepaalde voorgaande jaren grotere hoogten bereikt, hoewel het dagelijks gemiddelde van de uitgaven lager lag dan heden het geval is.

Zo bereikten de niet uitgevoerde betaalmandaten einde september 1957 — het jaar dat de Thesaurie grote moeilijkheden kende — 3.148 miljoen; op 31 oktober werd de maximumgrens van de voorschotten der Nationale Bank, welke 10 miljard bedroeg, overschreden en nadien bereikten de in uitvoering zijnde schuldvorderingen nog 1.977 miljoen.

#### B. — Schuldvorderingen ten laste van het Wegenfonds.

Het Wegenfonds, een parastatale instelling onder het directe toezicht van de Minister van Openbare Werken, staat in voor de betaling door zijn eigen diensten van de schuldvorderingen die zijn ontstaan uit de verbintenissen welke het Fonds voor zijn begroting aangaat.

Gedurende de jongste jaren zijn de uitgaven gestegen ingevolge de ontwikkeling van de programma's voor wegenbouw en de versnelde tenuitvoerlegging daarvan :

1,7 miljard in 1960;  
2,1 miljard in 1961;  
2,8 miljard in 1962;  
4,2 miljard in 1963;  
6,1 miljard in 1964.

De vooruitzichten inzake uitgaven gedurende het jaar 1964 werden aanvankelijk op 5,4 miljard geraamd; de door het Parlement goedgekeurde kredieten omvatten evenwel een marge, waardoor het mogelijk is de uitgaven op 5,9 miljard te brengen.

Ingevolge diverse omstandigheden en met name wegens de stijging van de kosten en de versnelling van sommige werken, werden de vooruitzichten overtroffen door het tempo en de omvang van de betalingen. Op 5 november 1964 bereikten de sedert het begin van het jaar verrichte betalingen reeds 5,4 miljard; op dat ogenblik bleef er een aantal schuldvorderingen over ten bedrage van 340 miljoen,

### 3. Créances à charge de l'Etat.

Un membre souhaite recevoir des précisions concernant les créances à charge de l'Etat.

*Réponse du Ministre :*

#### A. — Créances à charge du budget de l'Etat.

Il existe — et il a toujours existé — en permanence, un stock de créances en cours de liquidations à l'Administration de la Trésorerie. Le Trésor procède, par jour ouvrable (environ 250 jours sur l'année), à des paiements budgétaires qui atteignent, en moyenne, journalièrement 700 millions. Ce montant est beaucoup plus élevé en fin de mois, la dernière journée du mois comportant le paiement de quelque 4 milliards rien que pour la liquidation des traitements et subsides-traitement au personnel émargeant directement au budget de l'Etat.

A supposer qu'il faille à l'Administration de la trésorerie en moyenne 2 ou 3 jours pour exécuter les ordonnances de paiement qui lui sont soumises, il en résulterait, sur base d'un décaissement journalier de 700 millions, qu'il y aurait en permanence un montant en instance de paiement d'environ 1,4 milliard. Fin septembre 1964, les ordonnances en voie de paiement s'élevaient à 1.413 millions et, fin octobre 1964, 1.499 millions. Ces montants n'ont donc rien d'anormal.

Cependant, au cours de certaines années antérieures, les ordonnances en attente de paiement à la Trésorerie ont atteint des montants plus importants bien que la moyenne journalière des décaissements fut inférieure à celle d'aujourd'hui.

C'est ainsi qu'en 1957, année au cours de laquelle la Trésorerie connut de grandes difficultés, les ordonnances non liquidées atteignaient fin septembre 1957, le montant de 3.148 millions; au 31 octobre de cette même année 1957, après un dépassement du plafond d'avances de 10 milliards de la Banque Nationale à l'Etat, les créances en instance atteignaient encore 1.977 millions.

#### B. — Créances à charge du Fonds des Routes.

Le Fonds des Routes, établissement paraétatique placé sous la tutelle directe du Ministre des Travaux Publics, assure, par ses propres services, le paiement des créances nées des engagements que le Fonds contracte sur son budget.

Les décaissements se sont accrus au cours des dernières années, par suite du développement des programmes routiers et de l'accélération de leur exécution :

1,7 milliards en 1960;  
2,1 milliards en 1961;  
2,8 milliards en 1962;  
4,2 milliards en 1963;  
6,1 milliards en 1964.

Les prévisions de décaissements pour l'année 1964 s'élevaient initialement à 5,4 milliards; les crédits votés par le Parlement contiennent toutefois une marge qui permet de porter les décaissements à 5,9 milliards.

Par suite de diverses circonstances, notamment la hausse des coûts et l'accélération de certains travaux, la cadence et le volume des paiements dépassèrent les prévisions. Le 5 novembre 1964, les paiements effectués depuis le début de l'année, atteignaient déjà 5,4 milliards; il restait à ce moment un stock de créances exigibles au sens du cahier général des charges, c'est-à-dire comptant plus de 50 jours



die opvorderbaar waren in de zin als aangegeven in het Algemeen Lastenkohier, — d.w.z. indien meer dan 50 dagen verlopen zijn sedert de opmaking van de factuur.

#### 4. Speciale certificaten.

Een lid wenst nadere uitleg over de door de banken in Belgische frank onderschreven speciale certificaten.

*Antwoord van de Minister :*

Sedert de eind 1961 en eind 1962 doorgevoerde hervorming van de regeling inzake bankcoëfficiënten werden de banken vrijgesteld van de hun sedert het einde van de oorlog opgelegde verplichting om, als dekking van een deel van de deposito's van hun cliënten, in te tekenen op schatkistcertificaten.

Dit heeft voor gevolg gehad dat, van eind december 1961 tot eind augustus 1964, de door de banken aan de privé-sector toegetane kredieten zijn toegenomen met 43,7 miljard, wat een vermeerdering is met 60,5 % terwijl de door de banken aan de openbare sector toegestane kredieten slechts toegenomen zijn met 9,9 miljard, dit is 10,9 %.

Het door de banken verleende krediet wordt gedekt door de deposito's van hun cliënten of correspondenten, zowel Belgische als buitenlandse.

De schatkistcertificaten waarop de banken intekenen als tegenprestatie voor de deposito's van hun buitenlandse correspondenten, heet men speciale certificaten; voor de Staat vertegenwoordigen zij een *schuld in Belgische frank*.

Zij zijn begrepen in voornoemde cijfers, dus in de 9,9 miljard bankkredieten aan de openbare sector in ruime zin (Staat en parastatalen).

Sinds één jaar is het volume van de in omloop zijnde speciale certificaten praktisch onveranderd gebleven :

5.549 miljoen op 30 september 1963;  
6.038 miljoen op 31 december 1963;  
6.063 miljoen op 30 september 1964;  
5.760 miljoen op 31 oktober 1964.

Die speciale certificaten zijn vanzelfsprekend begrepen in de globale cijfers van de maandelijkse statistiek van de Rijksschuld, onder de rubrieken die betrekking hebben op de binnenlandse vlottende schuld.

#### 5. Leningen in deviezen.

Een lid wenst een volledig overzicht te krijgen van de deviezenschuld der Overheidsorganen (Rijk en Congo — parastatale instellingen — provincies en gemeenten).

*Antwoord :*

| Rijk :                           | 31-12-1960 | 31-5-1961 | 31-12-1961 | 31-12-1962 | 31-12-1963 | 30-9-1964 | Etat :                 |
|----------------------------------|------------|-----------|------------|------------|------------|-----------|------------------------|
| Directe geconsolideerde ... ..   | 17.369     | 17.378    | 18.849     | 19.479     | 18.390     | 17.495    | Consolidé direct.      |
| Indirecte geconsolideerde ... .. | 1.713      | 1.511     | 1.494      | 1.494      | 1.504      | 1.499     | Consolidé indirect.    |
| Op halfjarige termijn ... ..     | 1.486      | 1.372     | 6.312      | 4.793      | 9.457      | 12.611    | Moyen terme.           |
| Op korte termijn ... ..          | 25.529     | 31.504    | 21.949     | 12.799     | 18.610     | 18.781    | Court terme.           |
| Gewaarborgde schuld Congo ...    | 10.020     | 9.656     | 9.484      | 8.927      | 7.797      | 7.212     | Dette garantie Congo.  |
| Totaal Rijk ... ..               | 56.117     | 61.521    | 58.088     | 47.492     | 55.758     | 57.598    | Total Etat.            |
| Parastatale instellingen ... ..  | 5.669      | 5.742     | 7.607      | 7.285      | 6.474      | 9.426     | Paraétatiques.         |
| Provincies en gemeenten ... ..   | 448        | 448       | 448        | 448        | 448        | 1.648     | Provinces et Communes. |

de date depuis l'établissement de la facture, s'élevant à 340 millions.

#### 4. Certificats spéciaux.

Un membre désire obtenir des précisions concernant les certificats spéciaux en francs belges souscrits par les banques.

*Réponse du Ministre :*

Depuis la réforme du régime des coefficients bancaires, réalisée fin 1961 et fin 1962, les banques ont été libérées de l'obligation qui leur était imposée depuis la fin de la guerre, de souscrire des certificats du Trésor, en couverture d'une partie des dépôts de leurs clients.

Il en est résulté que de fin décembre 1961 à fin août 1964, les crédits bancaires au secteur privé se sont accrus de 43,7 milliards, soit une majoration de 60,5 %, tandis que les crédits bancaires au secteur public n'ont augmenté que de 9,9 milliards ou 10,9 %.

Le crédit dispensé par les banques repose sur les dépôts de leurs clients ou de leurs correspondants, tant belges qu'étrangers.

Les certificats du Trésor que les banques souscrivent en contrepartie de dépôts de leurs correspondants étrangers sont appelés certificats spéciaux; ils constituent pour l'Etat une *dette en francs belges*.

Ils sont compris dans les chiffres cités ci-dessus, c'est-à-dire les 9,9 milliards de crédits bancaires au secteur public en général (Etat et parastataux).

Depuis un an, le volume des certificats spéciaux en circulation est resté pratiquement stable :

5.549 millions le 30 septembre 1963;  
6.038 millions le 31 décembre 1963;  
6.063 millions le 30 septembre 1964;  
5.760 millions le 31 octobre 1964.

Ces certificats spéciaux sont évidemment compris dans les chiffres globaux de la statistique mensuelle de la Dette Publique, sous les rubriques relatives à la dette flottante intérieure.

#### 5. Emprunts en devises.

Un membre désire obtenir un aperçu complet de la dette en devises des pouvoirs publics (Etat et Congo — organismes paraétatiques — provinces et communes).

*Réponse :*

*Toelichting van de Minister van Financiën.*

1. Waarom heeft men zijn toevlucht moeten nemen tot leningen in deviezen?

a) De Rijksschuld in vreemde munt (met inbegrip van de gewaarborgde Congolese schuld) heeft einde mei 1961 haar hoogste niveau bereikt : 61,5 miljard.

Vervolgens is ze verminderd :

58 miljard eind december 1961 en  
47,5 miljard eind september 1962;

daarna kwam weer een opwaartse beweging :

55,7 miljard eind december 1963 en  
57,6 miljard eind september 1964.

De oorzaken van deze stijging zijn de volgende :

— aan de ene kant heeft de Schatkist tijdens de laatste twee jaren het hoofd moeten bieden aan het feit dat de vervaldag was aangebroken voor een massa niet afgeloste schulden die werden aangegaan vóór de samenstelling van de huidige Regering en bijgevolg in het geheel niets met haar beheer te maken hadden; te weten :

a) 19 miljard terugbetalingen van leningen op half lange termijn waarvoor op het ogenblik van de emissie geen aflossingsplan was opgemaakt;

b) 14 miljard terugbetalingen, tussen medio 1962 en medio 1964, van schatkistcertificaten in het bezit van parastatale instellingen;

c) 3,8 miljard gewaarborgde Congolese schuld, die trouwens in vreemde munt werd aangegaan (tussen eind december 1960 en eind september 1964);

— aan de andere kant heeft het Rijk — doordat het in diezelfde periode bewust heeft afgezien van de coëfficiënten voor verplichte dekking van de bankpassiva om de in uitzicht gestelde investeringen te kunnen financieren — de Schatkist automatisch gestijfd; de bankkredieten zijn gebruikt voor de financiering van de privésector in overeenstemming trouwens met het plan voor economische expansie. Tussen december 1961 en eind augustus 1964 zijn de bankkredieten aan de particuliere sector gestegen met 43,7 miljard, d.w.z. met 60,5 % (tegen 21 % tussen eind 1958 en eind 1960), terwijl de kredieten aan de overheidssector in zijn geheel slechts zijn vermeerderd met 9,9 miljard, d.i. met 10,9 % (tegen 18 % gedurende de voorafgaande periode).

b) De stijging van de schuld der parastatale instellingen in het begin van 1964 hield verband met de volgende omstandigheden : sommige van deze instellingen moesten belangrijke uitgaven doen, met name voor de terugbetaling van vervallen kasbons; op de binnenlandse markt konden ze vrijwel geen beroep doen omdat het Rijk op dat ogenblik zelf aanzienlijke bedragen diende op te nemen met het oog op de terugbetaling van een lening van 7,5 miljard die begin 1958 zonder enige aflossingsdotatie was uitgegeven.

Om de activiteit van de betrokken parastatale instellingen niet te moeten afremmen en om het hoofd te kunnen bieden aan verplichtingen die door vorige Regeringen waren aangegaan, heeft de Minister van Financiën twee van deze instellingen gemachtigd leningen op half lange termijn voor overigens beperkte bedragen in het buitenland af te sluiten.

c) Eveneens in het begin van dit jaar is een gelijkaardig probleem gerezen voor de stad Antwerpen; de verklaring voor de vermeerdering met 1.400 miljoen dient hierin te worden gezocht.

*Commentaire du Ministre des Finances.*

1. Pourquoi a-t-il fallu recourir à des emprunts en devises ?

a) La dette de l'Etat, en devises (y compris la Dette garantie du Congo) a atteint son maximum absolu à fin mai 1961 : 61,5 milliards.

Elle a ensuite diminué :

58 milliards fin décembre 1961 et  
47,5 milliards fin décembre 1962;

puis elle a connu un mouvement de hausse :

55,7 milliards fin décembre 1963 et  
57,6 milliards fin septembre 1964.

Cette remontée s'explique comme suit :

— d'une part, le Trésor a dû faire face, au cours de ces deux dernières années, à des échéances massives de dettes non amorties contractées à des dates antérieures à la constitution de l'actuel gouvernement et par conséquent totalement étrangères à sa gestion, à savoir :

a) 19 milliards de remboursements d'emprunts à moyen terme non dotés d'un plan d'amortissement au moment de leur émission;

b) 14 milliards de remboursements de certificats de trésorerie détenus par les organismes paraétatiques, du milieu de l'année 1962 au milieu de l'année 1964;

c) 3,8 milliards de dette congolaise garantie et contractée d'ailleurs en devises (de fin décembre 1960 à fin septembre 1964).

— d'autre part, pendant cette même période, l'Etat ayant renoncé délibérément en faveur du financement des investissements prévus, au régime des coefficients de couverture obligatoire des passifs bancaires, a, de ce fait, pourvu le Trésor d'une alimentation automatique; les crédits bancaires se sont orientés vers le financement du secteur privé, conformément d'ailleurs au plan d'expansion économique. De décembre 1961 à fin août 1964, les crédits bancaires au secteur privé se sont accrus de 43,7 milliards soit un accroissement de 60,5 % (contre 21 % de fin 1958 à fin 1960) tandis que les crédits à l'ensemble du secteur public n'ont progressé que de 9,9 milliards, soit 10,9 % (contre 18 % pendant la période précédente).

b) La Dette des organismes paraétatiques a augmenté au début de l'année 1964 dans les circonstances suivantes : certains organismes paraétatiques ont dû faire face à des besoins importants, notamment le remboursement de bons de caisse venus à échéance; le marché intérieur leur était pratiquement fermé du fait que l'Etat lui-même avait à ce moment d'importants prélèvements à y faire pour rembourser un emprunt de 7,5 milliards émis début 1958, sans dotation d'amortissement.

Pour ne pas ralentir l'activité des organismes paraétatiques intéressés et pour faire face à des obligations contractées par des gouvernements antérieurs, le Ministre des Finances a autorisé deux de ces organismes à contracter des emprunts à l'étranger, à moyen terme, pour des montants d'ailleurs limités.

c) Un problème analogue s'est posé pour la Ville d'Anvers, également au début de l'année; c'est ce qui explique l'augmentation de 1.400 millions.

2. Hebben deze leningen, zoals sommigen beweren, een inflatoire terugslag gehad?

In het algemene kader van de financiële en monetaire stromingen die in 1963 en 1964 tot ontwikkeling zijn gekomen, was die terugslag zo goed als onbeduidend.

De hoogconjunctuur die sedert 3 jaar in de hele Gemeenschap heerst en waarin ons land een ruim aandeel heeft gehad, heeft onze uitvoer in 1963 doen stijgen met 11,9 % vergeleken met 1962 en tijdens de eerste 9 maanden van 1964 met 15,6 % vergeleken met de eerste 9 maanden van 1963.

Als gevolg van de buitenlandse vraag steeg de industriële produktie en hiermede ging, wegens het tekort aan arbeidskrachten, een algemene verhoging van lonen en inkomsten gepaard, die dan op haar beurt invloed had op de binnenlandse vraag naar verbruiksgoederen. Met een zekere vertraging kwamen ook de prijzen in beweging, mede ten gevolge van de aanpassing van de landbouw-prijzen.

Het is duidelijk dat de inflatoire tendenzen van de expansie zijn teweegebracht door factoren die een terugslag hebben gehad op de produktiekosten, en dus niet door monetaire stromen. De algemene betalingsbalans voor 1963 bevat trouwens negatieve cijfers voor deze stromen: — 3,9 miljard voor de transacties op goederen en diensten en — 0,2 miljard voor het totaal van de netto-tegoeden der monetaire lichamen in het buitenland.

Een andere door de Nationale Bank verstrekte aanwijzing brengt de bevestiging van het bovenstaande: het stijgingsritme van de geldvoorraad ligt sedert een jaar beneden de schommelingen van het B. N. P.:

|                                     | Schommelingen<br>van het B. N. P.<br>in courante<br>prijzen<br>(maand-<br>gemiddelde) | Gemiddelde<br>geldvoorraad |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 2 <sup>e</sup> halfjaar 1963 ... .. | + 6,2 %                                                                               | + 3,4 %                    |
| Eerste 5 maanden 1964 ...           | + 4,9 %                                                                               | + 1,7 %                    |

Verder zij vermeldt dat, om de van deze leningen afkomstige deviezen niet in de geldomloop te laten terechtkomen, een gedeelte daarvan onmiddellijk op de vrije markt werd voortverkocht op het ogenblik dat de dollar boven pari stond.

#### 6. Verantwoording van artikel 7 van het wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor 1965.

De algemene toelichting vermeldt dat er aflossingen van de rijksschuld buiten begroting zullen gebeuren. Is dit normaal?

Antwoord:

De leningen met eindvervaldag in 1965 en die waarvoor de houders de mogelijkheid hebben in 1965 de vervroegde terugbetaling te vragen, werden uitgegeven op een ogenblik dat de op de kapitaalmarkt vigerende voorwaarden de plaatsing van leningen op lange termijn met normale delging niet toelieten.

Het is dan ook verantwoord de bedragen van de leningen met eind- of facultatieve vervaldag en die volledig of waarvan een belangrijk gedeelte van het oorspronkelijk uitgegeven bedrag in 1965 zullen terugbetaald worden, door nieuwe leningen te konsolideren.

2. Ces emprunts ont-ils eu un effet inflatoire comme certains le prétendent?

Cette influence n'a pu être que négligeable ou nulle dans l'ensemble des flux économiques financiers et monétaires qui se sont développés en 1963 et 1964.

La très haute conjoncture qui règne depuis 3 ans dans l'ensemble de la Communauté et à laquelle notre pays a participé largement, a entraîné un accroissement de nos exportations de 11,9 % en 1963 par rapport à 1962 et de 15,6 % au cours des 9 premiers mois de 1964 par rapport aux 9 premiers mois de 1963.

Sous l'effet de cette demande extérieure, la production industrielle s'est accrue entraînant, vu la pénurie de main-d'œuvre, une hausse généralisée des salaires et des revenus, laquelle réagissait à son tour sur la demande intérieure en biens de consommation. Il en est résulté après un certain temps, une hausse des prix, également stimulée par la revalorisation des prix des produits agricoles.

Les tensions inflationnistes qui ont accompagné cette expansion s'expliquent à suffisance par les facteurs qui ont affecté les coûts de production, sans qu'on doive mettre en cause des flux monétaires. Ceux-ci se sont d'ailleurs traduits dans la balance générale des paiements pour 1963 par des chiffres négatifs: — 3,9 milliards pour les transactions sur biens et services et — 0,2 milliard pour le total des avoirs extérieurs nets des organismes monétaires.

Un autre indice publié par la Banque Nationale confirme ce qui précède: le rythme d'augmentation du stock monétaire est depuis un an bien inférieur aux variations du Produit National brut:

|                                     | Variations<br>du P. N. B.<br>à prix courants<br>(moyenne<br>mensuelle) | Stock monétaire<br>moyen |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 2 <sup>e</sup> semestre 1963 ... .. | + 6,2 %                                                                | + 3,4 %                  |
| 5 premiers mois 1964 ...            | + 4,9 %                                                                | + 1,7 %                  |

A noter aussi que pour éviter que les devises provenant de ces emprunts n'alimentent la circulation monétaire, une certaine quantité a été revendue immédiatement au marché libre, au moment où le dollar était au dessus du pair.

#### 6. Justification de l'article 7 du projet de loi portant le budget des Voies et Moyens pour 1965.

L'exposé général dit que des amortissements de la dette publique pourront se faire en dehors du budget. Est-ce normal?

Réponse:

Les emprunts, dont l'échéance finale tombe en 1965, et ceux dont les souscripteurs ont la faculté de demander le remboursement anticipé en 1965, ont été émis à un moment où les conditions existant sur le marché financier ne permettaient pas le placement d'emprunts à long terme, comportant un amortissement normal.

Il se justifie, dès lors, de consolider par de nouveaux emprunts les montants des emprunts à échéance finale ou facultative et dont la totalité ou une importante partie du montant d'émission initial sera remboursable en 1965.

De bepalingen van artikel 7 van de rijksmiddelenbegroting en de begroting van buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1965 hebben tot doel deze konsolidatiepolitiek te verwezenlijken.

### 7. Kongolese schuld en pensioenen.

Een lid vraagt of de Regering aan de Commissie uitleg kan geven betreffende de Kongolese schuld, met aanduiding van de gedane verrichtingen en van de inhoud van de afgesloten overeenkomsten?

*Antwoord :*

Op 30 juni 1960 was de stand van de Kongolese openbare schuld, als volgt (cijfers in miljoenen) :

Geconsolideerde schuld zonder waarborg van België :

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Belgische frank ... .. | 12.483 miljoen; |
| Kongolese frank ... .. | 10.648 miljoen; |
| \$ ... ..              | 15 miljoen.     |

Met waarborg van België :

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Kongolese frank ... .. | 200 miljoen; |
| \$ ... ..              | 109 miljoen; |
| Zwitserse frank ... .. | 235 miljoen. |

Vlottende schuld zonder waarborg van België :

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Belgische frank ... .. | 627 miljoen;   |
| Kongolese frank ... .. | 8.731 miljoen. |

Met waarborg van België :

|           |             |
|-----------|-------------|
| \$ ... .. | 40 miljoen. |
|-----------|-------------|

Schuld van openbare instellingen :

Met waarborg van Kongo en van België :

|           |            |
|-----------|------------|
| \$ ... .. | 2 miljoen. |
|-----------|------------|

Met waarborg van Kongo :

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Belgische frank ... .. | 593 miljoen;   |
| Kongolese frank ... .. | 4.042 miljoen. |

Daarbij dienen nog gevoegd te worden \$ 48,6 miljoen voor door de Belgische Staat uitgegeven leningen en waarvan de opbrengst aan Kongo werd afgestaan onder verplichting voor deze laatste de financiële dienst ervan te verzekeren.

Zoals uit de hierboven vernoemde cijfers blijkt bedroeg de door België gewaarborgde schuld van Kongo, op 30 juni 1960, 10,5 miljard Belgische frank.

Ter voldoening aan zijn verplichtingen waarborg te verlenen, heeft België sinds de onafhankelijkheid van Kongo een totale rentelast van 1,8 miljard Belgische frank gedragen en een totaal bedrag van 3,3 miljard Belgische frank terugbetaald ten titel van contractuele aflossing. Aldus wordt deze schuld teruggebracht op 7,2 miljard op 30 oktober 1964.

Daarbij heeft België insgelijks de last gedragen van haar leningen die aan Kongo werden afgestaan en waarvan de financiële dienst door deze laatste niet werd verzekerd, zegge 0,4 miljard Belgische frank interest en 0,6 miljard Belgische frank als aflossing.

Wat de schuld van Belgisch-Kongo betreft die niet gewaarborgd is door België en waarvan de conversie het

Les dispositions de l'article 7 du budget des Voies et Moyens et du budget des Recettes extraordinaires pour l'exercice 1965 visent la réalisation de cette politique de consolidation.

### 7. La dette et les pensions congolaises.

Un membre demande si le Gouvernement peut fournir des précisions sur la dette congolaise, en mentionnant notamment les opérations effectuées et le contenu des accords conclus.

*Réponse :*

Le 30 juin 1960, l'état de la dette publique congolaise était le suivant (en millions) :

Dette consolidée, non-garantie par la Belgique :

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Francs belges ... ..    | 12.483 millions; |
| Francs congolais ... .. | 10.648 millions; |
| \$ ... ..               | 15 millions.     |

Garantie par la Belgique :

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Francs congolais ... .. | 200 millions; |
| \$ ... ..               | 109 millions; |
| Francs suisses ... ..   | 235 millions. |

Dette flottante, non-garantie par la Belgique :

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Francs belges ... ..    | 627 millions;   |
| Francs congolais ... .. | 8.731 millions. |

Garantie par la Belgique :

|           |              |
|-----------|--------------|
| \$ ... .. | 40 millions. |
|-----------|--------------|

Dette des établissements publics :

Garantie par le Congo et la Belgique :

|           |             |
|-----------|-------------|
| \$ ... .. | 2 millions. |
|-----------|-------------|

Garantie par le Congo :

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Francs belges ... ..    | 593 millions;   |
| Francs congolais ... .. | 4.042 millions. |

Il convient d'y ajouter encore \$ 48,6 millions pour les emprunts émis par l'Etat belge et dont le produit a été cédé au Congo, moyennant l'obligation pour celui-ci d'en assurer le service financier.

Il ressort des chiffres repris ci-dessus que le montant de la dette congolaise garantie par la Belgique s'élevait, au 30 juin 1960, à 10,5 milliards de francs belges.

Conformément à ses obligations en matière d'octroi de garantie, la Belgique a, depuis l'indépendance du Congo, supporté une charge d'intérêt d'un total de 1,8 milliard de francs belges et a, au titre d'amortissement contractuel, remboursé un montant total de 3,3 milliards de francs belges, ramenant ainsi la dette en question à 7,2 milliards au 30 octobre 1964.

La Belgique a, en outre, supporté la charge de ses emprunts cédés au Congo et dont le service financier n'a pas été assuré par celui-ci, soit 0,4 milliard de francs belges à titre d'intérêts et 0,6 milliard de francs belges à titre d'amortissement.

La dette du Congo belge qui n'est pas garantie par la Belgique et dont la conversion a fait l'objet des accords

voorwerp heeft uitgemaakt van de in maart 1964 te Leopoldstad gesloten akkoorden Adoula/Spaak, deze belooft 11 miljard Belgische frank.

De inhoud van deze akkoorden heeft het voorwerp uitgemaakt van een antwoord van de heer Spaak, Vice-eerste-minister en minister van Buitenlandse Zaken, op een vraag die hem gesteld werd door de heer volksvertegenwoordiger Saintraint tijdens de zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 18 juni 1964.

Voor zover dit nodig is, wordt hierna aan de termen van deze akkoorden herinnerd :

a) België zal de last overnemen van de dienst van de in deviezen uitgedrukte openbare schuld, die door de Belgische Staat werd gewaarborgd.

De leningen die door België werden aangegaan en waarvan de opbrengst ter beschikking van Kongo werd gesteld, worden met deze schuld gelijkgesteld.

b) Kongo neemt de in Kongolese franken uitgedrukte schuld van voormalig Belgisch-Kongo op zich, evenals de dotatie van het Fonds voor Inlands Welzijn en de effecten van de niet gewaarborgde buitenlandse schuld die in het bezit zijn van Kongolese parastatale instellingen;

c) De in deviezen uitgedrukte en niet door België gewaarborgde effecten van de schuld van voormalig Belgisch-Kongo, zullen door de houders kunnen worden aangewend ter betaling — en dit a pari van de nominale waarde — van intekeningen op een lening die zal worden uitgegeven door een Belgisch-Kongolees Aflossings- en Beheersfonds, dat tegelijk door de Belgische en Kongolese regeringen zal opgericht worden.

De beheerskosten van het Fonds, benevens de dienst van de lening zullen gefinancierd worden bij middel van een dotatie van 510 miljoen Belgische frank, waarvan 300 miljoen door Kongo en 210 miljoen door België gestort worden.

d) De Belgische regering bereidt een wetsontwerp voor dat het moet mogelijk maken Belgische onderdanen, die sinds 30 juni 1960 schade geleden hebben, in bepaalde gevallen schadeloos te stellen.

e) De Belgische regering heeft erkend dat de Republiek Kongo uitsluitend eigenares is van de portefeuille.

De akkoorden in verband met de schuld en met de portefeuille zullen gelijktijdig worden uitgevoerd.

De voorbereiding van de definitieve tekst en van de uitvoeringsmodaliteiten van deze akkoorden wordt actief voortgezet en als zal in het werk worden gesteld om zo spoedig mogelijk de bekrachtiging ervan te bekomen.

#### B. — *Zijn de Kongolese schuld en pensioenen in de begroting opgenomen?*

De gewaarborgde Congolese schuld en pensioenen zijn in de begroting niet opgenomen.

De eraan verbonden lasten zijn nochtans begrepen in het globale begrotingstekort. Voor dit tekort zal in 1965 een netto-bedrag van 11,2 miljard frank moeten worden geleend tegen 16,1 miljard frank in 1964 (zie Algemene Toelichting, blz. 10).

Er wordt met de Kongolese autoriteiten verder onderhandeld om de reeds gesloten beginselakkoorden in hun details uit te werken.

Adoula/Spaak conclus à Léopoldville en mars 1964, s'élève à 11 milliards de francs belges.

Le contenu de ces accords a fait l'objet d'une réponse de M. Spaak, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, à une question, posée au cours de la séance du 18 juin 1964 de la Chambre des Représentants, par M. Saintraint, membre de celle-ci.

Les termes de ces accords sont, pour autant que cela soit nécessaire, rappelés ci-après :

a) La Belgique assumera les charges du service de la dette publique, exprimée en devises, et garantie par l'Etat belge.

Sont assimilés à cette dette garantie, les emprunts souscrits par la Belgique et dont le produit a été mis à la disposition du Congo;

b) La dette de l'ancien Congo belge exprimée en francs congolais ainsi que la dotation du Fonds du Bien-Être indigène et les titres de la Dette extérieure non garantie détenus par des institutions para-étatiques congolaises, seront pris en charge par le Congo;

c) Les titres de la Dette de l'ancien Congo belge émise en devises et non garantie par l'Etat belge pourront être utilisés par les porteurs pour libérer, au pair de leur valeur nominale, les souscriptions à un emprunt qui sera émis par un Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion et créé conjointement par les gouvernements belges et congolais.

Les frais de gestion du Fonds ainsi que le service de l'emprunt seront financés par une dotation de 510 millions de francs belges dont 300 seront versés par le Congo et 210 par la Belgique.

d) Le gouvernement belge prépare un projet de loi permettant d'indemniser certains dommages subis par des ressortissants belges au Congo depuis le 30 juin 1960.

e) Le gouvernement belge a reconnu la propriété exclusive du portefeuille à la république du Congo.

Les accords sur la dette et le portefeuille s'exécuteront de manière concomitante.

La préparation des textes définitifs et des modalités d'exécution de ces accords est activement poursuivie et tout sera mis en œuvre pour en obtenir la ratification aussi rapidement que possible.

#### B. — *La dette et les pensions congolaises sont-elles comprises dans le budget?*

La dette et les pensions congolaises garanties ne sont pas portées au budget.

Les charges qui en découlent sont toutefois comprises dans l'impasse budgétaire globale. Celle-ci nécessitera en 1965 un appel net à l'emprunt de 11,2 milliards de francs contre 16,1 milliards de francs en 1964 (cf. p. 10 de l'Exposé Général).

Les négociations entreprises avec les autorités congolaises se poursuivent en vue de mettre au point, dans le détail, les accords de principe déjà intervenus.

## 8. De meer-ontvangsten en de aanwending ervan.

Een lid wenst te weten welk gebruik is gemaakt van de sedert 1960 gecumuleerde meer-inkomsten.

Hierover werden de volgende inlichtingen verstrekt :

## I. — Berekening van gecumuleerde meer-ontvangsten.

| Dienstjaar | Gewone ontvangsten | Meer-ontvangsten vergeleken met 1960 |
|------------|--------------------|--------------------------------------|
| 1960       | 109,7              |                                      |
| 1961       | 120,3              | + 10,6                               |
| 1962       | 132,4              | + 22,7                               |
| 1963       | 141,5              | + 31,8                               |
| 1964       | 156,0              | + 46,3                               |
| Totaal     |                    | + 111,4 miljard                      |

## II. — Aanwending van de gerealiseerde meer-ontvangsten.

1. Voor budgettaire sanering : 62,4 miljard, hetzij 56 %, onderverdeeld als volgt :

a) opnemng in de gewone begroting, vanaf het dienstjaar 1961, van 9 miljard lasten die in 1960 waren uitgetrokken op de buitengewone begroting of buiten de begroting vielen = 9 miljard  $\times$  4 ... 36,0 miljard

b) aanzuivering van het tekort op de gewone begroting :

Ten opzichte van 1960

|      |             |              |
|------|-------------|--------------|
| 1960 | = - 6,2     |              |
| 1961 | = - 4,5     | - 1,7        |
| 1962 | = - 1,6     | - 4,6        |
| 1963 | = - 6,3 (1) | + 0,1        |
| 1964 | = + 3,3 (2) | - 9,5        |
|      |             | 15,7 miljard |

c) bijkomende heffing op de inkomsten, aangewend voor de terugbetaling van de rijksschuld.

| Dienstjaar | Aflossings-dotatie | Toename ten opzichte van 1960 |
|------------|--------------------|-------------------------------|
| 1960       | 7,0                |                               |
| 1961       | 8,0                | + 1,0                         |
| 1962       | 9,1                | + 2,1                         |
| 1963       | 10,3               | + 3,3                         |
| 1964       | 11,3               | + 4,3                         |
|            |                    | 10,7 miljard                  |

Totaal voor de sanering ... 62,4 miljard

(1) Waarvan 3,3 voor voorgaande dienstjaren.

(2) Meer-ontvangsten bij de gewone ontvangsten (7,3) — (bijkredieten 7,3 schrappingen).

## 8. Les plus-values de recettes et leur affectation.

Un membre désire connaître l'utilisation des plus-values de recettes cumulées depuis 1960.

Les éléments suivants ont été fournis :

## I. — Calcul des plus-values cumulées de recettes.

| Exercice | Recettes ordinaires | Plus-value par rapport à 1960 |
|----------|---------------------|-------------------------------|
| 1960     | 109,7               |                               |
| 1961     | 120,3               | + 10,6                        |
| 1962     | 132,4               | + 22,7                        |
| 1963     | 141,5               | + 31,8                        |
| 1964     | 156,0               | + 46,3                        |
| Total    |                     | + 111,4 milliards             |

## II. — Affectation des plus-values réalisées.

1. A l'assainissement budgétaire : 62,4 milliards, soit 56 % se répartissant comme suit :

a) incorporation à l'ordinaire à partir de l'exercice 1961 de 9 milliards de charges prévues en 1960 à l'extraordinaire ou hors budget = 9 milliards  $\times$  4 ... 36,0 milliards

b) résorption du déficit du budget ordinaire :

Par rapport à 1960

|      |             |                |
|------|-------------|----------------|
| 1960 | = - 6,2     |                |
| 1961 | = - 4,5     | - 1,7          |
| 1962 | = - 1,6     | - 4,6          |
| 1963 | = - 6,3 (1) | + 0,1          |
| 1964 | = + 3,3 (2) | - 9,5          |
|      |             | 15,7 milliards |

c) prélèvement supplémentaire sur les recettes, affecté au remboursement de la dette publique.

| Dotations d'amortissement | Exercice | Supplément s/1960 |
|---------------------------|----------|-------------------|
| 1960                      | 7,0      |                   |
| 1961                      | 8,0      | + 1,0             |
| 1962                      | 9,1      | + 2,1             |
| 1963                      | 10,3     | + 3,3             |
| 1964                      | 11,3     | + 4,3             |
|                           |          | 10,7 milliards    |

Total pour l'assainissement ... 62,4 milliards

(1) Dont 3,3 relatif à des exercices antérieurs.

(2) Plus-value recettes ordinaires (7,3) — (crédits supplémentaires 7,3 annulations).

2. Voor de uitgaven in verband met de  
rijkschuld (na aftrek van de aflossingen) 10,1 miljard  
of 9 %

| Totaal — aflossing = saldo     | Toename<br>ten opzichte<br>van 1960 |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Bedrag in :                    |                                     |
| 1960 ... .. 19,9 — 7 = 12,9    |                                     |
| 1961 ... .. 22,7 — 8 = 14,7    | 1,8                                 |
| 1962 ... .. 23,6 — 9,1 = 14,5  | 1,6                                 |
| 1963 ... .. 25,9 — 10,3 = 15,6 | 2,7                                 |
| 1964 ... .. 28,2 — 11,3 = 16,9 | 4,0                                 |
|                                | 10,1                                |
|                                | miljard                             |

3. Voor de uitgaven in verband met de  
Nationale Opvoeding (de herwaardering  
van het openbaar ambt niet inbegrepen) ... 18 miljard  
of 16,2 %

|                                                                          | Toename ten opzichte<br>van 1960 |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Bedrag in :                                                              |                                  |
| 1960 ... .. 19,5                                                         |                                  |
| 1961 ... .. 20,7                                                         | + 1,2                            |
| 1962 ... .. 24,2                                                         | + 4,7                            |
| 1963 ... .. 27,0                                                         | + 7,5                            |
| 1964 ... .. 29,0                                                         | + 9,5                            |
|                                                                          | + 22,9                           |
| waarvan 4,9 miljard<br>voor de herwaardering<br>van het<br>onderwijsambt |                                  |

4. Herwaardering van het Openbaar  
Ambt ... .. 15,5 miljard  
of 14 %

|                   | Toename ten opzichte<br>van 1960 |
|-------------------|----------------------------------|
| 1961 ... .. + 0,4 |                                  |
| 1962 ... .. + 2,9 |                                  |
| 1963 ... .. + 5,7 |                                  |
| 1964 ... .. + 6,5 |                                  |
|                   | + 15,5                           |

5. Weerslag van het indexcijfer der  
kleinhandelsprijzen op de wedden ... .. 9,6 miljard  
of 8,6 %

|                   | Toename ten opzichte<br>van 1960 |
|-------------------|----------------------------------|
| 1962 ... .. + 1,0 |                                  |
| 1963 ... .. + 2,8 |                                  |
| 1964 ... .. + 5,8 |                                  |
|                   | + 9,6                            |

Deze vijf posten alleen reeds zijn meer dan voldoende —  
daar zij in totaal meer dan 115 miljard bedragen — als ver-  
klaring voor het gebruik dat van de meer-inkomsten werd  
gemaakt.

\* \* \*

Gelijkaardige, doch meer betekenisvolle bevindingen  
kunnen worden afgeleid uit de vergelijking van de beide  
dienstjaren 1960 en 1964 zonder de daartussen liggende  
dienstjaren samen te voegen :

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Inkomsten 1964 ... .. | 156 miljard   |
| Inkomsten 1960 ... .. | 109,7 miljard |
| Supplement ... ..     | 46,3 miljard  |

2. Aux charges de la dette publique (dé-  
duction faite des amortissements) ... .. 10,1 milliards  
ou 9 %

| Total — amortissement = solde  | Supplément<br>s/1960 |
|--------------------------------|----------------------|
| Montant en :                   |                      |
| 1960 ... .. 19,9 — 7 = 12,9    |                      |
| 1961 ... .. 22,7 — 8 = 14,7    | 1,8                  |
| 1962 ... .. 23,6 — 9,1 = 14,5  | 1,6                  |
| 1963 ... .. 25,9 — 10,3 = 15,6 | 2,7                  |
| 1964 ... .. 28,2 — 11,3 = 16,9 | 4,0                  |
|                                | 10,1                 |
|                                | milliards            |

3. Aux charges d'Education Nationale  
(non compris la revalorisation de la fonc-  
tion publique) ... .. 18,0 milliards  
ou 16,2 %

|                                                                               | Supplément s/1960 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Montant en :                                                                  |                   |
| 1960 ... .. 19,5                                                              |                   |
| 1961 ... .. 20,7                                                              | + 1,2             |
| 1962 ... .. 24,2                                                              | + 4,7             |
| 1963 ... .. 27,0                                                              | + 7,5             |
| 1964 ... .. 29,0                                                              | + 9,5             |
|                                                                               | + 22,9            |
| dont 4,9 milliards<br>pour la revalorisation<br>de la fonction<br>enseignante |                   |

4. Revalorisation de la Fonction Publi-  
que ... .. 15,5 milliards  
ou 14 %

|                   | Supplément s/1960 |
|-------------------|-------------------|
| 1961 ... .. + 0,4 |                   |
| 1962 ... .. + 2,9 |                   |
| 1963 ... .. + 5,7 |                   |
| 1964 ... .. + 6,5 |                   |
|                   | + 15,5            |

5. Incidence de l'indice des prix de dé-  
tail sur les traitements ... .. 9,6 milliards  
ou 8,6 %

|                   | Supplément s/1960 |
|-------------------|-------------------|
| 1962 ... .. + 1,0 |                   |
| 1963 ... .. + 2,8 |                   |
| 1964 ... .. + 5,8 |                   |
|                   | + 9,6             |

Ces cinq postes à eux seuls expliquent, et même au delà,  
puisque'ils totalisent plus de 115 milliards, l'utilisation qui  
a été faite des plus-values de recettes au cours des 4 exer-  
cices 1961 à 1964.

\* \* \*

Des constatations analogues peuvent être faites, quoique  
plus significatives, en comparant les deux exercices 1960 et  
1964, sans cumuler les exercices intermédiaires :

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Recettes 1964 ... .. | 156 milliards   |
| Recettes 1960 ... .. | 109,7 milliards |
| Supplément ... ..    | 46,3 milliards  |



*Aanwending.*

1. Voor de budgettaire sanering : 28,8 miljard of 49 %.
  - a) Lasten, opnieuw opgenomen in de begroting (in 1960 : 9 miljard uitgetrokken buiten de gewone begroting) ... .. 9,— miljard
  - b) Tekort van 6,2 miljard in 1960, omgezet in een overschot van 3,3 miljard in 1964 ... .. 9,5 miljard
  - c) Verhoging van de dotaties voor de aflossing van de schuld (11,3 miljard in 1964 tegen 7 miljard in 1960) 4,3 miljard

---

22,8 miljard
2. Voor de openbare schuld (na aftrek van aflossingen) : 4 miljard of 8,7 %.
3. Voor Nationale Opvoeding : 9,5 miljard of 20 %.
4. Voor de herwaardering van het openbaar ambt : 6,5 miljard of 14 %.
5. Voor de aanpassing aan de stijging van het indexcijfer : 5 miljard of 12,5 %.

\* \* \*

Ook uit een andere vaststelling blijkt dat de verhoogde inkomsten vooral gediend hebben voor de budgettaire sanering; deze vaststelling vloeit voort uit de in de inleidende uiteenzetting aangehaalde cijfers, nl. :

| Stijging van de schuld | Kapitaalsuitgaven |
|------------------------|-------------------|
| (in miljarden frank)   |                   |
| in 1960 ... .. 22,5    | 17                |
| in 1964 ... .. 16      | 25                |

Daaruit blijkt dus dat de last van de kapitaalsuitgaven in 1964 ten bedrage van meer dan een derde zal worden gecompenseerd door het overschot van de lopende uitgaven en door de op de gewone begroting uitgetrokken aflossingsdotaties. Die toestand is net het omgekeerde van wat in 1960 bestond.

## 9. Controle op het Regeringsbeleid.

*Vraag :*

Is de controle op de inkomsten en uitgaven van de Staat doelmatig ?

*Antwoord van de Minister :*

De wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is een eerste stap in de richting van een verbeterde controle op de Regeringsactiviteiten.

Deze wet zal de gepaste inlichtingen opleveren over een groot aantal verrichtingen die thans onopgemerkt voorbijgaan in de begroting voor orde. Zij zal ook een spoediger voorleggen van de rekeningen mogelijk maken, alsmede de vaststelling, op een objectieve grondslag, van de kostprijs en de uitslagen van de industriële, commerciële of finan-

*Affectation.*

1. A l'assainissement budgétaire : 28,8 milliards ou 49 %.
  - a) Réincorporation de charges au budget ordinaire (9 milliards en 1960 prévus en dehors du budget ordinaire) ... .. 9,— milliards
  - b) mali de 6,2 milliards en 1960 transformé en un boni de 3,3 milliards en 1964 ... .. 9,5 milliards
  - c) augmentation des dotations d'amortissement de la dette (11,3 milliards en 1964 contre 7 milliards en 1960) 4,3 milliards

---

22,8 milliards
2. A la Dette Publique (amortissements déduits) : 4 milliards ou 8,7 %.
3. A l'Education Nationale : 9,5 milliards ou 20 %.
4. A la revalorisation de la Fonction Publique : 6,5 milliards ou 14 %.
5. A l'incidence de l'index : 5,8 milliards ou 12,5 %.

\* \* \*

Une autre constatation confirme que l'accroissement des recettes a servi principalement à l'assainissement budgétaire; elle résulte des chiffres cités dans l'exposé introductif, à savoir :

| Accroissement de la dette | Dépenses en capital |
|---------------------------|---------------------|
| (en milliards de francs)  |                     |
| en 1960 ... .. 22,5       | 17                  |
| en 1964 ... .. 16         | 25                  |

Il apparaît donc qu'en 1964 la charge des dépenses en capital sera compensée pour plus d'un tiers par le boni des recettes courantes et par les dotations d'amortissement inscrites au budget ordinaire, situation inverse de celle qui existait en 1960.

## 9. Contrôle de l'activité gouvernementale.

*Question :*

Le contrôle des recettes et des dépenses de l'Etat est-il adéquat ?

*Réponse du Ministre :*

La loi du 29 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, constitue une première réalisation importante dans la voie de l'amélioration du contrôle de l'activité gouvernementale.

Cette loi fournira des renseignements appropriés sur un grand nombre d'opérations qui sont actuellement noyées dans le budget pour ordre. Elle permettra également une reddition plus rapide des comptes, ainsi que la fixation sur une base objective du prix de revient et des résultats des services de l'Etat à caractère industriel, ou financier.

ciële rijksdiensten. Met betrekking tot die diensten zal het Rekenhof voortaan het toezicht op de boekhouding ter plaatse kunnen uitoefenen, zodat dit Hof onder veel beter voorwaarden dan vroeger de controle-opdracht die het, krachtens de Grondwet, voor rekening van het Parlement uitoefent, zal kunnen vervullen.

Tijdens deze legislatuur werden anderzijds wetsvoorstellen ingediend om de uitoefening van de parlementaire controle op de Regeringsactiviteiten te verbeteren. In dit verband citeren wij :

1° het wetsvoorstel van de heer P. Vanden Boeynants strekkende tot verbetering van de controle op de overheids-uitgaven (stuk n° 381, Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1961-1962);

2° het wetsvoorstel van de heren G. Boeykens en Cools houdende wijziging van de wet van 29 oktober 1846, betreffende de inrichting van het Rekenhof (stuk n° 494, Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1962-1963);

3° het wetsvoorstel van de heer W. De Clercq tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof (stuk n° 520, Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1962-1963).

Deze drie wetsvoorstellen werden langdurig besproken door een subcommissie van de Commissie voor de Financiën van de Kamer. Daarover werden drie ontwerp-verslagen gemaakt, twee door de heer Parisiis et het derde door de heer Gelders.

Ofschoon de heer Gelders zich in zijn ontwerp-verslag aansluit bij de opvatting die ten grondslag ligt aan het wetsvoorstel Boeykens, dat ertoe strekt de controle van het Rekenhof op de belastingontvangsten te versterken, brengt het nochtans wijzigingen aan in de oorspronkelijke tekst om de draagwijdte van zekere bepalingen te preciseren en de belastingplichtige te beschermen tegen een rechtstreekse of onrechtstreekse inmenging van het Rekenhof.

Het ontwerp-verslag van de heer Parisiis, gewijd aan het wetsvoorstel-Vanden Boeynants, neemt de fundamentele doeleinden van het wetsvoorstel over en beveelt de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de volgende maatregelen goed te keuren :

Deze maatregelen betreffen zowel de opdracht van de parlementair (vooral van de verslaggever) als de rol van zijn medewerkers, die men begrotingsadviseurs zou kunnen noemen, nl. :

1° de functie van verslaggever van de begroting permanent (voor een ganse legislatuur), algemeen (hij zou worden geraadpleegd voor elk ontwerp of voorstel met financiële terugslag) en voortdurend maken (de verslaggever zou er, evenals in Frankrijk, mee belast worden permanent, op stukken en ter plaatse, de aanwending van de op de begroting van het departement uitgetrokken kredieten te volgen en na te gaan);

2° in het Parlement een dienst van ambtenaars oprichten die een gelijkaardige opdracht zouden krijgen als die van de aan de Assemblée Nationale verbonden « administrateurs ».

In het aan het wetsvoorstel-De Clercq gewijde ontwerp-verslag van de heer Parisiis wordt opgemerkt dat de uitbreiding van de controle ter plaatse van het Rekenhof het voornaamste doel, dat door de verschillende, door de Subcommissie voor de Financiën onderzochte voorstellen wordt nagestreefd, nl. een betere controle op de doelmatigheid en de gepastheid van de overheidsuitgaven, niet zal bereiken.

En ce qui concerne ces services, la Cour pourra à l'avenir organiser sur place le contrôle de la comptabilité, ce qui lui permettra d'exécuter dans de biens meilleures conditions que dans le passé l'exercice de sa mission de contrôle, qu'elle effectue en vertu de la constitution, pour le compte du Parlement.

Au cours de la présente législature des propositions de loi ont par ailleurs été introduites, en vue d'améliorer l'exercice du contrôle parlementaire sur l'activité gouvernementale. On peut citer à cet égard :

1° la proposition de loi de M. P. Vanden Boeynants, visant à assurer un meilleur contrôle des dépenses publiques (document n° 381, Chambre des Représentants, Session 1961-1962);

2° la proposition de loi de MM. G. Boeykens et Cools modifiant la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes (Document n° 494, Chambre des Représentants, Session 1962-1963);

3° la proposition de loi de M. W. De Clercq, modifiant la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes (Document n° 520, Chambre des Représentants, Session 1962-1963).

Ces trois propositions de loi ont été examinées longuement par une sous-Commission de la Commission des Finances de la Chambre. Elles ont fait l'objet de trois projets de rapports, dont deux par M. Parisiis, et le troisième par M. Gelders.

Le prérapport de M. Gelders, tout en se ralliant à l'idée de la proposition de loi Boeykens, tendant à renforcer le contrôle de la Cour des Comptes sur les recettes fiscales, apporte des aménagements au texte primitif, en vue de préciser la portée de certaines dispositions ainsi que pour mettre le contribuable à l'abri de toute ingérence directe ou indirecte de la part de la Cour des Comptes.

Le prérapport de M. Parisiis, consacré à la proposition de loi Vanden Boeynants, tout en reprenant les objectifs fondamentaux qui sont à la base de la proposition de loi, recommande l'adoption des mesures suivantes par la Chambre des Représentants :

Elles concernent tant la mission même du parlementaire (surtout du rapporteur) que le rôle de ses auxiliaires qu'on pourrait appeler conseillers budgétaires, à savoir :

1° donner à la fonction des rapporteurs du budget un caractère permanent (pour toute une législature) général (on le consultera pour tout projet ou proposition à incidence financière) et continu (le rapporteur serait chargé, comme en France, de suivre et de contrôler de façon permanente sur pièce et sur place, l'emploi des crédits inscrits au budget du département);

2° créer un service de fonctionnaires au Parlement dont la mission sera analogue à celle des administrateurs attachés à l'Assemblée Nationale.

Le projet de rapport de M. Parisiis, consacré à la proposition de loi De Clercq, fait remarquer que l'extension du contrôle sur place de la Cour des Comptes n'atteindra pas le but essentiel visé par les différentes propositions qu'étudie la Sous-Commission des Finances, à savoir l'amélioration du contrôle de l'efficacité et de l'opportunité des dépenses publiques.

Om voor de hand liggende redenen heeft de Regering zich in dit verband van ieder initiatief onthouden, doch zij heeft een technische bijdrage geleverd tot de werkzaamheden van de Subcommissie voor de Financiën van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bovendien is de hervorming van de overheidscomptabiliteit thans in het stadium van uitvoering gekomen. Wij vermelden in dit verband de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, het koninklijk besluit van 29 april 1964 tot instelling van de commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat, alsmede de nieuwe wijze van voorstelling van de begrotingen der ministeriële departementen, die in het begin van dit jaar door de bevoegde commissies van beide vergaderingen werd goedgekeurd.

Andere hervormingen zullen weldra tot een goed einde zijn gebracht : zo is de Regering van zins vóór het einde van dit jaar bij het Parlement een wetsontwerp in te dienen betreffende de verjaring van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de Provincies. Anderzijds zullen eerlang verscheidene besluiten ter uitvoering van de wet van 28 juni 1963 aan de Koning ter ondertekening worden voorgelegd. Harerzijds bereidt de Commissie voor de hervorming van de overheidscomptabiliteit nieuwe teksten voor betreffende de modaliteiten van betaling door de Staat en ook betreffende een aantal overblijvende materies, die voorkomen in de wet van 15 mei 1846 en die niet in boven- genoemde bepalingen zijn behandeld.

Het tempo van bedoelde werkzaamheden ondergaat telken jare, in de zomermaanden, een aanzienlijke vertraging omdat de begroting en de algemene toelichting moeten worden opgesteld; in de herfst wordt dit tempo gewoonlijk opnieuw opgedreven. Dit was ook dit jaar het geval. Nauwkeurige onderrichtingen terzake werden reeds een tijd geleden verstrekt aan de Directeur-generaal van de Begroting en de Controle op de uitgaven.

### 10. De pensioenen.

Een lid ondervraagt de Regering over de doelmatigheid van de inzichten van de Regering inzake pensioenen.

*Antwoord van de Minister :*

De wet van 2 augustus 1962 heeft het door de wet van 2 augustus 1955 ingevoerde stelsel van perequatie van de rust- en overlevingspensioenen gewijzigd. De Regering heeft indertijd de redenen uiteengezet die haar ertoe aanzetten die hervorming voor te stellen. De toepassing van de in de wet van 1955 bepaalde perequatie ging met grote moeilijkheden gepaard. Dit heeft voor gevolg gehad dat belangrijke sectoren van het openbaar ambt er het voordeel niet van genoten hebben.

Dit is de voornaamste reden waarom de Regering voorgesteld heeft een meer soepel stelsel in te voeren. De wet van 2 augustus 1962 bepaalt dat, telkens als de bezoldigingen van de personeelsleden der overheidsdiensten worden herzien of aangepast, de pensioenen aangepast worden door middel van een coëfficiënt, die na raadpleging van de meest representatieve syndicale organisaties door de Koning bepaald wordt.

Dank zij die wet zijn de vóór 1 juli 1962 toegekende pensioenen op voornoemde datum in alle sectoren zonder enige uitzondering, met 10 % verhoogd ten opzichte van de op 1 januari 1951 in voege zijnde schalen. Op 1 januari 1964 werden die pensioenen weer verhoogd met 3 %. Tenslotte wordt, in het kader van het onlangs tussen de

Pour des raisons bien compréhensibles, le Gouvernement n'a pas pu prendre des initiatives en la matière; il a cependant prêté son concours technique aux travaux de la Sous-Commission des Finances de la Chambre des Représentants.

D'autre part, la réforme de la comptabilité publique est entrée dans le stade des réalisations. On peut citer à ce sujet la loi du 28 juin 1963 complétant et modifiant les lois sur la comptabilité de l'Etat, l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses des services d'administration générale de l'Etat, l'arrêté royal du 29 avril 1964 instituant la Commission pour l'inventaire du patrimoine de l'Etat, ainsi que l'élaboration d'une nouvelle présentation des budgets des départements ministériels approuvés au début de cette année par les Commissions compétentes des deux Assemblées.

D'autres réformes sont sur le point d'aboutir : le Gouvernement se propose de déposer au Parlement, avant la fin de l'année, un projet de loi relatif à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des Provincies. Différents arrêtés d'application de la loi du 28 juin 1963 seront, par ailleurs, soumis bientôt à la signature du Roi. La Commission de la réforme de la comptabilité publique met au point, de son côté, des nouveaux textes ayant trait aux modalités de paiement de l'Etat, ainsi qu'à un certain nombre de matières résiduelles figurant dans la loi du 15 mai 1846 et non encore abordées dans les dispositions citées.

Ces travaux sont, chaque année, mis en veilleuse pendant les mois d'été en raison de la mise au point du budget et de la rédaction de son exposé général; il est de coutume de les accélérer en automne. Il en a été ainsi également cette année. Des instructions précises ont été données, il y a quelque temps déjà, à ce sujet, au Directeur général de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses.

### 10. Les pensions.

Un membre interroge le Gouvernement au sujet de ses intentions en matière de pensions.

*Réponse du Ministre :*

La loi du 2 août 1962 a modifié le système de péréquation des pensions de retraite et de survie qui avait été instaurée par la loi du 2 août 1955. Le Gouvernement a expliqué à l'époque les raisons qui l'ont conduit à proposer cette réforme. La péréquation prévue par la loi de 1955 présentait de grandes difficultés d'application, ce qui a eu pour conséquence que de grands secteurs de la fonction publique n'en ont pas bénéficié.

C'est le motif principal pour lequel le Gouvernement a proposé de mettre en vigueur un système plus souple. La loi du 2 août 1962 prévoit à cette fin que chaque fois que l'ensemble des rémunérations des membres du personnel des services publics est revu ou adapté, les pensions sont ajustées par l'application d'un coefficient déterminé par le Roi après consultation des organisations syndicales les plus représentatives.

Grâce à cette loi, et dans tous les secteurs sans exception, les pensions octroyées avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962 ont été majorées à cette dernière date, de 10 % par rapport aux échelles barémiques en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1951. Le 1<sup>er</sup> janvier 1964, ces pensions ont été majorées une nouvelle fois de 3 %. Enfin, dans le cadre du récent accord inter-

Regering en het Gemeenschappelijk Front gesloten akkoord, voor 1 januari 1965 een verhoging van 4 % voorzien voor de Rijksambtenaren en andere leden van het Rijkspersoneel die vóór 1 juli 1962 zijn gepensioneerd. De verhoging zal 2 % bedragen voor de na 1 juli 1962 toegekende pensioenen.

Voornoemd akkoord omvat bovendien een aantal andere bepalingen waardoor het lot van de gepensioneerden werkelijk zal kunnen worden verbeterd. Volgens de voornaamste van deze bepalingen zullen alle gepensioneerden uit de overheidssector tegen zeer gunstige voorwaarden opgenomen worden in de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

### 11. Toelagen voor de gehandicapte kinderen.

Vraag :

Wat heeft men gedaan voor de gehandicapte kinderen ?

Antwoord :

Drie departementen, nl. Volksgezondheid en Gezin, Sociale voorzorg en Nationale opvoeding houden zich met die sector bezig.

#### I. — Volksgezondheid : bedrag van de tegemoetkomingen.

|                                                                         |         | In duizenden frank<br>En milliers de francs |         |             |                      |       |                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|---------|-------------|----------------------|-------|----------------------------------------------------------|--|
|                                                                         |         | Uitgaven<br>Dépenses                        |         |             | Kredieten<br>Crédits |       |                                                          |  |
|                                                                         | 1960    | 1961                                        | 1962    | 1963        | 1964                 | 1965  |                                                          |  |
| 1) Toelage aan de Nationale Bond der gehandicapte kinderen ... ..       | 75      | 30                                          | 50      | 40          | 50                   | 50    | 1) Subside à la Ligue nationale des enfants handicapés.  |  |
| 2) Herscholing van de ingevolge oorlogsfeiten verminkte kinderen ... .. | 25      | 250                                         | 55      | 100         | 168                  | 100   | 2) Réadaptation des enfants mutilés par faits de guerre. |  |
| 3) Spectaal Hulpfonds ...                                               | 212.778 | 215.221                                     | 243.734 | 211.290 (1) | — (2)                | — (2) | 3) Fonds spécial d'Assistance.                           |  |
| 4) Medisch-sociale werken ...                                           | 14.300  | 19.100                                      | 17.100  | 25.500 (1)  | — (2)                | — (2) | 4) Œuvres médico-sociales.                               |  |

#### II. — Sociale voorzorg.

Sinds 1 april 1964 genieten de kinderen, die voor minstens 66 % gehandicapt zijn, dezelfde kinderbijslag als toegekend is aan de wezen van vader en moeder (tot 25 jaar indien het studenten, leerjongens onder contract of ongehuwde huishoudsters zijn).

De daaraan verbonden uitgave wordt voor 1964 geschat op 94 miljoen frank. Zij zal in 1965 zeker niet minder bedragen, al was het maar door de aanpassing aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

#### III. — Nationale opvoeding en cultuur.

Dank zij de hieronder verstrekte inlichtingen zal men zich een idee kunnen vormen van de initiatieven die het departement tijdens de laatste jaren heeft genomen ten voordele van de onaanangepaste jeugd.

(1) Voorlopige bedragen — moeten aangepast worden aan de nieuwe tarieven.

(2) Deze kredieten behoren tot de voorraad van die beide fondsen; de grootte ervan kan pas na afsluiting van het dienstjaar worden bepaald.

Geredelijk mag worden aangenomen dat de tussen 1960 en 1962 vastgestelde toename van de kredieten voortgang zal vinden, zij het ten laste van die fondsen of van andere begrotingen.

venu entre le Gouvernement et le Front commun, une majoration de 4 % est prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 1965 en faveur des fonctionnaires et agents de l'État admis à la retraite avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962. La majoration sera de 2 % pour les pensions octroyées après le 1<sup>er</sup> juillet 1962.

L'accord précité comprend en outre un ensemble d'autres dispositions susceptibles d'améliorer sensiblement le sort des pensionnés. La principale d'entre elles prévoit l'intégration dans l'assurance maladie-invalidité de tous les pensionnés du secteur public et cela à des conditions très favorables.

### 11. Interventions en faveur des enfants handicapés.

Question :

Qu'a-t-on fait pour les enfants handicapés ?

Réponse :

Trois départements : Santé Publique et Famille, Prévoyance Sociale et Education nationale interviennent dans ce secteur.

#### I. — Santé publique : montants des interventions.

#### II. — Prévoyance sociale.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1964, les enfants handicapés à 66 % au moins bénéficient des allocations familiales aux taux prévus pour les orphelins de père et de mère (jusque 25 ans s'ils sont étudiants, apprentis sous contrat, ou jeunes-filles ménagères).

La dépense qui en résulte est évaluée à 94 millions de francs pour 1964. Elle ne sera certainement pas inférieure, pour 1965, ne fût-ce que par le jeu de l'indice des prix de détail.

#### III. — Education nationale et Culture.

Grâce aux renseignements donnés ci-après, on pourra se former une idée des initiatives prises par ce département, au cours de ces dernières années, en faveur de l'enfance inadaptée.

(1) Montants provisoires — à réajuster selon nouveaux tarifs.

(2) Ces crédits font partie de la masse de ces deux fondsen; il n'est possible d'en établir l'importance qu'après la clôture de l'exercice.

Il n'existe aucune raison de croire que la croissance des crédits constatée de 1960 à 1962 ne se poursuive pas, que ce soit à charge de ces fondsen ou d'autres budgets.

1° Uitbreiding van het net der scholen en afdelingen van het buitengewoon Rijksonderwijs.

a) 1961-1962 :

Scholen : Auderghem, Oostende.  
Afdelingen : Arlon, Tournai.

b) 1962-1963 :

Scholen : Jambes, Mons, Gent, Genk.  
Afdelingen : Ath, S.-Gillis-Brussel, Assenede.

c) 1963-1964 :

Scholen : Marke, Wasmes.  
Afdelingen : Antoing, Braine-l'Alleud, Ciney, Leuze, Erpe, Schoten, Dendermonde, Ronse, Leuven.

d) 1964-1965 :

Scholen : Grivegnée, St.-Andries.  
Afdelingen : Andenne, Flobecq, Ganshoren, Huy, Lessines, Mouscron, Philippeville, Rixensart, Spa, Eine, Rijkervorsel, Asse, Hamme, Kessel-Lo, St.-Kwintens-Lennik, St.-Truiden, Overpelt.

2° Vermindering van de normen voor de schoolbevolking en voor de toelating van bijzondere leermeesters (koninklijk besluit d.d. 24 augustus 1963).

3° Oprichting van een internaat voor intellectueel onvolwaardigen : 1963 Genk.

4° Uitbreiding van het geneeskundig en psychologisch toezicht.

— Koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van het stelsel van erelonen toegekend aan de geneesheren en aan de erkende kinesisten die geen ambtenaar zijn, in de afdelingen voor bijzonder onderwijs aan de hersenverlamde kinderen.

— Koninklijk besluit van 20 april 1962 houdende vaststelling van het bedrag der erelonen uit te keren aan de geneesheren die geen ambtenaren zijn en die aangeduid werden in de Rijksscholen en -afdelingen die intellectueel onvolwaardige kinderen opnemen.

5° Einde van de proefneming met de vijf afdelingen voor hersengestoorde patiënten : Bergen, Luik, Vorst, Gent en Laken.

— Koninklijk besluit van 5 oktober 1964 houdende oprichting door de Staat van afdelingen voor bijzonder onderwijs voor hersenverlamde kinderen.

6° Voorziening in de begrotingskredieten — Afdeling III :

|                 | Oorspronkelijke | Aangepaste |
|-----------------|-----------------|------------|
| 1961 ... .. fr. | 12.351.000      | —          |
| 1962 ... ..     | 17.839.000      | 19.288.000 |
| 1963 ... ..     | 29.158.000      | 32.708.000 |
| 1964 ... ..     | 47.135.000      | 60.078.000 |
| 1965 ... ..     | 90.083.000      | —          |

De kredieten dekken praktisch alleen de kosten i.v.m. de werking en de uitrusting van de Rijksscholen en -afdelingen evenals de staatstoelage voor de kosten van vervoer van de onaangepaste kinderen.

7° Reglementering van de bewaking van de kinderen tijdens het vervoer.

— Koninklijk besluit van 17 december 1962 tot vaststelling van de bezoldiging van de personen die ermee belast

1° Extension du réseau des écoles et sections de l'enseignement spécial de l'Etat.

a) 1961-1962 :

Ecoles : Auderghem, Oostende.  
Section : Arlon, Tournai.

b) 1962-1963 :

Ecoles : Jambes, Mons, Gent, Genk.  
Sections : Ath, St.-Gilles-Bruxelles, Assenede.

c) 1963-1964 :

Ecoles : Marke, Wasmes.  
Sections : Antoing, Braine-l'Alleud, Ciney, Leuze, Erpe, Schoten, Dendermonde, Ronse, Leuven.

d) 1964-1965 :

Ecoles : Grivegnée, St.-Andries.  
Sections : Andenne, Flobecq, Ganshoren, Huy, Lessines, Mouscron, Philippeville, Rixensart, Spa, Eine, Rijkervorsel, Asse, Hamme, Kessel-Lo, St.-Kwintens-Lennik, St.-Truiden, Overpelt.

2° Réduction des normes de population scolaire et admission de maîtres spéciaux (arrêté royal du 24 août 1963).

3° Création d'un internat pour débilés intellectuels : 1963 Genk.

4° Extension de la tutelle médicale et psychologique.

— Arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant le régime des honoraires alloués aux médecins et aux kinésistes non fonctionnaires agréés, dans les sections d'enseignement spécial aux enfants paralysés cérébraux.

— Arrêté royal du 20 avril 1962 fixant le régime des honoraires alloués aux médecins non fonctionnaires désignés dans les écoles et sections de l'Etat accueillant des enfants atteints de débilité intellectuelle.

5° Fin du caractère expérimental des cinq sections pour infirmes moteurs cérébraux : Mons, Liège, Forest, Gent et Laeken.

— Arrêté royal du 5 octobre 1964 portant création par l'Etat de sections d'Enseignement spécial pour enfants paralysés cérébraux.

6° Organisation des crédits budgétaires — Section III :

|                 | Ouverts    | Ajustés    |
|-----------------|------------|------------|
| 1961 ... .. fr. | 12.351.000 | —          |
| 1962 ... ..     | 17.839.000 | 19.288.000 |
| 1963 ... ..     | 29.158.000 | 32.708.000 |
| 1964 ... ..     | 47.135.000 | 60.078.000 |
| 1965 ... ..     | 90.083.000 | —          |

Les crédits ne couvrent pratiquement que les dépenses de fonctionnement et d'équipement des écoles et sections de l'Etat, ainsi que l'intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants inadaptés.

7° Réglementation sur la surveillance des enfants en cours de transport.

— Arrêté royal du 17 décembre 1962 fixant la rémunération des personnes chargées d'aider et de surveiller pen-

zijn de abnormale, gehandicapte en ermee gelijkgestelde kinderen die de bijzondere Rijksscholen bezoeken, tijdens het vervoer te helpen en te bewaken.

Evolutie van de bevolking van de scholen voor bijzonder onderwijs.

|           | Staat | Gesubsidieerd<br>onderwijs | Totaal |
|-----------|-------|----------------------------|--------|
| 1960-1961 | 110   | 18.751                     | 18.861 |
| 1961-1962 | 259   | 19.706                     | 19.965 |
| 1962-1963 | 607   | 20.557                     | 21.164 |
| 1963-1964 | 1.754 | 23.285                     | 25.039 |

Gesubsidieerd onderwijs — uitgaven in verband met het vervoer van onaangepaste kinderen.

|                                                |     |     |           |
|------------------------------------------------|-----|-----|-----------|
| 1961                                           | ... | fr. | 2.991.813 |
| 1962                                           | ... |     | 4.966.356 |
| 1963                                           | ... |     | 6.974.107 |
| 1964 (vastgelegde uitgaven - voorlopig cijfer) | ... |     | 7.954.198 |

## 12. Wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom tot stand hebben gebracht.

### A. Activiteiten van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

a) Gebouwde woningen of woningen waarvan de aanbesteding goedgekeurd was op 31 december van elk jaar (1).

Wegens de voorname rol die de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de sector van de volkshuisvesting vervult, mag men de verrichtingen van deze instelling met 324 erkende bouwvennootschappen niet stilzwijgend voorbijgaan.

In onderstaande tabel wordt het aantal woningen opgegeven die de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen bouwden of waarvan de aanbesteding op 31 december van elk jaar goedgekeurd was. Eveneens komt er de indeling in voor van de verhuurde en de verkochte woningen.

| Jaar<br>Année              | Eengezins-<br>woningen<br>Maisons<br>unifamiliales | Appartementen<br>Appartements | Totaal<br>Total | Woningen<br>Logements |                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
|                            |                                                    |                               |                 | Verhuurd<br>Loués     | Verkocht<br>Vendus |
| 1921 tot/à 1950 (2) ... .. | 64.106                                             | 16.442                        | 80.548          | 57.834                | 22.714             |
| 1951 ... ..                | 931                                                | 639                           | 1.570           | + 734                 | + 836              |
| 1952 ... ..                | 4.429                                              | 2.949                         | 7.378           | + 6.364               | + 1.014            |
| 1953 ... ..                | 4.922                                              | 3.295                         | 8.217           | + 7.233               | + 984              |
| 1954 ... ..                | 4.798                                              | 3.613                         | 8.411           | + 6.890               | + 1.521            |
| 1955 ... ..                | 6.879                                              | 3.350                         | 10.229          | + 8.722               | + 1.507            |
| 1956 ... ..                | 3.592                                              | 2.375                         | 5.967           | + 4.283               | + 1.684            |
| 1957 ... ..                | 387                                                | 524                           | 911             | + 622                 | + 1.533            |
| 1958 ... ..                | 5.652                                              | 3.757                         | 9.409           | + 7.653               | + 1.756            |
| 1959 ... ..                | 3.635                                              | 3.017                         | 6.652           | + 5.163               | + 1.489            |
| 1960 ... ..                | 2.448                                              | 2.207                         | 4.655           | + 3.289               | + 1.366            |
| 1961 ... ..                | 1.889                                              | 2.081                         | 3.970           | + 2.406               | + 1.564            |
| 1962 ... ..                | 4.550                                              | 1.455 (3)                     | 6.005 (3)       | + 4.168               | + 1.837            |
| 1963 ... ..                | 4.734                                              | 1.956                         | 6.690           | + 5.077 (4)           | + 1.613            |
| Totaal. — Total ... ..     | 112.952                                            | 47.660                        | 160.612         | 119.194               | 41.418             |

(1) Bron: De Sociale Huisvestingspolitiek in België — mei 1964.

(2) Totaal aantal.

(3) Met inbegrip van een bijdrage van 24 woningen door de gemeente Sint-Joost-ten-Node aan de plaatselijke maatschappij voor volkswoningen.

(4) Voorlopig getal.

dant le transport, les enfants anormaux, handicapés, et y assimilés qui fréquentent les écoles spéciales de l'État.

Evolution de la population scolaire des écoles d'enseignement spécial.

|           | Etat  | Enseignement<br>subventionné | Total  |
|-----------|-------|------------------------------|--------|
| 1960-1961 | 110   | 18.751                       | 18.861 |
| 1961-1962 | 259   | 19.706                       | 19.965 |
| 1962-1963 | 607   | 20.557                       | 21.164 |
| 1963-1964 | 1.754 | 23.285                       | 25.039 |

Enseignement subventionné — dépenses afférentes au transport des enfants inadaptés.

|                                            |     |     |           |
|--------------------------------------------|-----|-----|-----------|
| 1961                                       | ... | fr. | 2.991.813 |
| 1962                                       | ... |     | 4.966.356 |
| 1963                                       | ... |     | 6.974.107 |
| 1964 (dép. engagée - chiffres provisoires) | ... |     | 7.954.198 |

## 12. Réalisations de la Société nationale du logement et de la Société nationale de la petite propriété terrienne.

### A. Activité de la Société nationale du logement.

a) Logements construits ou dont l'adjudication était approuvée au 31 décembre de chaque année (1).

Le rôle capital joué par la Société nationale du logement dans le secteur du logement social, ne permet pas de passer sous silence les réalisations de cet organisme qui opère par le truchement de ses 324 sociétés de construction agréées.

Le tableau ci-après renseigne le nombre de logements sociaux construits par les sociétés agréées par la Société nationale du logement ou dont l'adjudication était approuvée au 31 décembre de chaque année. Il renseigne également la répartition des logements loués et des logements vendus.

(1) Source: La Politique sociale du logement en Belgique — mai 1964.

(2) Nombres cumulés.

(3) Y compris un apport de 24 logements par la commune de St-Josse-ten-Noode à la société locale d'habitations sociales.

(4) Chiffre provisoire.

b) *Betalingen op opbrengsten van leningen en opbrengst verkoop huizen.*b) *Décaissements sur produits d'emprunts et produits de ventes.*

| Categorieën                            | 1959          | 1960          | 1961          | 1962          | 1963          | Catégories                              |
|----------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------------------------|
| Opbrengst leningen Woningfonds ... ..  | 1.575.567.791 | 1.430.115.700 | 1.201.815.900 | 1.130.953.500 | 1.449.645.900 | Emprunts du Fonds National du Logement. |
| Opbrengst verkoop huizen ... ..        | 409.963.493   | 368.972.642   | 311.009.312   | 325.137.348   | 348.668.094   | Produits de ventes.                     |
| Totalen ... ..                         | 1.985.531.284 | 1.799.088.342 | 1.512.825.212 | 1.456.090.848 | 1.798.213.994 | Totaux.                                 |
| Aantal woningen (1) ...                | 6.331         | 4.174         | 4.122         | 4.650         | 5.415         | Nombre de logements (1).                |
| Gemiddelde kostende prijs per woning : |               |               |               |               |               | Prix de revient moyen par logement :    |
| Eengezinswoningen ...                  | 315.000       | 331.000       | 351.000       | 372.000       | 409.000       | Maisons unifamiliales.                  |
| Appartementen ... ..                   | 334.000       | 360.000       | 348.000       | 380.000       | 418.000       | Appartements.                           |

## Opmerkingen :

— De hogervermelde sommen vertegenwoordigen de in de loop van de verschillende dienstjaren werkelijk verrichte betalingen;

— Het aantal woningen waarvan de aanbesteding in de loop van het dienstjaar door de Raad van Beheer werd goedgekeurd en waarvan de voltooiing gespreid is over 2 à 3 jaren, wordt in de rubriek « aantal woningen » signaleerd.

— De betalingen omvatten die welke zijn verricht met het oog op het verwerven van de nodige gronden, alsmede die welke zijn uitgevoerd ter financiering van de afwerking der woning;

— De gemiddelde kostende prijs per woning is gelijk aan de prijs van de grond, de bouw prijs, de honoraria, bijkomende kosten, enz. Het gaat hier derhalve over de eindprijs van een volledig afgewerkte woning. De gegevens vanaf 1961 zijn voorlopig en werden opgesteld aan de hand van de bouw prijs, de verkoopprijzen der woningen en de grondprijzen.

c) *Kasmiddelen (miljoen frank).*

|             | Netto opbrengst der woningfondsleningen | Terugbetaling uit opbrengst verkoop | Meer-opbrengst uit verkopen | Totalen      |
|-------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 1959 ... .. | 1.510,80 (2)                            | 259,73                              | 80,08                       | 1.850,61 (2) |
| 1960 ... .. | 1.279,92 (2)                            | 288,08                              | 97,82                       | 1.665,82 (2) |
| 1961 ... .. | 1.082,63 (2)                            | 308,14                              | 70,22                       | 1.460,99 (2) |
| 1962 ... .. | 1.587,72 (2)                            | 263,38                              | 75,99                       | 1.927,09 (2) |
| 1963 ... .. | 1.472,93 (2)                            | 233,80                              | 94,12                       | 1.800,90 (2) |

(1) In het aantal woningen zijn niet begrepen de woningen die volgens het stelsel van de belofte van aankoop zijn gebouwd.

(2) Niet inbegrepen de volgende opgenomen bedragen :

6.000.000 frank in 1959;

36.600.000 frank in 1960;

118.800.000 frank in 1961;

109.400.000 frank in 1962;

91.900.000 frank in 1963

uit de speciale door de A. S. L. K. toegestane kredieten die bestemd zijn voor de financiering van de bouw volgens het stelsel « belofte van aankoop ».

## Observations :

— Les sommes mentionnées représentent les décaissements réellement effectués au cours des exercices sous revue;

— Le nombre des logements représente les logements dont l'adjudication a été approuvée par le Conseil d'Administration au cours de l'exercice et dont l'exécution s'échelonne sur un délai de 2 à 3 ans;

— Les décaissements comprennent les paiements pour acquisition de terrains et pour la réalisation des projets approuvés;

— Le prix de revient moyen correspond à la somme du prix du terrain, du coût de la construction, des honoraires, des frais supplémentaires, etc. Il s'agit donc du prix final d'un logement achevé. Les données à partir de 1961 sont provisoires et ont été calculées en partant du coût de la construction, des prix de vente des maisons et des prix de terrain.

c) *Moyens de Trésorerie (en millions de francs).*

|             | Produit net des emprunts Fonds du Logement | Remboursement sur produits ventes | Plus-value sur ventes | Totaux       |
|-------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|--------------|
| 1959 ... .. | 1.510,80 (2)                               | 259,73                            | 80,08                 | 1.850,61 (2) |
| 1960 ... .. | 1.279,92 (2)                               | 288,08                            | 97,82                 | 1.665,82 (2) |
| 1961 ... .. | 1.082,63 (2)                               | 308,14                            | 70,22                 | 1.460,99 (2) |
| 1962 ... .. | 1.587,72 (2)                               | 263,38                            | 75,99                 | 1.927,09 (2) |
| 1963 ... .. | 1.472,93 (2)                               | 233,80                            | 94,12                 | 1.800,90 (2) |

(1) Dans le nombre de logements ne sont pas compris les logements construits suivant le système promesse d'acquisition.

(2) Non compris un prélèvement de :

6.000.000 francs en 1959;

36.600.000 francs en 1960;

118.900.000 francs en 1961;

109.400.000 francs en 1962;

91.900.000 francs en 1963

sur les crédits spéciaux accordés par la C. G. E. R. et destinés au financement de la construction suivant le système « promesse d'acquisition ».

d) Geïnvesteerde kapitalen (bctalingen)  
(miljoen frank).

|          | Opbrengst<br>der<br>Woning-<br>fonds-<br>leningen | Opbrengst<br>van<br>de door de<br>erkende<br>maat-<br>schappij<br>verrichte<br>verkoop | Meer-<br>waarde<br>uit<br>verkoop | Speciale<br>leningen | Totaal   |
|----------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|----------|
| 1959 ... | 1.575,57                                          | 315,02                                                                                 | 94,94                             | 125,43               | 2.110,96 |
| 1960 ... | 1.430,12                                          | 283,17                                                                                 | 85,81                             | 122,21               | 1.921,31 |
| 1961 ... | 1.201,81 (1)                                      | 236,53                                                                                 | 74,48                             | 173,89 (1)           | 1.686,72 |
| 1962 ... | 1.130,95                                          | 295,58                                                                                 | 29,55                             | 271,10               | 1.727,18 |
| 1963 ... | 1.449,65                                          | 330,71                                                                                 | 17,86                             | 359,13               | 2.157,35 |

B. De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigen-  
dom.

## a) Resultaten (2).

Onderstaande tabel geeft een jaarlijks overzicht van het aantal kleine landeigendommen die ofwel in groepsverf werden opgericht, door de Nationale Maatschappij en haar erkende maatschappijen, ofwel in individuele verf, door enkelingen die van de Nationale Maatschappij een hypothecaire lening bekwamen.

| Nieuwe opgerichte huizen<br>(Bron: N. M. K. L.) |                      |                    |        |
|-------------------------------------------------|----------------------|--------------------|--------|
| Jaar                                            | In groepsverf<br>(3) | Door<br>enkelingen | Totaal |
| 1935 tot 1949 ...                               | 68                   | 6.471              | 6.539  |
| 1950 ...                                        | 245                  | 2.511              | 2.756  |
| 1951 ...                                        | 412                  | 1.697              | 2.109  |
| 1952 ...                                        | 202                  | 1.773              | 1.975  |
| 1953 ...                                        | 362                  | 1.242              | 1.604  |
| 1954 ...                                        | 428                  | 1.725              | 2.153  |
| 1955 ...                                        | 575                  | 997                | 1.572  |
| 1956 ...                                        | 930                  | 1.165              | 2.095  |
| 1957 ...                                        | 2.077                | 417                | 2.494  |
| 1958 ...                                        | 947                  | 1.487              | 2.434  |
| 1959 ...                                        | 711                  | 1.196              | 1.907  |
| 1960 ...                                        | 1.223                | 1.036              | 2.259  |
| 1961 ...                                        | 779                  | 1.722              | 2.501  |
| 1962 ...                                        | 525                  | 1.247              | 1.772  |
| 1963 ...                                        | 815                  | 1.151              | 1.966  |
| Totaal ...                                      | 10.299               | 26.099             | 36.398 |

## b) Kasmiddelen (miljoen frank).

|          | Netto produkt<br>der leningen<br>van het<br>Nationaal<br>Woningfonds | Weder-<br>beleg-<br>gings-<br>fonds | Totaal  |
|----------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| 1959 ... | 573                                                                  | 80                                  | 653     |
| 1960 ... | 520                                                                  | 80                                  | 600     |
| 1961 ... | 480 (4)                                                              | 80                                  | 560 (4) |
| 1962 ... | 520 (5)                                                              | 80                                  | 600 (5) |
| 1963 ... | 520 (6)                                                              | 100                                 | 620 (6) |

(1) Regularisatie van de betalingen van 1961 ingevolge de conversie van de leningen van het Nationaal Woningfonds in leningen « Beloften van aankoop 2 » voor een bedrag van 3.067.200 frank.

(2) Bron: De Sociale Huisvestingspolitiek in België — mei 1964.

(3) Feitelijk betreft het hier het aantal in ieder jaar verkochte kleine landeigendommen.

(4) Niet inbegrepen 120 miljoen, die zijn ingeschreven op leningen waarvan de uitgifte door het Ministerie van Landbouw is toegestaan.

(5) Niet inbegrepen 80 miljoen, die zijn ingeschreven op leningen waarvan de uitgifte door het Ministerie van Landbouw is toegestaan.

(6) Niet inbegrepen 100 miljoen, die zijn ingeschreven op leningen waarvan de uitgifte door het Ministerie van Landbouw is toegestaan.

d) Capitaux investis (décaissements)  
(en millions de francs).

|          | Produits<br>des emprunts<br>Fonds<br>National<br>du<br>logement | Produits<br>des ventes<br>réalisées<br>par<br>sociétés<br>agréées | Plus-value<br>s/ventes | Prêts<br>spéciaux | Totaux   |
|----------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|----------|
| 1959 ... | 1.575,57                                                        | 315,02                                                            | 94,94                  | 125,43            | 2.110,96 |
| 1960 ... | 1.430,12                                                        | 283,17                                                            | 85,81                  | 122,21            | 1.921,31 |
| 1961 ... | 1.201,81 (1)                                                    | 236,53                                                            | 74,48                  | 173,89 (1)        | 1.686,72 |
| 1962 ... | 1.130,95                                                        | 295,58                                                            | 29,55                  | 271,10            | 1.727,18 |
| 1963 ... | 1.449,65                                                        | 330,71                                                            | 17,86                  | 359,13            | 2.157,35 |

## B. La Société nationale de la petite propriété terrienne.

## a) Réalisations (2).

Le tableau ci-après renseigne, par année, sur le nombre de petites propriétés construites en chantiers collectifs par la Société nationale de la petite propriété terrienne et ses sociétés agréées et en chantiers individuels par des particuliers au moyen de prêts hypothécaires accordés par la Société nationale de la petite propriété terrienne.

| Maisons nouvelles construites<br>(Source: S. N. P. T.) |                                |                         |        |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|--------|
| Année                                                  | En chantiers<br>collectifs (3) | Par des<br>particuliers | Totaux |
| 1935 à 1949 ...                                        | 68                             | 6.471                   | 6.539  |
| 1950 ...                                               | 245                            | 2.511                   | 2.756  |
| 1951 ...                                               | 412                            | 1.697                   | 2.109  |
| 1952 ...                                               | 202                            | 1.773                   | 1.975  |
| 1953 ...                                               | 362                            | 1.242                   | 1.604  |
| 1954 ...                                               | 428                            | 1.725                   | 2.153  |
| 1955 ...                                               | 575                            | 997                     | 1.572  |
| 1956 ...                                               | 930                            | 1.165                   | 2.095  |
| 1957 ...                                               | 2.077                          | 417                     | 2.494  |
| 1958 ...                                               | 947                            | 1.487                   | 2.434  |
| 1959 ...                                               | 711                            | 1.196                   | 1.907  |
| 1960 ...                                               | 1.223                          | 1.036                   | 2.259  |
| 1961 ...                                               | 779                            | 1.722                   | 2.501  |
| 1962 ...                                               | 525                            | 1.247                   | 1.772  |
| 1963 ...                                               | 815                            | 1.151                   | 1.966  |
| Totaux ...                                             | 10.299                         | 26.099                  | 36.398 |

## b) Moyens de Trésorerie (en millions de francs).

|          | Produit net<br>des emprunts<br>Fonds National<br>du Logement | Fonds de<br>remploi | Totaux  |
|----------|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
| 1959 ... | 573                                                          | 80                  | 653     |
| 1960 ... | 520                                                          | 80                  | 600     |
| 1961 ... | 480 (4)                                                      | 80                  | 560 (4) |
| 1962 ... | 520 (5)                                                      | 80                  | 600 (5) |
| 1963 ... | 520 (6)                                                      | 100                 | 620 (6) |

(1) Régularisation des décaissements de 1961 par suite de la conversion de prêts Fonds National du Logement en prêts « Promesses d'acquisition 2 » pour un montant de 3.067.200 francs.

(2) Source: La Politique Sociale du Logement en Belgique — mai 1964.

(3) Il s'agit en fait du nombre de petites propriétés terriennes vendues au cours de chacun des exercices.

(4) Non compris 120 millions souscrits sur emprunts autorisés par le Ministère de l'Agriculture.

(5) Non compris 80 millions souscrits sur emprunts autorisés par le Ministère de l'Agriculture.

(6) Non compris 100 millions souscrits sur emprunts autorisés par le Ministère de l'Agriculture.



c) *Geïnvesteerde kapitalen (betalingen).*

| Huisvesting      |       | Bedrag<br>(miljoen frank) |
|------------------|-------|---------------------------|
| Aantal operaties |       |                           |
| 1959 ... ..      | 2.084 | 444,3                     |
| 1960 ... ..      | 2.330 | 557,2                     |
| 1961 ... ..      | 2.602 | 636,5                     |
| 1962 ... ..      | 1.853 | 476,2                     |
| 1963 ... ..      | 2.014 | 545,8                     |

d) *Groepswerven — Ontwikkeling van de gemiddelde prijs van de woningbouw.*

|             |     |         |
|-------------|-----|---------|
| 1959 ... .. | fr. | 320.000 |
| 1960 ... .. |     | 346.160 |
| 1961 ... .. |     | 362.500 |
| 1962 ... .. |     | 381.700 |
| 1963 ... .. |     | 414.800 |

13. *Het sparen bij de A. S. L. K.**Vraag :*

Werd de A. S. L. K. niet sterk benadeeld door de bepalingen inzake vrijstelling der inkomsten uit kleine spaar-deposito's.

*Antwoord :*

De bepalingen van de wet van 20 november 1962 waarbij tot beloop van bepaalde bedragen vrijstelling wordt verleend voor de inkomsten uit kleine spaardeposito's zijn van toepassing op de deposito's verricht bij de in artikel 5, § 3-8° van de in bedoelde wet opgesomde instellingen.

Al deze instellingen zijn wat het fiscaal regime van de hun toevertrouwde gewone spaardeposito's betreft op gelijke voet gesteld. Men ziet dan ook niet in hoe de bedoelde bepalingen één dezer instellingen zouden kunnen benadelen of bevoordelen.

Hierbij moet worden opgemerkt dat ook vóór de wet van 20 november 1962 en meer in het bijzonder sinds de wet van 24 december 1957 alle eigenlijke spaardeposito's waarvan de inkomsten een bepaald bedrag niet te boven gingen (7.500 frank sinds het koninklijk besluit van 24 december 1958) een zelfde fiscaal gunstregime genoten.

Tenslotte zij onderstreept dat, zo het sparen van de particulieren bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas tijdens het eerste semester van het jaar een eerder ongunstig beeld vertoonde, de vanaf de maand juli geboekte resultaten de vergelijking met die van de vorige jaren gunstig doorstaan.

14. *Investeringsmogelijkheden van de verzekeringsmaatschappijen.**Vraag :*

Heeft de Regering een voldoende klaar overzicht van de investeringsmogelijkheden van de grote verzekeringsmaatschappijen en van het gebruik dat ze maken van deze mogelijkheden en van hun kapitalen ?

*Antwoord :*

Verondersteld wordt dat in deze vraag vooral de levensverzekeringsmaatschappijen bedoeld zijn.

c) *Capitaux investis (décaissements).*

| Logement            |       | Montant<br>(en millions de francs) |
|---------------------|-------|------------------------------------|
| Nombre d'opérations |       |                                    |
| 1959 ... ..         | 2.084 | 444,3                              |
| 1960 ... ..         | 2.330 | 557,2                              |
| 1961 ... ..         | 2.602 | 636,5                              |
| 1962 ... ..         | 1.853 | 476,2                              |
| 1963 ... ..         | 2.014 | 545,8                              |

d) *Chantiers collectifs — Evolution du prix moyen des constructions.*

|             |     |         |
|-------------|-----|---------|
| 1959 ... .. | fr. | 320.000 |
| 1960 ... .. |     | 346.160 |
| 1961 ... .. |     | 362.500 |
| 1962 ... .. |     | 381.700 |
| 1963 ... .. |     | 414.800 |

13. *L'épargne à la C. G. E. R.**Question :*

Les dispositions relatives à l'exonération des revenus provenant de petits dépôts d'épargne n'ont-elles pas porté un grave préjudice à la C. G. E. R. ?

*Réponse :*

Les dispositions de la loi du 20 novembre 1962 accordant, jusqu'à concurrence de certains montants, l'exonération des revenus provenant de petits dépôts d'épargne, sont applicables aux dépôts reçus par les institutions énumérées à l'article 5, § 3-8°, de ladite loi.

En ce qui concerne le régime fiscal des dépôts d'épargne ordinaires qui leur sont confiés, toutes ces institutions se trouvent sur un pied d'égalité. Aussi ne peut-on comprendre comment les dispositions en question pourraient nuire ou profiter à l'une de ces institutions.

En outre, il ne faut pas perdre de vue qu'au cours de la période antérieure à la loi du 20 novembre 1962 déjà et en particulier au cours de la période postérieure à la loi du 24 décembre 1957, tous les dépôts d'épargne proprement dits, dont les revenus ne dépassaient pas un certain montant (7.500 francs depuis l'arrêté royal du 24 décembre 1958), jouissaient, sur le plan fiscal, d'un même régime de faveur.

Enfin, il y a lieu de noter que, si l'épargne des particuliers à la C. G. E. R. a suivi, au cours du premier semestre de l'année, une évolution plutôt défavorable, la comparaison des résultats enregistrés à partir du mois de juillet par rapport à ces deux années précédentes est satisfaisante.

14. *Possibilités d'investissement des compagnies d'assurances.**Question :*

Le Gouvernement a-t-il une vision suffisamment claire des possibilités d'investissement des grandes compagnies d'assurances, ainsi que de l'usage qu'elles font de ces possibilités et de leurs capitaux ?

*Réponse :*

Sans doute cette question vise-t-elle surtout les compagnies d'assurance sur la vie.

De levensverzekeringsmaatschappijen zijn er toe gehouden hun wiskundige reserves te beleggen volgens de voorschriften van het koninklijk besluit van 17 juni 1931 houdende algemeen controlereglement op deze maatschappijen.

Artikel 5 van dit besluit bepaalt in welke voorwaarden deze beleggingen moeten geschieden en, voor iedere categorie van beleggingen, tot beloop van welk percentage van het totaal der reserves.

Aan de Minister van Economische Zaken en Energie moeten de verzekeringsmaatschappijen o.m. een driemaandelijkse opgave toesturen van de verhogingen of verminderingen van hun wiskundige reserves geconstateerd tijdens de periode waarop deze opgave betrekking heeft alsmede van de weerslag van deze wijzigingen op hun beleggingen.

Voorts wordt aan de Minister van Financiën ingevolge de besprekingen die hij met de vertegenwoordigers van de Beroepsvereniging van de verzekeringsmaatschappijen en van de bijzonderste maatschappijen heeft gevoerd in het kader van de door de Regering gevolgde conjunctuurpolitiek, sinds het begin van dit jaar maandelijks de evolutie medegedeeld van de hypothecaire kredieten verstrekt door 12 van de belangrijkste maatschappijen.

### 15. Hervorming van de geldmarkt.

*Vraag :*

Een lid vraagt of de Minister een oordeel kan vellen over de hervorming inzake bankcoëfficiënten.

*Antwoord :*

Reeds door de hervorming van 1957 werd voor de banken de verplichting opgeheven de verhoging van hun deposito's tot 1 jaar automatisch en uitsluitend in schatkistcertificaten te plaatsen. Dit was reeds een eerste versoepeling van de vroeger op de geldmarkt bestaande toestand.

Vanaf 1 januari 1962 werden voor de dekkingsverplichtingen der banken andere regelingen van kracht, o.m. strekkende tot afschaffing, voor de supplementaire deposito's, van de verplichte belegging niet alleen in schatkistcertificaten doch ook in certificaten van het Rentenfonds of in staatseffecten.

Deze opeenvolgende hervormingen van de geldmarkt kwamen in feite neer op een geleidelijke afbouw van de verplichtingen die na de oorlog aan de banken werden opgelegd omwille van de toen heersende abnormale toestand; zij betekenen in werkelijkheid een terugkeer naar normaler toestanden, die onontbeerlijk zijn om van een markt te kunnen gewagen.

Wat betreft de verklaring inzake het schaarser worden van het daggeld, moet worden opgemerkt dat het normaal is dat ook de rentevoet en het volume van het daggeld de weerslag ondervinden van de hoogconjunctuur.

Wat de tussenskomst betreft van de banken op de daggeldmarkt, moet worden genoteerd dat het aanbod van de banken in 1962 en in 1963, hun aanvraag praktisch geëvenaard heeft. Aldus was het daggemiddelde van de tussenskomst van de banken op deze markt van 1962 en 1963 respectievelijk 1.518 miljoen en 1.585 miljoen aanbiedingen tegen respectievelijk 1.517 miljoen en 1.600 miljoen opnemingen. Voor de eerste negen maanden van dit jaar was het daggemiddelde respectievelijk 1.783 miljoen tegen 1.384 miljoen. Voor oktober 1964 was het gemiddelde van de netto plaatsingen der banken (aanbieding min de opnemingen) 511 miljoen frank.

Wat de organisatie van de geldmarkt betreft, moet de nadruk gelegd worden op het feit dat, daar waar er

Les compagnies d'assurances sur la vie sont tenues de placer leurs réserves mathématiques conformément aux prescriptions de l'arrêté royal du 17 juin 1931 portant règlement général de contrôle de ces sociétés.

L'article 5 de cet arrêté précise les valeurs sur lesquelles ces placements doivent porter et détermine le pourcentage que chaque catégorie de placements peut atteindre par rapport au total des réserves.

Les compagnies d'assurances doivent notamment transmettre au Ministre des Affaires économiques et de l'Energie un relevé trimestriel des augmentations et des diminutions qu'ont subies leurs réserves mathématiques, au cours de la période à laquelle se rapporte ledit relevé, ainsi que des répercussions de ces modifications sur leurs placements.

En outre, à la suite des pourparlers, qu'il a engagés dans le cadre de la politique conjoncturelle suivie par le Gouvernement avec les représentants de l'Union professionnelle des compagnies d'assurances et avec ceux des principales compagnies, le Ministre des Finances est, depuis le début de cette année, informé mensuellement de l'évolution des crédits hypothécaires consentis par 12 des compagnies les plus importantes.

### 15. Réforme du marché de l'argent.

*Question :*

Un membre demande si le Ministre est en mesure d'émettre une appréciation sur la réforme en matière de coefficients bancaires.

*Réponse :*

C'est de la réforme de 1957 déjà, que date la suppression de l'obligation, imposée aux banques, de placer l'augmentation de leurs dépôts à 1 an, automatiquement et exclusivement, en certificats de trésorerie. C'était là un premier assouplissement de la situation existant auparavant sur le marché de l'argent.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1962, les obligations de couverture des banques furent soumises à de nouvelles dispositions tendant à supprimer l'obligation d'investir les dépôts supplémentaires, non seulement en certificats de trésorerie, mais aussi en certificats du Fonds des Rentes ou en effets publics.

Ces réformes successives du marché de l'argent équivalaient, de fait, à l'élimination progressive des obligations, imposées aux banques après la guerre en raison de la situation anormale qui régnait alors; elles marquent en réalité le retour à des situations plus normales, indispensables pour pouvoir parler d'un marché.

Quant à la déclaration au sujet de la raréfaction de l'argent au jour le jour, il y a lieu de remarquer qu'il est normal que le taux de l'intérêt ainsi que le volume de l'argent au jour le jour subissent aussi le contrecoup de la haute conjoncture.

En ce qui concerne l'intervention des banques sur le marché de l'argent au jour le jour, il faut noter qu'en 1962 et en 1963, l'offre des banques était pratiquement équivalente à leur demande. En 1962 et en 1963 la moyenne journalière de l'intervention des banques sur ce marché s'élevait respectivement à 1.518 millions et à 1.585 millions pour les offres, contre 1.517 millions et 1.600 millions pour les prélèvements. Pour les neuf premiers mois de cette année, la moyenne journalière était, dans le même ordre, de 1.783 millions contre 1.384 millions. Pour le mois d'octobre 1964, la moyenne des placements nets des banques (offres moins prélèvements) était de 511 millions de francs.

Pour ce qui regarde l'organisation du marché de l'argent, il convient d'insister sur le fait qu'alors que, pratique-

vroeger praktisch geen markt was, aangezien de banken verplicht waren een groot gedeelte van hun deposito's in bepaald staatspapier en tegen bepaalde voorwaarden te beleggen, thans een volledig stelsel werd uitgebouwd waarin werkelijk marktvoorwaarden hun toepassing kunnen vinden.

Er is een organisatie van de markt van het daggeld. Er worden op een permanente manier schatkistcertificaten uitgegeven met 1, 2 of 3 maanden looptijd en waarvan de rentevoet aangepast wordt in functie van de evolutie van de rentevoeten van de certificaten van het Rentenfonds.

Wekelijks zijn er aanbestedingen voor certificaten op 4 maanden uitgegeven door het Rentenfonds en maandelijks worden schatkistcertificaten op 6, 9 of 12 maanden uitgegeven door aanbesteding.

#### 16. Tenuitvoerlegging van de begroting van Landsverdediging.

a) Een lid vraagt bijzonderheden omtrent de tenuitvoerlegging van de lopende begroting.

*Antwoord van de Minister :*

In de huidige stand van de tenuitvoerlegging van de begroting kunnen de overboekingen van vastleggingskredieten en de betalingskredieten op ongeveer 9, resp. 5 miljard worden geraamd; die bedragen kunnen aanzienlijk veranderen al naar het tempo van de aanrekeningen die nog te verrichten blijven tot aan het einde van het jaar en rekening houdend met de mogelijkheid om sommige kredieten niet naar 1965 over te dragen. In dat opzicht zal de ontwikkeling van de economische conjunctuur tijdens de laatste twee maanden van het jaar de omvang van die bedragen kunnen beïnvloeden op grond van de beslissingen die de Regering kan genoopt worden te nemen.

Voor de vastleggingskredieten welke bestemd zijn voor de Landsverdediging is het thans niet mogelijk om zelfs bij benadering te bepalen welk bedrag ervan naar het dienstjaar 1965 zal worden overgedragen.

Voor de betalingskredieten is in uitzicht gesteld dat op een totaal beschikbaar bedrag van 6.078 miljoen uiteindelijk een bedrag van 6.075 miljoen zal worden aangerekend, zodat waarschijnlijk slechts 3 miljoen naar 1965 overgeboekt zal moeten worden.

Het vastleggingskrediet van 600 miljoen komt voor in artikel 64.444 betreffende de vernieuwing van de gevechtswagens en is met 200 miljoen frank verminderd in de aanpassingskredieten van de begroting voor 1964. Het gaat hier om een programmakrediet waarvan de aanwending afhankelijk is gemaakt van de beslissingen die de Regering in dezen zal nemen.

\* \* \*

b) Een lid vraagt inlichtingen over de militaire werken en uitrusting.

*Antwoord van de Minister :*

De uitgaven voor militaire werken en uitrusting vertonen zich als volgt tijdens de jaren 1963, 1964 en 1965 :

1963 : 5,8 miljard frank realisaties;  
1964 : 5,5 miljard frank betalingskredieten;  
1965 : 4,9 miljard frank betalingskredieten.

ment, aucun marché n'existait jadis, puisque les banques étaient obligées de placer une grande partie de leurs dépôts en fonds publics déterminés et à certaines conditions, par contre a été élaboré un système complet dans le cadre duquel les conditions caractéristiques d'un marché peuvent réellement trouver application.

Il y a une organisation du marché de l'argent au jour le jour. Des certificats de trésorerie, à terme d'un, de deux ou de trois mois, sont émis de façon permanente et leur taux d'intérêt a été adapté en fonction de l'évolution des taux d'intérêt des certificats du Fonds des Rentes.

Des adjudications de certificats à 4 mois, émis par le Fonds des Rentes, ont lieu hebdomadairement, et des certificats de trésorerie à 6, 9 ou 12 mois sont émis mensuellement par adjudication.

#### 16. Exécution du budget de la Défense Nationale.

a) Un membre désire des précisions concernant l'exécution du budget en cours.

*Réponse du Ministre :*

Dans l'état actuel de l'exécution du budget, les reports des crédits d'engagement et des crédits de paiement peuvent être estimés respectivement à environ 9 et 5 milliards; ces montants sont susceptibles de varier sensiblement suivant le rythme des imputations restant à faire jusqu'à la fin de l'année et compte tenu de la possibilité de ne pas reporter certains crédits à 1965. A cet égard l'évolution de la conjoncture économique au cours des deux derniers mois de l'année pourra influencer l'importance de ces montants en fonction des décisions que le Gouvernement pourrait être amené à prendre.

Pour les crédits d'engagement afférents à la Défense Nationale, il n'est pas possible de déterminer actuellement, même approximativement, le montant des crédits qui seront reportés à l'exercice 1965.

Pour les crédits de paiement, il est prévu que sur un montant disponible total de 6.078 millions, un montant de 6.075 millions sera imputé définitivement, de sorte que, selon toute probabilité, 3 millions seulement seront reportés à 1965.

Le crédit d'engagement de 600 millions, figurant à l'article 64.444 relatif au renouvellement des chars de combat, est diminué de 200 millions de francs au feuillet d'ajustement du budget de 1964. Il s'agit d'un crédit de programme dont l'utilisation est conditionnée par les décisions qui seront prises par le Gouvernement en la matière.

\* \* \*

b) Un membre désire être informé au sujet des travaux et équipements militaires.

*Réponse du Ministre :*

Les dépenses pour travaux et équipements militaires évoluent comme suit pendant les années 1963, 1964 et 1965 :

1963 : 5,8 milliards de francs réalisations;  
1964 : 5,5 milliards de francs crédits de paiement;  
1965 : 4,9 milliards de francs crédits de paiement.

## 17. Schoolgebouwen.

Een lid wenst de definitieve vastleggingen en de betalingen te kennen m.b.t. de bouw van Rijksscholen e.d.

*Antwoord van de Minister :*

| Dienstjaar                    | Dotatie       | Vastleggingen | Betalingen    |
|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| 1959 ... ..                   | 1.700.000.000 | 860.008.132   | 184.299.397   |
| 1960 ... ..                   | 1.700.000.000 | 1.675.473.460 | 1.074.281.465 |
| 1961 ... ..                   | 1.700.000.000 | 1.851.810.126 | 1.608.038.387 |
| 1962 ... ..                   | 1.700.000.000 | 2.228.182.362 | 1.986.029.468 |
| 1963 ... ..                   | 1.700.000.000 | 1.868.212.575 | 2.072.651.212 |
|                               | 8.500.000.000 | 8.483.686.655 | 6.925.299.929 |
| 1964 ... ..<br>(1.1 tot 31.7) | 1.700.000.000 | 1.072.607.906 | 1.028.053.328 |

Eind 1963 bereikte het totaal der vastleggingen 8.483.686.655 frank, d.i. het integrale bedrag van de geopende kredieten. De vastleggingen over 1964 worden uitgevoerd overeenkomstig het programma.

## 18. Technische bijstand.

Een lid dat zich verontrust over de vooruitzichten dien-aangaande, krijgt het volgende antwoord :

Met de inspanning die België bij wijze van technische bijstand levert, zal in 1964 een bedrag van ongeveer 1.524 miljoen gemoeid zijn. Het voor 1965 voorgestelde bedrag beloopt 1.707 miljoen.

Het spreekt vanzelf dat de bijstand, die België aan de Republiek Kongo alsmede aan Rwanda en Burundi verleent, om morele, economische en sociale redenen dient te worden voortgezet. Het beginsel van deze hulpverlening kan niet worden betwist. In geen enkele sector van de openbare mening was dit het geval.

Een belangrijk deel van onze bijstand verlenen wij aan Kongo. De Kongolese en de Belgische Regering zijn in 1964 overeengekomen 2.050 technici ten dienste van Kongo te stellen, waarvan 1.219 voor het onderwijs, 260 voor Volksgezondheid, 105 voor Binnenlandse Zaken, 103 voor Landbouw, 94 voor Justitie, de anderen voor Verkeerswezen, Economische en Sociale zaken, Financiën, Openbare Werken, enz.

Verder zijn op 1 augustus 1964, 1.318 Belgische dienstplichtigen vrijgesteld van militaire dienst ten behoeve van de ontwikkelingssamenwerking. Daarvan opteerden 944 voor Kongo, waaronder 563 leerkrachten, 112 ingenieurs, 78 technisch ingenieurs, 56 geneesheren. In voornoemd cijfer van 2.050 technici komen ongeveer 200 dienstplichtigen voor. De andere miliciens die Kongo gekozen hebben zijn ten dienste gesteld van de particuliere sector of rechtstreeks door de Kongolese regering in dienst genomen.

Meer in 't bijzonder met betrekking tot de studiebeurzen zal België er voor het schooljaar 1964-1965 500 toekennen, waarvan 280 voor Kongo; ook zullen zowat 470 stagebeurzen, waaronder 340 voor Kongo, worden verleend.

Men kan aannemen dat onze inspanning voor de landen van Centraal-Afrika anders had kunnen georiënteerd worden, doch niemand twijfelt er aan dat onze politiek heilzame gevolgen heeft gehad.

## 17. Constructions scolaires.

Un membre désire connaître les engagements définitifs et les décaissements en ce qui concerne le Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat.

*Réponse du Ministre :*

| Exercice                     | Dotation      | Engagements   | Décaissements |
|------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| 1959 ... ..                  | 1.700.000.000 | 860.008.132   | 184.299.397   |
| 1960 ... ..                  | 1.700.000.000 | 1.675.473.460 | 1.074.281.465 |
| 1961 ... ..                  | 1.700.000.000 | 1.851.810.126 | 1.608.038.387 |
| 1962 ... ..                  | 1.700.000.000 | 2.228.182.362 | 1.986.029.468 |
| 1963 ... ..                  | 1.700.000.000 | 1.868.212.575 | 2.072.651.212 |
|                              | 8.500.000.000 | 8.483.686.655 | 6.925.299.929 |
| 1964 ... ..<br>(1.1 au 31.7) | 1.700.000.000 | 1.072.607.906 | 1.028.053.328 |

Fin 1963, le total des engagements atteignait 8.483.686.655 francs, soit l'intégralité des crédits ouverts. Les engagements à charge de 1964 s'exécutent conformément au programme.

## 18. Assistance technique.

A un membre qui s'inquiète des perspectives à cet égard, il a été répondu ce qui suit :

L'effort fourni par la Belgique au titre d'aide technique atteindra quelque 1.524 millions en 1964. Le montant proposé pour 1965 est de 1.707 millions.

Pour des raisons morales, économiques et sociales évidentes, il est indispensable que l'assistance prestée par la Belgique à la République du Congo ainsi qu'au Rwanda et au Burundi soit maintenue. Le principe de cette aide ne peut être mis en discussion. Elle ne l'a été dans aucun secteur de l'opinion.

La quote-part consacrée au Congo est importante. Les gouvernements congolais et belge ont convenu en 1964, de mettre 2.050 techniciens au service du Congo, dont 1.219 pour l'enseignement, 260 pour la Santé publique, 105 pour les Affaires intérieures, 103 pour l'Agriculture, 94 pour la Justice, les autres pour les Communications, les Affaires économiques et sociales, les Finances, les Travaux publics, etc.

D'autre part, le 1<sup>er</sup> août 1964, 1.318 miliciens belges étaient exemptés du service militaire à des fins de coopération au développement, 944 d'entre eux ont opté pour le Congo, dont 563 enseignants, 112 ingénieurs, 78 ingénieurs-techniciens, 56 médecins. Le chiffre précité de 2.050 techniciens comprend environ 200 miliciens. Les autres miliciens ayant choisi le Congo, sont au service du secteur privé ou ont été recrutés directement par le gouvernement congolais.

En ce qui concerne plus particulièrement les bourses d'études, la Belgique en offrira 500 pour l'année scolaire 1964-1965 dont 280 pour le Congo; environ 470 bourses de stage dont 340 pour le Congo seront également accordées.

Il est permis de soutenir que notre effort en faveur des pays d'Afrique Centrale pourrait être orienté différemment. Mais il ne paraît pas douteux que notre politique ait été bénéfique.

Onze leraars, geneesheren en ambtenaren bewijzen uitstekende diensten aan de Afrikaanse bevolking en de gezagsdragers die in de betrokken landen verantwoordelijk zijn voor de toekomst, zijn de eersten om dit te beamen. De Minister van Technische Bijstand en de D. O. S. spannen zich trouwens in om onze bijstand te verbeteren en te ontwikkelen in de zin als door de ervaring is aangegeven.

De bedragen die ter beschikking zijn gesteld van Kongo, Rwanda en Burundi en, meer in het algemeen, van de ontwikkelingslanden, brengen een beperking mede van die welke in andere sectoren beschikbaar zijn. Wij moeten dit niet betreuren. Het is normaal dat een land als het onze die landen bijstaat die een minder gelukkige geschiedenis hebben.

Het is een plicht van internationale solidariteit waaraan wij ons in geen geval mogen onttrekken.

### 19. Aanpassing van de belastingschalen.

*Vraag :*

Op welke wijze zal de aangekondigde koppeling van de belastingen aan het indexcijfer geschieden?

Met hoeveel zullen die vrijgestelde minima worden verhoogd? Welke categorieën zullen dit voordeel genieten?

*Antwoord :*

De Regering heeft een wetsontwerp ingediend betreffende de aanpassing van sommige belastingschalen.

Voorgesteld wordt :

- de schaal van de belastbare inkomens beneden 160.000 frank met 5 % te verhogen;
- de vrijgestelde minima met 2.000 frank te verhogen;
- de belastingvermindering met 2.000 frank te verhogen voor gepensioneerden en personen boven 65 jaar die iedere beroepsactiviteit hebben stopgezet;
- de berekening van de forfaitaire bedrijfskosten aan te passen voor loontrekkenden en vrije beroepen;
- de forfaitaire aftrek van de inkomsten van de echtgenoot tot het gepaste bedrag te verhogen.

### 20. Belastinghervorming.

Een lid stelt enkele vragen betreffende de toepassing van de belastinghervorming.

*Antwoord :*

1° Belastinghervorming.

a) Aantal belastingplichtigen die geopteerd hebben voor het belastingstelsel voor de personenvennootschappen.

De Administratie is niet in het bezit van de gevraagde inlichtingen.

Alle aangiften betreffende de personenvennootschappen zijn nog niet binnen en, daar de administratie niet over voldoende personeel beschikt, zal zij de gevraagde statistieken niet opmaken.

Nos enseignants, nos médecins, nos fonctionnaires rendent de grands services aux populations africaines et les autorités responsables de l'avenir des pays intéressés sont les premiers à en convenir. Le Ministre de l'Assistance technique et l'O. C. D. se préoccupent d'ailleurs d'apporter à notre assistance tous les correctifs et développements nouveaux que l'expérience acquise paraît justifier.

Les sommes mises à la disposition du Congo, du Rwanda et du Burundi et, plus généralement des pays en voie de développement, diminuent d'autant celles disponibles dans d'autres directions. Nous ne devons pas le regretter. Il est normal que des pays comme le nôtre soutiennent des contrées moins favorisées par l'histoire.

C'est un devoir de solidarité internationale auquel il serait inconcevable que nous nous soustrayions.

### 19. Adaptation des barèmes fiscaux.

*Question :*

Quelles sont les modalités de l'« indexation fiscale » qui est annoncée?

De combien seront relevés les minima exonérés? Et quelles catégories en bénéficieront-ils?

*Réponse :*

Le Gouvernement a déposé un projet de loi relatif à l'adaptation de certains barèmes fiscaux.

Il tend à :

- adapter le barème relatif aux revenus imposables inférieurs à 160.000 francs à concurrence de 5 %;
- relever les minima exonérés de 2.000 francs;
- relever les abattements prévus pour les « pensionnés et les personnes âgées de plus de 65 ans ayant cessé toute activité professionnelle » de 2.000 francs;
- adapter le calcul des charges professionnelles forfaitaires pour les salariés et professions libérales;
- majorer à due concurrence la déduction forfaitaire des revenus du conjoint.

### 20. Réforme fiscale.

Un membre a posé quelques questions concernant l'application de la réforme fiscale.

*Réponse :*

1° Réforme fiscale.

a) Nombre de contribuables qui ont utilisé l'option en matière de taxation de société de personnes.

Les renseignements demandés ne sont pas en possession de l'Administration.

Toutes les déclarations concernant les sociétés de personnes ne sont pas encore rentrées et il n'entre pas dans les intentions de l'administration, à défaut de personnel disponible, d'établir les statistiques demandées.

2° Resultaat van de door de Minister voorgenomen bestrijding van de belastingontduiking.

Daar het nazicht van de aangiften voor het dienstjaar 1964 nog maar pas is begonnen, is het nog te vroeg om nu reeds besluiten te trekken. Inzake roerende inkomsten belooft de aanvullende roerende voorheffing echter: 1.410.000.000 in 1963; 1.400.000.000 in 1964.

Ook mag geredelijk worden aangenomen dat een aanzienlijk bedrag aan roerende inkomsten zal worden aangegeven in de personenbelasting.

3° a) Raming van de terugbetaling van bedrijfsvoorheffingen.

In 1964: 2.200.000.000.

In 1965: 2.600.000.000 tegenover 2.214.000 in 1962 en 2.282.000 in 1963. Laatstgenoemde twee bedragen hebben betrekking op de bedrijfsbelasting.

Uit een vergelijking van de dienstjaren blijkt dat  $\pm 10\%$  van de bij de bron ingehouden belastingen worden terugbetaald en dat een zelfde bedrag als bijkomende belasting wordt ingekohierd.

b) Terugbetaling van de roerende voorheffing.

De in 1963 en 1964 geïnde roerende voorheffing is niet terugbetaalbaar. Het aangerekende bedrag kan ten andere onmogelijk worden geraamd.

## 21. Belasting op de vennootschappen.

Vraag:

Hoe zijn de vooruitzichten voor de belasting op de vennootschappen?

Antwoord:

De belasting die op het globaal inkomen moet worden geïnd door middel van kohieren ten laste van de vennootschappen, bedraagt volgens de raming in artikel 3.2. van het ontwerp van rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1965 (2.400 miljoen frank):

— 1.100 miljoen frank minder dan de overeenkomstige begrotingsraming voor het dienstjaar 1964 (3.500 miljoen frank);

— maar, volgens de herschatting bij de voorbereiding van de ramingen voor 1965 (1.500 miljoen frank — zie Algemene Toelichting, stuk n° 4, 1964-1965, blz. 77), 900 miljoen meer dan de vermoedelijke ontvangst voor laatstgenoemd dienstjaar.

De vermindering, zowel van de vermoedelijke ontvangst voor 1964 als van de raming voor 1965, ten opzichte van de raming voor 1964 is het normale gevolg van de vele voorafbetalingen, door de vennootschappen in mindering van genoemde belasting verricht.

2° Résultat de la lutte contre la fraude fiscale, voulue par le Ministre.

La vérification des déclarations de l'exercice 1964 étant à peine entamée il est prématuré de tirer certaines conclusions. Toutefois en matière de revenus mobiliers le complément de précompte mobilier atteint: 1.410.000.000 en 1963; 1.400.000.000 en 1964.

D'autre part on peut raisonnablement admettre qu'un montant important de revenus mobiliers sera déclaré à l'impôt des personnes physiques.

3° a) Estimation du remboursement sur précomptes professionnels.

En 1964: 2.200.000.000.

En 1965: 2.600.000.000 contre 2.214.000.000 en 1962 et 2.282.000.000 en 1963. Ces deux derniers montants concernent la taxe professionnelle.

D'un exercice à l'autre on constate que  $\pm 10\%$  des taxes retenues à la source sont remboursées et qu'une quotité de même importance est enrôlée comme cotisation supplémentaire.

b) Remboursement de précompte mobilier.

Le précompte mobilier perçu en 1963 et 1964 n'est pas remboursable. D'autre part il est impossible de donner une estimation quant au montant imputé.

## 21. L'impôt des sociétés.

Question:

Quelles sont les prévisions en matière d'impôt des sociétés?

Réponse:

L'impôt sur le revenu global à percevoir par rôles à charge des sociétés, tel qu'il est évalué sous l'article 3.2. du projet de budget des voies et moyens pour l'exercice 1965 (2.400 millions de francs) est:

— inférieur de 1.100 millions de francs à la prévision correspondante du budget de l'exercice 1964 (3.500 millions de francs);

— mais supérieur de 900 millions à la recette probable pour ce dernier exercice, suivant réévaluation faite au moment de la préparation des prévisions pour 1965 (1.500 millions de francs — Cf. Exposé général, doc. n° 4, 1964-1965, p. 77).

La diminution, tant de la recette probable de 1964 que de la prévision de 1965, par rapport à la prévision de 1964, est la conséquence normale de l'abondance des versements anticipés effectués par les sociétés, à valoir sur ledit impôt.

Deze betalingen belopen immers (in miljoen frank) :

|                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — In mindering van de belasting op de vennootschappen voor het belastingjaar 1963 (Belgische aandelenvennootschappen en gelijkgestelde) ... ..                                                                                         | 5.275 |
| — In mindering van de belasting op de vennootschappen voor het belastingjaar 1964 (allemaal Belgische vennootschappen) ... ..                                                                                                          | 7.932 |
| — In mindering van de belasting op de vennootschappen voor het belastingjaar 1965 (allemaal Belgische vennootschappen — dit bedrag is gedeeltelijk vermoedelijk, daar de betalingen kunnen worden verricht tot 15 januari 1965) ... .. | 8.300 |

## 22. — Anti-inflatiemaatregelen.

### a) Vraag :

Overweegt de Regering nog andere anti-inflatie maatregelen dan die waarvan sprake in de Algemene Toelichting ?

Denkt de regering er meer in het bijzonder aan over de maatregelen van het zogenaamde « Plan Spinoy » toe te passen ?

### Antwoord :

Hoe de economische conjunctuur er in België uitzag in de maanden augustus-september, staat beschreven in de Algemene Toelichting (zie bladzijden 12 tot 15).

Zij kan als volgt worden samengevat : na meer dan twee jaar hoogconjunctuur wordt de toestand thans gekenschetst door een inflatoire werking, die te wijten is aan het feit dat de effectieve globale vraag al te groot is in vergelijking met de produktiemogelijkheden en aan een voortdurende kostenstijging. Hieruit volgde een onevenwichtige toestand die aanleiding gaf tot prijsstijgingen. De inflatie nam sneller toe tijdens de eerste helft van het jaar, ingevolge de zeer sterk aanhoudende druk van de verschillende componenten van de vraag.

Voor 1965 mag worden verwacht dat de expansie zal aanhouden, zij het tegen een enigszins vertraagd tempo (4 % tegen 5 % in 1964).

Er mag inderdaad worden verwacht dat :

— het groeitempo van de uitvoer naar de E. E. G.-landen zal afnemen, waardoor de stijging van het bruto nationaal produkt eveneens minder snel zal verlopen;

— de in 1964 door de regering genomen afremmingsmaatregelen matigend zullen werken.

In verband met deze tendensen meent de Regering de thans geldende stabilisatiemaatregelen vooralsnog te moeten handhaven.

Voor het geval dat zich echter een nieuwe overdreven stijging van de produktiekosten mocht voordoen, heeft de Regering een aantal maatregelen uitgewerkt, waarover zij het advies van de sociale partners heeft ingewonnen :

1° inzake het inkomstenbeleid verzoekt zij de sociale partners te zoeken naar een basis voor een akkoord dat afgestemd is op een matige ontwikkeling van de respectieve inkomens;

2° in verband met de bouwsector zal de Regering ervoor waken dat de programma's voor sociale woningbouw verder de voorrang genieten en niet worden overwoekerd door de programma's voor de bouw van grote buildings. Er zijn richtlijnen in die zin verstrekt aan openbare en particuliere

Ces versements ont atteint, en effet ( en millions de francs) :

|                                                                                                                                                                                                    |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — A valoir sur l'impôt des sociétés de l'exercice d'imposition 1963 (sociétés belges par actions et et assimilées) ... ..                                                                          | 5.275 |
| — A valoir sur l'impôt des sociétés de l'exercice d'imposition 1964 (toutes sociétés belges) ... ..                                                                                                | 7.932 |
| — A valoir sur l'impôt des sociétés de l'exercice d'imposition 1965 (toutes sociétés belges, montant partiellement présumé, les versements pouvant être effectués jusqu'au 15 janvier 1965) ... .. | 8.300 |

## 22. Mesures anti-inflationnistes.

### a) Question :

Le Gouvernement prévoit-il d'autres mesures anti-inflationnistes que celles dont on parle dans l'Exposé Général ?

Le Gouvernement compte-t-il plus particulièrement appliquer les mesures dites « Plan Spinoy » ?

### Réponse :

La conjoncture économique telle qu'elle se présentait en Belgique vers les mois d'août-septembre, a été décrite dans l'Exposé Général (voir pages 12 à 15).

Elle peut se résumer comme suit : après plus de deux ans de très haute conjoncture, la situation se caractérise par un poussée inflationniste due à un excès de la demande globale effective par rapport aux possibilités de la production et à une augmentation continue des coûts. Le déséquilibre qui en est résulté a entraîné des augmentations de prix. Ce mouvement s'est accéléré au cours du premier semestre, les différentes composantes de la demande ayant conservé une vigueur très soutenue.

Pour 1965, on peut prévoir que l'expansion se poursuivra, mais à un rythme quelque peu ralenti (4 % contre 5 % en 1964). Il faut, en effet, s'attendre :

— à une diminution du taux de croissance des exportations vers les pays de la C. E. E. où la progression du Produit national brut accusera également une progression moins rapide;

— à l'effet modérateur des mesures de freinage prises par le Gouvernement en 1964.

Devant ces tendances, le Gouvernement estime qu'il y a lieu de maintenir, jusqu'à nouvel ordre, les mesures de stabilisation actuellement en vigueur.

Toutefois, au cas où les coûts de produits connaîtraient une nouvelle croissance excessive, le Gouvernement a arrêté un ensemble de dispositions qu'il a soumis à l'avis des partenaires sociaux :

1° en matière de politique de revenus, il invite les partenaires sociaux à rechercher les bases d'un accord axé sur un développement modéré de leurs revenus respectifs;

2° en matière de construction, le Gouvernement veillera à ce que des programmes de construction de grands buildings à étages ne se surajoutent pas de manière excessive aux programmes de constructions sociales, qui doivent se poursuivre par priorité; des dispositions en ce sens ont été

kredietinstellingen : sociale parastatalen instellingen, verzekeringsmaatschappijen, particuliere spaarkassen, kassen voor hypotheccair krediet;

3° in verband met de controle op de verrichtingen voor de verkoop op afbetaling zal in de nodige maatregelen worden voorzien in een wetsontwerp op de persoonlijke leningen;

4° door zijn prijsbeleid zal de Minister van Economische Zaken voorkomen dat tot enige prijsverhoging wordt besloten wegens maatregelen die strijdig zijn met de matigingsrichtlijnen inzake het inkomstenbeleid.

Al die maatregelen zullen met de nodige soepelheid worden toegepast. De Regering volgt van nabij alle aanwijzingen betreffende de hervatting der activiteiten in de herfst. Naar gelang van de evolutie zal zij de stabilisatiemaatregelen versterken of milderen.

\* \* \*

b) *Vraag :*

In de Algemene Toelichting wordt erop gezinspeeld dat de produktiecapaciteit « bijna volledig » wordt aangewend. Kan dit « bijna volledig » met cijfers worden verduidelijkt ?

*Antwoord :*

Tijdens de laatste jaren heeft de Belgische nijverheid een aanzienlijke inspanning geleverd op het gebied van investering en rationalisatie. Alhoewel de produktiecapaciteit hierdoor is vergroot, blijft het werkelijke rendement van deze capaciteit zeer hoog en in sommige nijverheidstakken mag men zelfs zeggen dat het heel dicht bij het maximum ligt.

De periodieke enquêtes van de Nationale Bank in verband met de aanwending van de produktiecapaciteiten in de fabriekindustrieën hebben aangetoond dat het percentage van de ondernemingen, die in staat zijn hun produktie met eigen middelen te ontwikkelen, van een gemiddelde van 54 % in 1963 is gezakt tot 35 % in mei 1964. Deze evolutie is niet alleen waar te nemen in de ijzer- en staalindustrie, maar ook in de metaalverwerkende fabrieken, in de papier- en houtverwerkende en in de chemische industrieën.

Het tekort aan geschoolde arbeidskrachten doet zich voornamelijk voelen in de industriële sector. Diezelfde enquêtes hebben uitgewezen dat het percentage ondernemingen (fabrieksindustrie), die de te geringe aanwending van hun capaciteit toeschrijven aan het tekort aan geschoolde arbeiders, in mei 1964 26 % beliep.

Dat nagenoeg alle voorhanden zijnde arbeidskrachten worden gebruikt, wordt bewezen door de werkloosheidsstatistiek.

In september 1964 bedroeg het totale aantal werklozen (volledig en gedeeltelijk, rekening houdend met de niet gecontroleerde werklozen) 56.361 eenheden, zijnde 2,6 % van het aantal verzekerden.

In september 1957 daarentegen, een jaar van conjunctuurspanning, waren er 87.864 ingeschreven werklozen, d.i. 4,3 % van het aantal verzekerden.

Het aantal gecontroleerde volledig werklozen bedroeg 21.000 in september 1964 tegenover 24.800 in september 1963 en 34.500 in september 1962.

Uit de hiernavolgende tabel blijkt dat de werkloosheid is teruggebracht tot een peil dat nagenoeg niet meer kan worden verlaagd.

communiquées aux organismes de crédit, publics et privés, à savoir : organismes paraétatiques sociaux, sociétés d'assurance, caisses d'épargne privées, caisses de crédit hypothécaire;

3° le contrôle des opérations de vente à tempérament trouvera son prolongement indispensable dans un projet de loi sur les prêts personnels;

4° par la politique des prix, le Ministre des Affaires Economiques veillera à écarter les déclarations de hausse de prix imputables à des mesures qui vont à l'encontre des recommandations de modération adressées aux partenaires sociaux en matière de politique de revenus.

Toutes ces mesures seront appliquées avec souplesse. Le Gouvernement suit de près toutes les indications relatives à la reprise saisonnière d'automne. Selon l'évolution, il renforcera ou atténuera le dispositif des mesures de stabilisation.

\* \* \*

b) *Question :*

Il est fait allusion dans l'exposé général à l'« utilisation quasi intégrale des capacités de production ». Cette expression peut-elle être illustrée par des chiffres ?

*Réponse :*

Au cours des dernières années, l'industrie belge a fourni un effort très important d'investissement et de rationalisation. En dépit des extensions de capacités de production qui en sont résultées, l'utilisation effective de ces capacités reste très élevée et on peut même dire que dans certaines industries, elle est très proche du maximum.

Les enquêtes périodiques entreprises par la Banque Nationale en ce qui concerne l'utilisation des capacités de production dans les industries manufacturières montrent que la proportion des entreprises capables de développer leur production par leurs propres moyens est tombée d'une moyenne de 54 % en 1963 à 35 % en mai 1964. Cette évolution s'observe non seulement en sidérurgie, mais aussi dans les fabrications métalliques, les industries du papier, de la transformation du bois et de la chimie.

La pénurie de main-d'œuvre qualifiée est particulièrement ressentie par l'industrie. Les mêmes enquêtes font ressortir que la proportion des entreprises (industrie manufacturière) qui imputent la sous-utilisation de leurs capacités au manque d'ouvriers qualifiés, était de 26 % en mai 1964.

L'utilisation quasi intégrale de la main-d'œuvre existante est attestée par les statistiques du chômage.

En septembre 1964 le nombre total de chômeurs (complets et partiels, compte tenu des chômeurs non contrôlés) s'élevait à 56.361 unités, soit 2,6 % du nombre d'assurés. Par contre, en septembre 1957, année de tension conjoncturelle, les chômeurs enregistrés atteignaient 87.864 unités ou 4,3 % du nombre d'assurés.

Quant aux seuls chômeurs complets contrôlés, leur nombre s'élevait à 21.000 en septembre 1964 contre 24.800 en septembre 1963 et 34.500 en septembre 1962.

Le fait que le chômage a été ramené à un niveau pratiquement incompressible résulte du tableau ci-après :



Aantal werkzoekenden ingeschreven einde september 1964 :

Volledig werklozen die uitkering genieten :

normale geschiktheid : 10.831 of 24 % van het totaal  
gedeeltelijke geschiktheid : 20.410 of 45 % van het totaal  
zeer geringe geschiktheid : 13.960 of 31 % van het totaal

Totaal : 45.201

Ten opzichte van het totaal der verzekerden tegen werkloosheid beloopt het aantal werkzoekenden met normale geschiktheid slechts 0,49 %.

### 23. Hervorming van de indirecte belastingen.

Vraag :

In verband met de overdrachtbelasting was een hervorming aangekondigd, die een eenmaking tot gevolg zou hebben.

Deze hervorming zou plaats hebben in de ijzer- en staalsector, doch zij werd geschorst ingevolge een dreigende prijsstijging.

Thans is er sprake van eenmaking op Europees niveau. Wat zijn de vooruitzichten ?

Antwoord van de Minister :

Het probleem is tegelijk dringend en belangrijk.

De nadelen van het huidige stelsel van getrapte belasting zijn voldoende bekend : zij bevorderen de verticale concentratie van de ondernemingen; belastingvermindering bij de uitvoer is bezwaarlijk te verwezenlijken en bij de invoer van vreemde produkten is het moeilijk tarieven vast te stellen die volkomen overeenstemmen met de belasting waaraan gelijkaardige binnenlandse produkten zijn onderworpen.

Deze scheve verhoudingen kunnen slechts worden uitgeschakeld door het invoeren van een belasting ineens, waarbij alle goederen gelijk zijn voor de belasting en waardoor de op de uitgevoerde goederen te heffen belastingen nauwkeurig kunnen worden berekend. Die regeling voor een belasting ineens kan hierin bestaan dat de belastingen ofwel ineens worden betaald in het produktiestadium of in het stadium dat aan de verkoop in de kleinhandel voorafgaat ofwel in een stelsel van belasting op de toegevoegde waarde waarbij de belasting wordt betaald in ieder stadium van de produktie en de distributie en waarbij de belastingplichtigen van de op hun omzetcijfer verschuldigde belasting het bedrag mogen aftrekken van de belasting die zij op hun eigen aankopen van grondstoffen of op dienstverstrekkingen hebben betaald.

De E. E. G.-Commissie streeft naar een harmonisatie van de belastingen op het omzetcijfer in de zes landen, zij heeft de Raad van de Gemeenschap een ontwerp-richtlijn voorgelegd, die uiterlijk tegen 1 januari 1970 voorziet in de invoering van een stelsel van belasting op de toegevoegde waarde. De Raad zal zich in de eerstvolgende maanden over deze richtlijn moeten uitspreken.

Uit de conclusies van een studie die een op initiatief van de Minister van Financiën opgerichte interministeriële werkgroep heeft verricht, blijkt dat het invoeren van een belasting op de toegevoegde waarde benevens onmiskenbare voordelen ook ernstige nadelen heeft, zowel op nationaal als op internationaal niveau. Deze werkgroep werd dan ook verzocht haar studie voort te zetten en een diepgaander onderzoek te wijden aan de neteligste vraagstukken die rijzen in verband met het stelsel van belasting op de toegevoegde waarde. Ook dienen de voornaamste betrokken beroepsorganisaties zich over het probleem uit te spreken.

Demandeurs d'emploi inscrits à fin septembre 1964 :

Chômeurs complets indemnisés :

— aptitude normale ... .. 10.831 ou 24 % du total;  
— aptitude partielle ... .. 20.410 ou 45 % du total;  
— aptitude très réduite ... .. 13.960 ou 31 % du total.

Total ... .. 45.201

Par rapport au total des assurés contre le chômage, le nombre de demandeurs d'emploi à aptitude normale n'atteint que 0,49 %.

### 23. Réforme des impôts indirects.

Question :

A propos de la taxe de transmission, une réforme dans le sens de l'unification avait été annoncée.

Elle devait être entreprise dans le secteur de la sidérurgie, mais fut suspendue par suite d'une menace de hausse de prix.

Aujourd'hui une unification européenne est annoncée. Quelles sont les perspectives ?

Réponse du Ministre :

Le problème est à la fois important et urgent.

Les inconvénients du régime actuel de la taxe en cascade sont suffisamment connus : ils encouragent la concentration verticale des entreprises, la détaxation à l'exportation est malaisée et à l'importation de produits étrangers il est difficile d'établir des taux qui correspondent exactement à la charge frappant les produits indigènes similaires.

Ces distorsions ne peuvent être éliminées que par l'instauration d'un régime de taxe unique qui réalise l'égalité de la marchandise devant l'impôt et qui permet le calcul exact des taxes grevant les marchandises exportées. Ce régime de taxe unique peut être soit un régime de taxes payées en une seule fois au stade de la production ou au stade qui précède celui de la vente au détail, soit un régime de taxe sur la valeur ajoutée dans lequel la taxe est payée à chaque stade de la production et de la distribution tout en permettant aux redevables de déduire du montant de l'impôt dû sur leur chiffre d'affaires, le montant de l'impôt acquitté sur leurs propres achats de matières premières ou sur des fournitures de prestations.

La Commission de la C. E. E. tend à harmoniser les impôts sur le chiffre d'affaires dans les six pays et a soumis au Conseil de la Communauté un projet de directive qui prévoit l'instauration, au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1970, d'un système de taxe sur la valeur ajoutée. Le Conseil sera amené à se prononcer dans les prochains mois sur cette directive.

Des conclusions d'une étude effectuée par un groupe de travail interministériel créé à l'initiative du Ministre des Finances il résulte que l'instauration d'une taxe sur la valeur ajoutée, à côté d'avantages indéniables, présente de sérieux inconvénients tant sur le plan national qu'international. Dès lors, ce groupe de travail a été invité à continuer ses études en approfondissant l'examen des problèmes les plus épineux que pose l'adoption d'un régime de taxe sur la valeur ajoutée. Il importe aussi que les principaux groupements professionnels intéressés se prononcent sur le problème.

Tot dusver heeft de E. E. G.-Commissie nog niet medegedeeld hoe de structuur en de wijze van toepassing in de door haar voorgestelde regeling zullen zijn. Nu is het volstrekt noodzakelijk dat men alle bijzonderheden kent van de toepassing van het stelsel dat in de Gemeenschap zou worden ingevoerd, zoniet valt te vrezen dat een verschillende wijze van toepassing in de zes landen zal leiden tot nieuwe economische wanverhoudingen van even erge aard als er thans bestaan.

Samenvattend mogen wij zeggen dat de vervanging van de overdrachtbelasting door een stelsel van belasting ineens noodzakelijk is. De Regering is dan ook besloten deze hervorming door te voeren. Zolang de Raad van de Europese Economische Gemeenschap echter geen beslissing heeft getroffen omtrent de invoering van een harmonische regeling in de zes landen, is het voor België te vroeg om zijn keuze te doen. Indien evenwel geen gemeenschappelijke oplossing wordt aangenomen voor de E. E. G.-landen, dan zal België zijn plan tot vervanging van het huidige stelsel van de overdrachtbelasting door een stelsel van enige belasting ineens ten uitvoer brengen.

Ook al besluit de Gemeenschap tot de toepassing van de B. T. W. op min of meer korte termijn, dan betekent zulks nog niet dat geen verbetering zal worden aangebracht in de huidige regeling. Sommige aanpassingen aan de economische toestand mogen niet langer worden uitgesteld en hebben dan ook de volle aandacht van de Regering. Onder de maatregelen, die men binnenkort denkt toe te passen, kunnen worden vermeld: de ruimere belastingverminderingen bij de uitvoer van Belgische produkten die thans in een ongunstige concurrentiële positie verkeren in vergelijking met gelijkwaardige produkten in de Lid-Staten en, in zoverre dit mogelijk is, de uitschakeling of de mildering van de cumulatieve uitwerking van de getrapte belasting in de sectoren waar deze uitwerking bijzonder nadelig is.

#### 24. Uitwerking van een 2<sup>de</sup> programma voor economische expansie.

Het Bureau voor Economische Programmatie is sedert verschillende maanden begonnen met de werkzaamheden die moeten leiden tot de vaststelling van een nieuw programma voor economische expansie. Deze voorbereidende werkzaamheden zijn reeds betrekkelijk ver gevorderd.

Het opstellen van het eindontwerp en de voorafgaande raadpleging van terzake bevoegde organen, alsmede de indiening van het stuk bij de Kamers zal echter pas na de aanstaande parlementsverkiezingen kunnen plaatshebben. Het zullen dus de nieuwe Kamers zijn die de definitieve verantwoordelijkheid voor het beoogde programma zullen moeten opnemen.

#### 25. Taxe op de boeken.

*Vraag:*

Is er een herziening in het verschiet van het op boeken toepasselijk regime der overdrachtstaxen?

*Antwoord van de Minister:*

Het probleem van de taxatie der boeken is niet eenvoudig. De Belgische uitgeverij moet er zich bewust van zijn dat een eventuele gunstmaatregel niet alleen de Belgische maar ook de vreemde uitgeverij zou ten goede komen.

De Minister van Financiën heeft zich akkoord verklaard de mogelijkheid te doen onderzoeken het cascdestelsel in deze sektor uit te schakelen. Hij wenst echter dat de betrokken kringen het in de eerste plaats eens worden over

D'autre part, la Commission de la C. E. E. n'a pas encore fait connaître jusqu'ici quelles seraient la structure et les modalités d'application du système qu'elle préconise. Or, il est absolument nécessaire que le système qui serait instauré dans la Communauté, soit connu dans tous les détails de son application faute de quoi on peut craindre qu'une diversité dans les modalités d'application dans les six pays soit à l'origine de nouvelles distorsions économiques aussi graves que celles existant actuellement.

En conclusion on peut admettre que le remplacement de la taxe de transmission par un système d'impôt unique est nécessaire et le Gouvernement est fermement décidé à réaliser cette réforme. Mais aussi longtemps que le Conseil de la Communauté Economique Européenne n'a pas pris de décision au sujet de l'instauration d'un régime harmonisé dans les six pays il est prématuré pour la Belgique de faire son choix dès maintenant. Cependant si sur le plan communautaire une solution commune ne se réalise pas, la Belgique exécutera son plan de remplacement du régime actuel de la taxe de transmission par un système de taxe unique.

Même si la Communauté décide de l'application de la T. V. A. dans un délai plus ou moins rapproché, ceci n'impliquera cependant pas qu'aucune amélioration ne sera apportée au régime actuel. Certaines adaptations à la situation actuelle ne peuvent plus être retardées et retiennent dès maintenant l'attention du Gouvernement. Parmi les mesures qu'on envisagera de réaliser à bref délai on peut citer des détaxations plus larges à l'exportation des produits belges qui sont actuellement dans une situation concurrentielle difficile par rapport aux produits similaires des Etats-membres et l'élimination ou l'atténuation, dans la mesure du possible, de l'effet cumulatif de la taxe en cascade dans les secteurs où cet effet est particulièrement préjudiciable.

#### 24. Elaboration d'un 2<sup>me</sup> programme d'expansion économique.

Le Bureau de Programmation économique a commencé depuis plusieurs mois les travaux qui doivent conduire à la fixation d'un nouveau programme d'expansion économique. Ces travaux préparatoires sont déjà relativement avancés.

L'établissement du projet définitif et les consultations préalables des organismes compétents en la matière ainsi que le dépôt du document sur le bureau des Chambres ne pourront cependant avoir lieu qu'après les prochaines élections législatives. Ce seront les nouvelles Chambres qui devront, en effet, prendre la responsabilité finale du programme envisagé.

#### 25. Taxe sur les livres.

*Question:*

Peut-on s'attendre à une réforme du régime de la taxe de transmission sur les livres?

*Réponse de M. le Ministre:*

Le problème de la taxation des livres n'est pas simple. L'édition belge doit être consciente de ce qu'une éventuelle mesure de faveur profiterait non seulement aux éditeurs belges, mais également aux éditeurs étrangers.

Le Ministre des Finances a exprimé son accord pour que soit examinée la possibilité d'éliminer dans ce secteur le système de la taxation en cascade. Il souhaite cependant que les milieux intéressés s'entendent d'abord sur le système

het systeem dat zou moeten worden ingevoerd. Een administratieve werkgroep zou kunnen worden opgericht die in samenwerking met afgevaardigden van de belanghebbende bedrijfsgroeperingen, een nieuw stelsel kan uitwerken dat, binnen de perken van de budgettaire noodwendigheden, beter zal aangepast zijn aan de economische noodwendigheden.

## 26. Activiteiten van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Een lid wenst te weten of de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven in de loop van de jongste jaren is geraadpleegd.

*Antwoord :*

*Voornaamste raadplegingen.*

— De harmonisering van de belastingen op het zaken-cijfer in de landen van de Gemeenschap.  
Advies van 13 juli 1960.

— De hervorming van de omzetbelasting.

Advies van 7 maart 1963.

— De verlaging van de bouwkosten.  
Advies van 7 december 1960.

— De economische evolutie en de conjunctuurpolitiek.  
Advies van 3 februari 1961 - Advies van 7 maart 1963.

— Het vijfjarenplan voor economische ontwikkeling.  
Advies van 16 maart 1961.

— Reclassering van de uit Kongo gerepatrieerde Belgen in een zelfstandig beroep.  
Advies van 26 april 1961.

— De blijvende emigratie.  
Advies van 8 januari 1962.

— Het eerste verslag van het Comité voor gewestelijke ontwikkeling.  
Advies van 8 januari 1962.

— Gedeeltelijke aanpassingen van het bestaande stelsel van indirecte belastingen.  
Advies van 30 mei 1962.

— De economische programmatie.  
Advies van 20 mei 1959.

— De programmatie van de distributiesector (1959-1965).  
Advies van 20 juli 1962.

— De overeenkomsten van de Administratie.  
Advies van 18 januari 1963.

— Het voorontwerp van wet betreffende de mededinging.  
Advies van 1 februari 1963.

## 27. Ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen.

Onderhavig programma werd goedgekeurd tijdens de vergadering van het Comité voor Economische Expansie en Streekontwikkeling van vrijdag 13 november l.l.

qu'il faudrait adopter. Un groupe de travail administratif pourrait être créé en vue de mettre sur pied, en collaboration avec les délégués des groupements professionnels intéressés, un nouveau système qui, dans les limites des impératifs budgétaires, soit mieux adapté aux besoins économiques.

## 26. Activités du Conseil Central de l'Economie.

Un membre désire savoir si le Conseil Central de l'Economie a été consulté au cours des dernières années.

*Réponse :*

*Principales consultations.*

— L'harmonisation des taxes sur le chiffre d'affaires au sein de la Communauté.  
Avis 13 juillet 1960.

— La réforme du régime de la taxe sur le chiffre d'affaires.  
Avis 7 mars 1963.

— L'abaissement du coût de la construction.  
Avis 7 décembre 1960.

— L'évolution économique et la politique conjoncturelle.  
Avis 3 février 1961 - Avis 7 mars 1963.

— Le programme quinquennal d'expansion économique.  
Avis 16 mars 1961.

— Le reclassement dans une profession indépendante des Belges rapatriés du Congo.  
Avis 26 avril 1961.

— L'émigration permanente.  
Avis 8 janvier 1962.

— Le premier rapport du Comité de développement régional.  
Avis 8 janvier 1962.

— Des adaptations partielles au régime actuel d'impôts indirects.  
Avis 30 mai 1962.

— La programmation de l'économie.  
Avis 20 mai 1959.

— La programmation du secteur de la distribution (1959-1965).  
Avis 20 juillet 1962.

— Les marchés de l'Administration.  
Avis 18 janvier 1963.

— L'avant-projet de la loi relative à la concurrence.  
Avis 1<sup>er</sup> février 1963.

## 27. Programme de développement pour la Campine-Sud.

Ce programme a été adopté au cours de la réunion du Comité pour l'Expansion économique et le Développement régional, le vendredi 13 novembre dernier.

*I. — In het kader van het Ministerie van Openbare Werken.*

1. Toekenning van 5 miljoen bijkredieten (1) voor 1964 voor de uitbreiding van de nijverheidszone te Tessenderlo in de richting van Paal.

2. Voor werken in de zone Geel-Punt.

a) Toekenning van 91 miljoen bijkredieten voor 1964, voor de onteigening van de terreinen in deze zone, voor de bouw van de uitbatingsweg, voor onteigeningen tussen de autosnelweg en de uitbatingsweg en voor de bouw van het spoor raccordement.

b) De nodige voorzorgen worden getroffen opdat in het eerste kwartaal 1965 op artikel 566 van de begroting alleszins kunnen vastgelegd worden de nodige 46 miljoen voor onteigeningen en 26 miljoen voor de bouw van het spoor.

3. Verbreding van het Albertkanaal.

Een bijkrediet van 70 miljoen wordt voorzien voor het vak Tessenderlo-Beringen en het vak Geel-Kwaadmechelen.

4. De modernisering van het kanaal Dessel-Kwaadmechelen.

Op de begroting 1964 was een bedrag van 60 miljoen uitgetrokken terwijl de werken op 72 miljoen worden geraamd. Vandaar dat een bijkrediet van 12 miljoen wordt aanvaard. Op de begroting voor 1965 is het nodige bedrag uitgetrokken.

*II. — In het kader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.*

Op de uitvoeringsschijf 1965 van de Nationale Maatschappij voor Huisvesting wordt de aanbesteding van 280 woningen voorzien, en op de uitvoeringsschijf 1965 van de Nationale Maatschappij voor Kleine Landeigendom wordt de aanbesteding van 220 woningen voorzien.

Bovendien zullen honderd woningen gebouwd worden met kredieten die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zullen worden toegekend.

*III. — In het kader van het Ministerie van Landbouw.*

1. Wat het studiewerk inzake de sanering van de gronden betreft wacht het Comité op nadere inlichtingen en heeft zijn beslissing derhalve in beraad gehouden.

2. Wat de uitvoering van de saneringswerken betreft werden 15 miljoen op de begroting 1965 ingeschreven en het betrokken departement krijgt de verzekering dat het over dit bedrag zal mogen beschikken.

3. Wat de ruilverkaveling betreft te Tongerlo, waarvoor een aanbesteding begin november 1964 plaats vindt, wordt door de Staat een subsidie van 26 miljoen verleend. Hiertoe zal een bijkrediet op de begroting 1965 worden uitgetrokken.

\* \* \*

De inlichtingen betreffende de uitgevoerde werken en de hiermee gepaard gaande uitgaven kunnen door het Ministerie van Economische Zaken worden verstrekt.

(1) Wat in deze nota bijkredieten voor 1964 wordt genoemd betreft in feite de verhoging der vastleggingsplafonds.

*I. — Dans le cadre du Ministère des Travaux publics.*

1. Octroi, pour 1964, de 5 millions de crédits supplémentaires (1) destinés à l'extension, en direction de Paal, de la zone industrielle de Tessenderlo.

2. Travaux dans la zone Geel - Punt.

a) Pour 1964, octroi de 91 millions de crédits supplémentaires destinés à l'expropriation des terrains dans cette zone, à la construction d'une route d'exploitation, à des expropriations effectuées entre l'autoroute et la route d'exploitation et à la construction du raccordement ferroviaire.

b) Les précautions nécessaires sont prises pour que les 46 millions nécessaires aux expropriations et les 26 millions nécessaires à la construction de la voie ferrée puissent, en tout état de cause, être engagés, au cours du premier trimestre 1965, sur l'article 566 du budget.

3. Elargissement du Canal Albert.

Un crédit supplémentaire de 70 millions est prévu pour la section Tessenderlo-Beringen et pour la section Geel-Kwaadmechelen.

4. La modernisation du canal Dessel-Kwaadmechelen.

Un crédit de 60 millions avait été prévu au budget de 1964, alors que les travaux sont évalués à 72 millions. C'est pourquoi un crédit supplémentaire de 12 millions est admis. La somme nécessaire est prévue au budget de 1965.

*II. — Dans le cadre du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.*

Une adjudication de 280 habitations est prévue dans la tranche d'exécution 1965 de la Société Nationale du Logement et une adjudication de 220 habitations est prévue dans la tranche d'exécution 1965 de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

D'autre part, cent habitations seront construites au moyen de crédits consentis par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

*III. — Dans le cadre du Ministère de l'Agriculture.*

1. En ce qui concerne le travail d'étude relatif à l'assainissement des terrains, le Comité attend de plus amples informations et a, dès lors, réservé sa décision.

2. En vue de l'exécution des travaux d'assainissement, 15 millions ont été inscrits au budget 1965 et le département intéressé reçoit l'assurance qu'il pourra disposer de ce montant.

3. L'Etat accorde une subvention de 26 millions pour le remembrement à Tongerlo, en vue duquel une adjudication a lieu au début de novembre. A cet effet, un crédit supplémentaire sera prévu au budget de 1965.

\* \* \*

Les renseignements concernant les travaux exécutés et les dépenses y afférentes peuvent être fournis par le Ministère des Affaires Économiques.

(1) Par crédits supplémentaires pour 1964, on entend en fait, dans cette note, l'augmentation des plafonds d'engagement.

Enkel kunnen volgende gegevens worden medegedeeld :

### 1. Tessenderlo.

Behoudens de tweede fase van de binnenhaven waar de werken aan gang zijn, is de zone Tessenderlo ongeveer volledig uitgerust.

De kosten van onteigening en uitrusting van deze zone bedroegen  $\pm$  137 miljoen frank.

### 2. Geel.

|                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Verbreiding Albertkanaal en onteigeningen                                         | 131.926.188 |
| Verdere onteigeningen en uitrusting industrieweg Geel-Stelen tot Geel-Punt ... .. | 103.000.000 |

Tweede gedeelte industrieweg Geel-Punt tot Olen wordt op 3 december aanbesteed ...

### 3. Aarschot.

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Voor uitrusting en onteigening ... .. | 10.000.000 |
|---------------------------------------|------------|

## TWEEDE DEEL.

### HOOFDSTUK I.

#### BALANS VAN DE LEGISLATUUR.

##### 1. De op economisch en financieel gebied in de regeringsverklaring van 2 mei 1961 geformuleerde beginselen.

De regeringsverklaring vat de grote lijnen van een beleid samen. Wij memoreren daaruit alleen wat het beheer van de Belgische overheidsfinanciën beïnvloedt.

Het regeringsbeleid zou aan de volgende punten aandacht schenken :

- terugkeer naar een duidelijke budgettaire toestand en een normale toestand van de schatkist;
- drastische besnoeiing van de onproductieve uitgaven. De belastinginkomsten zullen op de gewone begroting voor 1961 alle uitgaven moeten dekken (1); de taken en de organisatie van het korps der inspecteurs van financiën zullen worden herzien.
- voorbereiding van hervormingen van de financiële structuur, die moeten leiden tot een betere werking van de geldmarkten en de mobilisatie van 's lands financiële middelen voor een aanzienlijke opvoering van de overheids- en particuliere investeringen;
- een modern belastingstelsel ter vervanging van het verouderde, ingewikkelde, onbillijke en ondoelmatige huidige stelsel;

(1) De budgettaire toestand voor 1961 was als volgt: gewone begroting (in miljarden frank).

|                  |       |
|------------------|-------|
| Uitgaven ... ..  | 126.0 |
| Inkomsten ... .. | 120.4 |
| Saldo ... ..     | - 5,6 |

Il n'est possible de communiquer que les renseignements suivants :

### 1. Tessenderlo.

Cette zone est presque complètement équipée, hormis la deuxième phase du port intérieur, où les travaux sont en cours.

Les frais d'expropriation et d'équipement de cette zone se sont élevés à  $\pm$  137 millions de francs.

### 2. Geel.

|                                                                                                    |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Elargissement Canal Albert et expropriations ... ..                                                | 131.926.188 |
| Expropriations ultérieures et équipement route industrielle Geel-Stelen à Geel-Punt ...            | 103.000.000 |
| La deuxième partie de la route industrielle de Geel-Punt à Olen sera adjudgée le 3 décembre ... .. |             |

### 3. Aarschot.

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Pour équipement et expropriation ... .. | 10.000.000 |
|-----------------------------------------|------------|

## DEUXIÈME PARTIE.

### CHAPITRE I.

#### BILAN DE LA LEGISLATURE.

##### 1. Rappel des principes énoncés dans la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 en matière économique et financière.

La déclaration gouvernementale résumait les grands axes principaux d'une politique. Nous nous bornerons à reprendre les différents traits qui influencent la gestion des finances publiques belges.

L'action gouvernementale devait porter sur les points suivants :

- le retour à une situation budgétaire claire et nette et à une situation de trésorerie normale;
- les dépenses improductives seront sévèrement comprimées. Les recettes fiscales devront couvrir toutes les dépenses du budget ordinaire de 1961 (1); la mission et l'organisation du corps d'Inspecteurs des Finances seront revues;
- la préparation de réformes de la structure financière qui doivent permettre un meilleur fonctionnement des marchés financiers et la mobilisation des ressources financières du pays en vue d'un accroissement important des investissements publics et privés;
- le remplacement des instruments fiscaux désuets, compliqués, peu équitables et inefficaces par un système fiscal moderne;

(1) Il est à remarquer que la situation budgétaire pour 1961 s'est présentée comme suit: Budget ordinaire (en milliards de francs).

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Dépenses ... .. | 126.0 |
| Recettes ... .. | 120.4 |
| Solde ... ..    | - 5.6 |

— bereiken van een verhoging van het nationaal inkomen op de punten vermeld in het eerste vijfjaren plan voor economische expansie;

— steun aan de inspanningen van personen en bedrijven ten einde ze te oriënteren volgens de doelstellingen van de expansie- en reorganisatieprogramma's die thans worden uitgewerkt.

— uitschakeling van de structurele werkloosheid;

— sociale vooruitgang welke uit het gehele economische beleid dient te blijken;

— spoedige verspreiding van de technieken ter zake van de beroepskwalificering;

— beleid ter spreiding van het nationaal inkomen, in het kader van de collectieve loonovereenkomsten en de sociale zekerheid, die het onderwerp van een volledig programma betreffende het sociale beleid zal uitmaken;

— oprichting van het kolendirectorium.

Voorts zal een commissie aan de Regering een plan ter reorganisatie van de geldmarkten voorstellen (coördinatie van de overheids- en particuliere kredietinstellingen door de gereorganiseerde Hoge Raad voor de financiën).

## 2. Enkele maatregelen van de huidige Regering.

Bepaalde punten uit de regeringsverklaring zijn niet verder gekomen dan de voorbereidende studie of de raadpleging van de betrokken kringen, doch vele andere zijn het voorwerp van grondige hervormingen geweest. Van die hervormingen zijn er sommige heftig bestreden. Andere en niet minder belangrijke zijn bij de openbare mening, waarschijnlijk wegens hun technisch karakter, vrijwel onopgemerkt gebleven.

Ongeacht de goed- of afkeuring ervan vormen de bedoelde hervormingen een belangrijke wetgevende balans waarvan men de omvang beter zal waarderen als men de inventaris ervan nagaat.

### a) De belastinghervorming.

De uitvoerig besproken en in verscheidene bepalingen grondig geamendeerde belastinghervorming wordt nu steeds meer als een compromis aangezien.

Zij heeft radicaal sommige « conservatieve » beginselen aangepakt, zoals de belastingaf trek of het bevoorrechte stelsel voor de onroerende inkomsten, maar zij heeft ook de voorrechten ten gunste van de publieke fondsen opgeheven en nieuwe mogelijkheden geopend ter zake van de afschrijvingen of het vrijmaken van meerwaarden.

Zoals ieder compromis is ook de belastinghervorming in wezen voor verbetering vatbaar. Latere wijzigingen zullen evenwel moeten rekening houden met de veranderingen of zelfs omwentelingen welke die hervorming heeft veroorzaakt in de gewoonten en de technieken ten deze. Zowel de belastingplichtigen als de administratie of de professoren van het belastingrecht zullen zich ten volle van de draagwijdte van de hervorming rekenschap moeten geven, alvorens aan een eventuele herziening te beginnen.

\* \* \*

Van de door de hervorming ontstane nieuwe belastingen verdienen er twee met name de aandacht: de belasting op de natuurlijke personen en die op de vennootschappen.

— la réalisation des objectifs d'augmentation du revenu national contenus dans le premier programme quinquennal d'expansion économique;

— le soutien des efforts individuels et des entreprises et leur orientation dans les directions indiquées par les programmes d'expansion et de réorganisation en cours d'élaboration;

— la suppression du chômage structurel;

— le progrès social qui doit se refléter dans toute la politique économique;

— la diffusion rapide des techniques de qualification professionnelle;

— la politique de répartition du revenu national, dans le cadre des accords collectifs de salaires et du système de la sécurité sociale, qui fera l'objet d'un programme d'ensemble de politique sociale;

— création du directoire charbonnier.

D'autre part, une commission présentera au Gouvernement un plan de réorganisation des marchés financiers (coordination des organismes publics et privés de crédit par le Conseil supérieur des finances remanié).

## 2. Quelques mesures dues au gouvernement actuel.

Si certains points énumérés dans la déclaration gouvernementale n'ont pu dépasser le stade des études préliminaires ou des consultations avec les milieux intéressés, de nombreux autres ont au contraire fait l'objet de réformes profondes. Certaines de ces réformes furent âprement combattues. D'autres, non moins importantes, passèrent quasi inaperçues de l'opinion, sans doute à cause de leur caractère technique.

Qu'on les approuve ou non, ces réformes constituent un bilan législatif considérable dont on mesurera mieux l'ampleur en en parcourant l'inventaire.

### a) La réforme fiscale.

Longuement discutée et profondément amendée dans plusieurs de ses dispositions, la réforme fiscale est de plus en plus considérée comme une œuvre de compromis.

Si par exemple elle s'attaque résolument à certains principes dits « conservateurs », tel que la déductibilité de l'impôt ou le régime privilégié des revenus immobiliers, par contre elle supprime le privilège en faveur des fonds publics et assure des possibilités nouvelles en matière d'amortissements ou de dégagements des plus-values.

Comme toute œuvre de compromis, la réforme fiscale est essentiellement perfectible. Des modifications ultérieures devraient toutefois tenir compte des changements, voire des bouleversements, apportés par la réforme aux habitudes et aux techniques qui régissent cette matière. Tant les contribuables que l'administration ou les professionnels du droit fiscal devront mesurer pleinement la portée de la réforme avant d'en aborder une révision éventuelle.

\* \* \*

Des nouveaux impôts créés par la réforme, deux retiennent particulièrement l'attention: l'impôt sur les personnes physiques et l'impôt sur les sociétés.

*Personenbelasting.*

Er zijn drie belangrijke nieuwe beginselen :

1) Eén « globale » belasting vervangt de vroegere gesplitste belasting. Deze regeling is een eerste stap naar de toenadering onder de thans in de overige E. E. G.-landen geldende stelsels. Ter zake blijft er nog veel te doen, met name ter harmonisering van de belastingpercentages, de progressiviteitscurven, de aftrekregeling voor de gezinnen, enz., maar die toenadering verdient toch te worden vermeld. Bovendien bevordert het nieuwe stelsel in zekere zin de economische expansie, b.v. door het opheffen van een verschillende regeling voor de roerende en onroerende inkomsten.

Betreurenswaardig is evenwel dat op het beginsel van de globalisatie voor bepaalde gevallen uitzonderingen voorkomen (b.v. voor de voorheffingen die niet volledig worden aangerekend voor de globale aanslag).

2) Het beginsel, dat tijdens het vorige dienstjaar betaalde belastingen niet meer mogen worden afgetrokken. Daarbij heeft men zich laten leiden door een streven naar fiscale rechtvaardigheid. In zekere mate bevoordeelde de aftrekmogelijkheid de belastingplichtigen met hoge inkomsten, zodat de resultaten welke ter zake van de fiscale rechtvaardigheid door de progressieve aanslagstelsels waren verkregen, gedeeltelijk ongedaan werden gemaakt.

De samenvoeging van de inkomsten van de echtgenoten is wederingevoerd en veralgemeend. Deze maatregel heeft tweërlei opzet : een economische enerzijds : dat men rekening houdt met het globale gezinsinkomen stemt meer overeen met de economische werkelijkheid, en de belasting is aldus beter aangepast aan het belastingvermogen van de baten; de bestraffing van de ontduiking anderzijds : dit stelsel bemoeilijkt het ontduiken door het aangeven van de niet-professionele inkomsten op de naam van de echtgenote. De gelijkheid tussen werknemers en zelfstandigen is eindelijk hersteld.

*Vennootschapsbelasting.*

De invoering van een specifieke belasting op de vennootschappen heeft een feitelijke toestand bekrachtigd, nl. de eigen positie van de vennootschappen in het bedrijfsleven. Ter zake is ten opzichte van het vroegere stelsel de beoogde vereenvoudiging ruimschoots bereikt.

Tal van opmerkelijke nieuwigheden zijn door de hervorming ingevoerd :

1) De belasting op de gereserveerde winsten is verzwakt. Toch blijft het nieuwe stelsel gunstiger dan de meeste gelijksoortige buitenlandse stelsels.

2) Daarentegen worden de uitgekeerde winsten minder belast dan vroeger. Die maatregel moet de vennootschappen er toe aansporen de dividenden uit te keren die, als zij op nieuw de geldmarkt bereiken, de verruiming ervan zullen bevorderen.

3) Het nieuwe meerwaardenstelsel blijkt veel gunstiger te zijn dan dat van de overige E. E. G.-landen. Doel ervan was bepaalde bij de vennootschappen praktisch geblokkeerde activa los te maken. Voorts wil men aldus tevens de fluiditeit van de kapitaalmarkt versterken.

4) Er is een onroerende voorheffing ingevoerd. Terwijl in het vroegere stelsel de belasting op de roerende inkomsten zeer wisselvallig was — in sommige gevallen vrijstelling tot 18 % — heeft de hervorming één belasting ingevoerd, gestabiliseerd op 15 % en geëind via de voorheffing.

*Impôt sur les personnes physiques.*

Trois nouveaux principes importants ont été posés :

1) Un impôt unique, « global », a été substitué aux anciens impôts cédulaires. Ce système représente un premier pas vers un rapprochement des systèmes en vigueur dans les autres pays de la C. E. E. Il y a encore beaucoup à faire en ce domaine, notamment dans la voie d'une harmonisation des taux, des courbes de progressivité, des régimes d'abattements familiaux, etc., mais ce rapprochement est cependant digne d'être mentionné. Le système nouveau favorise également d'une certaine manière l'expansion économique, par exemple, par la suppression des différences de régimes réservés aux revenus mobiliers et aux revenus immobiliers.

Il est regrettable cependant que le principe de globalisation connaisse des exceptions dans certains cas particuliers (par exemple, en matière de précomptes non entièrement imputables à l'impôt global).

2) Le principe de la non-déductibilité des impôts payés lors de l'exercice précédent a été consacré. Cette décision a été dictée par un souci de justice fiscale. La déductibilité favorisait en effet dans une certaine mesure les contribuables jouissant de gros revenus, et détruisait ainsi en partie des résultats obtenus sur le plan de la justice contributive par les systèmes de taux progressifs.

3) Le cumul des revenus des époux a été rétabli et généralisé. Cette mesure rencontre deux objectifs : économique d'une part : la prise en considération du revenu global des ménages est plus conforme à la réalité économique et l'impôt est ainsi mieux proportionné à la faculté contributive des bénéficiaires; répression de la fraude d'autre part : ce système contrarie la fraude consistant à déclarer les revenus non professionnels au nom de l'épouse. L'égalité est enfin rétablie entre les salariés et les indépendants.

*Impôts sur les sociétés.*

La création d'un impôt spécifique sur les sociétés a consacré une situation de fait, à savoir la position distincte que les sociétés occupent dans la vie économique. L'objectif de simplification a été largement atteint en ce domaine par rapport à l'ancien régime.

Les nouveautés marquantes instituées par la réforme sont nombreuses :

1) L'imposition des bénéfices réservés a été alourdie. Le nouveau régime reste cependant plus favorable que la majorité des régimes analogues étrangers.

2) Les bénéfices distribués sont par contre moins taxés que précédemment. Cette mesure a été décidée en vue d'inciter les sociétés à distribuer des dividendes qui, replacés dans le marché des capitaux, doivent lui donner une aisance supplémentaire.

3) Le nouveau régime des plus-values s'avère beaucoup plus favorable que celui des autres pays de la C. E. E. Il a été institué en vue de dégeler certains actifs pratiquement bloqués dans les sociétés. Cette mesure est également destinée à conférer davantage de fluidité au marché des capitaux.

4) Un précompte mobilier a été créé. Alors que la taxation des revenus mobiliers variait très fort dans l'ancien régime, allant de l'exonération jusqu'à des taux de 18 %, la réforme a procédé à une égalisation des taxations, stabilisées à 15 % et perçues par voie de précompte.

5) De onderscheiden juridische vormen van de vennootschappen zijn nu eindelijk op gelijk voet gesteld ten einde de fiscale distorsies uit te schakelen die bepaalde vennootschappen bevoordeelden.

Het resultaat van al die maatregelen is dat de betrekkelijke nadelen van de financiering door uitgifte van aandelen verminderd zijn en dat de kapitaalmarkt opnieuw fluïder is geworden.

#### b) *Hervorming van het mechanisme van de bankcoëfficiënten.*

##### 1. *Historiek.*

Gedurende de bezetting hadden de banken, bij gebrek aan investeringen ten bate van het bedrijfsleven, een groot deel van de hun toevertrouwde deposito's belegd in schatkistcertificaten.

De daarop uitgekeerde rente was klein :

- voor de certificaten op 4 maanden : 1 5/16 %;
- voor de certificaten op 12 maanden : 1 15/16 %.

Einde 1944 bedroeg de portefeuille van het bij de banken ondergebrachte schatkistpapier 39 miljard, waarvan 25 miljard kortlopende schatkistcertificaten.

In 1944, na de bezetting, had de Regering eerst besloten bedoelde certificaten voorlopig te verlengen om te verhinderen dat de Schatkist zou moeten ingaan op een aanvraag tot massale terugbetaling ervan en ook om te voorkomen dat de plotse tegeldemaking van een dergelijke massa certificaten haar saneringspolitiek in het gedrang zou brengen.

Dit systeem van verlenging werd in het begin van 1946 vervangen door het stelsel van de bankcoëfficiënten.

##### 2. *De bankdekkingscoëfficiënt.*

Deze coëfficiënt hield voor de banken de verplichting in om een bepaald percentage van hun verbintenissen op zicht en tot twee jaar (vooral hun deposito's) te beleggen in schatkistcertificaten (op maximum één jaar). Dit percentage bedroeg :

- voor de regionale en gespecialiseerde banken : 50 %;
- voor de banken met gemiddelde circulatie : 60 %;
- voor de banken met grote circulatie : 65 %.

Ingevolge bedoelde bepalingen dienden 50 tot 65 % van de bankdeposito's dus in schatkistcertificaten te worden belegd; hetzelfde gold voor alle verdere deposito's, die zij zouden ontvangen.

##### 3. *De thesauriecoëfficiënt en de solvabiliteitscoëfficiënt.*

Buiten de dekkingscoëfficiënt voerde het reglement van de Bankcommissie van 29 januari 1946 ook nog twee andere coëfficiënten in : de thesauriecoëfficiënt en de solvabiliteitscoëfficiënt.

De thesauriecoëfficiënt, d.w.z. de verhouding tussen de thesauriemiddelen en het totaal van « het op ten hoogste een maand opvraagbaar passief » en « het op meer dan een maand opvraagbaar passief », mocht niet beneden het vastgestelde minimum (4 % voor de banken met grote circulatie) dalen.

Krachtens de solvabiliteitscoëfficiënt moet de verhouding van de eigen middelen (kapitaal + reserve) tot het totaal

5) La mise sur pied d'égalité des différents types juridiques de sociétés a enfin été instituée, en vue de supprimer les distorsions fiscales jouant en faveur de l'une ou l'autre forme de société.

Ces différentes mesures ont eu pour résultat de diminuer le désavantage relatif du financement par voie d'émission d'action, et d'apporter une fluidité nouvelle au marché des capitaux.

#### b) *Réforme du mécanisme des coefficients bancaires.*

##### 1. *Historique.*

Pendant l'occupation les banques avaient placé, à défaut de placements au profit de l'économie, en certificats de trésorerie une grosse partie des moyens que leur procuraient les dépôts.

L'intérêt bonifié était faible :

- certificats à 4 mois : 1 5/16 %;
- certificats à 12 mois : 1 15/16 %.

A fin 1944, le portefeuille des banques en papier du Trésor, s'élevait à 39 milliards dont 35 milliards à court terme.

Après l'occupation, en 1944, pour éviter au Trésor le danger d'une demande de remboursement en masse des certificats et en même temps pour éviter que la monétisation brusque de cette masse de certificats ne déséquilibre la politique d'assainissement, le Gouvernement avait d'abord décidé, à titre provisoire, une prorogation de ces certificats.

Ce système de prorogation fut remplacé début 1946 par le régime des coefficients bancaires.

##### 2. *Coefficient de couverture bancaire.*

Ce coefficient impliquait pour les banques l'obligation de placer en certificats de trésorerie (maximum un an) un certain pourcentage de leurs engagements à vue et jusqu'à deux ans (essentiellement les dépôts). Ce pourcentage s'élevait :

- pour les banques régionales et banques spécialisées : à 50 %;
- pour les banques de moyenne circulation : 60 %;
- pour les banques de grande circulation : 65 %.

Ces dispositions impliquaient donc que 50 à 60 % des dépôts bancaires devaient être placés en certificats de trésorerie; il en était de même pour tout nouvel accroissement des dépôts.

##### 3. *Le coefficient de trésorerie et le coefficient de solvabilité.*

En dehors de l'instauration du coefficient de couverture, le règlement de la Commission bancaire du 29 janvier 1946, prévoyait l'instauration de deux autres coefficients : le coefficient de trésorerie et le coefficient de solvabilité.

Le coefficient de trésorerie, c'est-à-dire le rapport entre les moyens de trésorerie et le total du « passif exigible à un mois au plus » et du « passif exigible à plus d'un mois », ne pouvait descendre en-dessous d'un minimum imposé (4 % pour les banques de grande circulation).

Le coefficient de solvabilité exige que le rapport entre les moyens propres (capital plus réserves) et le total du passif



opvraagbaar passief groter dan of gelijk blijven aan de vastgestelde coëfficiënt (5 % voor de banken met grote circulatie).

Deze coëfficiëntenregeling is naderhand gewijzigd. Bij de hervorming van de geldmarkt in december 1961 werden de thesauriecoëfficiënt en ook de dekkingscoëfficiënten afgeschaft.

#### 4. *Wijziging van het stelsel van de dekkingscoëfficiënt in oktober 1949.*

Door deze wijziging werd het reglement van 1946 vervangen door bepalingen die beter waren aangepast aan de toestand van het bedrijfsleven op dat ogenblik. De grote nieuwigheid bestond hierin dat een afzonderlijke coëfficiënt werd ingevoerd voor de dekking van het op zicht en op maximum een maand opvraagbaar passief enerzijds en van het op meer dan een maand opvraagbaar passief anderzijds. Voor laatstgenoemde categorie mochten de effecten tot dekking ervan een langere looptijd (maximum 5 jaar) hebben en dus ook een hogere rente afwerpen.

Door deze maatregel werd de bestaande toestand niet grondig veranderd, daar de coëfficiënten zelf ongewijzigd bleven. Het enige gevolg voor de Schatkist lag in de budgettaire last van de bij de banken geplaatste effecten, aangezien een gedeelte van de in de portefeuille der banken ondergebrachte effecten een langere looptijd mocht hebben en dus ook een hogere rente mocht afwerpen.

#### 5. *Wijziging van het stelsel der bankcoëfficiënten in november 1957: Invoering van certificaten A en B, inschakeling van het Rentefonds, invoering van certificaten van het Rentefonds.*

Ingevolge de vermindering van de bankdeposito's in 1957 stond de Schatkist voor het probleem van de gedeeltelijke terugbetaling van certificaten die de verplichte dekking van bedoelde deposito's vertegenwoordigden. Het stelsel van de dekkingscoëfficiënt werd gewijzigd om de Schatkist te beveiligen tegen de gevolgen van een vermindering der deposito's.

De certificaten die de verplichte dekking van de deposito's vertegenwoordigden, werden vervangen door certificaten A op één jaar (20 miljard) tegen de rentevoet van 15/16 % zoals vroeger en door certificaten B op 4 maanden (8,9 miljard) tegen een rentevoet die iets lager lag dan de discontovoet van de Nationale Bank.

Om de bestendige plaatsing van die 28,9 miljard aan certificaten te waarborgen, werd een beroep gedaan op het Rentefonds.

Indien de deposito's toenemen, moeten de banken intekenen op certificaten met een looptijd van 4 maanden die door het Rentefonds worden uitgegeven (zelfde rentevoet als voor de certificaten B).

Indien zij afnemen, stoten de banken eerst de certificaten van het Rentefonds af, daarna de certificaten B en, wanneer zij er geen meer in portefeuille hebben, de certificaten A. In elk van de genoemde gevallen worden bedoelde certificaten in de portefeuille van het Rentefonds opgenomen.

Dit betekent het einde van de automatische kredietverlening door de banken aan de Schatkist, aangezien het Rentefonds ingeschakeld is tussen de banken en de Schatkist.

Ook andere maatregelen, doch van minder belang, werden bij deze hervorming genomen om de rentabiliteit van de banken te verhogen.

exigible demeure, de deux en deux ans, supérieur ou égal au coefficient prévu (5 % pour les banques de grande circulation).

Le régime de ces coefficients a été modifié par la suite. Le coefficient de trésorerie a été abrogé à l'occasion de la réforme du marché monétaire de décembre 1961, en même temps que les coefficients de couverture.

#### 4. *Modification du régime du coefficient de couverture en octobre 1949.*

Cette modification consistait à remplacer le règlement de 1946 par des dispositions mieux adaptées à l'économie de l'époque. La grande nouveauté était l'instauration d'un coefficient distinct pour la couverture du passif exigible à vue et à un mois au plus d'une part, et du passif exigible à plus d'un mois d'autre part. Pour cette dernière catégorie, les titres de la couverture pouvaient être à plus longue échéance (minimum 5 ans), donc à rendement plus élevé.

Cette mesure ne modifiait pas substantiellement la situation existante, les coefficients eux-mêmes n'étant pas modifiés. Le seul effet pour le Trésor concernait la charge budgétaire des effets placés chez les banques, étant donné qu'une partie des effets en portefeuille des banques pouvait être, à plus longue échéance à intérêt plus élevé.

#### 5. *Modification du régime des coefficients bancaires en novembre 1957: Création de certificats A et B, intervention du Fonds des Rentes, création de certificats du Fonds des Rentes.*

Par suite de la diminution, en 1957, des dépôts bancaires, le Trésor se trouvait confronté avec le problème du remboursement partiel des certificats de couverture obligatoire. Le régime du coefficient de couverture fut modifié pour prémunir le Trésor contre les suites d'une diminution des dépôts.

Les certificats de couverture obligatoire furent remplacés par des certificats A à un an et toujours au taux de 15/16 % (20 milliards) et par des certificats B à 4 mois (8,9 milliards) à un taux légèrement inférieur au taux d'escompte de la Banque Nationale.

Pour assurer au Trésor le placement permanent de ces 28,9 milliards de certificats, il fut fait appel à l'intervention du Fonds des Rentes.

En cas d'augmentation des dépôts, les banques souscrivent à des certificats à 4 mois à émettre par le Fonds des Rentes (même taux que les certificats B).

En cas de diminution des dépôts, les banques se débarrassent en premier lieu des certificats du Fonds des Rentes, ensuite des certificats B et après épuisement de ceux-ci dans le portefeuille des banques, des certificats A. Dans chacun des cas c'est le Fonds des Rentes qui prend ces mêmes certificats en portefeuille.

Ceci constitue donc la fin du crédit automatique des banques au Trésor, le Fonds des Rentes étant placé entre les banques d'une part et le Trésor d'autre part.

D'autres mesures, de moindre importance, tendant à améliorer la rentabilité des banques furent également prises lors de cette réforme.

#### 6. Afschaffing van de bankdekkingscoëfficiënten.

Met ingang van 1 januari 1962 werden de thesauriecoëfficiënt en de verplichte dekkingscoëfficiënt afgeschaft.

Bij wijze van overgangsmaatregel dienden de banken evenwel in hun portefeuille een bedrag aan overheidspapier onder te brengen in verhouding tot het gemiddelde bedrag van hun deposito's tijdens de periode van januari tot oktober 1961 en berekend op grond van de vroegere dekkingscoëfficiënten (het minimumbedrag).

Bovendien werden de banken verplicht de certificaten A binnen dit minimumbedrag te houden; de rentevoet van deze certificaten A bleef vastgesteld op 1 15/16 %. Voor het overige stond het de banken vrij het minimumbedrag aan overheidspapier samen te stellen zoals zij dat wensten.

Praktisch gold de afschaffing van de dekkingscoëfficiënten slechts voor de toekomst, d.w.z. voor de aanwinsten die de banken vanaf het ogenblik van de hervorming konden verwerven. Daarmee is een einde gekomen aan de verplichting voor de banken om automatisch in te tekenen op de certificaten van het Rentefonds, wanneer hun deposito's toenemen. De « automatische kredietverlening aan de schatkist » die in 1957 vervangen was door de « automatische kredietverlening aan het Rentefonds » is afgeschaft. De banken beschikken dus vrij over hun nieuwe middelen en dienen alleen het « minimumbedrag » als kwantitatieve verplichting na te leven.

De beide overgangsmaatregelen die na de inwerkingtreding van de hervorming van januari 1962 van kracht waren gebleven, d.w.z. de verplichting om een « minimumbedrag » aan overheidspapier te houden en de verplichting om de certificaten A in hun portefeuille te houden, zijn opgeheven met ingang van 1 januari 1963.

De certificaten A zijn omgezet in effecten van een speciale lening tegen een hogere rente (3,5 %) en met een aflossingsplan.

#### 7. Invoering van een muntreservecoëfficiënt.

De hervorming van de geldmarkt, waarbij de dekkingscoëfficiënt van de banken met ingang van 1 januari 1962 werd afgeschaft, heeft ook een nieuw instrument voor het monetair beleid aan de hand gedaan: de muntreservecoëfficiënt.

Krachtens die muntreservecoëfficiënt kan de Bankcommissie de banken verplichten bij de Nationale Bank tegoe-den aan te leggen die geen rente afwerpen (dergelijke verplichte beleggingen mogen ook onder andere vormen voorkomen).

Deze tegoeden vormen een bepaald percentage van de verbintenissen der banken (voornamelijk hun deposito's); dit percentage bedraagt ten hoogste 20 % voor de verbintenissen op zicht en ten hoogste 7 % voor de verbintenissen op termijn tot twee jaar.

Dit nieuwe monetair instrument moet het de financiële autoriteiten mogelijk maken invloed uit te oefenen op de geldomloop en op het kredietvolume. De muntreservecoëfficiënt vult bijgevolg de klassieke instrumenten van het monetair beleid aan, nl. de discontovoet, de visa en het herdisconto van handelspapier en de « open-market »-politiek.

Gedurende 2 ½ jaar werd van de muntreservecoëfficiënt geen gebruik gemaakt. Hij werd voor het eerst aangewend in augustus 1964 in het raam van de beperkende anticyclische politiek en werd vastgesteld op 1 %.

#### 8. De koppeling van de kredietrentevoeten der banken aan de discontovoet.

Buiten de afschaffing van de dekkingscoëfficiënten van de banken en de invoering van de muntreservecoëfficiënt

#### 6. Suppression des coefficients de couvertures bancaires.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1962, le coefficient de trésorerie et le coefficient de couverture obligatoire sont supprimés.

Par mesure transitoire, les banques devaient toutefois garder en portefeuille un volume d'effets publics en rapport avec la moyenne de leurs dépôts de la période de janvier-octobre 1961 et calculé sur base des anciens coefficients de couverture (le plancher).

De plus les banques devaient obligatoirement garder à l'intérieur de ce « plancher » les certificats A; le taux d'intérêt de ces certificats A restait fixé à 1 15/16 %. Pour le reste, les banques étaient entièrement libres dans la composition du plancher d'effets publics.

Pratiquement, la suppression des coefficients de couverture ne valait que pour l'avenir, c'est-à-dire donc, pour les nouveaux accroissements des dépôts que les banques pouvaient acquérir à partir de la date de cette réforme. Ceci constitue donc la fin de l'obligation pour les banques de souscrire automatiquement à des certificats du Fonds des Rentes lors de l'accroissement des dépôts. Le « crédit automatique au Trésor », remplacé en 1957 par le « crédit automatique au Fonds des Rentes » est supprimé. Les banques disposent donc librement de leurs nouvelles ressources avec comme seule obligation quantitative « le plancher ».

Les deux mesures transitoires qui étaient restées en vigueur après la réforme de janvier 1962, c'est-à-dire l'obligation de garder un « plancher » d'effets publics et l'obligation de détenir en portefeuille les certificats A, sont abrogés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1963.

Les certificats A sont convertis en titres d'un emprunt spécial à rendement plus élevé (3,5 %) et munis d'un plan d'amortissement.

#### 7. Création d'un coefficient de réserve monétaire.

La réforme du marché monétaire, qui a supprimé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1962 le coefficient de couverture bancaire, avait également créé un nouvel instrument de politique monétaire: le coefficient de réserve monétaire.

En vertu de ce coefficient de réserve monétaire, la Commission bancaire put imposer aux banques la formation d'avoirs non producteurs d'intérêt auprès de la Banque Nationale (ces placements obligatoires peuvent éventuellement prendre d'autres formes).

Ces avoirs constituent un certain pourcentage des engagements des banques (essentiellement les dépôts); ce pourcentage est de maximum 20 % pour les engagements à vue et de maximum 7 % pour les engagements à terme, jusqu'à deux ans.

Le maniement de ce nouvel instrument monétaire doit permettre aux autorités monétaires d'agir sur le volume monétaire et de crédit. Le coefficient de réserve monétaire complète donc les instruments classiques de politique monétaire, à savoir le taux d'escompte, le visa et le réescompte des effets de commerce et la politique « d'open-market ».

Le coefficient de réserve monétaire est resté inutilisé pendant 2 ½ ans. Il est entré en vigueur en août 1964 dans le cadre de la politique anticyclique restrictive. Il fut fixé à 1 %.

#### 8. La liaison des taux créditeurs bancaires au taux d'escompte.

En dehors de la suppression des coefficients de couverture bancaire et de la création du coefficient de réserve

monétaire, la réforme du marché monétaire, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1962, a apporté des modifications importantes à la méthode de fixation des taux d'intérêt. Dorénavant les taux créditeurs bancaires ne seront plus liés au taux d'escompte de la Banque Nationale.

Depuis lors, les taux créditeurs bancaires sont fixés, de commun accord entre la Banque Nationale et l'Association belge des Banques, en tenant compte de la situation des marchés financiers, de la situation de la balance des paiements et de l'évolution conjoncturelle.

La liaison automatique du taux d'intérêt des certificats B et des certificats du Fonds des Rentes au taux d'escompte de la Banque Nationale (auquel il resta toujours inférieur de 0,25 %) fut également supprimée. Depuis lors le taux d'escompte de ces deux catégories de certificats se forme librement lors des adjudications hebdomadaires de certificats par le Fonds des Rentes.

Aucune modification ne fut apportée au régime des autres taux d'intérêt notamment ceux des certificats à court terme (à 6, 9 et 12 mois émis par des adjudications mensuelles) et à très court terme (à 1, 2 et 3 mois); pour ces deux catégories de certificats, la formation des taux d'intérêt se fait déjà suivant les lois de l'offre et de la demande ou, tout au moins, suivant une méthode qui s'en rapproche fortement.

c) *L'application des lois de relance économique.*

Les lois du 17 et du 18 juillet 1959 coordonnent les mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles. De plus, elles instaurent des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.

L'aide gouvernementale doit servir à l'expansion économique soit par le financement d'investissements en immeubles bâtis ou non bâtis, en outillages ou matériel ou par le financement direct d'investissements immatériels, soit par la reconstruction du fonds de roulement qui a été précédemment entamé par le financement d'un investissement ou qui doit être nécessairement augmenté de façon durable.

Les avantages prévus par la loi sont l'octroi de bonifications d'intérêt, de la garantie supplétive de l'Etat attachée au remboursement en capital, intérêts et accessoires, des avances sans intérêt, des exonérations fiscales.

Les dispositions de base ont été modifiées par les lois du 14 février 1961 et du 30 juillet 1963.

Les lois ont porté sur les montants ci-après :

Loi du 17 juillet 1959 (en millions de francs) :

|                                                | Toestand op                  |        |                              |       |                              |       |                              |       |                                               |
|------------------------------------------------|------------------------------|--------|------------------------------|-------|------------------------------|-------|------------------------------|-------|-----------------------------------------------|
|                                                | Situation au                 |        |                              |       |                              |       |                              |       |                                               |
|                                                | 1 juli 1963                  |        | 1 oktober 1963               |       | 1 januari 1964               |       | 1 juli 1964                  |       |                                               |
|                                                | 1 <sup>er</sup> juillet 1963 |        | 1 <sup>er</sup> octobre 1963 |       | 1 <sup>er</sup> janvier 1964 |       | 1 <sup>er</sup> juillet 1964 |       |                                               |
|                                                | abs. waarde                  |        | abs. waarde                  |       | abs. waarde                  |       | abs. waarde                  |       |                                               |
|                                                | val.                         | abs.   | %                            | val.  | abs.                         | %     | val.                         | abs.  | %                                             |
| Vlaamse provincies +<br>(Arr. Halle-Vilvoorde) | 9.918,0                      | 45,314 | 11.245,3                     | 46,9  | 11.498,9                     | 47,4  | 12.860,0                     | 49,6  | Provinces flamandes +<br>(Arr. Hal-Vilvorde). |
| Waalse provincies ... ..                       | 8.332,9                      | 38,073 | 8.946,6                      | 37,4  | 9.025,2                      | 37,2  | 9.384,7                      | 36,3  | Provinces wallonnes.                          |
| Arr. Brussel ... ..                            | 3.636,2                      | 16,613 | 3.735,3                      | 15,7  | 3.751,1                      | 15,4  | 3.648,9                      | 14,1  | Arr. Bruxelles.                               |
| Algemeen totaal ... ..                         | 21.887,1                     | 100,0  | 23.927,2                     | 100,0 | 24.275,2                     | 100,0 | 25.893,6                     | 100,0 | Total général.                                |

Wet van 18 juli 1959 (in miljoenen frank) :

Loi du 18 juillet 1959 (en millions de francs) :

|                        | Toestand op                  |      |                              |  |                              |      |                              |  |          |      |       |  |          |  |       |                    |
|------------------------|------------------------------|------|------------------------------|--|------------------------------|------|------------------------------|--|----------|------|-------|--|----------|--|-------|--------------------|
|                        | Situation au                 |      |                              |  |                              |      |                              |  |          |      |       |  |          |  |       |                    |
|                        | 1 juli 1963                  |      | 1 oktober 1963               |  | 1 januari 1964               |      | 1 juli 1964                  |  |          |      |       |  |          |  |       |                    |
|                        | 1 <sup>er</sup> juillet 1963 |      | 1 <sup>er</sup> octobre 1963 |  | 1 <sup>er</sup> janvier 1964 |      | 1 <sup>er</sup> juillet 1964 |  |          |      |       |  |          |  |       |                    |
|                        | abs. waarde                  |      | abs. waarde                  |  | abs. waarde                  |      | abs. waarde                  |  |          |      |       |  |          |  |       |                    |
|                        | val.                         | abs. | %                            |  | val.                         | abs. | %                            |  | val.     | abs. | %     |  |          |  |       |                    |
| Vlaams gebied ... ..   | 6.014,6                      |      | 49,88                        |  | 6.047,4                      |      | 49,37                        |  | 6.488,0  |      | 48,3  |  | 6.761,6  |  | 47,1  | Régions flamandes. |
| Waals gebied ... ..    | 6.041,5                      |      | 50,12                        |  | 6.201,0                      |      | 50,63                        |  | 6.934,3  |      | 51,7  |  | 7.601,4  |  | 52,9  | Régions wallonnes. |
| Algemeen totaal ... .. | 12.056,1                     |      | 100,0                        |  | 12.248,4                     |      | 100,0                        |  | 13.422,3 |      | 100,0 |  | 14.363,0 |  | 100,0 | Total général.     |

Geschapen of nog te scheppen werkgelegenheid dank zij de investeringen die in aanmerking kwamen voor de toepassing van de wetten betreffende de economische expansie :

Nombre d'emplois créés ou à créer suite aux investissements qui ont bénéficié des lois d'expansion économique :

|                           | Toestand op                  |       |                              |       |                              |       |                              |       |                      |
|---------------------------|------------------------------|-------|------------------------------|-------|------------------------------|-------|------------------------------|-------|----------------------|
|                           | Situation au                 |       |                              |       |                              |       |                              |       |                      |
|                           | 1 juli 1963                  |       | 1 oktober 1963               |       | 1 januari 1964               |       | 1 juli 1964                  |       |                      |
|                           | 1 <sup>er</sup> juillet 1964 |       | 1 <sup>er</sup> octobre 1963 |       | 1 <sup>er</sup> janvier 1964 |       | 1 <sup>er</sup> juillet 1964 |       |                      |
|                           | abs. waarde                  |       | abs. waarde                  |       | abs. waarde                  |       | abs. waarde                  |       |                      |
|                           | val.                         | abs.  | %                            | val.  | abs.                         | %     | val.                         | abs.  | %                    |
| Vlaamse provincies ... .. | 59.868                       | 64,4  | 63.546                       | 64,7  | 65.630                       | 65,4  | 68.273                       | 65,3  | Provinces flamandes. |
| Waalse provincies ... ..  | 24.881                       | 26,8  | 26.251                       | 26,8  | 26.610                       | 26,5  | 28.234                       | 26,9  | Provinces wallonnes. |
| Brussel (arrond.) ... ..  | 8.183                        | 8,8   | 8.356                        | 8,5   | 8.166                        | 8,1   | 8.166                        | 7,8   | Arrond. Bruxelles.   |
| Algemeen totaal ... ..    | 92.932                       | 100,0 | 98.153                       | 100,0 | 100.406                      | 100,0 | 104.673                      | 100,0 | Total général.       |

Wijzigingen in absolute en in betrekkelijke waarde.

Mutations en valeurs absolues et en valeurs relatives.

Wet van 17 juli 1959 :

Loi du 17 juillet 1959 :

|                           | van/du 1-7-1963<br>tot/au 31-12-1963 |        | van/du 1-1-1964<br>tot/au 1-7-1964 |        |                      |
|---------------------------|--------------------------------------|--------|------------------------------------|--------|----------------------|
|                           | abs. waarde                          |        | abs. waarde                        |        |                      |
|                           | val.                                 | abs.   | val.                               | abs.   |                      |
| Vlaamse provincies ... .. | + 1.570,9                            | + 15,8 | + 1.361,1                          | + 11,8 | Provinces flamandes. |
| Waalse provincies ... ..  | + 692,3                              | + 8,3  | + 359,5                            | + 3,9  | Provinces wallonnes. |
| Arrond. Brussel ... ..    | + 114,9                              | + 3,1  | - 102,2                            | - 2,7  | Arrond. Bruxelles.   |
| Algemeen totaal ... ..    | + 2.388,1                            | + 10,9 | + 1.618,4                          | + 6,6  | Total général.       |

Wet van 18 juli 1959 :

Loi du 18 juillet 1959 :

|                           | van/du 1-7-1963<br>tot/au 31-12-1963 |         | van/du 1-1-1964<br>tot/au 1-7-1964 |      |                      |
|---------------------------|--------------------------------------|---------|------------------------------------|------|----------------------|
|                           | abs. waarde                          |         | abs. waarde                        |      |                      |
|                           | val.                                 | abs.    | val.                               | abs. |                      |
| Vlaamse provincies ... .. | +                                    | 473,4   | +                                  | 7,8  | Provinces flamandes. |
| Waalse provincies ... ..  | +                                    | 892,8   | +                                  | 14,7 | Provinces wallonnes. |
| Algemeen totaal ... ..    | +                                    | 1.366,2 | +                                  | 11,3 | Total général.       |

Tijdens de eerste vijftien maanden toepassing van de wetten betreffende de economische expansie, van juli 1959 tot november 1960, zijn kredieten met de voordelen van de wet toegekend tot een totaal bedrag van 11.557 miljoen frank, onderverdeeld als volgt : 8.700 miljoen frank krachtens de wet van 17 juli 1959 en 2.856,9 miljoen frank krachtens de regionale wet van 18 juli 1959.

Thans bedraagt het totaal 40.256,6 miljoen frank, onderverdeeld als volgt : 25.893,6 miljoen frank voor de algemene wet en 14.363 voor de regionale wet.

De tabel betreffende de wijzigingen tijdens het laatste jaar toepassing toont de ontwikkeling van halfjaar tot halfjaar; men bemerkt, dat de in het kader van de besproken wetgeving toegekende kredieten merklijk geslonken zijn.

Die merklijke vermindering wordt toegelicht in een verklaring van de Minister van Economische Zaken en Energie in de Senaat op 4 februari 1964, die als volgt kan worden samengevat : ten gevolge van de huidige conjuncturomstandigheden moet men de wetten betreffende de economische expansie zeer beperkend toepassen. De spanningen die de Belgische economie thans kenmerken maken een beleid wenselijk dat de bedrijven ertoe aanzet hun overwogen investeringsprogramma's enkele maanden uit te stellen. Toch blijft het toekennen van steun mogelijk in een beperkt aantal gevallen, waar het gaat om ontwerpen van werkelijk uitzonderlijk belang voor de economische politiek. De overige dossiers worden in beraad gehouden, indien blijkt dat zij in andere conjuncturomstandigheden voor positieve hulp in aanmerking zouden kunnen komen.

Over dat onderwerp vindt men nadere gegevens in bijlage 8 van dit verslag.

#### d) *De hervorming van de Nationale Delcreditedienst.*

1) De wet van 3 juni 1964 heeft het koninklijk besluit n° 42 van 31 augustus 1939 tot organisatie van de Nationale Delcreditedienst gewijzigd door twee nieuwe financieringsinstrumenten in te voeren :

a) De Nationale Delcreditedienst mag nu rechtstreeks voor de Staat kredietoperaties ten gunste van het buitenland waarborgen, als daaraan risico's zijn verbonden waarvan de omvang en de duur de normale mogelijkheden van de kredietverzekering overschrijden, maar waarvan de Regering de verwezenlijking niettemin dienstig acht.

De beslissingen van de Dienst betreffende die speciale kredieten moeten aan de Minister van Financiën worden voorgelegd, die in laatste instantie beslist wegens de eventuele budgettaire terugslag van bedoelde risico's.

Immers, bij verkeerde afloop van een operatie, waaraan de waarborg rechtstreeks voor rekening van de Staat is gehecht, zal voor de vergoeding niet worden geput uit de reserves van de Dienst, maar zal de Staat die rechtstreeks uitkeren.

Voor de eventuele gevolgen van een kwalijke afloop bij dergelijke speciale kredieten wordt op de begroting voor Orde een bijzonder reservefonds uitgetrokken, gestijfd door onttrekking, aan de jaarlijks op de begroting van Financiën uitgetrokken kredieten, van 10 % van het bedrag van de tijdens hetzelfde dienstjaar werkelijk verleende waarborgen.

De door de Dienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen moeten afzonderlijk worden geboekt en mogen niet meer dan 2 miljard frank bedragen. Nochtans kan de Koning dat grensbedrag tot 4 miljard verhogen met twee tranches van ieder één miljard.

Il est à noter que les quinze premiers mois de l'application des lois d'expansion économique, soit depuis juillet 1959 jusqu'à novembre 1960, des crédits bénéficiant des avantages conférés par la loi ont été accordés pour un montant total de 11.557 millions de francs répartis comme suit : 8.700 millions de francs en vertu de la loi du 17 juillet 1959 et 2.856,9 millions de francs en vertu de la loi régionale du 18 juillet 1959.

Le montant total actuel est de 40.256,6 millions de francs subdivisé comme suit : 25.893,6 millions de francs pour la loi générale et 14.363,0 pour la loi régionale.

Le tableau des mutations au cours de la dernière année d'application nous montre l'évolution de 6 mois à 6 mois; on constate une diminution notable des crédits accordés dans le cadre de la législation que nous étudions.

Cette diminution appréciable est expliquée dans une déclaration de M. le Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie au Sénat en date du 4 février 1964. Cette déclaration se résume en ces termes : suite aux circonstances conjoncturelles actuelles, il convient d'appliquer les lois d'expansion économique de façon très restrictive. Les tensions qui caractérisent actuellement l'économie belge rendent souhaitable une politique incitant les entreprises à postposer de quelques mois les programmes d'investissement envisagés. L'octroi d'aides reste toutefois admis dans un nombre limité de cas, lorsqu'il s'agit de projets offrant un intérêt vraiment exceptionnel pour la politique économique. Les autres dossiers restent en suspens, s'il apparaît qu'ils pourraient bénéficier d'une aide positive en d'autres circonstances conjoncturelles.

L'annexe 8 du présent rapport fournit une documentation détaillée concernant ce sujet.

#### d) *La réforme de l'Office national du Ducroire.*

1) La loi du 3 juin 1964 a modifié l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 organique de l'Office national du Ducroire en y incorporant deux instruments nouveaux de financement :

a) L'Office national du Ducroire peut maintenant garantir directement pour le compte de l'Etat des opérations de crédit en faveur de l'étranger qui comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent les possibilités normales de l'assurance-crédit, mais dont la réalisation est cependant jugée opportune par le Gouvernement.

Les décisions de l'Office relatives à ces crédits spéciaux doivent être soumises au Ministre des Finances, à qui la décision finale est réservée en raison de l'incidence budgétaire possible des risques en cause.

En effet, en cas de sinistre concernant une opération pour laquelle la garantie aura été donnée directement pour le compte de l'Etat, l'indemnisation s'opérera non plus par prélèvement sur les réserves de l'Office, mais par intervention financière directe de l'Etat.

Afin de pouvoir faire face aux pertes qui pourraient résulter du mauvais aboutissement des crédits spéciaux dont question ci-dessus, un fonds de réserve spécial est ouvert au budget pour ordre. Ce fonds est alimenté par prélèvement sur des crédits inscrits chaque année au budget du Ministère des Finances, prélèvement qui est égal à 10 % du montant des garanties effectivement octroyées au cours du même exercice.

Les garanties accordées directement par l'Office pour le compte de l'Etat doivent être comptabilisées séparément dans les écritures et ne pourront dépasser deux milliards de francs. Le Roi pourra toutefois ultérieurement porter ce plafond à 4 milliards par deux tranches de 1 milliard chacune.

b) Ter vergemakkelijking van het overheidsbeleid inzake bijstand aan de ontwikkelingslanden heeft de wet van 3 juni 1964 de Minister van Financiën er voorts toe gemachtigd, binnen het kader der daartoe op de begroting uitgetrokken kredieten, leningen toe te staan aan Staten of buitenlandse instellingen die de waarborg hebben verkregen van hun regering, hun centrale bank of een instelling die het ontwikkelingsbeleid van een buitenlandse staat voert. Die leningen mogen afhankelijk worden gesteld van het leveren van Belgische prestaties. Zij worden toegestaan door de openbare kredietinstellingen, waarvan de rol moet worden geregeld in een tussen hen en de Minister van Financiën te sluiten overeenkomst.

2) Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 42 van 31 augustus 1939 tot organisatie van de Dienst, gewijzigd bij de wetten van 21 april 1949 en 27 juli 1962, bepaalt dat enerzijds het totaal der door de Dienst gegeven waarborgen, anderzijds het totaal bedrag van de niet door bijdragen van derden gedekte verbintenissen van de Dienst en van zijn eigen verrichtingen, ieder niet meer mogen bedragen dan vijftienmaal de som van de dotatie en van de algemene reserve bestaande op de datum van de beslissing van de Raad van beheer waarbij de waarborg wordt gegeven, behalve als daartoe machtiging wordt verleend bij een in de ministerraad overgelegd koninklijk besluit.

Het in de ministerraad overgelegd koninklijk besluit van 8 januari 1964 bepaalde dat het totaal der door de Dienst gegeven waarborgen ten hoogste op negentien miljard frank mag worden gebracht.

Het eveneens in de ministerraad overgelegd koninklijk besluit van 24 september 1964 heeft dat maximum op eenentwintig miljard frank gebracht.

#### e) *Hervorming van het Herdiscontering- en Waarborginstituut.*

1) De wet van 6 juli 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van het Herdiscontering- en Waarborginstituut, heeft het mogelijk gemaakt :

a) het grensbedrag van de verbintenissen van het Instituut, dat vroeger op 12 miljard was bepaald, op te voeren tot 20 miljard, telkens door vrijgeving van twee tranches van 4 miljard frank;

b) het kapitaal van het Instituut van zeshonderd miljoen frank tot één miljard frank op te voeren.

Deze twee maatregelen waren verantwoord :

— de eerste door de groeiende omvang der operaties als gevolg van de aanzienlijke uitbreiding van 's lands industriële en commerciële activiteit en van de geleidelijke verhoging van het algemene prijspeil in dezelfde periode;

— de tweede, door de noodzaak de sedert 1952 bestaande verhouding tussen het kapitaal en de verbintenissen te behouden.

2) De akte tot verhoging van het kapitaal met vierhonderd miljoen frank, die de datum van 30 juli 1964 draagt, is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1964.

Deze akte heeft, onder voorbehoud van wijziging der statuten van het Instituut door de Koning, de inschrijving geconstateerd op de vierduizend aandelen van elk honderd-duizend frank, die de kapitaalverhoging vertegenwoordigen; op elke inschrijving is reeds twintig procent gestort.

b) Pour faciliter l'action du Gouvernement dans le domaine de l'aide aux pays en voie de développement, la loi du 3 juin 1964 a en outre autorisé le Ministre des Finances à consentir, à concurrence du montant des crédits ouverts à cette fin au budget, des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers ayant obtenu la garantie de leur gouvernement, de leur banque centrale ou d'une institution qui exécute la politique de développement d'un Etat étranger. Ces prêts peuvent être liés à la fourniture de prestations belges. Ils sont consentis par la voie des institutions publiques de crédit, les conditions de l'intervention de celles-ci étant réglées par convention à conclure entre elles et le Ministre des Finances.

2) L'article 8 de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 organique de l'Office, modifié par les lois des 21 avril 1949 et 27 juillet 1962 prévoit que d'une part le total des garanties accordées par l'Office, d'autre part le montant total des engagements de l'Office non couverts par des concours de tiers et de ses interventions propres, ne peuvent chacun, sauf autorisation donnée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dépasser quinze fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale existant à la date de la décision du Conseil d'administration octroyant la garantie.

L'arrêté royal du 8 janvier 1964, délibéré en Conseil des Ministres, a stipulé que le total des garanties accordées par l'Office peut-être porté à maximum dix-neuf milliards de francs.

L'arrêté royal du 24 septembre 1964, également délibéré en Conseil des Ministres, a porté ce maximum à vingt et un milliards de francs.

#### e) *La réforme de l'Institut de Réescompte et de Garantie.*

1) La loi du 6 juillet 1964, qui a modifié l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, a permis :

a) de porter à 20 milliards de francs, par libérations successives de deux tranches de quatre milliards de francs, la limite des engagements de l'Institut qui était antérieurement fixée à 12 milliards de francs;

b) de porter de six cent millions de francs à un milliard de francs, le montant du capital de l'Institut.

Ces deux mesures étaient justifiées :

— la première, par le développement pris par l'Institut à la suite de l'expansion considérable de l'activité industrielle et commerciale du pays et de l'augmentation progressive, dans le même temps, du niveau général des prix;

— la seconde, par la nécessité de maintenir le rapport existant depuis 1952 entre le capital et les engagements.

2) L'acte d'augmentation du capital à concurrence de quatre cents millions de francs, daté du 30 juillet 1964, a été publié au *Moniteur belge* du 22 août 1964.

Cet acte a constaté, sous réserve de la modification par le Roi des statuts de l'Institut, la souscription des quatre mille parts de cent mille francs chacune représentant l'augmentation du capital, chaque souscription se trouvant déjà libérée de vingt pour cent.

3) Bij koninklijk besluit van 31 juli 1964 werden de wijzigingen goedgekeurd, die in de statuten van het Instituut zijn aangebracht om deze statuten in overeenstemming te brengen met de wet van 6 juli 1964.

Bij dit besluit is met name goedgekeurd de storting van de eerste tranche van vier miljard waarvan hoger sprake in 1) a). Artikel 7 van de statuten bepaalt thans dat het totaal der obligo's van het Instituut, waaronder alle om het even welke endossementen van effecten, avaleringen en andere waarborgen, op geen enkel tijdstip zestien miljard frank mag overschrijden.

*f) Wet van 10 juni 1964  
op het openbaar aantrekken van spaargelden.*

Met deze wet worden twee doeleinden nagestreefd :

a) een telling te houden van de ondernemingen die, zonder bankactiviteiten in de juridische betekenis van het woord uit te oefenen, zich niettemin met ten dele als zodanig te beschouwen activiteiten bezighouden waardoor ze zowel aan het toezicht van de Bankcommissie als van het Centraal Bureau voor de kleine spaarders ontsnappen; op deze wijze wordt getracht hun aantal, hun juridische vorm, de meest toegepaste methodes en vooral het volume van de verhandelde kapitalen en het aantal aan controle te onderwerpen verrichtingen te kennen;

b) een voorlopige controle van deze ondernemingen tot stand te brengen, welke controle in 1968 kan worden aangepast op grond van de voornoemde inventaris en de opgedane ervaring.

Onder toepassing van deze wet vallen, onder voorbehoud van de uitzonderingen waarvan verder sprake is, alle ondernemingen die van het publiek fondsen ontvangen, terugbetaalbaar op termijnen of met opzegging van meer dan zes maanden, of die het publiek solliciteren met het oog op het ontvangen van dergelijke fondsen.

Buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen sommige bij name aangeduide ondernemingen die door de van kracht zijnde wetgeving reeds aan een bepaalde controle-regeling werden onderworpen.

In de door de wet bedoelde fondsen zijn niet begrepen, de publieke uitgaven geregeld bij het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten, de stortingen aan kapitalisatie-ondernemingen als bedoeld in het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934 en de bij het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936 bepaalde terugbetalingen van hypotheekleningen in de vorm van reconstitutie van het geleende kapitaal, zonder onmiddellijke of vervroegde aflossing.

De aan de wet onderworpen ondernemingen zijn ertoe gehouden zich te laten inschrijven bij de Bankcommissie die met de controle erop is belast.

De wet legt deze ondernemingen verder de volgende verplichtingen op :

— De vormen en de voorwaarden van de in de wet bedoelde verrichtingen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Bankcommissie. Bij deze goedkeuring kunnen voorwaarden worden gesteld; ze kan tijdelijk zijn en ze kan worden ingetrokken;

— De betrokken ondernemingen kunnen de ontvangen fondsen slechts aanwenden op de wijze die in de wet is bepaald;

— Zij moeten, met instemming van de Bankcommissie, een of meer revisoren aanstellen;

— Zij moeten voldoen aan nauwkeurige voorwaarden op het stuk van boekhouding en beheer;

3) L'arrêté royal du 31 juillet 1964 a approuvé les modifications apportées aux statuts de l'Institut, pour mettre ces statuts en concordance avec la loi du 6 juillet 1964.

Cet arrêté royal a notamment approuvé la libération de la première tranche de quatre milliards dont il est question ci-avant au 1) a). L'article 7 des statuts spécifie maintenant que le total des engagements de l'Institut, en ce compris tous endos d'effets, avals et garanties quelconques, ne peut à aucun moment dépasser seize milliards de francs.

*f) Loi du 10 juin 1964  
sur les appels publics à l'épargne.*

Cette loi poursuit un double objectif :

a) organiser un recensement des entreprises qui, sans exercer des activités bancaires au sens juridique du terme, assurent cependant une activité semi-bancaire qui les fait échapper tant à l'autorité de la Commission bancaire que de l'Office central de la petite épargne, de manière à connaître leur nombre, leur forme juridique, leurs méthodes les plus usitées et surtout le volume des capitaux intéressés et le nombre des opérations à contrôler;

b) organiser un contrôle provisoire de ces entreprises, susceptible d'être adapté en 1968 à la lumière de l'inventaire précité et de l'expérience acquise.

Sont soumises à cette loi, sous réserve des exclusions dont question ci-après, toutes les entreprises qui reçoivent du public des fonds remboursables à des termes ou moyennant des préavis excédant six mois ou qui font appel au public en vue de recevoir de tels fonds.

Sont exclues du champ d'application de la loi certaines entreprises nommément désignées qui sont déjà placées par la législation en vigueur sous un statut de contrôle déterminé.

Ne sont pas compris dans les fonds visés par la loi les émissions publiques telles qu'elles sont organisées par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et les émissions publiques de titres et valeurs, les versements aux entreprises de capitalisation prévues par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 et les remboursements de prêts hypothécaires sous forme de reconstitution du capital prêté, sans amortissement immédiat ou prématuré, prévus par l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936.

Les entreprises soumises à la loi sont tenues de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire, laquelle est chargée de les contrôler.

Les autres obligations imposées par la loi à ces entreprises sont les suivantes :

— Les formes et les conditions de celles de leurs opérations visées par la loi sont soumises à l'approbation de la Commission bancaire; cette approbation peut être assortie de conditions, peut être temporaire et peut être retirée;

— Les entreprises intéressées ne peuvent utiliser les fonds qu'elles récoltent que de la manière spécifiée par la loi;

— Elles doivent désigner, avec l'accord de la Commission bancaire, un ou plusieurs réviseurs;

— Elles sont soumises à des obligations précises en ce qui concerne leur comptabilité et leur gestion;



— Zij moeten bepaalde gegevens aan de Bankcommissie en de Nationale Bank mededelen;

— De Koning bepaalt het bedrag en de modaliteiten van hun bijdrage tot de werkingskosten van de Bankcommissie.

De wet geeft bovendien een opsomming van bepaalde onverenigbaarheden en interdicties in verband met de hoofden, beheerders, zaakvoerders, directeurs en procuratiehouders van de betrokken ondernemingen.

Ten slotte machtigt de wet de Bankcommissie, bij een door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken goedgekeurd besluit, periodiek de verhoudingen te bepalen die, voor alle of sommige categorieën van de betrokken ondernemingen, moeten bestaan tussen de door haar aangeduide elementen van hun actieve en passieve structuur. Wanneer bijzondere omstandigheden zulks wettigen, mag de Bankcommissie afwijkingen verlenen van de bepalingen der reglementen die zij ter zake heeft uitgevaardigd.

De wet bevat strafbepalingen, waardoor de hand aan de toepassing ervan kan gehouden worden, alsmede overgangsbepalingen. Ze heeft geen uitwerking meer vanaf 31 december 1968.

#### g) *De Nationale Investeringsmaatschappij.*

Sedert de oprichting van de Nationale Investeringsmaatschappij in oktober 1962 werden, in twee jaar tijd (tot 15 oktober 1964) 46 verrichtingen beslist voor een bedrag van 760,3 miljoen frank. Op dezelfde datum waren hiervan 38 participaties voor 528,7 miljoen effectief onderschreven, waarop 407,8 miljoen volstort waren.

##### *Verdeling per sector :*

|                                                        | miljoen  |
|--------------------------------------------------------|----------|
| Metaalverwerkende nijverheid ... 12 participaties voor | 144,4    |
| Textiel en leder ... 8 participaties voor              | 94,3     |
| Voeding ... 2 participaties voor                       | 98,0     |
| Diensten ... 3 participaties voor                      | 34,0     |
| Papier ... 5 participaties voor                        | 79,6     |
| Vervoer ... 4 participaties voor                       | 51,7     |
| Hout ... 2 participaties voor                          | 28,2     |
| Bouwmaterialen ... 1 participatie voor                 | 4,5      |
| Petroleum ... 1 participatie voor                      | 3,0      |
|                                                        | <hr/>    |
|                                                        | 38 528,7 |

##### *Per Provincie :*

|                                         |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Brabant ... 8 beslissingen voor         | 90,9 miljoen     |
| Luik ... 7 beslissingen voor            | 88,5 miljoen     |
| Henegouwen ... 7 beslissingen voor      | 68,5 miljoen     |
| Antwerpen ... 4 beslissingen voor       | 43,0 miljoen     |
| Namen ... 3 beslissingen voor           | 29,7 miljoen     |
| Limburg ... 2 beslissingen voor         | 18,5 miljoen     |
| West-Vlaanderen ... 2 beslissingen voor | 15,6 miljoen     |
|                                         | <hr/>            |
|                                         | 33 354,7 miljoen |

Bovendien hadden 5 vennootschappen uitbatingsetels in twee of meer provincies (voor 174 miljoen).

— Elles doivent communiquer certains renseignements à la Commission bancaire et à la Banque nationale.

— Le Roi détermine le montant et les modalités de leur participation aux frais de fonctionnement de la Commission bancaire.

La loi formule en outre certaines incompatibilités et interdictions en ce qui concerne les dirigeants, administrateurs, gérants, directeurs et fondés de pouvoirs des entreprises dont il s'agit.

Enfin, la loi donne à la Commission bancaire le pouvoir de déterminer périodiquement, par arrêté approuvé par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques, les proportions qui doivent exister, pour toutes ou certaines catégories des entreprises dont il s'agit, entre tels éléments de leur structure active et passive qu'elle détermine. La Commission bancaire peut, lorsque des circonstances particulières le justifient, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements qu'elle aura pris en cette matière.

La loi contient des dispositions pénales de nature à assurer son application, ainsi que des dispositions transitoires. Ses effets prennent fin le 31 décembre 1968.

#### g) *La Société Nationale d'Investissement.*

Depuis la création, au mois d'octobre 1962, de la Société Nationale d'Investissement, 46 opérations ont été décidées au cours des deux années écoulées (jusqu'au 15 octobre 1964), pour un montant de 760,3 millions de francs. A la même date, 38 participations avaient été effectivement souscrites, pour 528,7 millions, dont 407,8 millions avaient été libérés.

##### *Répartition par secteur :*

|                                                     | millions |
|-----------------------------------------------------|----------|
| Industrie métallurgique ... 12 participations, pour | 144,4    |
| Textiles et cuirs ... 8 participations, pour        | 94,3     |
| Alimentation ... 2 participations, pour             | 98,0     |
| Services ... 3 participations, pour                 | 34,0     |
| Papier ... 5 participations, pour                   | 79,6     |
| Transports ... 4 participations, pour               | 51,7     |
| Bois ... 2 participations, pour                     | 28,2     |
| Matériaux de construction ... 1 participation, pour | 4,5      |
| Pétrole ... 1 participation, pour                   | 3,0      |
|                                                     | <hr/>    |
|                                                     | 38 528,7 |

##### *Par province :*

|                                           |                   |
|-------------------------------------------|-------------------|
| Brabant ... 8 décisions, pour             | 90,9 millions     |
| Liège ... 7 décisions, pour               | 88,5 millions     |
| Hainaut ... 7 décisions, pour             | 68,5 millions     |
| Anvers ... 4 décisions, pour              | 43,0 millions     |
| Namur ... 3 décisions, pour               | 29,7 millions     |
| Limbourg ... 2 décisions, pour            | 18,5 millions     |
| Flandre occidentale ... 2 décisions, pour | 15,6 millions     |
|                                           | <hr/>             |
|                                           | 33 354,7 millions |

A noter en outre que 5 sociétés avaient des sièges d'exploitation dans deux ou plusieurs provinces (pour 174 millions).



*Volgens grootte :*

Van 1 tot 5 miljoen : 11 participaties;  
 tussen 5 en 10 miljoen : 9 participaties;  
 tussen 10 en 20 miljoen : 12 participaties;  
 tussen 20 en 50 miljoen : 5 participaties;  
 tussen 50 en 100 miljoen : 1 participatie.

In dit geheel zijn er een meerderheid van familiale of gesloten vennootschappen met een beperkte groep aandeelhouders doch ook vennootschappen met een ruimere aandeelhoudersgroep en zelfs ter beurze genoteerde ondernemingen.

De Nationale Investeringsmaatschappij onderschreef meestal privé-emissies maar nam ook deel aan of garandeerde publieke emissies.

Uit een ander oogpunt beschouwd treft men aan :

— Nieuwe naamloze vennootschappen waarvan de privé initiatiefnemers niet over alle nodige kapitaals aandelen beschikten; de verrichtingen gingen meestal gepaard met investeringskredieten N. M. K. N. of N. K. B. K. Dikwijls ook werd in overleg met de bankiers van de betrokkenen gehandeld.

— Bedrijven in expansie waarvan de kapitaalbasis ontoereikend was geworden of een noodzakelijke nieuwe uitbreiding niet toeliet.

— Reorganisatie van ondernemingen die gepaard gaan met een hervorming van de directie en eventueel met het intreden van nieuwe vennoten.

— Financiering van fusie of opslorping om concentratie van activiteiten mogelijk te maken.

Dit maakt en gamma van activiteiten uit van ongeveer alle mogelijkheden die de wetgever voor de N. I. M. voorzien had.

De voorgelegde projecten worden in de allereerste plaats op hun economisch nut en op hun bijdrage tot de economische activiteit beoordeeld, waarbij in ruime mate de relatieve invloed van de localisatie van de onderneming mede wordt betrokken.

Bij de aanvang waren de belangrijkste hinderpalen, de onbekendheid met deze nieuwe financieringstechniek en een zeker wantrouwen dat door de eerste realisatie diende overwonnen te worden.

Men mag thans zeggen dat de moeilijkheden die men bij de aanvang ondervond geleidelijk verdwijnen, inzonderheid dank zij het vlot verloop van de betrekkingen tussen de N. I. M. en de particuliere vennoten in de vennootschappen die op de N. I. M. een beroep deden.

h) *Herwaardering van het openbaar ambt.*

De begroting voor 1965 is 3 miljard hoger dan die voor 1964, zulks met het oog op de aanpassing van de bezoldigingen en de herwaardering van het openbaar ambt.

Met deze herwaardering van het openbaar ambt wil de Regering de bezoldigingen van het personeel verhogen en tevens het administratieve apparaat hervormen; mede door het aantrekken van degelijke kandidaten zal aldus worden getracht de administratie doelmatiger te maken.

Zijn de nagestreefde doeleinden bereikt? Doordat de ambtenarsalarissen over verschillende etappes gespreid werden, kan aan het kaderpersoneel geen wedde worden aangeboden welke de vergelijking met die van de particuliere sector kan doorstaan, zodat de bevoegde kandidaten waarop men gerekend had, zich afzijdig gehouden hebben.

*Par ordre d'importance :*

De 1 à 5 millions : 11 participations;  
 entre 5 et 10 millions : 9 participations;  
 entre 10 et 20 millions : 12 participations;  
 entre 20 et 50 millions : 5 participations;  
 entre 50 et 100 millions : 1 participation.

Cet ensemble comprend, en majeure partie, des entreprises familiales ou des sociétés fermées en comptant qu'un nombre restreint d'actionnaires. Cependant, on y trouve également des sociétés dont les actionnaires sont plus nombreux, voire même des entreprises cotées en bourse.

La Société Nationale d'Investissements a le plus souvent souscrit à des émissions privées, mais elle a également participé à des émissions publiques et elle a garanti.

Si l'on considère les données d'un autre point de vue, on rencontre :

— De nouvelles sociétés anonymes, dans lesquelles l'initiative privée ne disposait pas de toutes les actions de capital nécessaires; ces opérations étaient le plus souvent accompagnées de l'octroi de crédits d'investissement par la S. N. C. I. ou la C. N. C. P. Souvent aussi, on a opéré de concert avec les banquiers intéressés.

— Des entreprises en expansion, dont le capital de base était devenu insuffisant ou qui ne permettait pas une extension nécessaire.

— La réorganisation d'entreprises, allant de pair avec une refonte de la direction et l'admission éventuelle d'associés nouveaux.

— Le financement de la fusion ou de l'intégration, afin de permettre la concentration des activités.

Telle est la gamme d'activités correspondant à presque toutes les possibilités que le législateur avait prévues pour la S. N. I.

Les projets ainsi présentés sont, en tout premier lieu, appropriés du point de vue de leur utilité économique et de leur contribution à l'activité économique; il est alors largement tenu compte de l'influence relative qu'exerce la localisation de l'entreprise.

Les principaux obstacles furent, à l'origine, le manque d'expérience, face à cette nouvelle technique de financement, ainsi qu'une certaine méfiance que les premières réalisations eurent à vaincre.

Aujourd'hui on peut dire que ces difficultés de mise en train disparaissent progressivement, grâce notamment aux relations faciles qui se sont établies entre la S. N. I. et les associés privés des sociétés qui ont fait appel à la S. N. I.

h) *La revalorisation de la fonction publique.*

Le budget de 1965 présente une augmentation de 3 milliards par rapport à 1964 en ce qui concerne l'adaptation des traitements et la revalorisation de la fonction publique.

Par cette revalorisation de la fonction publique le Gouvernement poursuivait un double but : augmenter les traitements des fonctionnaires et aménager l'appareil administratif, et ce, afin d'attirer des compétences de plus en plus grandes vers les emplois publics dans l'espoir d'augmenter l'efficacité de notre administration.

Ces buts ont-ils été atteints? Il semble que l'échelonnement de l'augmentation des traitements des fonctionnaires ne permet pas d'offrir des conditions de rémunérations comparables à celles du secteur privé en ce qui concerne le personnel de cadre, écartant de ce fait les diverses compétences que le Gouvernement voulait acquérir. Le premier but ne

Het heeft er derhalve de schijn van dat het eerste doel niet is bereikt. Van het tweede is na de toepassing van de nieuwe maatregelen niets terecht gekomen.

Met betrekking tot het probleem van de herwaardering van het openbaar ambt is door de Regering de volgende toelichting verstrekt :

1. De geldelijke herwaardering van het openbaar ambt stelt een ingewikkeld probleem. Het is duidelijk dat dit niet ineens kan worden opgelost niet alleen om financiële redenen, maar ook om praktische bezwaren. In het openbaar ambt zijn immers ca. 500.000 personeelsleden in dienst, die een verschillend geldelijk statuut hebben en van diverse overheden afhankelijk.

Het probleem wordt nog ingewikkelder wanneer men, met inachtneming van de billijkheid, uiteenlopende en uit het verleden overgeërfd toestanden — die functioneel niet meer verantwoord zijn ingevolge de eisen die thans aan de overheidssector inzake optimaal rendement worden gesteld — wil harmoniseren in de mate van het mogelijke en het menselijke. Met het oog op een realistische aanpak heeft de Regering dan ook besloten in opeenvolgende etappes te werk te gaan.

Het is zeker niet zonder belang eraan te herinneren welke methode tijdens de eerste fase — van 1 juli 1962 tot 31 december 1964 — is gevolgd.

In de sector van de ministeries werden alle wedden gerevalueerd. Dit was dringend nodig geworden ingevolge de algemene waardevermindering van de wedden in die sector t.o.v. de salarisontwikkeling in de privé-sector. Die operatie werd te baat genomen om de geldelijke hiërarchie te rationaliseren en tevens de tussen de laagste en de hoogste bezoldiging gelegen wedden breder te spreiden, zodat bepaalde technische of gespecialiseerde betrekkingen op een betere grondslag dan de algemeen aanvaarde norm bezoldigd konden worden en de toestand van de leidende ambtenaren, die sedert 1951 was afgetakeld, kon worden hersteld.

In de andere takken van de overheidssector werden de wedden gerevalueerd op grond van de nieuwe toestand in de ministeries, die mede gekenmerkt wordt door een substantiële uitbreiding van de mogelijkheden om carrière te maken en dus verbetering in de geldelijke toestand te zien ontstaan.

Nu de eerste etappe is beëindigd, mag worden gezegd dat de nodige voorwaarden geschapen zijn om een meer genuanceerd beleid inzake de herwaardering van het openbaar ambt te voeren. Dit beleid zal voortaan voornamelijk betrekking hebben op de leidende, technische en gespecialiseerde betrekkingen. Daartoe is het echter eerst nodig een beproefde methode voor de waardering van de functies uit te werken, wat thans geschiedt.

Algemeen wordt nochtans aangenomen dat de bezoldigingen van de leidende ambtenaren van de ministeries dringend moeten worden aangepast om eervol de vergelijking te kunnen doorstaan met de bezoldigingen voor overeenkomstige ambten in de magistratuur, het wetenschappelijk onderzoek en het universitair onderwijs en de Raad van State. De Regering heeft haar beslissing om de gelijkwaardigheid ter zake in te voeren bekendgemaakt in de memorie van toelichting bij de wetten tot regeling van de bezoldigingen in de bedoelde lichamen. Alleen de tenuitvoerlegging daarvan werd tot nu toe verdaagd. De Regering wenst dit probleem binnen zeer korte tijd definitief te regelen.

2. Het opmaken van nauwkeurige statistieken betreffende het aantal betrekkingen in het kader vanaf de graad van secretaris van administratie en het aantal door een titularis beklede betrekkingen zou zeer veel tijd vergen;

semble donc pas atteint. Quant au second, il a été abandonné dès la mise en application des nouvelles mesures.

La question de la revalorisation de la fonction publique a fait l'objet des commentaires suivants de la part du gouvernement :

1. La revalorisation pécuniaire de la fonction publique pose un problème complexe. Manifestement, il ne peut être résolu d'un seul coup, en raison d'impératifs financiers, mais aussi en raison de nécessités pratiques. La fonction publique compte, en effet, quelque 500.000 agents en activité, soumis à des statuts pécuniaires différents et relevant d'autorités publiques diverses.

La complexité du problème est encore accrue lorsque l'on veut harmoniser dans toute la mesure possible et souhaitable, tout en respectant les exigences de l'équité, des situations diversifiées, héritées du passé, qui ne peuvent cependant plus se justifier d'un point de vue fonctionnel, eu égard aux nécessités actuelles du rendement optimum du secteur public. Aussi, le gouvernement a-t-il décidé, dans un esprit réaliste, de procéder par étapes successives.

Sans doute, n'est-il pas dépourvu d'intérêt de rappeler la méthode qui a été suivie au cours de la première phase qui couvre la période du 1<sup>er</sup> juillet 1962 au 31 décembre 1964.

Tous les traitements ont été revalorisés dans le secteur des ministères. Cette opération qui s'imposait impérieusement en raison de la dépréciation générale des traitements dans ce secteur par rapport à l'évolution salariale dans le secteur privé, a été mise à profit pour, à la fois, rationaliser la hiérarchie pécuniaire et élargir l'éventail des rétributions entre la base et le sommet de la pyramide, ce qui a notamment permis de revaloriser, au-delà de la norme générale, certaines fonctions techniques ou spécialisées et de restituer aux fonctionnaires dirigeants la situation qu'ils avaient acquise en 1951 et qui s'était dégradée entretemps.

C'est, par référence à la situation ainsi créée dans les ministères et qui se caractérise encore par un élargissement substantiel des possibilités de carrière et dès lors des possibilités d'amélioration des situations pécuniaires, que les traitements ont été revalorisés dans les autres branches du secteur public.

Au terme de cette première étape, on peut dire que les conditions sont créées en vue de mener une politique plus « fine » de revalorisation de la fonction publique, principalement axée sur les fonctions dirigeantes, techniques et spécialisées. Une telle politique est cependant tributaire d'une méthode éprouvée d'évaluation des fonctions dont la mise au point est poursuivie.

Il est cependant reconnu qu'il y a urgence à aménager les rétributions des fonctionnaires dirigeants des ministères en vue de les situer dans une position honorable vis-à-vis des fonctions comparables dans la magistrature, la recherche scientifique et l'enseignement universitaire et le Conseil d'Etat. Le Gouvernement a fait connaître sa décision en cette matière d'équivalence à l'occasion de l'exposé des motifs des lois réglant les rémunérations de ces corps. Seule la mise en œuvre a été retardée jusqu'ici. Le Gouvernement entend régler définitivement la question à très bref délai.

2. L'établissement de statistiques précises concernant le nombre d'emplois prévus au cadre à partir du grade de secrétaire d'administration et le nombre d'emplois pourvus de titulaires, demanderait un temps considérable; dans

dienvolgens is het op dit ogenblik niet mogelijk de gevraagde inlichtingen te verstrekken. In de vacante betrekkingen voor de algemene graden van niveau I van het personeel der ministeries kan door normale aanwerving worden voorzien.

Voor de gespecialiseerde betrekkingen en, meer in het bijzonder, de betrekkingen van ingenieur blijft de aanwerving onvoldoende, ondanks de recente geldelijke revalorisaties in hun voordeel, die hoger lagen dan de algemeen aanvaarde norm.

Er blijft dus een probleem bestaan. Het houdt de aandacht gaande van de Regering, die er zich zal op toelagen een passende regeling te vinden, indien mocht blijken dat de versoepte aanwervingsprocedures die weldra zullen worden toegepast, niet de gewenste resultaten opleveren.

3. Zeer talrijk zijn de algemene directies, waar het aantal personeelsleden verminderd is ingevolge de toepassing van rationalisatiemaatregelen en, in het bijzonder, ingevolge de invoering van elektronische machines.

Dit betekent evenwel niet dat het aantal personeelsleden die in dienst waren op het ogenblik van de invoering van de nieuwe methoden, verminderd is. Die reorganisatiemaatregelen (in het bijzonder de invoering van elektronische machines, zijn bijna altijd genomen, wanneer het bestuur voor nieuwe problemen of voor een grote hoeveelheid werk stond, die niet meer met de tot zijn beschikking staande methoden noch met hetzelfde personeel konden worden opgelost.

Dit was dan ook het geval bij elke inbedrijfneming van ordinateuren in een of andere dienst, van boekhoudmachines in de belastingdiensten en van mechanische sorteermachines en autovoertuigen in de postdiensten...

Tot op heden diende geen personeel te worden afgedankt ingevolge de rationalisatiemaatregelen; dit probleem houdt de bijzondere aandacht gaande van de Minister van het Openbaar Ambt. Het lijkt echter geen twijfel dat de aanwerving door de rationalisatiemaatregelen wordt geremd.

De overplaatsing van personeel ingevolge reorganisatiemaatregelen gebeurde steeds binnen eenzelfde departement. Doch het is niet uitgesloten dat rationalisatiemaatregelen worden genomen in sectoren met zeer veel personeelsleden die bij voortduring en hoofdzakelijk dezelfde verrichtingen moeten uitvoeren. Die maatregelen zouden alsdan kunnen leiden tot overplaatsingen van personeel, die op interdepartementaal vlak zullen worden geregeld, te meer daar de Staat, evenals de privé-sector moeilijkheden i.v.m. de aanwerving van personeel kent.

#### i) Nieuwe regeling inzake gemeentebelastingen.

Het financiële evenwicht van de gemeenten was de *conditio sine qua non* voor een terugkeer tot een werkelijke gemeentelijke autonomie.

Er dient evenwel op gewezen te worden dat de maatregelen en de bemoeiingen om de gemeentefinanciën in evenwicht te brengen, deel uitmaken van een ruimer geheel, dat een waar « gemeentebestuur » vormt en bedoeld is om aan de gemeentelijke beleidsorganen van ons land nieuwe levenskracht te geven.

Het herstel van het financiële evenwicht van de gemeenten werd bereikt dank zij een reeks maatregelen :

1. *Uitbreiding van de fiscale mogelijkheden* der gemeenten, ertoe bijdragende de zin voor financiële verantwoordelijkheid der mandatarissen tegenover de inwoners te versterken.

ces conditions il n'est pas possible de donner actuellement les renseignements demandés.

Dans le niveau I du personnel des ministères, le recrutement normal permet de pourvoir régulièrement aux emplois vacants de qualification générale.

En ce qui concerne les emplois spécialisés et plus particulièrement les emplois d'ingénieurs, le recrutement reste déficitaire, malgré les revalorisations pécuniaires récemment intervenues à leur profit et qui dépassaient la norme générale.

Un problème reste posé. Il retient l'attention du gouvernement qui s'efforcera d'y donner une solution adéquate, s'il devait apparaître que l'assouplissement des procédures de recrutement qui pourra être bientôt appliqué effectivement ne produit pas les résultats escomptés.

3. Il existe de très nombreuses directions générales où des mesures de rationalisation du travail, et en particulier l'introduction de machines électroniques, ont eu pour effet de réduire les effectifs indispensables pour l'exécution du travail.

Cette affirmation ne signifie toutefois aucunement qu'au moment de l'introduction des méthodes nouvelles on ait dû réduire les effectifs en place. Dans la presque totalité des cas des mesures de réorganisation (et en particulier l'introduction de machines électroniques) ont été prises lorsque l'administration s'est trouvée confrontée à des problèmes nouveaux ou à des masses de travail plus importantes qu'elle ne pouvait pas résoudre avec les méthodes et les effectifs dont elle disposait.

Aussi en a-t-il été ainsi chaque fois qu'un ordinateur a été introduit dans un service, ou lors de l'introduction de machines comptables aux contributions et à l'occasion de la mécanisation du tri ou de la motorisation de la poste...

Jusqu'ici, aucune mesure de rationalisation n'a imposé des licenciements et ce problème retient la particulière attention de la Fonction publique. Incontestablement les mesures de rationalisation freinent les recrutements.

Les transferts qui ont été opérés suite à des mesures de réorganisation l'ont toujours été au sein d'un même département. Il n'est toutefois pas exclu que des mesures de rationalisation, prises dans des secteurs où les effectifs sont très importants et où le travail a un caractère répétitif très marqué, puissent conduire à des déplacements de personnel qui trouveront une solution sur le plan interdépartemental d'autant plus que l'Etat, tout comme le secteur privé, se trouve confronté avec des difficultés de recrutement de personnel.

#### i) La nouvelle fiscalité communale.

L'équilibre financier des communes, est la *conditio sine qua non* d'un retour à une autonomie communale réelle.

Il importe cependant de souligner que les mesures et les actions destinées à assurer l'équilibre des finances communales font partie d'un ensemble plus vaste constituant une véritable « politique communale » et qui vise à revitaliser l'échelon politique de base de notre pays.

La restauration de l'équilibre financier des communes a été réalisée par un ensemble de mesures :

1. *Extension des possibilités fiscales des communes* qui contribue à augmenter le sens de la responsabilité financière des mandataires à l'égard des habitants;

2. *Vermeerdering van de gemeentelijke geldmiddelen dank zij een hogere dotatie van het Gemeentefonds.*

3. *Nieuwe verdeling van het Gemeentefonds op grond van de werkelijke behoeften en niet meer op grond van de omvang der uitgaven.*

4. *Wegneming van bepaalde extra-gemeentelijke lasten die op de begroting van enkele « grote centra » drukten.*

5. *Financiële sanering van de 4 grote steden.*

6. *Nieuwe wijze om het toezicht uit te oefenen.*

1. — *Uitbreiding van de fiscale mogelijkheden der gemeenten.*

Het beginsel daarvan was reeds onder de vorige regering vastgelegd in de wet van 14 februari 1961 ten einde :

a) de eigen geldmiddelen van de gemeenten, welke voortkomen van de uitvoering van uitsluitend door hen genomen beslissingen te verhogen.

b) aldus de zin voor financiële verantwoordelijkheid van de gemeentelijke mandatarissen t.o.v. hun medeburgers te versterken.

Die wet werd echter gewijzigd door de wetten van 30 mei 1962 en 31 juli 1963. De eerste van deze wetten bracht het voor de gemeenten openstaande belastingsterrein terug tot 50 % van hetgeen aanvankelijk in de eenheidswet was vastgesteld en zij maakte de vennootschapsbelasting eenvormig; de tweede van die wetten zorgde ervoor dat deze belasting werd aangepast aan de maatregelen welke i.v.m. de fiscale hervorming getroffen werden.

De gemeenten maakten een redelijk gebruik van die nieuwe mogelijkheden en alleen die welke ze werkelijk nodig hadden, hieven deze nieuwe belastingen :

|             | Aantal gemeenten<br>welke ten minste 1 opcentime<br>op de personenbelasting<br>hebben geheven | Opbrengst   |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1962 ... .. | 937 gemeenten                                                                                 | 439.300.000 |
| 1963 ... .. | 1.258 gemeenten                                                                               | 509.500.000 |

2. — *De vermeerdering van de gemeentelijke geldmiddelen dank zij een hogere dotatie van het Gemeentefonds.*

Sedert 1948 hadden de gemeenten, terecht trouwens, geklaagd over het feit dat de dotaties der beide door de wet van 24 december 1948 ingevoerde fondsen in onvoldoende mate werden verhoogd, terwijl alle gemeenteburgers, en vooral de wedden en lonen, in aanzienlijke mate, zij het minder dan die van het Rijk, toenamen.

De Staat profiteerde dus van het grootste deel van de meeropbrengst der belastinginkomsten die bij de wet van de gemeenten waren overgenomen.

Sedert 1951 werd met verscheidene wetten getracht daarin verandering te brengen, maar dat gebeurde altijd op onvolmaakte wijze.

Dat twistpunt gaf uiteindelijk aanleiding tot het stellen van de fundamentele eis door de gemeenten om via het Gemeentefonds 1/8<sup>e</sup> van de opbrengst van bepaalde Rijksbelastingen te ontvangen, terwijl de wet van 4 april 1958 aan de gemeenten slechts 1/9<sup>e</sup> van die belastingen toekende.

De wet van 16 maart 1964 heeft een coherente regeling voor die problemen bezorgd door uitdrukkelijk te voorzien in :

2. *Accroissement des ressources communales par une dotation accrue du Fonds des communes;*

3. *Répartition nouvelle du Fonds des Communes axée sur les besoins réels et non plus sur le niveau des dépenses;*

4. *Suppression de certaines charges extra-communales qui pesaient sur le budget de quelques communes « centres »;*

5. *Assainissement financier des 4 grandes villes;*

6. *Nouveau mode d'exercice de la tutelle.*

1. — *Extension des possibilités fiscales des communes.*

Le principe en était acquis sous le gouvernement précédent par la loi du 14 février 1961 et avait pour but :

a) d'augmenter les ressources communales propres provenant de leurs seules décisions;

b) d'augmenter de cette manière le sens de la responsabilité financière des mandataires communaux à l'égard de leurs concitoyens.

Toutefois cette législation fut modifiée par les lois des 30 mai 1962 et 31 juillet 1963 : la première ramenant le nouveau champ fiscal ouvert aux communes à 50 % de celui prévu initialement par la loi unique et uniformisant la taxe sur les sociétés et la seconde l'adaptant aux modalités de la réforme fiscale.

Les communes utilisèrent raisonnablement ces nouvelles possibilités et seules celles qui en avaient véritablement besoin levèrent ces nouveaux impôts :

|             | Nombre de communes<br>ayant levé<br>1 additionnel au moins<br>à la taxe<br>sur les personnes physiques | Rendement   |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1962 ... .. | 937 communes                                                                                           | 439.300.000 |
| 1963 ... .. | 1.258 communes                                                                                         | 509.500.000 |

2. — *L'accroissement des ressources communales par une dotation accrue du Fonds des Communes.*

Depuis 1948, à juste titre d'ailleurs, les communes s'étaient plaintes du fait que les dotations des deux fonds institués par la loi du 24 décembre 1948 évoluaient insuffisamment alors que toutes les dépenses communales et spécialement les traitements et salaires croissaient dans de fortes proportions quoique restant inférieures à celles de l'Etat.

L'Etat profitait donc de la plus grande partie de la plus-value des recettes fiscales reprises aux communes par la loi.

Plusieurs lois s'efforcèrent à partir de 1951 de remédier à cette situation, mais toujours imparfaitement.

Ce litige se résuma finalement par une exigence fondamentale des communes de recevoir par le Fonds des communes 1/8<sup>e</sup> du produit de certains impôts d'Etat alors qu'une loi du 4 avril 1958 n'accordait aux communes qu'1/9<sup>e</sup> des dits impôts.

La loi du 16 mars 1964 a apporté une solution cohérente à ces problèmes en prévoyant expressément :

a) een toereikende koppeling van het Gemeentefonds aan het indexcijfer, welke aanpassing eerst zou bestaan in een forfaitair bedrag van 5 % tot 1967 en daarna in een automatische koppeling aan de vermeerdering van de Rijksinkomsten;

b) een grotere basisdotatie, bevattende 1/8<sup>e</sup> van de door de Staat in 1948 van de gemeenten afgenomen belastingen.

Aangroei van het Gemeentefonds ingevolge deze hervorming :

|             |               |                             |
|-------------|---------------|-----------------------------|
| 1958 ... .. | 7.613.000.000 | Alles inbegrepen d.w.z.     |
| 1959 ... .. | 7.708.000.000 | Gemeentefonds;              |
| 1960 ... .. | 7.931.000.000 | Gemeentefonds voor openbare |
| 1961 ... .. | 8.235.000.000 | onderstand;                 |
| 1962 ... .. | 8.410.000.000 | Hulp aan de 4 grote steden  |
| 1963 ... .. | 8.449.000.000 | en speciale hulp.           |

Wetten van 16 maart 1964 :

|             |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1964 ... .. | 8.960.000.000 | Te noteren valt dat deze cijfers berekend werden na voorafgaande aftrek, van het Fonds voor openbare onderstand, van een bedrag dat ongeveer gelijk is aan 50 % van het tekort der ziekenhuizen van de C. O. O.'s, waarvan de ziekenhuizen door de wet van 23 december 1963 werden ontlast. |
| 1965 ... .. | 9.450.000.000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1966 ... .. | 9.900.000.000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|              |                |                                                                     |
|--------------|----------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1967 e.v.... | 10.350.000.000 | Minimumbedrag om overeenstemming te bereiken met de Rijksinkomsten. |
|--------------|----------------|---------------------------------------------------------------------|

### 3. — Nieuwe en objectievere verdeling van het Gemeentefonds.

Er werd, op grond van de genormaliseerde behoeften van de gemeenten, een nieuwe wijze van verdeling van het Gemeentefonds ingevoerd.

Deze behoeften worden vastgesteld aan de hand van criteria die bepaald worden door een correlatieberekening tussen een aantal statistische gegevens en de werkelijke uitgaven.

Deze nieuwe verdelingswijze vervangt de oude methode, vastgelegd in de vroegere wetten, waardoor ca. 60 % van de gemeentefondsen verdeeld werden in verhouding tot de uitgaven van het voorlaatste jaar; dit zette de gemeenten aan tot meer uitgaven om een groter aandeel te verkrijgen in het Gemeentefonds.

Voortaan zal het nieuwe Gemeentefonds de gemeenten er niet meer toe aansporen om hun uitgaven te verhogen.

### 4. — Wegneming van bepaalde extra-gemeentelijke lasten.

Spijt al deze maatregelen bleven er nog enkele gemeentuitgaven die het financiële evenwicht van sommige gemeenten in de weg stonden, met name :

— de financiële last voortvloeiend uit het tekort van de ziekenhuizen der C. O. O.'s;

— de last in verband met het onderhoud van de brandweerdiensten.

a) une indexation suffisante du Fonds des Communes d'abord forfaitaire de 5 % par an jusqu'en 1967 et ensuite une liaison automatique à l'accroissement des recettes de l'Etat;

b) une dotation de base plus importante comprenant 1/8<sup>e</sup> des impôts prélevés par l'Etat aux communes en 1948.

Accroissement du Fonds des Communes suite à cette réforme :

|             |               |                                 |
|-------------|---------------|---------------------------------|
| 1958 ... .. | 7.613.000.000 | Tout compris c'est-à-dire       |
| 1959 ... .. | 7.708.000.000 | Fonds des Communes,             |
| 1960 ... .. | 7.931.000.000 | Fonds d'assistance publique,    |
| 1961 ... .. | 8.235.000.000 | Aides pour les 4 grandes villes |
| 1962 ... .. | 8.410.000.000 | et aides spéciales.             |
| 1963 ... .. | 8.449.000.000 |                                 |

Lois du 16 mars 1964 :

|             |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1964 ... .. | 8.960.000.000 | Il faut noter cependant que ces chiffres ont été calculés après réduction préalable du Fonds d'Assistance Publique d'un montant représentant environ 50 % de la charge du déficit des hôpitaux des C.A.P. dont les communes ont été déchargées par la loi du 23 décembre 1963. |
| 1965 ... .. | 9.450.000.000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1966 ... .. | 9.900.000.000 |                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                      |                |                                                                                     |
|----------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1967 et suiv. ... .. | 10.350.000.000 | Chiffre minimum en vue d'établir le taux de la liaison avec les recettes de l'Etat. |
|----------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

### 3. — Répartition nouvelle plus objective du Fonds des Communes.

Un nouveau mode de répartition du Fonds des Communes a été basé sur les besoins normalisés des Communes.

Ceux-ci sont définis au moyen de critères établis par calcul de corrélation entre un certain nombre de données statistiques et les dépenses réelles.

Ce nouveau mode de répartition a mis fin à l'ancienne méthode prévue dans les lois antérieures et qui répartissaient près de 60 % des fonds communaux en fonction des dépenses de la pénultième année; ce qui avait pour conséquence d'inciter les communes à accroître leur niveau de dépenses afin d'obtenir une quote-part plus importante dans le Fonds des Communes.

Désormais le nouveau Fonds des Communes n'incitera plus les communes à accroître leurs dépenses.

### 4. — La suppression de certaines charges extra-communales.

Malgré toutes ces mesures quelques secteurs de dépenses communales demeuraient un handicap à l'équilibre financier de certaines communes, notamment :

— la charge financière du déficit des hôpitaux des C. A. P.;

— la charge du fonctionnement des services d'incendie.

Die problemen werden reeds geregeld; andere liggen ter studie. Zo werd de financiële last voortvloeiend uit het tekort van de 105 ziekenhuizen van de C. O. O.'s uit de begroting van 80 gemeenten verwijderd dank zij de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. Ingevolge een verkeerde interpretatie van de wetten op de openbare onderstand immers werd het steeds stijgende tekort van de ziekenhuizen van de C. O. O.'s, zelfs van de universitaire ziekenhuizen, ten laste gelegd van de gemeenten, ofschoon dit tekort helemaal niet meer voortvloeide uit de bijstand van de C. O. O.'s aan de behoeftigen van de gemeente.

Dank zij de wet van 31 december 1963 op de burgerlijke bescherming kan de last voortvloeiend uit het onderhoud van de brandweerdiensten voortaan billijk verdeeld worden onder alle gemeenten die daarop een beroep doen en blijft hij niet alleen meer drukken op de gemeente die de bedoelde dienst organiseert.

M.b.t. andere niet louter gemeentelijke lasten is thans een studie in voorbereiding, die de nodige oplossingen moet aanwijzen.

#### 5. — Financiële sanering van de 4 grote steden.

De financiële toestand van de 4 grote steden baarde evenwel de grootste zorgen.

Dit blijkt uit de onderstaande tabel :

| Volgens de rekeningen over de jaren | Gewoon tekort van de andere gemeenten dan de 4 grote steden tijdens het dienstjaar | Gewoon tekort van de 4 grote steden tijdens het dienstjaar |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1958 ... ..                         | — 834.000.000                                                                      | — 840.000.000                                              |
| 1959 ... ..                         | — 374.000.000                                                                      | — 1.208.000.000                                            |
| 1960 ... ..                         | — 322.000.000                                                                      | — 1.407.000.000                                            |
| 1961 ... ..                         | — 452.000.000                                                                      | — 1.361.000.000                                            |

Dit tekort vertegenwoordigde ca. 20 % van de gewone begrotingen en werd door de 4 grote steden praktisch elk jaar door een lening gedekt.

Men diende derhalve snel en streng op te treden. Vanaf 1962 werd het toezicht op de begrotingen van de 4 grote steden aanzienlijk versterkt. De gemeenten werden verplicht hun belastingniveau op hetzelfde peil te brengen als de andere gemeenten die met een tekort hebben af te rekenen.

In verband daarmee hebben de 4 grote steden in 1962 en 1963 een groter aandeel gehad in de steun welke de Staat verleent aan de deficittaire gemeenten.

Bovendien werden de 4 grote steden met ingang van 1963 geleidelijk ontlast van de verplichting om het tekort van de ziekenhuizen der C. O. O.'s te dekken. Daar de financiële toestand van de 4 grote steden één van de grootste hinderpalen is voor het totstandkomen van verantwoordelijke en gedecentraliseerde instellingen voor de agglomeraties, heeft de Regering een algemeen adviseur voor de grote agglomeraties en de grote steden benoemd. Deze is thans bezig met een stelselmatig en grondig onderzoek betreffende de actieve kaders, de investeringsprogramma's en de begrotingen van de 4 grote steden.

#### 6. — Een nieuwe wijze om het toezicht uit te oefenen.

Er diende dringend iets gedaan te worden voor een duurzame sanering van de gemeentefinanciën.

Ces problèmes ont déjà reçu une solution; d'autres sont à l'examen. Ainsi grâce à la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, la charge financière résultant du déficit des 105 hôpitaux des C. A. P. a été retirée du budget des 80 communes. En effet une interprétation erronée des lois sur l'assistance publique faisait supporter aux communes le déficit croissant des hôpitaux — mêmes universitaires — des C. A. P.; ce déficit n'avait plus aucune relation avec l'intervention des C. A. P. en faveur des indigents de la commune.

Grâce à la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, la charge de fonctionnement des services d'incendie peut désormais être répartie équitablement entre toutes les communes desservies et non plus être laissée à charge de la seule commune organisatrice.

D'autres charges extra-communales font l'objet d'une étude actuellement en cours et qui doit indiquer les solutions nécessaires.

#### 5. — Assainissement financier des 4 grandes villes.

Néanmoins, c'est la situation financière des 4 grandes villes qui devenait de loin la plus préoccupante.

Le tableau ci-après en donne la preuve :

| Suivant les comptes des années | Déficit ordinaire propre à l'exercice des communes que les 4 grandes villes | Déficit ordinaire propre à l'exercice des autres grandes villes |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1958 ... ..                    | — 834.000.000                                                               | — 840.000.000                                                   |
| 1959 ... ..                    | — 374.000.000                                                               | — 1.208.000.000                                                 |
| 1960 ... ..                    | — 322.000.000                                                               | — 1.407.000.000                                                 |
| 1961 ... ..                    | — 452.000.000                                                               | — 1.361.000.000                                                 |

Ce déficit représentant près de 20 % des budgets ordinaires, était couvert par les 4 grandes villes par un recours quasi annuel à l'emprunt.

Il s'imposait donc de prendre des mesures sévères et rapides. Dès 1962, les budgets des 4 grandes villes ont été soumis à une tutelle plus sévère que par le passé. Les communes ont été amenées notamment à aligner le niveau de leur fiscalité sur le niveau établi par les autres communes en déficit.

Devant cet effort, les 4 grandes villes ont reçu en 1962 et 1963 une part plus importante de l'aide de l'Etat aux communes en déficit.

De plus à partir de 1963, la couverture des déficits des hôpitaux des C. A. P. a été progressivement retirée aux 4 grandes villes. La situation financière des 4 grandes villes étant l'un des principaux obstacles à la constitution d'organes d'agglomérations responsables et décentralisés, le gouvernement a nommé un Conseiller général aux grandes agglomérations et aux grandes villes. Celui-ci soumet actuellement les cadres effectifs, programmes d'investissements et budgets des 4 grandes villes à un examen systématique et approfondi.

#### 6. — Un nouveau mode d'exercice de la tutelle.

Il importait de créer les conditions nécessaires à un assainissement durable des finances communales.

Het ging er in hoofdzaak om een objectieve, gecoördineerde en opbouwende controle op de gemeentefinanciën in te voeren :

a) Objectieve controle, want steunend op stelselmatige en geregelde *vergelijkingen* tussen de wijze van beheren en de uitgaven van gemeenten van dezelfde grootte en van dezelfde aard. Dank zij deze vergelijkingen zal het mogelijk zijn normen inzaken financieel beheer op te stellen, die op hun beurt zullen worden verijnd door de organisatie van de voornaamste gemeentediensten te bestuderen.

b) Gecoördineerde controle, omdat zij de vrucht is van een steeds inniger samenwerking tussen de verschillende ministeries die betrokken zijn bij het toezicht (Openbare Werken, Volksgezondheid, Nationale Opvoeding en Cultuur, Landbouw, Verkeerswezen) en tussen de centrale en provinciale diensten van de Staat.

c) Opbouwende controle, omdat de diensten van het departement van Binnenlandse Zaken voortaan oplossingen zullen voorstellen voor de problemen die zich in de gemeenten stellen en zich ook in de toekomst nog zullen stellen.

#### Resultaten.

De rekeningen van de overgrote meerderheid van de gemeenten — de vier grote steden buiten beschouwing gelaten — zijn sedert 1962 in evenwicht. Zulks stelt evenwel de bemoeiing van het hulpfonds waarvan sprake in artikel 13 van de wet betreffende het Gemeentefonds voorop. Dit schijnt een verworven toestand te zijn, in wecrwil van de aanzienlijk toegenomen lasten welke voortspruiten uit de revalorisatie van de wedden van het personeel in 1963 en 1964.

Van de vier grote steden bereikte Brussel het evenwicht in 1964, terwijl Gent in dat jaar het evenwicht benaderde en in 1965 zal bereiken.

#### j) De stijging van de openbare investeringen.

De evolutie hiervan komt tot uiting in onderstaande tabel :

*Overheidsinvesteringen*  
(in miljoenen franken — lopende prijzen).

| Omschrijving            | 1959   | 1960   | 1961   | 1962   |
|-------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Openbare investeringen  | 11.605 | 11.657 | 13.554 | 16.297 |
| Index 1959 = 100 ... .. | 100    | 100,4  | 116,8  | 140,4  |
| Centraal bestuur ... .. | 4.942  | 5.723  | 6.669  | 9.044  |
| Index 1959 = 100 ... .. | 100    | 115,8  | 134,9  | 183,0  |
| Ondergeschikte besturen | 6.663  | 5.934  | 6.885  | 7.253  |
| Index 1959 = 100 ... .. | 100    | 89,1   | 103,3  | 108,9  |

De tabel vermeldt de openbare investeringen volgens de definities van het programma voor economische expansie. Met dit doel werden de uitrustingsuitgaven en investeringen van de parastatale organismen van de Rijksmaatschappelijke Zekerheid buiten beschouwing gelaten. De cijfers slaan alleen op de investeringen van de Centrale overheid en van de plaatselijke publiekrechtelijke lichamen.

De cijfers voor 1959 tot en met 1963 hebben betrekking op de verwezenlijkingen. Voor 1964 werden de ramingen gemaakt op basis van de gedurende de eerste 7 maanden gedane betalingen. Voor 1965 ten slotte is rekening gehouden met de begrotingskredieten en de betalingsvooruitzichten.

Il s'est essentiellement agi d'instaurer un contrôle objectif, coordonné et constructif sur les finances communales :

a) Contrôle objectif parce qu'il sera basé désormais sur des *comparaisons* systématiques et régulières entre les modes de gestion et les dépenses de communes de même importance et de même caractère. Ces comparaisons permettront d'établir des normes de gestion financière, qui seront à leur tour perfectionnées par des études d'organisation des principaux services communaux.

b) Contrôle *coordonné* parce qu'il fera l'objet d'une collaboration de plus en plus poussée entre les différents ministères intéressés à la tutelle (travaux publics, santé publique, éducation nationale et culture, agriculture, communications) et entre les services centraux et provinciaux de l'État.

c) Contrôle *constructif* parce que les services du département de l'Intérieur suggéreront désormais des solutions aux problèmes qui se posent et se poseront demain dans les communes.

#### Résultats.

La très grande majorité des communes, autres que les 4 grandes, réalisent l'équilibre des comptes dès l'année 1962. Ceci implique cependant l'intervention du fonds d'aide dont il est question à l'article 13 de la loi du fonds des communes. Cette situation semble devoir rester acquise malgré les charges sensiblement accrues résultant de la revalorisation des traitements du personnel au courant des années 1963 et 1964.

En ce qui concerne les 4 grandes villes, Bruxelles réalisait l'équilibre dès 1964, tandis que Gand qui se rapprochait de l'équilibre en 1964 l'atteindra en 1965.

#### j) La hausse des investissements publics.

L'évolution en ce domaine ressort du tableau suivant :

*Investissements des pouvoirs publics*  
(en millions de francs — prix courants).

| programmaa |        |        |                   | Désignation             |
|------------|--------|--------|-------------------|-------------------------|
| 1963       | 1964   | 1965   | programme<br>1965 |                         |
| 19.350     | 23.910 | 23.250 | 20.989            | Investissements publics |
| 166,7      | 206,0  | 200,3  | —                 | Indice 1959 = 100       |
| 10.969     | 14.360 | 14.700 | 14.989            | Pouvoir central         |
| 222,0      | 290,6  | 297,5  | —                 | Indice 1959 = 100       |
| 8.381      | 9.530  | 8.550  | 6.000             | Pouvoirs subordonnés    |
| 125,8      | 143,3  | 128,3  | —                 | Indice 1959 = 100       |

Le tableau reprend les investissements publics d'après les définitions du programme d'expansion économique. C'est pourquoi il n'a pas été tenu compte des dépenses d'équipement et des investissements des organismes parastataux de la Sécurité sociale. Les chiffres ne se rapportent qu'aux investissements du Pouvoir central et des institutions locales de droit public.

De 1959 à 1963, les chiffres concernent les réalisations. Pour 1964, les estimations ont été établies sur la base des paiements effectués au cours des 7 premiers mois. Pour 1965 enfin, il a été tenu compte des crédits budgétaires et des prévisions de paiements.



Globaal genomen, werd het plan (20.989 miljoen in 1965) dus in 1964 overschreden, ten minste wat de financiële inspanning betreft. Bij de vergelijking van de concrete verwezenlijkingen moet echter rekening worden gehouden met de aanzienlijke prijsstijging en de belangrijke onderschattingen waaraan de sector der openbare investeringen het hoofd moest bieden.

Wegens deze stijging der prijzen is de Regering verplicht geweest, vanaf einde 1963, de felle expansie van de openbare investeringen in te tomen. Deze politiek zal in 1965 aanleiding geven tot een stabilisatie en zelfs tot een lichte inkrimping van de uitgaven. Zonder deze maatregelen zou het vooropgezet programma in 1965 ongetwijfeld verwezenlijkt kunnen worden. Sedert 1959 zijn de openbare investeringen niettemin verdubbeld.

### 3. Hetgeen voor de toekomst noodzakelijk lijkt.

#### a) *Afremmen van de groei van de Rijksschuld.*

Het is nodig dat de groei van de Rijksschuld in de toekomst krachtiger wordt afgeremd.

Voor 1964 bedraagt de last van de Rijksschuld immers ongeveer 24,9 miljard, d.i. 14,6 % van de totale uitgaven der Centrale Overheid (tegen 14,1 % in 1963). De begroting voor 1965 voorziet een vermeerdering met 3,5 miljard, waarvan 1,9 miljard op rekening van aflossingen komen.

Ondanks de pogingen die werden gedaan om een afremming tot stand te brengen, stijgt de last van de Rijksschuld sneller dan de andere lasten. Dit is te verklaren door een snellere delging van de schuld ten gevolge van de consolidaties in 1963 en vooral in 1964 van de vlottende schuld.

De actiemogelijkheden van de Overheid op andere gebieden worden trouwens kleiner, indien ze een steeds toenemend percentage van de aanvullende inkomsten moet besteden aan schuldaflossingen.

De voornemens van de Regering in verband met het dienstjaar 1965 gaan in de goede richting. Er dient op gewezen te worden dat de netto-verhoging van de Rijksschuld 16,5 miljard bedraagt in 1964 en 11 à 12 miljard in 1965. T.o.v. 1964 is dus een vermindering met 4,5 miljard in uitzicht gesteld.

Er moet worden onderstreept dat het probleem van de Rijksschuld en dat van de kasmiddelen niet kunnen worden losgemaakt van het fundamentele probleem van een beter evenwicht tussen de Rijksonvangsten en -uitgaven. Het zal niemand ontgaan dat, afgezien van de technische overwegingen die in dit verband kunnen worden gemaakt, het probleem van het evenwicht in wezen er een van politieke aard is.

#### b) *De wetgeving herzien in het licht van een betere integratie van de financiële instellingen in de economische ontwikkeling.*

Het huidige stelsel van de financiële tussenpersonen van de openbare sector moet herzien worden teneinde een betere coördinatie tot stand te brengen onder de verschillende instellingen (polyvalentie en overlapping), zomede tussen diezelfde instellingen en de Staat (dank zij een programma om evenwicht te brengen tussen de investeringen en het beroep op de kapitaalmarkt) en ten slotte om een betere coördinatie en samenwerking met de privé-sector te bereiken.

Dans l'ensemble, le plan (20.989 millions, en 1965) a donc été dépassé en 1964, du moins pour ce qui regarde l'effort financier. Toutefois, si l'on compare les réalisations concrètes, il faut tenir compte de la hausse considérable des prix et des sous-évaluations importantes auxquelles le secteur des investissements publics a dû faire face.

Du fait de cette hausse des prix le Gouvernement s'est, depuis la fin de l'année 1963, vu amené à freiner la flambee ascensionnelle des investissements publics. Cette politique aura pour effet, en 1965, une stabilisation et même une légère réduction des dépenses. Sans ces mesures, le programme projeté pourrait indubitablement être réalisé en 1965. Les investissements publics ont, néanmoins, doublé depuis 1959.

### 3. Ce qui paraît s'imposer pour l'avenir.

#### a) *Le freinage de la croissance de la dette publique.*

Un freinage plus accentué de la croissance de la dette publique s'impose dans l'avenir.

Pour 1964, la charge de la dette publique s'élèvera en effet à environ 24,9 milliards, soit 14,6 % des dépenses totales du Pouvoir Central (contre 14,1 % en 1963). Le budget de 1965 prévoit une augmentation de 3,5 milliards, dont 1,9 milliard d'amortissement.

Malgré les efforts faits en vue d'un freinage, l'accroissement de la charge de la dette publique est plus rapide que l'accroissement des autres charges. Ceci s'explique par un amortissement accéléré de la dette à la suite des consolidations de dette flottante réalisées en 1963 et surtout en 1964.

Par ailleurs, les possibilités d'action de l'Etat dans d'autres directions se trouvent réduites s'il doit affecter un pourcentage sans cesse croissant de ses ressources additionnelles au remboursement de ses dettes.

Les intentions du Gouvernement en ce qui concerne l'exercice 1965 sont dans la bonne voie. Il est à noter que l'accroissement net prévu de la Dette publique est de 16,5 milliards en 1964, et de 11 à 12 milliards en 1965. Une réduction de 4 à 5 milliards par rapport à 1964 est donc prévue en 1965.

Il faut souligner que ce problème, de même que le problème de la trésorerie, est inséparable du problème fondamental d'un équilibre plus rigoureux entre les recettes et les dépenses de l'Etat. Il n'échappera à personne qu'indépendamment des considérations techniques qu'on peut émettre à cet égard, le problème de l'équilibre est un problème essentiellement politique.

#### b) *Reconsidérer la législation en fonction d'une meilleure insertion des organismes financiers dans le développement économique.*

Le système actuel des intermédiaires financiers du secteur public doit être revu afin de réaliser une meilleure coordination entre les diverses institutions (polyvalence et chevauchement), ainsi qu'entre ces mêmes institutions et l'Etat (grâce à une programmation assurant un équilibre entre les investissements et les appels au marché des capitaux), et afin de promouvoir une meilleure coordination et collaboration avec le secteur privé.



Het komt erop aan de best mogelijke verstandhouding en zo goed mogelijke betrekkingen tot stand te brengen tussen de Minister van Financiën, diens algemene diensten en de instellingen uit de openbare kredietsector enerzijds en de openbare en de privé-afdelingen van die sector anderzijds.

In dit verband werden verscheidene oplossingen aangeprezen.

Eerst en vooral de oplossingen voorgesteld door de Commissie De Voghel: oprichting van een « Hoge Raad van Financiën » waarvan de taak als volgt omschreven kan worden: een trefpunt te zijn voor de vertegenwoordigers van de privé- en openbare organen die als financiële tussenpersonen voor de financiering van de economie instaan evenals voor de vertegenwoordigers van de betrokken ministeriële departementen; het departement zou moeten belast worden met de algemene taak, te waken voor de coördinatie van al de geledingen van de kapitaalmarkt in het kader van de economische politiek van de Regering. »

De Raad zou enerzijds moeten onderzoeken welke maatregelen dienen te worden getroffen om het sparen te bevorderen en om de financiële middelen samen te brengen en te oriënteren naar de gebruikers; anderzijds zou hij oplossingen moeten zoeken voor de problemen die zich voordoen op het stuk van de coördinatie en de mobilisatie van de tussenpersonen en van de monetaire en financiële instrumenten, zulks ingevolge het grote aantal ervan. Bovendien heeft de Commissie voorgesteld de taak van de « Raad van kredietinstellingen » aan te passen. Met betrekking tot de financiële tussenpersonen van de openbare sector moet die Raad de Coördinatietaak overnemen, welke de Hoge Raad van Financiën vervult t.o.v. het gehele financiële stelsel.

De nieuwe instelling zou tot taak hebben uitvoeringsmaatregelen uit te werken op grond van de aanbevelingen van de Hoge Raad, de tenuitvoerlegging ervan na te gaan en inlichtingen in te zamelen en aan de Hoge Raad over te maken welke de laatste moeten in kennis stellen van de ontwikkeling die in de kredietsector aan de gang is.

Beide instellingen zouden geen reglementaire, doch enkel een louter adviserende bevoegdheid hebben. Dank zij hun coördinerende werking zouden zij echter de kapitaalschaarste of het kapitaaloverschot — een euvel dat voortspuit uit de specialisatie van de instellingen en de schommellende financieringsbehoeften van 's lands bedrijfsleven — kunnen ondervangen.

Andere oplossingen die door de privé-sector worden voorgesteld, strekken ertoe de kapitaalmarkt te organiseren. Op dat gebied zou men — met het oog op een algemene regeling voor het coördineren van de actiemiddelen — kunnen voorstellen alle organen en instellingen die bij de vraag naar en het aanbod van kapitaal belang hebben, bijeen te brengen. Voor de overheidssector geldt dit voor de Nationale Bank van België, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, het Herdisconterings- en Waarborginstituut, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Gemeentekrediet van België, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, de Nationale Delcredere-dienst, de Nationale Investeringsmaatschappij, enz.; voor de privé-sector geldt dit voor de banken, de verzekeringsmaatschappijen, de private spaarkassen, de hypotheekmaatschappijen en, in het algemeen, voor alle instellingen die deposito's van het publiek ontvangen. Degenen die voor het economische en financieel beleid van het land instaan, dienen de besprekingen te leiden en te animeren.

Bovendien moet een van de bovengenoemde instellingen onafhankelijk orgaan de rol van tussenpersoon vervullen, zoals het H. W. I. dat doet voor verrichtingen op korte termijn, ten einde het gewenste contact tot stand te brengen.

Le problème est d'établir la meilleure compréhension et les meilleures liaisons possibles, d'une part entre le Ministre des Finances, ses services généraux et les institutions du secteur public du crédit et, d'autre part, entre les diverses branches, publiques et privées de ce secteur.

A cet égard, diverses solutions ont été préconisées.

Tout d'abord, les solutions avancées par la Commission « De Voghel »: création d'un « Conseil supérieur des Finances » dont la mission peut être définie comme suit: « centre de rencontre des représentants des organes privés et publics qui assurent le financement de l'économie en tant qu'intermédiaires financiers, ainsi que des représentants des départements ministériels intéressés, le Conseil devrait être chargé de la mission générale de veiller à la coordination de tous les compartiments du marché des capitaux en fonction de la politique économique du Gouvernement. »

Le Conseil devrait d'une part, rechercher les mesures à prendre en ce qui concerne la formation de l'épargne, la collecte et l'orientation des ressources financières vers les utilisateurs et, d'autre part, rechercher des solutions aux problèmes de coordination et de mobilisation que pose la multiplicité des intermédiaires et des instruments monétaires et financiers. De plus, la Commission a proposé l'aménagement de la mission du « Conseil des institutions de crédit ». Ce conseil devrait prolonger, en ce qui concerne les intermédiaires financiers du secteur public, la fonction de coordination exercée, pour l'ensemble du système financier, par le Conseil Supérieur des Finances.

Le nouvel organisme aurait pour mission de dégager les modalités d'application des recommandations formulées par le Conseil Supérieur et de suivre leur exécution, de recueillir et transmettre au Conseil Supérieur toutes les informations qui doivent éclairer ce dernier sur les développements en cours dans le secteur public du crédit.

Ces deux organismes n'auraient pas de pouvoirs réglementaires; ils seraient des organes purement consultatifs. Cependant, grâce à leur action de coordination, ils pourraient pallier l'inconvénient — dû à la spécialisation des institutions et aux variations des besoins de financement de l'économie nationale — de la formation de pénuries ou d'excédents de capitaux dans certains secteurs.

D'autres solutions, émanant du secteur privé, tendent à organiser le marché des capitaux. En l'occurrence, on peut préconiser la réunion, — afin d'établir un règlement général d'un recrutement coordonné des moyens d'action —, de tous les organismes et établissements intéressés dans l'offre et la demande de capitaux — du côté public, la Banque Nationale de Belgique, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, l'Institut National de Crédit Agricole, l'Institut de Réescompte et de Garantie, la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, le Crédit Communal de Belgique, l'Office Central du Crédit Hypothécaire, l'Office Central de la petite épargne, l'Office National du Ducroire, la Société Nationale d'Investissement...; du côté privé, les banques, les compagnies d'assurance, les caisses d'épargne privées, les sociétés hypothécaires et en général toutes les institutions recevant des dépôts d'argent du public. Les responsables de la politique économique et financière doivent présider et animer le débat.

En outre, un organisme indépendant des institutions ci-avant doit remplir, tout comme l'I. R. G. le fait à court terme, un rôle d'intermédiaire assurant la rencontre souhaitée. La solution la plus efficace semble consister en la création d'un

gen. De meest doelmatige oplossing ware blijkbaar een nieuwe overheidsinstelling op te richten in de vorm van een naamloze vennootschap van het gemengde type, waarvan de bovengenoemde instellingen de aandeelhouders zouden zijn.

Die nieuwe instelling zou een driedubbele rol vervullen :

- bij te dragen tot de herfinanciering van het krediet op halflange termijn door de daartoe geschikte actiemiddelen samen te brengen;
- de aansluiting met het kortlopend krediet tot stand te brengen;
- als uitgangspunt te dienen voor het voeren van een weloverwogen beleid inzake economische expansie en muntstabiliteit op het gebied van de kredietverlening.

Door een dergelijke regeling :

- zouden de diverse kredietbehoeften op grond van de heersende markttoestanden beoordeeld en aan een selectie onderworpen kunnen worden;
- zouden de voorwaarden voor de herfinanciering van de kredieten op halflange termijn kunnen verbeterd en daardoor de liquiditeit in het bedrijfsleven gewaarborgd worden. Tevens dient zulks een beleid dat gericht is op de muntstabiliteit en op een algemeen evenwicht inzake prijzen tijdens een periode van economische expansie. Een dergelijke regeling zou immers de Nationale Bank, de Regering en het Bureau voor economische programmatie de nodige middelen verschaffen om een coherent kredietbeleid te voeren, dat zowel het kortlopende krediet als het krediet op halflange termijn zou bestrijken.

Dank zij die verbetering zal het stelsel soepeler worden en beter aan de huidige omstandigheden aangepast zijn. Tevens zal het over meer uitbreidingsmogelijkheden beschikken.

#### c) *Betere controle van de Rijksuitgaven.*

Uit het antwoord dat de Minister aan een lid heeft gegeven in verband met de verbetering van de controle op de Rijksontvansten en -uitgaven (zie blz. 43), blijkt dat de nieuwe oplossingen die tot nu toe in overweging zijn genomen, geen algehele bevrediging schenken.

Nochtans wordt door niemand meer betwist dat het noodzakelijk is controle op de Rijksuitgaven uit te oefenen volgens strikte en vooraf vastgestelde maatstaven, die ieder jaar zowel op de voorbije als op de nieuwe uitgaven moeten worden toegepast. Die controle moet worden beschouwd als de aanvulling van een van hogerhand opgelegde programmatie op het stuk van de openbare uitgaven. Ze zou het mogelijk maken die uitgaven te verminderen welke nutteloos of overbodig zijn, en meer plaats in te ruimen voor onontbeerlijke nieuwe uitgaven.

Bij wijze van voorbeeld volgen hier enkele gebieden waarop een nuttige controle uitgeoefend kan worden :

##### a) *Subsidies.*

Zij worden doorgaans toegekend als een tijdelijke steun om het hoofd te bieden aan bijzondere moeilijkheden waarmede een sector heeft te kampen. In feite krijgen zij meestal een institutioneel karakter en het wordt dan uit een politiek, en zelfs uit een economisch oogpunt moeilijk om ze af te schaffen. Het is derhalve wenselijk dat de eerste toekenning van subsidies zou geschieden op grond van een vaste

nouvel organisme public, constitué sous forme de société anonyme d'économie mixte dont les actionnaires seraient les organismes précités.

Le rôle de cette nouvelle institution serait triple :

- par une collecte des moyens adéquats, aider au refinancement du crédit à moyen terme;
- assurer la liaison avec le court terme;
- servir de point d'appui pour l'application au domaine du crédit, d'une politique concertée d'expansion économique et de stabilité monétaire.

Cette solution permettrait :

- l'arbitrage et la sélection des divers besoins de crédit en concurrence, au vu des conditions du marché;
- d'améliorer les conditions de refinancement des crédits à moyen terme et d'assurer ainsi la liquidité de l'économie. Elle rejoint également les préoccupations d'une politique visant à la stabilité monétaire et à l'équilibre général des prix dans l'expansion économique. Cette institution donnerait en effet à la Banque Nationale, au Gouvernement et au Bureau de Programmation économique, le moyen d'une politique cohérente du crédit portant à la fois sur le court et le moyen terme.

Grâce à cette adaptation le système sera rendu plus souple et mieux adapté aux circonstances actuelles, tout en lui donnant de plus grandes possibilités d'expansion.

#### c) *Un meilleur contrôle des dépenses publiques.*

La réponse faite par le Ministre à un membre de la Commission concernant l'amélioration du contrôle des recettes et des dépenses de l'État (voir p. 43), montre que les nouvelles solutions imaginées jusqu'à présent n'apportent pas de remède pleinement satisfaisant.

Personne, cependant, ne conteste plus la nécessité d'un contrôle des dépenses publiques suivant des critères préétablis rigoureux, applicables annuellement tant aux dépenses passées que nouvelles. Ces contrôles devraient être considérés comme le complément d'une programmation impérative en matière des dépenses publiques. Ils permettraient de réduire les dépenses inutiles ou faisant double emploi et de faire une place plus large aux dépenses nouvelles indispensables.

Voici à titre exemplatif quelques directions dans lesquelles ces contrôles pourraient utilement s'orienter :

##### a) *Les subventions.*

Elles sont généralement octroyées comme aide momentanée, en vue de pallier des difficultés particulières d'un secteur. En fait, elles s'institutionnalisent le plus souvent et il devient dès lors politiquement, même économiquement, difficile de les supprimer. C'est pourquoi il convient d'abord de n'octroyer des subsides que selon une échelle de valeurs rigoureuse, établie dans le cadre de la programmation

waardeschaal, die zou worden opgemaakt in het kader van de volledige programmatie (en niet in het belang van een afzonderlijke ondersector), en dat het economische of sociale nut van een subsidie periodiek opnieuw onder de ogen zou worden gezien.

*b) Vroegere uitgaven.*

In de praktijk worden alleen de nieuwe uitgaven aan een onderzoek onderworpen; de vroegere uitgaven worden als « niet vatbaar voor bezuiniging » beschouwd. Iedere administratie aanziet het als een plicht de toegekende begroting geheel op te gebruiken en te rechtvaardigen, uit vrees dat een andere administratie meer zou krijgen. Zuinigheid wordt in feite bestraft. Het is dus onontbeerlijk dat de vroegere en de nieuwe uitgaven met dezelfde objectiviteit worden beoordeeld.

*c) Slecht bestudeerde werken en ontbreken van een programmatie.*

Het ontbreken van een programmatie over het geheel van de Rijksuitgaven geeft op lange termijn aanzienlijke verspillingen. Een afzonderlijke investering heeft dikwijls minder economisch nut dan op grond van de werkelijke kostprijs kon worden verwacht. Veelal worden de beslissingen inderhaast genomen, ze vormen geen onderdeel van een gesloten geheel; de uiteindelijke kostprijs wordt te laag geschat en er zijn onvoldoende geldmiddelen beschikbaar. Deze soort niet gecontroleerde uitgaven vormen een steeds grotere last; ze drukken op de latere begrotingen en leiden ertoe dat de aan de gang zijnde werken worden onderbroken, waardoor nieuwe verspillingen ontstaan.

*d) Gebrek aan coördinatie.*

Het gebrek aan coördinatie tussen instellingen die beslissingen moeten nemen en die welke voor de uitvoering ervan moeten zorgen — zoals tussen de Ministeries van Openbare Werken en Verkeerswezen — leidt niet alleen tot een belangrijk krachtverlies, doch eveneens tot hogere uitgaven en een geringer economisch rendement.

*e) Onnauwkeurige thesaurieramingen.*

De ramingen op het stuk van de thesaurie-uitgaven dragen de stempel van een stelselmatige onderschatting. De vergissingsmarges voor ramingen en uitgaven zijn te groot. Daardoor is de Schatkist verplicht tegen ongunstige voorwaarden kortlopende fondsen te zoeken. De Schatkist moet worden losgemaakt van sectoren zoals het Bestuur der Postchecks, het Wegenfonds en talrijke fondsen van derden, die de verrichtingen ervan nutteloos hinderen, en waardoor zij wordt blootgesteld aan overdreven schommelingen die met de activiteit ervan niets uitstaande hebben.

## HOOFDSTUK II.

### ANALYSE VAN DE EVOLUTIE VAN DE BEGROTING IN HET KADER VAN DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING.

#### I. — Algemeen overzicht.

De hoogconjunctuur die wij in 1963 hebben gekend hield aan in 1964. De volledige tewerkstelling werd meer algemeen en in praktisch alle sectoren werd een maximum productiecapaciteit bereikt. De aangroei van de produktie werd

globale (et non en vertu des intérêts d'un sous-secteur isolé), ensuite de revoir périodiquement l'opportunité de continuer à octroyer un subside en fonction de son utilité économique ou sociale.

*b) Les dépenses passées.*

Dans la pratique des choses, seules les dépenses nouvelles sont passées au crible, les dépenses passées étant considérées comme « incompressibles ». Chaque administration se fait un devoir de dépenser et de justifier le budget acquis sous peine, de le voir amputer au profit d'un autre département. L'économie se trouve en fait pénalisée. Il est donc indispensable de juger avec la même objectivité la dépense ancienne et la dépense nouvelle.

*c) Les travaux mal étudiés et l'absence de programmation.*

L'absence de programmation dans l'ensemble des dépenses de l'Etat se traduit à long terme par un gaspillage important. L'utilité économique d'un investissement entrepris isolément est fréquemment inférieure à son coût effectif. Souvent les décisions sont prises à la hâte, sans intégration dans un plan d'ensemble et le coût final est sous-estimé; les ressources destinées à lui faire face sont insuffisantes. Ce type de dépense incontrôlée constitue une charge sans cesse croissante, grevant les budgets futurs et interrompant la poursuite de travaux en cours, ce qui suscite de nouveaux gaspillages.

*d) Le manque de coordination.*

Le manque de coordination entre organismes, tant de décision que d'exécution, tel entre les Travaux Publics et les Communications, représente non seulement une perte d'énergie importante, mais un gonflement des dépenses et un affaiblissement du rendement économique.

*e) L'imprécision des prévisions de trésorerie.*

La prévision des dépenses de trésorerie, même à court terme, est marquée par une tendance systématique à la sous-évaluation. Les marges d'erreurs des estimations et des réalisations sont considérables. Ceci oblige la Trésorerie à trouver à bref délai des fonds à court terme à des conditions onéreuses. Il conviendrait d'isoler la Trésorerie des secteurs qui l'encombrent inutilement et la rendent sujette à des fluctuations exagérées et indépendantes de son activité, tels l'office des chèques postaux, le Fonds des Routes, et de nombreux fonds de tiers.

## CHAPITRE II.

### ANALYSE DE L'INSERTION DE L'EVOLUTION BUDGETAIRE DANS L'EVOLUTION ECONOMIQUE.

#### I. — Aperçu général.

La haute conjoncture que nous avons connue en 1963 s'est poursuivie en 1964. Le plein emploi s'est généralisé et la capacité maximum de production est atteinte dans pratiquement tous les secteurs. Seul le manque de main-

enkel geremd door het gebrek aan werkkrachten. Tenslotte werd het jaar 1964 gekenmerkt door een algemene prijsstijging (het indexcijfer der kleinhandelsprijzen steeg van 112,74 bij het begin van 1963 tot 117,51 op het einde van 1963 en tot 120,84 in augustus 1964) en door een tekort op de handelsbalans sedert november 1963.

Het jaar 1963 werd afgesloten met een aanzienlijk begrotingstekort: 23,4 miljard, dit is nauwelijks 3,7 miljard minder dan het in 1960 opgetekende maximum. Nu is het bekend dat een begrotingstekort schadelijk is tijdens een periode van inflatoire druk. Dat blijkt immers een prikkel te zijn voor de economie, die echter volkomen overbodig is in een periode van volledige tewerkstelling.

De ontwikkeling van het globale begrotingsoverschot en van de financiering ervan vinden wij in volgende tabel terug:

*Kastoestand aan het einde van de periode.*

(In miljarden frank.)

| Berekening van het te financieren tekort        | 1959   | 1960   | 1961   | 1962   | 1963   | 1964 (einde september) | Calcul du découvert à financer                               |
|-------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|------------------------|--------------------------------------------------------------|
| I. Gewone begrotingen:                          |        |        |        |        |        |                        | I. Budgets ordinaires:                                       |
| Ontvangsten ... ..                              | 100,2  | 108,1  | 120,4  | 131,2  | 139,5  | 118,4                  | Recettes.                                                    |
| Uitgaven ... ..                                 | 108,4  | 111,2  | 126,0  | 130,0  | 141,3  | 116,6                  | Dépenses.                                                    |
| Saldo ... ..                                    | - 8,2  | - 3,1  | - 5,6  | + 1,2  | - 1,8  | + 1,8                  | Solde.                                                       |
| II. Buitengewone begrotingen:                   |        |        |        |        |        |                        | II. Budgets extraordinaires:                                 |
| Ontvangsten ... ..                              | 0,2    | 0,3    | 0,3    | 0,5    | 0,5    | 0,2                    | Recettes.                                                    |
| Uitgaven ... ..                                 | 23,8   | 24,2   | 14,6   | 17,8   | 22,1   | 18,1                   | Dépenses.                                                    |
| Saldo ... ..                                    | - 23,6 | - 23,9 | - 14,3 | - 17,3 | - 21,6 | - 17,9                 | Solde.                                                       |
| III. Totaal begrotingsoverschot ... ..          | - 31,8 | - 27,1 | - 19,9 | - 16,1 | - 23,4 | - 16,1                 | III. Solde budgétaire totale.                                |
| IV. Derdengelden; saldo                         | - 1,0  | - 3,0  | - 2,4  | - 0,6  | - 5,4  | + 1,0                  | IV. Fonds de tiers; solde.                                   |
| V. Kasgelden en incasso van de Schatkist ... .. | + 1,4  | + 1,2  | + 3,9  | - 1,3  | - 1,5  | + 1,4                  | V. Fonds en mouvement et en caisse des comptables du Trésor. |
| Te financieren totaal ...                       | - 31,4 | - 28,9 | - 18,4 | - 18,0 | - 30,3 | - 13,7                 | Total à financer.                                            |
| Financiering:                                   |        |        |        |        |        |                        | Financement:                                                 |
| I. Gesolideerde leningen ... ..                 | + 21,5 | + 27,2 | + 15,2 | + 21,5 | + 17,4 | + 18,8                 | I. Emprunts consolidés.                                      |
| II. Vlootende schuld (netto-beweging) ... ..    | + 9,9  | + 1,7  | + 3,2  | - 3,5  | + 12,9 | - 5,1                  | II. Dette flottante (mouvement net).                         |
| Totaal ... ..                                   | + 31,4 | + 28,9 | + 18,4 | + 18,0 | + 30,3 | + 13,7                 | Total.                                                       |

Ten slotte kan de terugslag op de geldmarkt van de financiering van de Schatkist met behulp van de volgende gegevens worden berekend (in miljarden frank):

d'œuvre a freiné l'accroissement de la production. L'année 1964 s'est enfin caractérisée par une hausse généralisée des prix (l'indice des prix de détail étant passé de 112,74 au début de 1963 à 117,51 à fin 1963 et à 120,84 en août 1964) et par un déficit de la balance commerciale intervenu depuis novembre 1963.

L'année 1963 s'est terminée par un déficit budgétaire élevé: 23,4 milliards, soit à peine 3,7 milliards de moins que le maximum enregistré en 1960. Or on sait qu'un déficit budgétaire est nocif en période de pressions inflationnistes. Il apparaît en effet comme un stimulant de l'économie, nullement nécessaire en période de plein emploi.

L'évolution du solde budgétaire global et de son financement est reprise ci-dessous:

*Situation de caisse en fin de période.*

(En milliards.)

L'incidence monétaire du financement du Trésor peut enfin être approchée par les données suivantes (en milliards de francs).

|                                                                                                     | 1962   | 1963   | 1963 (1)               | 1964 (1) |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Totaal van de geldvoorraad en van de quasi-monetaire liquiditeiten ... ..                           | + 21,4 | + 33,6 | + 10,3                 | - 0,4    | Total du stock monétaire et des liquidités quasi-monétaire.                                |
| Oorzaken : Verrichtingen met het buitenland (met uitzondering van de overheidsverrichtingen) ... .. | + 6,2  | + 1,4  | + 3,0                  | - 2,7    | Origines : Opérations avec l'étranger (à l'exclusion des opérations des Pouvoirs Publics). |
| — Monetaire financiering door de overheid en tegeldemaking van overheidspapier ...                  | + 2,4  | + 19,1 | + 19,3                 | + 2,2    | — Financement monétaire des Pouvoirs Publics et monétisation des effets publics.           |
| — Kredieten aan ondernemingen en particulieren ... ..                                               | + 11,6 | + 18,0 | + 1,6                  | - 0,9    | — Crédits aux Entreprises et aux particuliers.                                             |
| — Andere posten ... ..                                                                              | + 1,2  | - 4,9  | - 3,6                  | + 1,0    | — Autres postes.                                                                           |
| (1) eerste kwartaal.                                                                                |        |        | (1) premier trimestre. |          |                                                                                            |

*Geldvoorraad en quasi-monetaire liquiditeiten.*  
(in miljarden frank).

*Stock monétaire et liquidités quasi-monétaires*  
(en milliards de francs).

| Einde periode    | Geldvoorraad<br>Stock monétaire | Quasi-monetaire<br>liquiditeiten<br>Liquidités quasi-monétaires | Totaal<br>Total | 1959 = 100 | Bruto nationaal<br>produkt<br>Produit national brut | Fin de période    |
|------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------|------------|-----------------------------------------------------|-------------------|
| 1959 — december  | 216,3                           | 36,3                                                            | 252,6           | 100        | 100                                                 | 1959 — décembre.  |
| 1960 — december  | 220,4                           | 42,1                                                            | 262,5           | 103,9      | 106,4                                               | 1960 — décembre.  |
| 1961 — december  | 237,4                           | 51,6                                                            | 289,0           | 114,4      | 112,5                                               | 1961 — décembre.  |
| 1962 — december  | 254,5                           | 55,9                                                            | 310,4           | 122,9      | 120,1                                               | 1962 — décembre.  |
| 1963 — december  | 279,0                           | 64,1                                                            | 343,1           | 135,8      | 129,1                                               | 1963 — décembre.  |
| 1963 — september | 267,8                           | 61,5                                                            | 329,3           | 130,4      | —                                                   | 1963 — septembre. |
| 1964 — september | 285,1                           | 69,1                                                            | 354,2           | 140,2      | —                                                   | 1964 — septembre. |
| 1964 — december  | —                               | —                                                               | —               | —          | 141,8                                               | 1964 — décembre.  |

*Oorzaken van de schommelingen in de geldvoorraad en in de quasi-monetaire liquiditeiten.*  
(in miljarden frank).

*Origines des variations du stock monétaire et des liquidités quasi monétaires.*  
(en milliards de francs)

| Perioden                   | Geldvoorraad en quasi-monetaire liquiditeiten<br>Stock monétaire et liquidités quasi monétaires | Verrichtingen met het buitenland (met uitzondering van transferts door de overheid en van transferts van overheidskapitalen)<br>Opérations avec l'étranger (à l'exclusion des transferts publics et capitaux publics) | Financiering door geldschepping door de Staat<br>Financement monétaire des autres pouvoirs publics | Financiering door geldschepping door andere overheden<br>Financement monétaire des autres pouvoirs publics | Tegeldemaking van overheidspapier<br>Monétisation d'effets publics | Disconto-, voorschotten- en acceptkredieten aan in België gevestigde ondernemingen en particulieren<br>Crédits d'escompte d'avances et d'acceptation aux entreprises et particuliers résidant en Belgique | Varia<br>Divers | Périodes                      |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 1959                       | + 12,6                                                                                          | + 0,7                                                                                                                                                                                                                 | + 3,0                                                                                              | + 0,7                                                                                                      | + 3,2                                                              | + 4,4                                                                                                                                                                                                     | + 0,6           | 1959.                         |
| 1960                       | + 10,5                                                                                          | + 1,6                                                                                                                                                                                                                 | + 3,9                                                                                              | + 2,2                                                                                                      | + 2,1                                                              | + 4,7                                                                                                                                                                                                     | - 4,0           | 1960.                         |
| 1961                       | + 25,8                                                                                          | + 9,3                                                                                                                                                                                                                 | + 0,9                                                                                              | + 2,1                                                                                                      | + 1,9                                                              | + 8,2                                                                                                                                                                                                     | + 3,4           | 1961.                         |
| 1962                       | + 21,4                                                                                          | + 6,5                                                                                                                                                                                                                 | - 1,3                                                                                              | + 2,2                                                                                                      | + 1,2                                                              | + 11,6                                                                                                                                                                                                    | + 1,2           | 1962.                         |
| 1963                       | + 33,6                                                                                          | + 1,7                                                                                                                                                                                                                 | + 20,8                                                                                             | - 0,2                                                                                                      | + 1,7                                                              | + 18,0                                                                                                                                                                                                    | - 5,0           | 1963.                         |
| 1963 (eerste 3 trimesters) | + 19,8                                                                                          | + 2,7                                                                                                                                                                                                                 | + 14,4                                                                                             | - 1,1                                                                                                      | - 0,7                                                              | + 9,0                                                                                                                                                                                                     | - 4,5           | 1963 (3 premiers trimestres). |
| 1964 (eerste 3 trimesters) | + 11,1                                                                                          | + 1,5                                                                                                                                                                                                                 | + 6,5                                                                                              | + 1,1                                                                                                      | - 2,2                                                              | + 6,0                                                                                                                                                                                                     | - 1,8           | 1964 (3 premiers trimestres). |

*Nota :* De aangroei van de geldvoorraad en van de quasi-monetaire liquiditeiten, zoals die voorkomt in de statistiek met de oorzaken van de schommelingen, stemt voor bepaalde jaren niet overeen met de uit de tabel van de geldvoorraad en van de quasi-monetaire liquiditeiten blijken aangroei. Het verschil vloeit voort uit het weglaten van schommelingen die van louter boekhoudkundige aard zijn of uit het opmaken van nieuwe reeksen.

*Note :* L'augmentation du stock monétaire et des liquidités quasi-monétaires telle qu'elle est recensée dans la statistique des origines de variation, n'est pas pour certaines années équivalente à l'accroissement résultant du tableau du stock monétaire et des liquidités quasi monétaires. L'écart provient de l'élimination de variations purement comptables ou de la constitution de nouvelles séries.

*Nationaal inkomen van België*

De gegevens over de jaren 1960 tot 1963 zijn ontleend aan de nationale boekhouding. Voor het jaar 1964 betreffen de opgegeven bedragen ramingen gemaakt in het nationaal budget.

*Nationaal inkomen.*  
(in miljarden frank — courante prijzen)

| Nationaal inkomen |        |                         |
|-------------------|--------|-------------------------|
| Jaar              | Waarde | Jaarlijkse<br>toeneming |
| 1960              | 457,9  |                         |
| 1961              | 480,6  | + 4,9                   |
| 1962              | 512,6  | + 6,7                   |
| 1963              | 551,2  | + 7,5                   |
| 1964              | 607,8  | + 10,3                  |

Een recent document (Tijdschrift voor Documentatie en Voorlichting van de Nationale Bank, juli-augustus 1964) heeft een interessant oordeel geveld over deze evolutie.

« Het beroep van de Staat op de geldscheppende instellingen lag, gedurende de eerste zes maanden van 1964 merkkelijk lager dan tijdens dezelfde periode van 1963. Deze vermindering vindt hoofdzakelijk haar verklaring in twee redenen: de eerste is de inkrimping van de financieringsbehoeften van de Staat; de tweede houdt verband met de geleidelijke normalisatie van de binnenlandse financiële kringlopen waarvan de gedeeltelijke blokkering in 1963 de Schatkist ertoe genoopt had het grootste gedeelte van haar behoeften door middel van geldschepping te dekken.

De nettofinancieringsbehoeften van de Staat, die in het eerste halfjaar van 1963 16,8 miljard frank bereikten, beliepen voor het overeenkomstig halfjaar van 1964 14 miljard frank. Het tekort van de gewone begroting vermindert met 3,1 miljard frank. De stijging van de ontvangsten (+ 11,4 miljard frank) was inderdaad belangrijker dan die van de uitgaven (+ 8,3 miljard frank). De vergelijking met 1963 moet ongetwijfeld met omzichtigheid geïnterpreteerd worden, want de resultaten voor dat jaar werden, zoals men weet, beïnvloed door de gevolgen van de uitzonderlijk strenge winter waaruit tegelijkertijd een vertraging van de inkomsten en een stijging van de uitgaven voortvloeiden. Niettemin staat het vast dat de toestand verbeterd is. De ontvangsten werden gunstig beïnvloed door de economische expansie. Op het stuk van de uitgaven dient te worden onderstreept dat de toename, ten belope van 2 miljard frank, te wijten is aan de aflossingen van de openbare schuld; deze laatste worden afgetrokken van het begrotingssaldo om de nettofinancieringsbehoeften van de Staat te kennen.

Tussen het eerste halfjaar van 1963 en dat van 1964 steeg het tekort op de buitengewone begroting met 2,5 miljard frank ten gevolge van de stijging der uitgaven in het kader van vroeger aangegane verplichtingen.

Tegenover de inkrimping van de nettofinancieringsbehoeften van de Staat, tussen de eerste zes maanden van 1963 en dezelfde periode van 1964, staat een vermindering van dezelfde grootte, d.w.z. 2,8 miljard frank, van het beroep van de Schatkist op de Belgische en buitenlandse markten. Een belangrijk feit dat onderstreept moet worden is dat men die vermindering, en veel meer nog, terugvindt in het beroep op de buitenlandse markten. Inderdaad, de aldus verkregen middelen vertegenwoordigden nog slechts 2,2 miljard frank tegen 10,2 miljard frank in 1963. »

*Revenu national de la Belgique.*

Les données relatives aux années 1960 à 1963 sont empruntées à la comptabilité nationale. Pour l'année 1964 les montants repris concernent des prévisions figurant au budget national.

*Revenu national.*  
(en milliards de francs — prix courants)

| Revenu national |        |                          |
|-----------------|--------|--------------------------|
| Année           | Valeur | Augmentation<br>annuelle |
| 1960            | 457,9  |                          |
| 1961            | 480,6  | + 4,9                    |
| 1962            | 512,6  | + 6,7                    |
| 1963            | 551,2  | + 7,5                    |
| 1964            | 607,8  | + 10,3                   |

Un document récent (Bulletin d'Information et de Documentation de la Banque Nationale de Belgique, juillet-août 1964) publie une critique intéressante de cette évolution.

« Le recours de l'Etat au système monétaire a été nettement moins important durant les six premiers mois de 1964 que pendant la même période de 1963. Cette diminution s'explique principalement par deux raisons: la première est la contraction des besoins de financement de l'Etat; la seconde est la normalisation progressive des circuits financiers intérieurs dont le blocage partiel en 1963 avait contraint le Trésor à assurer la couverture de la majeure partie de ses besoins par voie de création monétaire.

Les besoins nets de financement de l'Etat, qui avaient atteint 16,8 milliards au premier semestre de 1963, se sont chiffrés par 14 milliards pour le semestre correspondant de 1964. Le déficit du budget ordinaire s'est réduit de 3,1 milliards. L'accroissement des recettes (+ 11,4 milliards) a, en effet, été plus important que celui des dépenses (+ 8,3 milliards). Sans doute la comparaison avec 1963 doit-elle être interprétée avec prudence, car les résultats de cette année avaient été influencés, on s'en souvient, par les effets de l'hiver exceptionnellement rigoureux qui avaient occasionné à la fois un ralentissement des rentrées et un accroissement des dépenses. Il reste néanmoins que la situation s'est améliorée. Les recettes ont été favorablement influencées par l'expansion économique. Quant aux dépenses, il y a lieu de souligner que leur augmentation est imputable, à concurrence de 2 milliards, aux amortissements de la dette publique; ceux-ci sont défalqués du solde budgétaire pour calculer les besoins nets de financement de l'Etat.

Entre le premier semestre de 1963 et celui de 1964, le déficit du budget extraordinaire s'est aggravé de 2,5 milliards de francs, ce qui traduit la progression des décaissements réalisés dans le cadre des engagements pris antérieurement.

La contraction des besoins nets de financement de l'Etat, entre les six premiers mois de 1963 et la même période de 1964, a pour contrepartie une diminution de même import, soit 2,8 milliards, du recours du Trésor aux marchés belge et étrangers. Fait marquant à signaler, c'est que cette diminution se retrouve, et bien au-delà, dans les appels aux marchés étrangers. Les ressources acquises de la sorte n'ont plus représenté, en effet, que 2,2 milliards de francs contre 10,2 milliards de francs en 1963. »

*Nettofinancieringsbehoeften van de Staat  
en dekking van die behoeften.*

(In miljarden frank.)

*Besoins nets de financement de l'Etat  
et leur couverture.*

(Milliards de francs.)

|                                                                      | Begrotingstransacties<br>—<br>Opérations budgétaires |                           |                                              |                                                                                                     |                                                                               | Saldo<br>van de<br>extra-<br>budget-<br>taire<br>trans-<br>acties<br>—<br>Solde des<br>opérations<br>extra-<br>budgé-<br>taires | Schatkist-<br>tekort<br>—<br>Déficit<br>de<br>trésorerie | Aflossin-<br>gen van de<br>openbare<br>schuld<br>begrepen<br>in de be-<br>grotings-<br>uitgaven<br>(a)<br>—<br>Amortis-<br>sements de<br>la dette<br>publique<br>compris<br>dans les<br>dépenses<br>budgé-<br>taires (a) | Nettofinancieringsbehoeften<br>van de Staat<br>—<br>Besoins nets de financement<br>de l'Etat<br>(b) |                                                                                   |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                                      | Gewone begroting<br>—<br>Budget ordinaire            |                           |                                              | Saldo<br>van de<br>buiten-<br>gewone<br>begroting<br>—<br>Solde du<br>budget<br>extra-<br>ordinaire | Gezamen-<br>lijk<br>begro-<br>tingssaldo<br>—<br>Solde<br>budgétaire<br>total |                                                                                                                                 |                                                          |                                                                                                                                                                                                                          | Algemeen<br>totaal<br>—<br>Total<br>général                                                         | gedekt door een<br>beroep op de markt<br>—<br>couverts par recours<br>aux marchés |                                                   |
|                                                                      | Ontvang-<br>sten<br>—<br>Recettes                    | Uitgaven<br>—<br>Dépenses | Saldo<br>—<br>Solde<br>(1) —<br>(2) =<br>(3) |                                                                                                     |                                                                               |                                                                                                                                 |                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                     | Belgische<br>(c)<br>—<br>belge<br>(c)                                             | buiten-<br>landse<br>(d)<br>—<br>étrangers<br>(d) |
|                                                                      |                                                      |                           |                                              |                                                                                                     |                                                                               |                                                                                                                                 |                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                     |                                                                                   |                                                   |
| 1960 ... ..                                                          | 108,1                                                | 111,2                     | — 3,1                                        | — 23,4                                                                                              | — 26,5                                                                        | — 4,4                                                                                                                           | — 30,9                                                   | 8,6                                                                                                                                                                                                                      | — 22,3                                                                                              | + 11,7                                                                            | + 10,6                                            |
| 1961 ... ..                                                          | 120,4                                                | 126,0                     | — 5,6                                        | — 14,2                                                                                              | — 19,8                                                                        | — 7,0                                                                                                                           | — 26,8                                                   | 9,0                                                                                                                                                                                                                      | — 17,8                                                                                              | + 13,9                                                                            | + 3,9                                             |
| 1962 ... ..                                                          | 131,2                                                | 130,1                     | + 1,1                                        | — 17,3                                                                                              | — 16,2                                                                        | — 4,3                                                                                                                           | — 20,5                                                   | 7,6                                                                                                                                                                                                                      | — 12,9                                                                                              | + 20,1                                                                            | — 7,2                                             |
| 1963 ... ..                                                          | 139,5                                                | 143,0                     | — 3,5                                        | — 21,6                                                                                              | — 25,1                                                                        | — 9,0                                                                                                                           | — 34,1                                                   | 9,6                                                                                                                                                                                                                      | — 24,5                                                                                              | + 10,8                                                                            | + 13,7                                            |
| 1963 1 <sup>e</sup> halfjaar, — 1 <sup>er</sup> se-<br>mestre ... .. | 63,8                                                 | 73,4                      | — 9,6                                        | — 8,9                                                                                               | — 18,5                                                                        | — 2,5                                                                                                                           | — 21,0                                                   | 4,2                                                                                                                                                                                                                      | — 16,8                                                                                              | + 6,6                                                                             | + 10,2                                            |
| 1964 1 <sup>e</sup> halfjaar, — 1 <sup>er</sup> se-<br>mestre ... .. | 75,2                                                 | 81,7                      | — 6,5                                        | — 11,4                                                                                              | — 17,9                                                                        | — 2,3                                                                                                                           | — 20,2                                                   | 6,2                                                                                                                                                                                                                      | — 14,0                                                                                              | + 11,8                                                                            | + 2,2                                             |

**II. — Uitvoering van de begroting 1964  
en inflatoire tendensen.**

De aandacht van de publieke opinie ging in ruime mate naar de inflatoire tendensen in België, naar de verantwoordelijkheden in die aangelegenheid en naar de inflatoire uitwerking van de leningen in deviezen van de Schatkist of van « speciale leningen » van de Schatkist in Belgische frank.

1) *Wij achten het gepast de vraag te stellen — hoe paradoxaal het ook moge klinken — of iedere vorm van inflatie in België moet worden geweerd.*

Was er in België in de huidige omstandigheden niet de minste inflatie (dit betekent onder meer volkomen stabiliteit van de kleinhandelsprijzen en van de loonkosten per produktie-eenheid), dan zou onze handelsbalans een belang-

**II. — L'exécution du budget 1964  
et les tendances inflationnistes.**

Une partie importante de l'opinion a accordé une particulière attention aux tendances inflationnistes en Belgique, aux responsabilités en cette matière et à l'effet inflationniste des emprunts en devises du Trésor ou des emprunts « spéciaux » du Trésor en francs belges.

1) *Au risque de paraître paradoxal nous croyons opportun de poser la question de savoir si toute inflation doit être bannie en Belgique.*

Si dans les circonstances actuelles, la Belgique ne connaissait aucune inflation chez elle (c'est-à-dire une complète stabilité des prix de détail et des salaires coût par unité produite), nous aurions un surplus important à notre balance

(a) Volgens de staten van de openbare schuld.

(b) Stemmen overeen met de veranderingen van de directe en indirecte openbare schuld na verwijdering van de boekhoudkundige wijzigingen en van de dubbelstellingen.

(c) Stijgingen van de schuld die niet in het buitenland is ondergebracht, noch gefinancierd is door de Belgische banken met behulp van buitenlandse geldmiddelen.

(d) Bewegingen van de schuld, zowel in buitenlandse munt als in Belgische frank, door de Staat tegenover het buitenland aangegaan, hetzij rechtstreeks, hetzij door toedoen van Belgische banken.

(a) D'après les situations de la dette publique.

(b) Correspondent aux variations de la dette publique directe et indirecte après élimination des variations comptables et des doubles emplois.

(c) Accroissements de la dette qui n'est ni logée à l'étranger, ni financée par les banques belges au moyen de fonds étrangers.

(d) Mouvements de la dette, tant en devises étrangères qu'en francs belges, dont l'Etat est débiteur vis-à-vis de l'étranger, soit directement, soit par l'intermédiaire de banques belges.

rijk overschot vertonen en zouden de lonen, in vergelijking met de andere landen van de E. E. G., steeds lager komen te liggen.

Men moet immers de mogelijkheid van een revaluatie van de Belgische frank volstrekt uitsluiten.

Hoe moeten wij dan ons buitenlandse overschot gebruiken?

1) Het zou natuurlijk mogelijk zijn het te blokkeren, om het desnoods daarna, op een geschikter ogenblik, weer in omloop te brengen. Die oplossing zou strijdig zijn met de eisen van het internationale monetair evenwicht, waarvoor nodig is dat de landen met overschot een snellere aangroei van het binnenlandse krediet toestaan. Het zou zeer moeilijk zijn in de huidige toestand een dergelijke maatregel te doen aannemen (zie de verbintenissen ten opzichte van de E. E. G.).

2) Er is het klassieke middel van de kapitaalexport, maar dan zou daar nog gebruik moeten van gemaakt worden.

3) Men zou vanzelfsprekend de formule kunnen toepassen, die bestaat in het creëren van munt als tegenwaarde van de accumulatie van wisselreserves, wat een inflatoire druk van het buitenland uit zou meebrengen. Zelfs in de onderstelling dat er een voldoende evenwicht is tussen vraag en aanbod op de nationale markt, zou door het loutere bestaan van dit evenwicht een inflatoire druk vanuit het buitenland worden veroorzaakt.

Op onze lonen moet vanzelfsprekend scherp worden toegezien, doch het is niet aan te raden België opnieuw een land met lage lonen te laten worden. Dit zou wellicht de verdere volledige tewerkstelling in het land vergemakkelijken, doch tevens voor gevolg hebben dat de Belgische economische structuur een waardevermindering zou ondergaan en dat men opnieuw zou gaan naar een uitgebreider fabricage van half afgewerkte produkten. Om redenen van economische structurele aard dient een politiek van al te sterke stabilisatie dus veroordeeld te worden.

Wij komen aldus tot het besluit dat inflatie tot op zekere hoogte nog steeds onvermijdelijk is, gezien de internationale toestand op economisch gebied. De inflatie zou vast en zeker geremd moeten worden, doch het zou noodlottig, althans schadelijk zijn ze volledig uit te schakelen.

## 2) Wie is verantwoordelijk voor de inflatie?

Ongetwijfeld mag de Schatkist aansprakelijk worden gesteld voor de inflatoire ontwikkeling die wij beleven:

- in de mate waarin zij een belangrijk tekort heeft;
- in de mate waarin haar uitgaven snel toenemen.

De privé-sector zou ook aansprakelijk kunnen worden gesteld in de mate dat hij een ruim gebruik maakt van het bank- en ander krediet voor de financiering van zijn investeringen, de bouw van onroerende goederen en de verbruiks-uitgaven in verband met duurzame goederen.

In dit verband zij opgemerkt dat de immobiliënspeculatie heel wat vroeger begon dan de huidige inflatoire evolutie. De inflatie was dus geen oorzaak van die speculatie.

Men kan natuurlijk aanvoeren dat de Schatkist tot taak heeft het bedrijfsleven in evenwicht te houden en dat zij, wanneer een volledige verstoring van het evenwicht plaatsvindt, daarvoor de algehele verantwoordelijkheid draagt. In de huidige omstandigheden zou de Schatkist haar tekort

commerciale en des salaires comparativement de plus en plus bas que dans les autres pays de la C. E. E.

En effet, il faut certainement exclure la possibilité d'une réévaluation du franc belge.

Comment employer alors notre surplus extérieur?

1) Il serait évidemment possible de le bloquer, quitte à le remettre ultérieurement dans le circuit, à un moment plus opportun. Cette solution serait contraire aux exigences de l'équilibre monétaire international, qui demande aux pays excédentaires de consentir à une expansion plus rapide des crédits intérieurs. Il serait très difficile de faire admettre une pareille mesure dans le contexte actuel (cfr engagements à l'égard de la C. E. E.).

2) Il y a le remède classique des exportations de capitaux, mais encore faudrait-il l'utiliser.

3) On pourrait évidemment laisser jouer le mécanisme et procéder à la création de monnaie en contrepartie de l'accumulation des réserves de change, ce qui susciterait une tension inflationniste d'origine étrangère. Ainsi, même si l'équilibre entre l'offre et la demande nationales était satisfaisant, cet équilibre provoquerait par son existence même une impulsion inflationniste d'origine étrangère.

En ce qui concerne nos salaires, il faut naturellement les surveiller étroitement, mais il n'est pas à conseiller de laisser la Belgique devenir à nouveau un pays à bas salaires. Ceci rendrait probablement plus facile le maintien du plein-emploi dans le pays, avec cependant comme désavantage une détérioration de la structure économique belge et un nouveau glissement vers la fabrication plus étendue de demi-produits. Dès lors, pour des raisons tenant à la structure économique, on doit condamner une politique de stabilisation trop absolue.

Nous concluons donc qu'un certain degré d'inflation reste inévitable dans l'environnement international dans lequel nous vivons. L'inflation devrait certes être freinée, tempérée; il serait fâcheux ou nuisible de la supprimer complètement.

## 2) Qui est responsable de l'inflation?

On peut certes rendre le Trésor responsable des développements inflationnistes que nous connaissons

- dans la mesure où il connaît un déficit important;
- dans la mesure où ses dépenses augmentent à un rythme rapide.

Le secteur privé pourrait être également incriminé dans la mesure où il fait largement appel au crédit bancaire et non-bancaire pour financer ses investissements, ses constructions immobilières et ses dépenses de consommation de biens durables.

Remarquons à ce propos que la spéculation immobilière est nettement antérieure aux développements inflationnistes actuels. Ce ne sont donc pas ces derniers qui l'ont provoquée.

On peut évidemment rétorquer que le Trésor est chargé d'assurer l'équilibre de l'économie et que s'il y a déséquilibre global, il lui est entièrement imputable. Dans les circonstances actuelles, il devrait diminuer son déficit, voire obtenir un boni, et ralentir le rythme d'accroissement de



moeten verminderen, ja zelfs een overschot moeten boeken, en het groeiende van haar uitgaven moeten remmen (neutraliserende invloed van de overheidsfinanciën).

Dat is evenwel een vrome wens, die volledig abstractie maakt van de huidige toestand, waarvan de voornaamste kenmerken zijn :

— de niet te stuiten expansie der uitgaven van politieke aard (landsverdediging), van cultureel-politieke aard (nationale opvoeding), van sociaal-politieke aard (R. I. Z. I. V., ziekenhuizen, pensioenen), van culturele aard (universitaire expansie), enz.;

— de herwaardering van het openbaar ambt waarvan de toegepaste criteria en de datum van inwerkingtreding voor kritiek vatbaar zijn; indien de overheid die herwaardering niet had doorgevoerd, zou evenwel nog meer personeel naar de particuliere sector zijn overgelopen;

— de onvermijdelijke verhoging van de overheidsinvesteringen in de infrastructuur (verkeerswegen, wetenschappelijk onderzoek, enz.);

— de structurele ontoereikendheid van de begrotingsontvangsten in vergelijking met de begrotingsuitgaven (probleem van het niveau van de belastingdruk); dit verstoord evenwicht leidt tot een niet te stoppen expansie van de last der Rijksschuld, waaraan ieder jaar een belangrijk gedeelte van de fiscale meeropbrengsten wordt besteed.

### 3) *Inflatoir effect van de deviezenleningen van de Schatkist.*

— Zolang de betalingsbalans in evenwicht is, gaat er van de deviezenleningen geen inflatoire invloed uit, aangezien andere verrichtingen, in het bijzonder op goederen, een deflatoir tegengewicht vormen. Het is natuurlijk juist dat, indien de Schatkist geen leningen in het buitenland had afgesloten, de betalingsbalans een deflatoire invloed zou hebben uitgeoefend, waardoor de inflatoire spanningen aanmerkelijk hadden kunnen worden afgezwakt. De deflatoire druk zou evenwel zeer sterk zijn geweest en het bedrijfsleven zou er moeilijk tegen bestand zijn geweest : de Overheid zou financiële middelen hebben moeten vinden op de binnenlandse markt die minder van liquiditeiten zou zijn voorzien als gevolg van het tekort op de betalingsbalans.

Sommige waarnemers hebben er trouwens op gewezen dat de deviezenleningen dienen voor het bestrijden van de onmiddellijke uitgaven van de Schatkist en pas daarna, in het volgende stadium, van de verschillende categorieën van uitgaven van de « leveranciers » van de Overheid : voor zover deze uitgaven leiden tot een vermeerdering van de invoer, heffen zij het inflatoire effect van de deviezenleningen op.

Anderen waren van mening dat een E. E. G.-land zijn leningen liever in andere Lid-Staten moet plaatsen dan daarbuiten. Anders gezegd : wanneer een lening noodzakelijk is, is het in de huidige omstandigheden beter ze te Frankfurt of Amsterdam dan te Londen of New York af te sluiten. Waarom ? Omdat wij met de andere Lid-Staten van de Gemeenschappelijke Markt solidair zijn en omdat de koopkracht die wij van hen lenen de economische expansie niet meer zal aanwakken in de vorm van vraag naar goederen. Kortom, leningen binnen de Gemeenschappelijke Markt kunnen niet langer worden beschouwd als verrichtingen « in het buitenland »; op het bedrijfsleven hebben zij ongeveer dezelfde uitwerking als de binnenlandse leningen (« Finances publiques et discipline européenne », *Le Soir* van 3-9-1964, L. Ameye).

Aangezien het weinig waarschijnlijk is dat de Schatkist een vermindering van haar uitgaven zou hebben kunnen bewerkstelligen — welke uitgaven derhalve als een min

ses dépenses (influence compensatrice des finances publiques).

Ceci revient à formuler un vœu pieux et méconnaît complètement les possibilités actuelles, notamment caractérisées par :

— l'expansion irrésistible des dépenses de caractère politique (défense), politico-culturel (éducation nationale), politico-social (I. N. A. M. I., hôpitaux, pensions), culturel (expansion universitaire), etc.;

— la revalorisation de la fonction publique, discutable quant aux critères qui ont été utilisés et au moment où elle a été mise en vigueur; cependant, si l'on n'y avait pas procédé, l'Etat aurait encore perdu du personnel au profit du secteur privé;

— la nécessité d'augmenter les investissements publics d'infrastructure (voies de communication, recherche scientifique, etc.);

— l'insuffisance structurelle des recettes budgétaires par rapport aux dépenses budgétaires (problème du niveau de la charge fiscale); ce déséquilibre donne lieu à une expansion irrésistible de la charge de la dette publique, charge absorbant une fraction élevée de plus-values fiscales d'une année à l'autre.

### 3) *Effet inflationniste des emprunts en devises du Trésor.*

— Tant que la balance de paiements est en équilibre, les emprunts en devises n'exercent pas d'influence expansionniste, puisqu'ils sont compensés par l'influence déflationniste d'autres opérations, notamment sur marchandises. Il est évidemment exact que si le Trésor n'avait pas emprunté à l'étranger, on aurait eu une influence déflationniste de la balance de paiements, ce qui aurait pu freiner positivement les tensions inflationnistes. La tension déflationniste aurait été cependant très forte, difficilement supportable pour l'économie : l'Etat aurait dû se financer sur le marché intérieur, dont les liquidités auraient été par ailleurs rendues plus rares en raison du déficit de la balance de paiements.

Certains observateurs ont d'ailleurs souligné que les emprunts en devises servent à alimenter les dépenses immédiates du Trésor et ensuite, au stade suivant, les différentes catégories de dépenses des « fournisseurs » de l'Etat : dans la mesure où ces dépenses induisent des importations accrues, elles contrebalancent l'effet inflationniste des emprunts en devises.

D'autres ont noté que pour un membre du Marché commun, il vaut mieux emprunter chez d'autres Etats membres qu'en dehors de ceux-ci. En d'autres termes, si la nécessité d'un emprunt s'impose, il vaut mieux, dans les circonstances actuelles, le placer à Francfort ou à Amsterdam plutôt qu'à Londres ou à New York. Pourquoi ? Parce que nous sommes solidaires des autres pays membres du Marché commun et que le pouvoir d'achat que nous leur empruntons ne renforcera plus, sous la forme d'une demande de biens, l'expansion économique. En bref, les emprunts faits à l'intérieur du Marché commun ne sont plus tellement des opérations faites « à l'étranger », mais se rapprochent des emprunts intérieurs pour ce qui est de leur action sur l'économie. (« Finances publiques et discipline européenne », *Le Soir* du 3-9-1964, L. Ameye.)

Comme il est peu probable que le Trésor ait pu comprimer ses dépenses, qui doivent être considérées dès lors comme une grandeur plus ou moins autonome, on doit

of meer vaste grootheid moeten worden beschouwd — kan worden geconcludeerd dat, indien de Schatkist zich afkerig had getoond van deviezenleningen, ze veel meer had moeten lenen dan werkelijk op de binnenlandse markt is opgenomen. De gevolgen hiervan zouden zijn geweest :

— de rentevoeten zouden een algemene en veel grotere stijging hebben gekend dan in werkelijkheid het geval is geweest;

— veelvuldiger beroep van de Schatkist op de banken en de andere financiële instellingen, hetgeen, juist zoals bij de deviezenleningen, aanleiding zou hebben gegeven tot geldcreatie.

— een remming van de private investeringen ingevolge de verhoging van de rentevoeten;

— een toenemend beroep van de privé-sector, en meer in het bijzonder van de ondernemingen, op leningen in deviezen ingevolge de stijging van de rentevoeten op de Belgische markt en de schaarste aan fondsen;

— een verzwarend van de last van de rijksschuld ingevolge de stijging van de rentevoeten en een algemene daling van de openbare fondsen : zulke toestand zou bij het publiek de mening ingang kunnen doen vinden dat de rentevoeten voortaan structureel op een hoger peil liggen.

— Hoe dan ook, het schijnt onvermijdelijk dat de rentevoeten zullen stijgen of op het huidige hoge peil behouden blijven; zoniet zal het gebrek aan evenwicht tussen aanbod en vraag, zowel op de markt van de produkten als op die van de beschikbare fondsen, aanhouden en de speculatie in onroerende goederen aangemoedigd worden. De snelheid van de economische ontwikkeling, de duurte en het gebrek aan arbeidskrachten zullen anderzijds in de komende jaren bijdragen tot een relatieve kapitaalschaarste, dit wil zeggen tot een hoog peil van de rentevoeten.

— Er zij op gewezen dat de vermeerdering van schuldenlast, die het gevolg is van de deviezenleningen van de Schatkist, niet verschillend is van die welke het gevolg is van de toekenning van kredieten aan de ondernemingen volgens het banksysteem : het zou vanzelfsprekend verkeerd zijn te denken dat alleen de eerstgenoemde categorie van verrichtingen tot een dergelijke vermeerdering leidt.

— Ontegensprekelijk zou een vermeerdering van het deficit der openbare finances of een vertraging van het tempo van aangroei van de uitgaven budgettaire besnoeiingen vergen. Op welke posten zou dan besnoeid moeten worden ? Reeds naar aanleiding van de jongste maatregelen tot afremming van de openbare investeringen is gebleken dat de ondernemers heftig reageerden.

#### 4) Speciale leningen van de Schatkist in Belgische frank.

Die leningen vallen veel duurder uit dan de uitgaven op de markt. Zij bieden het voordeel dat zij tijdelijke, doch dringende en zelfs meer fundamentele behoeften van de Schatkist dekken, zonder rechtstreeks invloed uit te oefenen op de rentevoeten van de markt, die aldus ongetwijfeld onder het peil blijven dat zij zonder deze leningen zouden bereikt hebben. Doordat die leningen worden aangegaan bij banken of parastatalen, die op hun beurt leningen moeten aangaan — dit wil zeggen dat zij de deposanten moeten vergoeden en bovendien hun onkosten moeten dekken — brengen zij voor de Schatkist hogere kosten met zich dan de uitgifte van leningen waarop rechtstreeks door het « publiek » zou worden ingetekend. Zou men niet kunnen overwegen de kring der intekenaars op gewone schatkistcertificaten uit te breiden tot grote nijverheids- of handelsfirma's ? Dit zou voor deze economische groepen een lonender beleggingsmogelijkheid zijn.

Ten slotte lijkt het gewaagd de inflatoire tendenzen volledig toe te schrijven aan de in het buitenland geplaatste

conclure qu'en l'absence d'emprunts en devises, le Trésor aurait dû emprunter des montants beaucoup plus élevés que ceux qu'il a effectivement empruntés sur le marché intérieur, ce qui aurait entraîné :

— une hausse des taux généralisée nettement plus forte que celle qui s'est produite effectivement;

— un recours plus intensif du Trésor au système bancaire et aussi aux autres intermédiaires financiers, ce qui aurait entraîné une création de monnaie, exactement comme dans le cas des emprunts en devises;

— un freinage des investissements privés suite à la hausse des taux;

— un recours accru du secteur privé, particulièrement des entreprises, aux emprunts en devises en raison de la hausse des taux sur le marché belge et de la pénurie des fonds;

— un accroissement de la charge de la dette publique en raison de la hausse des taux et une baisse généralisée des fonds publics : une telle situation pourrait accréditer auprès du public l'impression que les taux se situeront désormais à un niveau plus élevé d'une manière structurelle.

— Quoi qu'il en soit, une hausse des taux ou le maintien des taux élevés actuels semble inévitable car sinon le déséquilibre entre l'offre et la demande tant sur le marché des produits que sur celui des fonds liquides persistera et la spéculation immobilière sera encouragée. La rapidité de la croissance économique, la cherté et la rareté de la main-d'œuvre contribueront par ailleurs au cours des années prochaines à une relative pénurie de capital, c'est-à-dire à un niveau élevé des taux d'intérêt.

— Notons que l'effet multiplicateur qui se greffe sur les emprunts en devises du Trésor n'est pas différent de celui qui naît à la suite de l'octroi de crédits aux entreprises par le système bancaire : il serait évidemment erroné de croire que seule la première catégorie d'opérations donne lieu à un effet multiplicateur.

— Il est bien entendu qu'une réduction du déficit des finances publiques ou un ralentissement du rythme d'accroissement des dépenses demanderait des compressions budgétaires. Quels postes devraient être frappés ? On a vu déjà à l'occasion des dernières mesures de ralentissement des investissements publics que les entrepreneurs ont réagi violemment.

#### 4) Emprunts spéciaux du Trésor en francs belges.

Ces emprunts se font à des conditions plus onéreuses que les émissions sur le marché. Leur mérite est de couvrir les besoins passagers, mais pressants du Trésor, et parfois même des besoins plus fondamentaux, sans influencer directement sur les taux du marché, qui restent ainsi sans doute inférieurs à ce qu'ils auraient été en leur absence. Le fait que ces emprunts sont contractés auprès de banques ou d'organismes paraétatiques, qui doivent emprunter à leur tour c'est-à-dire rémunérer des déposants et en plus couvrir leur frais et profits, en renchérit le coût pour le Trésor en comparaison d'une émission qui serait souscrite directement par le « public ». Ne pourrait-on pas envisager d'élargir le cercle des souscripteurs des certificats de trésorerie ordinaires à des grandes firmes industrielles ou commerciales ? Cela constituerait une occasion de placement plus rémunérateur des liquidités de ces agents économiques.

En conclusion, il semble dangereux d'imputer toute la responsabilité des tendances inflationnistes aux emprunts

leningen en aan monetaire factoren. De bovenstaande economische analyse toont aan dat de werkelijkheid ingewikkelder is.

De dienst voor de conjunctuur van de Universiteit te Leuven schreef in zijn maandelijks publicatie op 6 oktober 1964 wat volgt :

« Zoals reeds onderstreept werd in de vorige conjunctuurdiagnoses, wordt de stijging van de kosten en van de prijzen niet veroorzaakt door een te grote uitgifte van geld. Het monetair volume groeit zelfs minder snel aan dan de nijverheidsproductie; in vergelijking met 1963 bedraagt het aangroeipercentage voor het eerste halfjaar van 1964 5,8 % tegen 9,2 % voor de nijverheidsproductie.

Daaruit volgt dat de evolutie der prijzen in België hoegenaamd niet van inflatoire aard (in de technische zin van het woord) is. Het Centrum voor Economisch Onderzoek van de Universiteit te Leuven gebruikt de term inflatie uitsluitend voor een storing van monetaire oorsprong. Het is van mening dat sommigen ten onrechte gelijk welke opwaartse tendens van de prijzen als inflatie bestempelen. »

De Belgische « inflatie » heeft een conjuncturele en internationale oorsprong. Zij werd subsidiair in de hand gewerkt door het globale begrotingstekort. Het gaat hier om het fundamentele vraagstuk van het evenwicht der openbare financiën en niet om een bijzondere financieringstechniek voor een deel van het globale tekort.

Die analyse wordt bevestigd door de volgende tabellen :

*Jaarlijkse stijging van het B. N. P.*

| Jaar        | B. N. P.<br>absolute cijfers | Verschillen<br>tussen bedragen<br>in absolute cijfers |  | %     |
|-------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|--|-------|
|             |                              |                                                       |  |       |
| 1955 ... .. | 459,8                        |                                                       |  |       |
| 1956 ... .. | 490,1                        | + 30,3                                                |  | 6,58  |
| 1957 ... .. | 518,8                        | + 28,7                                                |  | 5,85  |
| 1958 ... .. | 523,4                        | + 4,6                                                 |  | 0,88  |
| 1959 ... .. | 538,0                        | + 14,6                                                |  | 2,78  |
| 1960 ... .. | 572,3                        | + 34,3                                                |  | 6,37  |
| 1961 ... .. | 605,4                        | + 33,1                                                |  | 5,78  |
| 1962 ... .. | 646,2                        | + 40,8                                                |  | 6,73  |
| 1963 ... .. | 694,8                        | + 48,6                                                |  | 7,52  |
| 1964 ... .. | 765,7                        | + 70,9                                                |  | 10,20 |

*Tabel met de schommelingen van het B. N. P.  
en de geldvoorraad.*

(In miljarden frank.)

| Jaren<br>Années | Bruto Nationaal Produkt      |                             |                   |      |
|-----------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------|------|
|                 | Produit National Brut        |                             |                   |      |
|                 | Bedragen in absolute cijfers |                             | Verschil<br>Ecart |      |
|                 | Montants en chiffres absolus | Abs. chiffres<br>Chif. abs. |                   | %    |
| 1960 ... ..     | 572,3                        |                             |                   |      |
| 1961 ... ..     | 605,4                        | 33,1                        |                   | 5,78 |
| 1962 ... ..     | 646,2                        | 40,8                        |                   | 6,74 |
| 1963 ... ..     | 694,8                        | 48,6                        |                   | 7,52 |

(1) De bedragen van de voorraad geven de toestand in juni van ieder jaar weer; de herziening van bepaalde statistische gegevens met ingang van juli 1963 zou immers een ander beeld van de verschillen hebben gegeven.

extérieurs et à des facteurs monétaires. L'analyse économique qui précède montre que la réalité est plus complexe.

Le service mensuel de conjoncture de Louvain ne s'exprimait-il pas en ces termes le 6 octobre 1964 :

« Comme on l'a déjà souligné dans les diagnostics de conjoncture précédents, la hausse des coûts et des prix en Belgique n'a pas pour origine une émission de monnaie excessive. Le volume monétaire se développe même moins rapidement que la production industrielle : par rapport à 1963, son taux de croissance au 1<sup>er</sup> semestre 1964 atteint 5,8 % contre 9,2 % pour la production industrielle.

Il s'ensuit que le mouvement des prix en Belgique n'a aucun caractère inflationniste au sens technique. Le Centre de Recherches Economiques de Louvain réserve, en effet, le terme d'inflation à un dérèglement d'origine monétaire. Il considère que certains qualifient à tort d'inflation, tout mouvement de hausse des prix. »

L'« inflation » belge a des origines conjoncturelles et internationales. Elle a été encouragée subsidiairement par le déficit budgétaire global. C'est le problème fondamental de l'équilibre des finances publiques qui est en cause et non une technique particulière de financement d'une partie du déficit global.

Les tableaux suivants confirment cette analyse.

*Accroissement annuel du P. N. B.*

| Années      | P. N. B.<br>chiffres absolus | Ecart<br>des montants<br>chiffres absolus |  | %     |
|-------------|------------------------------|-------------------------------------------|--|-------|
|             |                              |                                           |  |       |
| 1955 ... .. | 459,8                        |                                           |  |       |
| 1956 ... .. | 490,1                        | + 30,3                                    |  | 6,58  |
| 1957 ... .. | 518,8                        | + 28,7                                    |  | 5,85  |
| 1958 ... .. | 523,4                        | + 4,6                                     |  | 0,88  |
| 1959 ... .. | 538,0                        | + 14,6                                    |  | 2,78  |
| 1960 ... .. | 572,3                        | + 34,3                                    |  | 6,37  |
| 1961 ... .. | 605,4                        | + 33,1                                    |  | 5,78  |
| 1962 ... .. | 646,2                        | + 40,8                                    |  | 6,73  |
| 1963 ... .. | 694,8                        | + 48,6                                    |  | 7,52  |
| 1964 ... .. | 765,7                        | + 70,9                                    |  | 10,20 |

*Tableau des variations du P. N. B.  
et du stock monétaire.*

(En milliards de francs.)

| Papiergeld plus giraal geld                            |                             |         |         | Verhouding<br>geldvoorraad<br>en B. N. P.<br><br>Proportion<br>stock<br>monétaire<br>et P. N. B.<br><br>% |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stock monétaire fiduciaire<br>plus monnaie scripturale |                             |         |         |                                                                                                           |
| Bedragen<br>in absolute<br>cijfers (1)                 | Verschil<br>Ecart           |         |         |                                                                                                           |
| Montants<br>en chiffres<br>absolus (1)                 | Abs. chiffres<br>Chif. abs. | %       |         |                                                                                                           |
| 219,9                                                  |                             |         | + 38,42 |                                                                                                           |
| 226,8                                                  | + 6,9                       | + 3,13  | + 37,46 |                                                                                                           |
| 245,0                                                  | + 18,2                      | + 8,02  | + 37,91 |                                                                                                           |
| 273,2                                                  | + 28,2                      | + 11,51 | + 39,32 |                                                                                                           |

(1) Les montants du stock de monnaie fiduciaire ont été pris au mois de juin de chaque année car des écarts auraient été enregistrés du fait de la révision de certaines données statistiques à partir de juillet 1963.

### III. — De begroting en de programmatie.

De begroting is altijd een ramingswerk geweest en als zodanig heeft deze financiële en administratieve techniek van de Staat lang tot voorbeeld gediend voor het financieel en administratief beheer in andere sectoren.

De begroting is tevens een machtigingsakte waarbij de wetgevende macht aan de uitvoerende macht de nodige geldelijke middelen verleent om haar taak te vervullen.

Ofschoon het begrip « machtiging » nog steeds een grondbeginsel is van onze parlementaire democratie, is het toch aangevuld of genuanceerd in de zin van een « verplichting », ten minste voor sommige uitgaven. In het stadium dat thans bij de evolutie van de parlementaire democratie is bereikt, komen immers gevallen voor waarin de wetgevende macht de uitvoerende macht niet alleen wenst te « machtigen », maar zelfs te « verplichten » bepaalde uitgaven te verrichten en sommige doeleinden na te streven. De « programma-wetten », vooral die inzake buitengewone uitgaven of openbare investeringen zijn kenschetsend in dit verband.

Hier moet evenwel worden aan toegevoegd dat deze programmatie — zowel in verband met de jaarlijkse begroting als met de programmawetten — altijd tot de sector Staat beperkt bleef en nooit werd aangewend in de andere sectoren van 's lands bedrijfsleven en zeker niet in de particuliere sector.

De opvatting, dat de openbare en de particuliere sector van 's land economie twee duidelijk onderscheiden en als het ware volkomen van elkaar afgesloten sectoren zijn, kwam nog tot uiting in 1959, toen de Centrale Raad voor het bedrijfsleven zijn advies verstrekke over de economische programmatie en in feite de oprichting van twee programmadiensten voorstelde: een voor de openbare en een voor de particuliere sector.

Terecht heeft de Regering toen geoordeeld dat de programmatie van de nationale economie niet mocht worden gesplitst in een programmatie voor de overheidssector en een programmatie voor de privé-economie, doch dat beide sectoren uiteindelijk één economisch geheel vormen.

Ofschoon deze actie in onderling verband theoretisch wordt aanvaard, moeten wij vaststellen dat de onderlinge afhankelijkheid van beide sectoren, zelfs in het eerste programma voor economische expansie, niet voldoende is ontleed en bestudeerd.

Dit eerste programma voor economische expansie omvat een groots plan voor openbare investeringen, doch nergens vindt men er enige aanwijzing in over de rol die de particuliere sector te vervullen heeft bij de uitvoering van dit plan, alsof de overheidssector in staat was zijn programma alleen ten uitvoer te brengen zonder de hulp van de particuliere sector.

Voor de gewone begroting is de toestand nog meer verontrustend. Waar de Regering immers tracht in de buitengewone begroting het programma in acht te nemen, is dat niet het geval voor de gewone begroting. Ofschoon het eerste economisch expansieprogramma eveneens gewag maakt van de gewone ontvangsten en uitgaven, vermeldt de algemene toelichting doorgaans niet eens wat daarvoor was geprogrammeerd.

Bij het lezen van de algemene toelichting krijgt men werkelijk de indruk dat de Regering de terugslag van de gewone ontvangsten en uitgaven op het stuk van de programmatie heeft verwaarloosd. Die terugslag op 's lands economie is nochtans zeer groot.

Weliswaar is op het gebied van de overheidsinvesteringen, meer in het bijzonder bij de investeringen van de

### III. — Le budget et la programmation.

Le budget a toujours été un acte de prévision et, en ce sens, cette technique financière et administrative de l'Etat a été longtemps un exemple précurseur de la gestion financière et administrative d'autres secteurs.

Le budget est en même temps un acte d'autorisation par lequel le pouvoir législatif accorde à l'exécutif les moyens financiers nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Si cette notion « d'autorisation » reste encore toujours un principe fondamental de notre démocratie parlementaire, elle a toutefois été complétée ou nuancée dans le sens d'une « obligation », du moins pour certaines dépenses. En effet, au stade actuel de l'évolution de la démocratie parlementaire, il arrive que le pouvoir législatif doive non seulement « autoriser » mais parfois même « obliger » l'exécutif à faire certaines dépenses déterminées, à réaliser certains objectifs. Les lois « programmes », surtout en matière de dépenses extraordinaires ou d'investissements publics sont symptomatiques à cet égard.

Il convient toutefois d'ajouter que cette programmation — tant du budget annuel que des lois programmes — se limitait toujours au secteur de l'Etat et ne débordait jamais sur les autres secteurs de l'économie nationale et certainement pas sur celui de l'entreprise privée.

Cette idée que le secteur public et le secteur privé de l'économie nationale sont des secteurs bien distincts, séparés presque par des cloisons étanches, se manifestait encore en 1959, quand le Conseil Central de l'économie formulait son avis sur la programmation de l'économie et préconisait en fait la création de deux services de programmation, l'un pour le secteur public et l'autre pour le secteur privé.

Le gouvernement, à juste titre, a estimé à l'époque que la programmation de l'économie nationale ne pouvait être scindée en une programmation de l'économie publique et une programmation de l'économie privée, mais que les deux forment, finalement, une seule entité économique.

Si cette interaction est acceptée sur le plan théorique, force est toutefois de constater que même dans le premier programme d'expansion économique l'interdépendance entre les deux secteurs n'a pas été suffisamment analysée ni étudiée.

Ce premier programme d'expansion économique comprend un plan ambitieux des investissements publics, mais nulle part n'est précisé le rôle qu'on attend — à titre indicatif — du secteur privé pour collaborer à la réalisation de ce plan, comme si le secteur public était à lui seul capable d'exécuter son programme sans l'aide du secteur privé.

Quant au budget ordinaire, la situation paraît encore plus inquiétante. En effet, si pour le budget extraordinaire le Gouvernement est soucieux de respecter le programme, il n'en est pas de même pour le budget ordinaire. Le premier programme d'expansion économique fait pourtant également état des dépenses et recettes ordinaires, mais généralement l'exposé général ne fait même pas mention de ce qui avait été programmé à ce sujet.

La lecture de l'exposé général donne nettement l'impression que le Gouvernement néglige l'incidence des dépenses et recettes ordinaires sur le plan de la programmation. Leur impact sur l'économie nationale est pourtant très grand.

Si en matière d'investissements publics, spécialement ceux du pouvoir central, un grand pas a été fait sur le

centrale overheid, een grote stap gezet in de richting van de programmatie, doch het ware hoogst wenselijk dat ook te doen voor de gewone ontvangsten en uitgaven.

Sedert verschillende jaren publiceert de Regering als bijlage bij de Algemene Toelichting gegevens over de economische hergroepering van de begrotingsverrichtingen der centrale overheid, en sedert kort ook van die der plaatselijke overheidsorganen en der parastatale instellingen van de Sociale Zekerheid.

Sedert enkele jaren geeft de Regering de Wetgevende Kamers ook kennis van de nationale begroting.

Aan de hand van deze twee stukken kan men de omvang van de begrotingsverrichtingen der overheid beoordelen.

Het is spijtig dat deze bescheiden geen echt werkdokument zijn ten behoeve van het economisch en financieel beleid. Deze stukken worden opgesteld door ambtenaren die zich beijveren om de nodige in cijfers uitgedrukte basisgegevens te verstrekken aan hen die verantwoordelijk zijn voor het economische, sociale en financiële beleid; men heeft echter de indruk dat de Regering vindt dat zij met het publiceren van die stukken alleen kan volstaan.

In het regeringsbeleid wordt er immers nergens op gewezen dat men zich voor de financiële, sociale of economische beslissingen heeft laten leiden door de resultaten van de onderzoeken naar de (macro-economische) gevolgen die uit de openbare financiën voortvloeien voor de nationale economie in het algemeen en de private economie in het bijzonder.

Het ware echter ten zeerste wenselijk dat de Staat zijn politiek bepaalt ten aanzien van de overheidsuitgaven, d.w. z. ten aanzien van de twee belangrijke bestanddelen ervan: de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materieel.

Nu in onze nationale economie kennelijk een schaarste aan arbeidskrachten heerst, trekt de Staat van jaar tot jaar steeds meer arbeidskrachten tot zich, zonder dat men er voldoende waarborgen voor heeft dat de behoeften van de andere economische sectoren in overweging zullen worden genomen en zonder dat overtuigende gegevens worden verstrekt betreffende een betere organisatie en een rationeel beheer van de rijksdiensten.

Voor de andere sectoren prijst de Regering een politiek van rationalisatie, wederuitrusting en modernisatie aan, ten einde de produktiviteit steeds verder op te drijven, terwijl zij voor haar eigen diensten niet in staat blijkt te zijn de achterstand in te lopen die door de ganse publieke opinie wordt betreurd.

Al jaren lang wordt een administratieve hervorming en een herwaardering van het openbaar ambt aangekondigd. Tot dusver valt slechts op intern-administratief en op geldelijk gebied een begin van een oplossing te bespeuren. Het ogenblik is thans gekomen om dit vraagstuk zowel op economisch als op sociaal vlak aan te pakken, waarbij de openbare sector moet worden beschouwd als een sector die een integrerend deel uitmaakt van de nationale economie.

Op het gebied van toelagen en transfers zouden de economische en functionele hergroeperingen van de begrotingsverrichtingen enerzijds, en die van de nationale rekeningen en de rekeningen der economische begrotingen anderzijds, een veel juistere beoordeling van de desbetreffende problemen moeten mogelijk maken dan die welke doorgaans door de verschillende betrokken kringen wordt gegeven. Zou de positie van de Regering niet veel steviger zijn, indien zij haar politiek van toelagen en transfers kon verantwoorden in het algemeen kader van de nationale economie?

chemin de la programmation, il serait hautement souhaitable qu'il en soit de même pour les dépenses et pour les recettes ordinaires.

Depuis plusieurs années, le Gouvernement publie en annexe de l'Exposé Général, le regroupement économique des opérations budgétaires du pouvoir central; et depuis peu également celui des pouvoirs locaux et des organismes paraétatiques de la sécurité sociale.

Depuis quelques années également, le Gouvernement communique aux Chambres législatives le budget économique.

Par ces deux documents il est possible d'apprécier l'importance des opérations budgétaires des pouvoirs publics.

Il est regrettable que pour les besoins de la politique économique et financière, ces documents ne constituent pas vraiment un instrument de travail. Ces documents sont établis par des fonctionnaires soucieux de fournir aux responsables de la politique économique, sociale et financière les bases chiffrées indispensables; mais on a l'impression que le Gouvernement estime que la seule publication constitue de son côté un effort suffisant.

En effet, nulle part dans la politique gouvernementale on n'indique que pour les décisions en matière financière, sociale ou économique, on s'est laissé guider par les résultats des recherches sur les effets (macro-économiques) des finances publiques sur l'économie nationale en général et sur l'économie privée en particulier.

Pourtant, il serait hautement désirable que l'État se prononce sur sa politique en matière de consommation publique, c'est-à-dire sur les deux éléments importants qui constituent celle-ci, à savoir les dépenses de personnel et les dépenses de matériel.

Au moment où l'économie nationale souffre manifestement d'un manque de main-d'œuvre, l'État, d'année en année, absorbe de plus en plus de main-d'œuvre sans qu'on ait des garanties suffisantes concernant la prise en considération des besoins des autres secteurs de l'économie et sans qu'il ait fourni des éléments convaincants concernant une meilleure organisation et une gestion plus rationnelle de ses propres services.

Pour les autres secteurs, le Gouvernement prêche une politique de rationalisation, de rééquipement, de modernisation dans le but d'arriver à une productivité toujours croissante, alors que pour ses propres services il semble incapable de refaire le retard que toutes les fractions de l'opinion s'accorde à déplorer.

Depuis plusieurs années on annonce une réforme administrative et une revalorisation de la fonction publique. Jusqu'à présent on ne décèle un début de solution que sur le plan administratif interne et sur le plan pécuniaire. Le moment est venu d'approcher ce problème tant sur le plan économique que sur le plan social tout en considérant le secteur public comme un secteur intégré dans l'économie nationale.

En matière de subsides et de transferts il semble que les regroupements économiques et fonctionnels des opérations budgétaires d'une part et des comptes nationaux avec les comptes des budgets économiques d'autre part devraient permettre une appréciation beaucoup plus valable des problèmes en cause que celle qui est ordinairement présentée par les divers groupes intéressés. Le Gouvernement ne serait-il pas beaucoup plus fort s'il pouvait justifier sa politique de subsides et de transferts dans le cadre d'ensemble de l'économie nationale?

Vorenstaande voorbeelden illustreren toestanden die allicht onvermijdelijk zijn in de periode van het aanvankelijke experimenteren met het denkbeeld van een economische programmatie.

Al te veel beschikbare gegevens zijn thans alleen nog bruikbaar als bijdrage tot de geschiedenis van de Belgische openbare financiën en economie.

Zij die de instrumenten voor de programmatie verstrekken zouden zich moeten beijveren om ze weer direct bruikbaar te maken, terwijl diegenen die zijn belast met de uitwerking van een concrete politiek, de gewoonte zouden moeten nemen ze te integreren in hun denkwijze en hun werkmethoden.

### HOOFDSTUK III.

#### DE BEGROTING VOOR 1965.

##### I. — Werkhypothese.

Een lid sprak er zijn verwondering over uit dat een kennelijke tegenstrijdigheid aan de basis ligt van de werkhypothese die door de Regering werden gebruikt voor het opmaken van de begroting voor 1965. Aan de ene kant acht men het noodzakelijk stabiliserende en anti-inflatoire impulsen te verkrijgen, doch aan de andere kant wordt aangenomen dat de economische activiteit waarschijnlijk een langzamer groei zal kennen.

Een ander lid vond het wenselijk een wisselhypothese aan te nemen voor het geval dat de conjunctuur zou omslaan.

Wij menen dat deze zienswijzen met de werkelijkheid overeenstemmen.

Op 5 november 1964 heeft ook Professor Léon H. Dupriez een minder optimistisch geluid laten horen in het tijdschrift « Recherches économiques de Louvain ».

Hij constateert dat, in een historisch perspectief gezien, de huidige periode van hoogconjunctuur reeds zeer lang duurt en dat het normaal is dat de tegenstrijdigheden van de aanhoudende spanningen steeds duidelijker tot uiting komen.

In verband met de Gemeenschappelijke Markt zegt hij dat « de Belgische economie *meer openstaat voor buitenlandse invloeden dan voor beleidsbeslissingen op economisch gebied* en dat tekenen van een ommekeer zich steeds scherper aan de horizon aftekenen ».

Na een onderzoek te hebben gewijd aan de spanningen die zich in de diverse sectoren van het Belgisch bedrijfsleven voordoen, verklaart Professor Dupriez tot besluit dat « de conjunctuur wordt gekenmerkt door typische spanningen en ontwikkelingen die elkaar zodanig opvolgen en aanvullen, dat over betrekkelijk korte tijd met een ommekeer moet worden gerekend ».

Moet niet worden gevreesd dat de begroting voor 1965 werd opgemaakt op grond van de analyse van een economische toestand die in 1964 ongetwijfeld onrustbarend was, doch wellicht niet meer zal beantwoorden aan de werkelijkheid van 1965 ?

Misschien zal de noodzaak van een uitbreiding der overheidsinvesteringen zich over enkele maanden doen voelen. Het zou ontmoedigend zijn, indien zou blijken dat het instrumentarium van 's lands economisch beleid één conjunctuurfase achterop is. De ervaring die sedert 1945 in België werd opgedaan, is dienaangaande weinig geruststellend.

Les exemples indiqués ci-dessus mettent en lumière des situations qui sont sans doute inévitables dans la première période d'expérimentation de l'idée de programmation économique.

Trop d'éléments disponibles ne servent actuellement qu'à fournir une contribution à l'histoire des finances publiques et de l'économie belge.

Ceux qui fournissent les instruments de programmation devront s'appliquer à les rendre plus directement utilisables, tandis que ceux qui sont chargés d'élaborer les politiques concrètes devront s'habituer à les intégrer dans leur manière de penser et dans leurs méthodes de travail.

### CHAPITRE III.

#### LE BUDGET POUR 1965.

##### I. — L'hypothèse de travail.

Un membre s'est étonné de l'apparente contradiction qui est à la base des hypothèses de travail retenues par le Gouvernement pour l'élaboration du budget pour 1965. D'une part on estime nécessaire d'obtenir un effet stabilisateur et anti-inflationniste. D'autre part, on admet la probabilité d'une croissance moins soutenue de l'activité économique.

Un autre membre a souligné l'opportunité de prévoir une hypothèse de rechange pour le cas d'un retournement conjoncturel.

Nous croyons que ces opinions correspondent à la réalité.

En date du 5 novembre 1964, le Professeur Léon H. Dupriez a confirmé ces appréhensions dans « Recherches économiques de Louvain ».

Il constate que la présente période de haute conjoncture est très longue au regard de l'expérience historique et qu'il est normal que les incompatibilités entretenues par des tensions prolongées se manifestent de plus en plus nettement.

Au regard du Marché Commun, « l'économie belge, dit-il, *ouverte aux influences extérieures plus qu'aux politiques économiques*, voit se profiler, dans un ordre très typique, des phénomènes de retournement ».

Après avoir examiné les tensions qui se font jour dans les divers secteurs de l'économie belge, le Professeur Dupriez conclut que « la conjoncture connaît les tensions et évolutions typiques qui se succèdent et s'appuient pour opérer, dans un délai relativement bref, un retournement ».

N'est-il pas à craindre que le budget 1965 ait été élaboré en fonction d'une analyse économique, certes préoccupante, pendant l'année 1964, mais qui risque de ne plus correspondre à la réalité de 1965 ?

Peut-être la nécessité d'une expansion des investissements publics se fera-t-elle sentir d'ici peu de mois. Il serait décourageant de devoir constater que les instruments de la politique économique du pays sont en retard d'une phase conjoncturelle. L'expérience belge depuis 1945 est peu rassurante à cet égard.

## II. — De ontvangsten.

1) *Vergelijkende stand van de nog aan te zuiveren belastingen over de afgesloten dienstjaren, op 30 september van de jaren 1960 tot 1964, zes maanden na het verstrijken van het laatst afgesloten dienstjaar (dienstjaren 1959 tot 1963)*

(in miljoenen frank).

## II. — Les recettes.

1) *Situation comparative des impôts restant à apurer sur exercices clos, au 30 septembre des années 1960 à 1964, six mois après expiration du dernier exercice clôturé (exercices 1959 à 1963).*

(en millions de francs).

| Aard der belastingen                                                                                        | Stand op<br>Situation au                                   |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            | Nature des impôts                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                             | 30-9-60                                                    | 30-9-61                                                    | 30-9-62                                                    | 30-9-63                                                    | 30-9-64                                                    |                                                                                              |
|                                                                                                             | Achterstallige belastingen voor 1959 en vorige dienstjaren | Achterstallige belastingen voor 1960 en vorige dienstjaren | Achterstallige belastingen voor 1961 en vorige dienstjaren | Achterstallige belastingen voor 1962 en vorige dienstjaren | Achterstallige belastingen voor 1963 en vorige dienstjaren |                                                                                              |
|                                                                                                             | 30-9-60<br>Arriérés des exercices 1959 et antérieurs       | 30-9-61<br>Arriérés des exercices 1960 et antérieurs       | 30-9-62<br>Arriérés des exercices 1961 et antérieurs       | 30-9-63<br>Arriérés des exercices 1962 et antérieurs       | 30-9-64<br>Arriérés des exercices 1963 et antérieurs       |                                                                                              |
| A. — Directe belastingen en daarmee gelijkgestelde taken (opcentiemen en « pensioenbijdrage » inbegrepen) : |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            | A. — Impôts directs et taxes y assimilées (additionnels et « cotisation pension » compris) : |
| 1. 1948 en vorige dienstjaren                                                                               | 1.216                                                      | 906                                                        | 695                                                        | 572                                                        | 489                                                        | 1. Exercices 1948 et antérieurs.                                                             |
| 2. Volgende dienstjaren ...                                                                                 | 3.984                                                      | 3.916                                                      | 4.232                                                      | 4.386                                                      | 4.349                                                      | 2. Exercices suivants.                                                                       |
| B. — Muntsaneringsbelastingen ...                                                                           | 2.573                                                      | 2.218                                                      | 1.837                                                      | 1.593                                                      | 1.357                                                      | B. — Impôts d'assainissement monétaire.                                                      |
| C. — Totalen ...                                                                                            | 7.773                                                      | 7.040                                                      | 6.764                                                      | 6.551                                                      | 6.195                                                      | C. — Totaux.                                                                                 |

De nog aan te zuiveren resten inzake directe belastingen en opcentiemen over 1948 en vorige dienstjaren (A. 1. van de tabel) en inzake de muntsaneringsbelastingen (B) — die werkelijke achterstallen zijn — blijven van jaar tot jaar verminderen naarmate de gerechtelijke geschillen betreffende deze belastingen hun beslag krijgen.

Het permanente normale bedrag van de nog aan te zuiveren directe belastingen over latere dienstjaren (A. 2.) blijft op het niveau van 4 miljard.

De nog aan te zuiveren resten, op 31 maart 1963 overgelaten door het dienstjaar 1962 (4.765 miljoen) en op 31 maart 1964 door het dienstjaar 1963 (5.934 miljoen); liggen evenwel aanzienlijk hoger dan de resten van het dienstjaar 1961 op 31 maart 1962 (4.621 miljoen).

De vereffening van deze — veeleer schijnbare dan werkelijke — resten werd dus in een zeer bevredigend tempo voortgezet.

Uit de onderstaande tabel over het aantal *geschillen* die bij het begin en aan het einde van het gerechtelijk jaar 1963-1964 nog in behandeling waren voor de Hoven van beroep en het Hof van cassatie, blijkt dat de toestand ter zake voortdurend verbeterd.

Les restes à recouvrer en matière d'impôts directs et additionnels des exercices 1948 et antérieurs (A. 1. du tableau) et en matière d'impôts d'assainissement monétaire (B.) — qui constituent de réels arriérés — continuent à diminuer d'année en année au fur et à mesure de la résorption du contentieux judiciaire y relatif.

La masse normale permanente des impôts directs restant à recouvrer pour des exercices plus récents (A. 2.) se maintient au niveau de 4 milliards.

Les restes à recouvrer délaissés par l'exercice 1962 au 31 mars 1963 (4.765 millions) et par l'exercice 1963 au 31 mars 1964 (5.934 millions) étaient cependant en augmentation notable par rapport aux restes de l'exercice 1961 au 31 mars 1962 (4.621 millions).

La liquidation de ces restes — arriéré plus apparent que réel — s'est donc poursuivie à un rythme particulièrement satisfaisant.

Le tableau ci-dessous, donnant le nombre d'affaires pendantes devant les Cours d'appel et la Cour de cassation au début et à la fin de l'année judiciaire 1963-1964, fait ressortir une amélioration continue en cette matière.



|                         | Aantal geschillen in behandeling op |           |
|-------------------------|-------------------------------------|-----------|
|                         | 1-9-1963                            | 31-8-1964 |
| Hof van beroep :        | —                                   | —         |
| 1) Brussel ... ..       | 1.477                               | 1.137     |
| 2) Gent ... ..          | 248                                 | 216       |
| 3) Luik ... ..          | 263                                 | 240       |
| Totalen ... ..          | 1.988                               | 1.593     |
| Hof van cassatie ... .. | 304                                 | 329       |
| Algemene totalen ... .. | 2.292                               | 1.922     |

2) *Vergelijkende stand, op 30 september, van de inkohieringen inzake directe belastingen en van de daarop betrekking hebbende inningen voor de dienstjaren 1963 en 1964*

(bedragen in miljoenen frank).

| Aard van de belastingen                                                                                                                                               | Dienstjaar<br>1963<br>(30-9-1963) | Dienstjaar<br>1964<br>(30-9-1964) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                                                                                                                       | —                                 | —                                 |
| Onroerende voorheffing (met inbegrip van de navorderingen van grondbelasting en nationale crisisbelasting, alsmede van de provinciale en gemeentelijke opcentiemen) : |                                   |                                   |
| Inkohieringen ... ..                                                                                                                                                  | 5.132                             | 6.264                             |
| Inningen ... ..                                                                                                                                                       | 2.557                             | 4.217                             |
| Aanzuiveringscoëfficiënt ... ..                                                                                                                                       | 49,82 %                           | 67,32 %                           |
| Andere inkomstenbelastingen en daarmee gelijkgestelde taksen (opcentiemen inbegrepen) :                                                                               |                                   |                                   |
| Inkohieringen ... ..                                                                                                                                                  | 8.676                             | 7.493                             |
| Inningen ... ..                                                                                                                                                       | 4.208                             | 3.363                             |
| Aanzuiveringscoëfficiënt ... ..                                                                                                                                       | 48,50 %                           | 44,88 %                           |
| Totalen :                                                                                                                                                             |                                   |                                   |
| Inkohieringen ... ..                                                                                                                                                  | 13.808                            | 13.757                            |
| Inningen ... ..                                                                                                                                                       | 6.765                             | 7.580                             |
| Aanzuiveringscoëfficiënt ... ..                                                                                                                                       | 48,99 %                           | 55,10 %                           |

De inkohiering van de onroerende voorheffing kon in 1964 worden versneld.

Daarentegen is de inkohiering van de personenbelasting voor het eerste dienstjaar waarin ze werd geheven, een weinig later begonnen dan die van de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting in 1963. De vermindering van de inkohieringen voor de post « Andere inkomstenbelastingen » is ten dele hieraan te wijten.

Een andere gedeeltelijke oorzaak van deze vermindering dient evenwel te worden gezocht in het feit dat telkenjare steeds meer voorafbetalingen van de nog in te kohieren belastingbedragen moeten worden afgetrokken.

|                          | Nombre d'affaires pendantes au |           |
|--------------------------|--------------------------------|-----------|
|                          | 1-9-1963                       | 31-8-1964 |
| Cour d'Appel :           | —                              | —         |
| 1) de Bruxelles ... ..   | 1.477                          | 1.137     |
| 2) de Gand ... ..        | 248                            | 216       |
| 3) de Liège ... ..       | 263                            | 240       |
| Totaux ... ..            | 1.988                          | 1.593     |
| Cour de Cassation ... .. | 304                            | 329       |
| Totaux généraux ... ..   | 2.292                          | 1.922     |

2) *Situation comparative des enrôlements d'impôts directs et des perceptions corrélatives pour les exercices 1963 et 1964 à la date du 30 septembre.*

(montant en millions de francs).

| Nature des impôts                                                                                                                                                           | Exercice<br>1963<br>(30-9-1963) | Exercice<br>1964<br>(30-9-1964) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|                                                                                                                                                                             | —                               | —                               |
| Précompte immobilier (y compris les rappels de droits de contribution foncière et de contribution nationale de crise ainsi que les additionnels provinciaux et communaux) : |                                 |                                 |
| Enrôlements ... ..                                                                                                                                                          | 5.132                           | 6.264                           |
| Perceptions ... ..                                                                                                                                                          | 2.557                           | 4.217                           |
| Coefficient d'apurement ... ..                                                                                                                                              | 49,82 %                         | 67,32 %                         |
| Autres impôts sur les revenus et taxes y assimilées (additionnels compris) :                                                                                                |                                 |                                 |
| Enrôlements ... ..                                                                                                                                                          | 8.676                           | 7.493                           |
| Perceptions ... ..                                                                                                                                                          | 4.208                           | 3.363                           |
| Coefficient d'apurement ... ..                                                                                                                                              | 48,50 %                         | 44,88 %                         |
| Totaux :                                                                                                                                                                    |                                 |                                 |
| Enrôlements ... ..                                                                                                                                                          | 13.808                          | 13.757                          |
| Perceptions ... ..                                                                                                                                                          | 6.765                           | 7.580                           |
| Coefficient d'apurement ... ..                                                                                                                                              | 48,99 %                         | 55,10 %                         |

L'enrôlement du précompte immobilier a pu être accéléré en 1964.

En revanche, l'enrôlement de l'impôt des personnes physiques, pour ce premier exercice d'application, a commencé un peu plus tard que celui de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel en 1963, ce qui explique en partie le fléchissement des enrôlements sous le poste « Autres impôts sur les revenus ».

L'abondance, croissante d'année en année, des versements anticipés à porter en déduction de l'impôt dû et, par conséquent, de la fraction de cet impôt restant à enrôler est toutefois aussi partiellement cause de ce fléchissement.



3) *Indexcijfer van het verloop van de fiskale ontvangsten volgens de aard van de belastingen.**Fiskale ontvangsten.*

Index 1959 = 100.

3) *Indices d'évolution des recettes fiscales par types d'impôts.**Recettes fiscales.*

Indice 1959 = 100.

|                                 | 1960 | 1961  | 1962 | 1963 | 1964<br>(vermoedelijk)<br>(probable) | 1965<br>(ramingen)<br>(prévisions) |                                 |
|---------------------------------|------|-------|------|------|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| Administratieve classificatie : |      |       |      |      |                                      |                                    | Classification administrative : |
| Directe belastingen ... ..      | 105  | 111   | 130  | 137  | 148                                  | 155                                | Contributions directes.         |
| Douanen ... ..                  | 111  | 120   | 122  | 130  | 154                                  | 161                                | Douanes.                        |
| Accijnzen ... ..                | 112  | 121   | 125  | 132  | 139                                  | 147                                | Accises.                        |
| Taksen ... ..                   | 106  | 124   | 138  | 149  | 168                                  | 180                                | Taxes.                          |
| Andere ... ..                   | 110  | 125   | 120  | 131  | 156                                  | 168                                | Autres.                         |
| Totaal ... ..                   | 107  | 118,1 | 131  | 139  | 154                                  | 163                                | Total.                          |
| Economische classificatie :     |      |       |      |      |                                      |                                    | Classification économique :     |
| Directe belastingen ... ..      | 104  | 112   | 131  | 140  | 151                                  | 157                                | Impôts directs.                 |
| Indirecte belastingen ... ..    | 109  | 122   | 131  | 142  | 160                                  | 170                                | Impôts indirects.               |

4) *In verband met de huidige besprekingen over een internationale vergelijking van de belastingdruk werd het nuttig geacht het volgende overzicht te publiceren.*

*Belastingdruk in de E. E. G.-landen (1).*

(in % van het bruto nationaal produkt)

|                       | 1957 | 1959 | 1961 |
|-----------------------|------|------|------|
| Duitse Bondsrepubliek | 23,8 | 24,0 | 25,1 |
| Frankrijk ... ..      | 22,0 | 23,1 | 22,9 |
| Italië ... ..         | 19,4 | 19,9 | 19,8 |
| Nederland ... ..      | 23,7 | 22,5 | 23,9 |
| België ... ..         | 18,5 | 19,5 | 20,5 |
| Luxemburg ... ..      | 23,2 | 20,9 | 24,9 |

De doorgaans gemaakte opwerping, namelijk dat de in de verschillende landen gebruikte technieken voor de belastingheffing een vergelijking van de belastingdruk onmogelijk maken, houdt in dit geval geen steek, aangezien de tabel louter het resultaat bevat van de vergelijking tussen twee economische grootheden : het B. N. P. en de totale belastingen.

## III. — De uitgaven.

1° *Raming van de bijkomende uitgaven in 1965.*

Voor de kredieten 1965 wordt geen rekening gehouden met de bijkomende uitgaven die voor de openbare sector zullen voortspruiten uit het akkoord inzake sociale pro-

(1) *Bron : E. E. G.-Commissie.*

4) *Compte tenu des discussions actuelles concernant les comparaisons internationales en matière de fiscalité il a paru utile de publier le tableau ci-dessous.*

*Charges fiscales dans les pays de la C. E. E. (1).*

(en % du produit national brut)

|                       | 1957 | 1959 | 1961 |
|-----------------------|------|------|------|
| R. F. d'Allemagne ... | 23,8 | 24,0 | 25,1 |
| France ... ..         | 22,0 | 23,1 | 22,9 |
| Italie ... ..         | 19,4 | 19,9 | 19,8 |
| Pays-Bas ... ..       | 23,7 | 22,5 | 23,9 |
| Belgique ... ..       | 18,5 | 19,5 | 20,5 |
| Luxembourg ... ..     | 23,2 | 20,9 | 24,9 |

L'objection habituelle selon laquelle les charges fiscales ne seraient pas comparables du fait des techniques fiscales différentes employées dans les divers pays, n'est pas péremptoire en l'occurrence, étant donné que ce tableau a simplement comme objectif de comparer entre elles deux grandeurs économiques : le P. N. B. et le produit final de la fiscalité.

## III. — Dépenses.

1° *Prévision de dépenses supplémentaires en 1965.*

Les crédits pour 1965 ne tiennent pas compte des dépenses supplémentaires qui résulteront de l'accord de programmation sociale pour le secteur public et de nouvelles hausses

(1) *Source : Commission C. E. E.*

grammatie en uit de nieuwe stijgingen van het indexcijfer. Daarbij kan het, ingeval zich een economische recessie mocht voordoen, gebeuren dat de voor 1965 bepaalde ontvangsten te hoog zijn geschat.

Heeft dit niet tot gevolg dat het evenwicht van de gewone begroting nu reeds in gevaar wordt gebracht? Deze vraag is door verschillende leden gesteld.

De Regering heeft dienaangaande de volgende bijzonderheden verstrekt:

1) Over de sociale programmatie ten gunste van het personeel der overheidsdiensten zijn lange onderhandelingen gevoerd die hebben geleid tot het globale akkoord van 28 oktober jongstleden. Op het ogenblik dat de begroting voor 1965 werd opgemaakt, met name in augustus laatstleden, toen de onderhandelingen met de vakverenigingen zich nog in het stadium van de voorafgaande contactnemingen en van de informatie bevonden, was het onmogelijk een cijfer te bepalen dat het standpunt van de Regering zou hebben weergegeven.

De kosten van de programmatie werden op 3 miljard geraamd voor de personeelsleden in actieve dienst en voor de gepensioneerden die ten laste komen van de rijksbegroting (ministeries en bijzondere lichamen) en van de begroting van de N. M. B. S.

Ook met de terugslag van nieuwe eventuele stijgingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen werd om gelijkwaardige redenen geen rekening gehouden; de schommelingen van het indexcijfer kunnen immers niet met voldoende nauwkeurigheid en zekerheid een jaar van te voren worden berekend.

2) De ontstentenis van begrotingsramingen betekent echter nog geen gevaar voor het begrotingsevenwicht in 1965 en dit om verscheidene redenen:

a) in de eerste plaats vertoont het ingediende begrotingsontwerp een gunstig saldo van 2,6 miljard; deze marge alleen reeds maakt het mogelijk de uit de sociale programmatie in de openbare sector voortvloeiende kosten over 1965 te dekken;

b) anderzijds werden de voor 1965 voorzien ontvangsten — evenals de kredieten trouwens — berekend tegen *constante prijzen*, d.w.z. rekening houdend met het indexcijfer van de prijzen en lonen omstreeks medio 1964; indien dit indexcijfer stijgt en dus bijkomende uitgaven veroorzaakt, zal zulks ook aanleiding geven tot een verhoging van de belastingontvangsten. De ervaring van de laatste jaren heeft bewezen dat de stijging van uitgaven en ontvangsten die uit de schommelingen van het indexcijfer voortvloeit, steeds automatisch wordt gecompenseerd.

c) de ontvangsten voor 1965 zijn berekend op grond van de opnieuw gemaakte ramingen van de ontvangsten van 1964; welnu, de nieuwe ontvangstenraming voor 1964 zal waarschijnlijk worden overschreden: men verwachtte een meerwaarde van 7,4 miljard op de aanvankelijke ramingen van de Rijksmiddelenbegroting voor 1964; deze meerwaarde was reeds bereikt na de eerste tien maanden van het dienstjaar (7,3 miljard einde oktober 1964); er blijven nog 5 maanden over vóór het einde van het dienstjaar. Waarschijnlijk zullen de definitieve ontvangsten voor 1964 dus hoger liggen dan de ramingen die tot grondslag hebben gediend voor de ontvangstenberekening voor 1965;

d) ten slotte bestaat er voor 1965 nog een andere meerwaarde-marge, doordat de voor 1965 geraamde toeneming der belastingontvangsten steunt op het rekenkundige gemiddelde van het indexcijfer van 1964, terwijl het indexcijfer dat de ontvangsten voor 1965 zal bepalen, van begin 1965 af zal aanvangen op het hoogste peil dat het indexcijfer einde 1964 had bereikt.

de l'index. D'autre part, les recettes prévues pour 1965 pourraient se révéler surestimées en cas de récession économique.

Dans ces conditions, l'équilibre du budget ordinaire n'est-il pas compromis dès à présent? Cette question fut traitée par plusieurs membres.

Le gouvernement a précisé les points suivants:

1) La programmation sociale en faveur du personnel des services publics a fait l'objet de longues négociations qui ont abouti à un accord global le 28 octobre dernier. Il n'a donc pas été possible, à l'époque de l'élaboration du budget pour 1965, c'est-à-dire en août dernier, alors que les négociations avec les syndicats étaient toujours au stade des contacts et des informations préliminaires, d'arrêter un chiffre qui eût fixé la position du Gouvernement.

Le coût de cette programmation a été estimé à 3 milliards pour les membres du personnel en activité et pensionnés, émergeant au budget de l'Etat (ministères et corps spéciaux) et au budget de la S. N. C. B.

Les incidences de nouvelles hausses éventuelles de l'indice des prix de détail n'ont pas non plus été chiffrées pour des raisons analogues à savoir que les fluctuations de l'index ne peuvent être calculées un an d'avance avec suffisamment de précision et de certitude.

2) L'absence de prévisions budgétaires ne compromet toutefois pas l'équilibre du budget de 1965 et ce pour plusieurs raisons:

a) tout d'abord, le projet de budget déposé est en *boni* de 2,6 milliards; cette marge permet à elle seule de couvrir les charges qui incomberont en 1965 à l'Etat, dans le coût de la programmation sociale du secteur public;

b) d'autre part, les recettes prévues pour 1965 — comme les crédits d'ailleurs — ont été calculées à *prix constants*, c'est-à-dire en fonction de l'indice qui régnait les prix et les salaires vers le milieu de l'année 1964; si cet indice augmente et entraîne de ce fait des dépenses supplémentaires, il provoque en même temps une hausse de recettes fiscales. L'expérience des dernières années prouve que les hausses de dépenses et les hausses de recettes découlant des fluctuations de l'indice, se sont toujours compensées automatiquement;

c) les recettes de 1965 ont été calculées à partir des prévisions réévaluées de recettes de 1964; or, la nouvelle prévision de recettes pour 1964 sera vraisemblablement dépassée: on escomptait une plus-value de 7,4 milliards sur les estimations initiales du budget des Voies et Moyens de 1964; cette plus-value est déjà atteinte après les dix premiers mois de l'exercice (7,3 milliards à fin octobre 1964); il reste encore 5 mois à courir avant la fin de l'exercice. Il est donc vraisemblable que les recettes finales de 1964 dépasseront les estimations qui ont servi de base au calcul des recettes de 1965;

d) enfin il existe encore une marge de plus-value en 1965 dans le fait que la prévision d'accroissement en 1965 des recettes fiscales est basée sur la moyenne arithmétique de l'indice de l'année 1964, alors que celui qui déterminera les recettes de 1965 partira dès le début de l'année 1965 du niveau maximum de l'indice atteint en fin d'année 1964.

3) Voor de ontvangstenramingen is ruimschoots rekening gehouden met een eventuele vertraging van het expansietempo. Immers, terwijl het B. N. P. in 1964 met circa 5 % van zijn volume zal zijn toegenomen, is die toeneming voor 1965, waarmede voor de berekening van de ontvangsten voor 1965 rekening is gehouden, op 3,5 % geraamd.

4) Een en ander wordt verduidelijkt door de onderstaande gegevens op het stuk van belastingontvangsten :

Werkelijke ontvangsten 1963 : 132,6 miljard.

Ontvangsten 1964 : aanvankelijke ramingen : 139 miljard, in augustus 1964 opnieuw geraamd op 146,4 miljard, welk bedrag waarschijnlijk nog te laag is geraamd.

Ontvangsten 1965 : 154,8 miljard.

Voor 1964 komt het neer op een jaarlijkse minimumvermeerdering van 13,8 miljard of 10,4 % en voor 1965 op een verhoging van 8,4 miljard of 5,7 %.

## 2° Politiek van overheidsinvesteringen.

De algemene toelichting van 1961 en later het eerste programma voor economische expansie hebben er de nadruk op gelegd dat de openbare financiën moesten worden gesaneerd, vooraleer een werkelijk beleid van overheidsinvesteringen kon worden aangevat.

Men had immers pas een periode achter de rug waarin de gewone begroting een tekort vertoonde en de Staat een beroep moest doen op 's lands spaargelden om een gedeelte van zijn gewone uitgaven te kunnen bekostigen.

Om een beleid van meer overheidsinvesteringen te kunnen voeren, was het dus eerst nodig de gewone begroting in evenwicht te brengen; zo niet zou de toeneming van de lasten van de rijksschuld ondraaglijk zijn geworden en al spoedig, zo al niet een vermindering, dan toch een stagnatie van de overheidsinvesteringen hebben veroorzaakt.

Ten einde de politiek van de overheidsinvesteringen te vestigen op stevige grondslagen, die in staat zijn de beoogde expansie te dragen, heeft de Regering reeds vanaf het dienstjaar 1961 de nodige maatregelen genomen om de gewone ontvangsten te verhogen en om de gewone uitgaven zodanig te beperken, dat de gewone begroting voor 1961 in evenwicht kon worden gebracht, en dat dit ook in de toekomst steeds het geval zal zijn.

Een andere maatregel, die eerder van budgettaire en boekhoudkundige aard is, doch die van grote betekenis is in het kader van de sanering van de openbare financiën, was de overbrenging van verschillende categorieën uitgaven van de buitengewone begroting naar de gewone begroting (9 miljard).

Met het oog op een ware investeringspolitiek wou de Regering de buitengewone begroting het karakter geven van een investeringsbegroting, door een massa uitgaven, die tot dusver op de buitengewone begroting voorkwamen, thans als lopende uitgaven in de gewone begroting op te nemen. Deze operatie, die de buitengewone begroting ontlastte, bezwaarde echter de gewone begroting met een aanzienlijk bedrag. De totstandbrenging van het evenwicht werd er niet gemakkelijker om, integendeel.

Het herstel van de openbare financiën kwam in feite tot stand tijdens het jaar 1961 : het tekort van de lopende verrichtingen over het dienstjaar 1960 was einde 1961 zo goed als aangezuiverd en veranderde in een batig saldo tijdens de latere dienstjaren.

Vanaf dat dienstjaar kon het streven van de Regering naar een regelmatige expansie van de overheidsinvesteringen ten uitvoer worden gelegd.

3) En ce qui concerne l'éventualité d'un ralentissement du taux d'expansion en 1965, il en a été tenu largement compte dans les prévisions de recettes. En effet, alors que le taux d'expansion du P. N. B. en 1964 se situera aux environs de 5 % du volume, le taux d'expansion en 1965, retenu comme hypothèse pour le calcul des recettes de 1965, a été ramené à 3,5 % en volume.

4) Ces diverses observations sont illustrées par les chiffres suivants des recettes fiscales :

Recettes 1963 : réalisations : 132,6 milliards.

Recettes 1964 : prévisions initiales 139 milliards, réévaluées en août 1964 à 146,4 milliards, montant probablement encore sous-estimé.

Recettes 1965 : 154,8 milliards.

Soit pour 1964, un accroissement annuel minimum de 13,8 milliards ou 10,4 %, et pour 1965, un accroissement de 8,4 milliards ou 5,7 %.

## 2° Politique d'investissements publics.

L'exposé général de 1961 d'abord et le premier programme d'expansion économique ensuite ont mis l'accent sur la nécessité d'un assainissement des finances publiques avant de pouvoir mettre en œuvre une réelle politique d'investissements publics.

En effet, on venait de vivre une période avec des budgets ordinaires en déficit et au cours de laquelle l'État avait dû faire appel à l'épargne nationale pour financer une partie de ses dépenses ordinaires.

La réalisation d'un équilibre au budget ordinaire était donc une condition préalable à toute politique d'expansion des investissements publics, sinon l'accroissement des charges de la dette publique serait devenu insupportable et aurait, à brève échéance, amené presque automatiquement, si pas une réduction tout au moins une stagnation des investissements publics.

Pour asseoir dès lors une politique des investissements publics sur des bases solides propres à supporter l'expansion envisagée, le Gouvernement a pris, dès l'exercice 1961, les mesures nécessaires à augmenter les recettes ordinaires et à maintenir la progression des dépenses ordinaires dans les limites susceptibles non seulement de réaliser l'équilibre du budget ordinaire pour 1961 mais également de le rendre permanent pour les années à venir.

Une autre mesure, d'ordre plutôt budgétaire et comptable, mais très significative dans le cadre de l'assainissement des finances publiques, était le transfert de plusieurs catégories de dépenses du budget extraordinaire au budget ordinaire (9 milliards).

En vue d'une réelle politique d'investissement, le Gouvernement visait à rendre au budget extraordinaire le caractère d'un budget d'investissement, en incorporant au budget ordinaire comme dépenses courantes une masse de dépenses qui jusqu'alors avaient figuré au budget extraordinaire. Cette opération, tout en allégeant le budget extraordinaire, venait grever le budget ordinaire pour un montant considérable. La réalisation de l'équilibre en était rendue d'autant plus difficile.

Le redressement des finances publiques s'est effectivement opéré dans le courant de 1961 : le déficit des opérations courantes de l'exercice 1960 avait été pratiquement apuré fin 1961 et s'est mué en boni pour les exercices ultérieurs.

A partir de cet exercice, la volonté gouvernementale pour réaliser une expansion régulière des investissements publics a pu se traduire dans les faits.

De op de buitengewone begrotingen uitgetrokken aanvankelijke betalingskredieten hebben zich als volgt ontwikkeld :

| Jaar        | Aanvankelijke<br>betalingskredieten<br>(in miljoenen frank) | Index<br>1961 = 100 |
|-------------|-------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1961 ... .. | 12.689                                                      | 100,—               |
| 1962 ... .. | 15.107                                                      | 119,—               |
| 1963 ... .. | 17.990                                                      | 141,8               |
| 1964 ... .. | 19.464                                                      | 153,4               |
| 1965 ... .. | 20.157                                                      | 158,8               |

Ofschoon de betalingskredieten de uitdrukking zijn van de geraamde uitgaven, is het toch van belang die in de werkelijkheid na te gaan.

De tabel op blz. 38 van de algemene toelichting geeft de ontwikkeling van de gedane uitgaven t/m 1963 aan, zomede de ramingen voor 1964 en 1965.

| Jaar          | Investeringen van de<br>centrale overheid<br>(in miljoenen frank) | Index<br>1961 = 100 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1961 ... ..   | 6.669                                                             | 100,—               |
| 1962 ... ..   | 9.044                                                             | 135,6               |
| 1963 ... ..   | 10.969                                                            | 164,5               |
| 1964 ... ..   | 14.360                                                            | 215,3               |
| 1965 ... ..   | 14.700                                                            | 220,4               |
| Totaal ... .. | 55.742                                                            |                     |

Een vergelijking van beide tabellen is niet mogelijk, daar in de kredieten op de buitengewone begroting, naast de overheidsinvesteringen, ook de voorschotten en participaties, de financiering van sommige investeringen van overheidsbedrijven en de uitgaven voor de nieuwe uitrusting van landsverdediging bevat zijn, terwijl de investeringen van de centrale overheid in de tweede tabel dichter bij de in de rijkscomptabiliteit gegeven definities liggen.

Het is echter wel belangrijk vast te stellen dat de progressie in beide reeksen constant is.

De snellere toeneming van de werkelijk gedane uitgaven is te wijten aan twee feiten :

a) de reeks eigenlijke investeringen bevat niet sommige uitgaven waarvan de verhoging onbeduidend is (bv. uitgaven voor militaire uitrusting); daarentegen bevat zij de uitgaven van het Wegenfonds, die een snelle uitbreiding nemen, en die niet op de buitengewone begroting voorkomen;

b) de werkelijk in 1961 gedane uitgaven liggen eerder beneden de aanvankelijke ramingen omwille van de moeilijkheden voortspruitend uit het op gang brengen van een zo ambitieuze politiek van overheidsinvesteringen.

Op te merken valt eveneens dat de vooruitgang van 1962 tot 1963 betrekkelijk gering is, ten gevolge van de strenge winter 1962-1963. Deze vertraging wordt evenwel goedge maakt door de enorme vooruitgang in 1964.

Van 1964 tot 1965 deed er zich om zo te zeggen een stabilisatie voor; deze was het verwachte resultaat van het regeringsbeleid inzake de spreiding van sommige openbare werken, ten einde de spanningen in de bouwsector tegen te gaan.

Les crédits de paiements prévus dans les budgets extraordinaires initiaux ont évolué comme suit :

| Année       | Crédits<br>de paiements initiaux<br>(en millions de francs) | Indice 1961 = 100 |
|-------------|-------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1961 ... .. | 12.689                                                      | 100,—             |
| 1962 ... .. | 15.107                                                      | 119,—             |
| 1963 ... .. | 17.990                                                      | 141,8             |
| 1964 ... .. | 19.464                                                      | 153,4             |
| 1965 ... .. | 20.157                                                      | 158,8             |

Si les crédits de paiements expriment les prévisions de réalisation, il importe de les vérifier dans la réalité.

Le tableau à la page 38 de l'exposé général donne l'évolution des réalisations jusque 1963 et les prévisions de 1964 et 1965.

| Année        | Investissements<br>de l'autorité centrale<br>(en millions de francs) | Indice 1961 = 100 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1961 ... ..  | 6.669                                                                | 100,—             |
| 1962 ... ..  | 9.044                                                                | 135,6             |
| 1963 ... ..  | 10.969                                                               | 164,5             |
| 1964 ... ..  | 14.360                                                               | 215,3             |
| 1965 ... ..  | 14.700                                                               | 220,4             |
| Total ... .. | 55.742                                                               |                   |

Une comparaison entre ces deux tableaux n'est pas possible étant donné que les crédits du budget extraordinaire comprennent, outre les dépenses d'investissements, également les avances et participations, le financement de certains investissements d'entreprises publiques ainsi que les dépenses d'équipement nouveau de la défense nationale, alors que dans le deuxième tableau les investissements de l'autorité centrale se rapprochent plus des définitions de la comptabilité nationale.

Il est toutefois important de souligner que dans les deux séries la progression est constante.

La progression plus rapide des réalisations effectives tient à deux phénomènes :

a) la série des investissements proprement dits ne comprend pas certaines dépenses dont l'augmentation est insignifiante (p. ex. dépenses d'équipements militaires); par contre elle comprend les dépenses du Fonds des Routes, en expansion rapide, et qui ne figurent pas au budget extraordinaire;

b) les réalisations effectives de 1961 sont restées assez bien en dessous des prévisions initiales en raison des difficultés inhérentes à la mise en train d'une politique d'investissements publics aussi ambitieuse.

A noter également que dans les réalisations l'avance de 1962 à 1963 est relativement peu importante; ceci est dû à la rigueur de l'hiver de 1962-1963. Ce ralentissement est toutefois compensé par l'énorme progression en 1964.

La quasi-stabilisation de 1964 à 1965 est le résultat escompté de la politique gouvernementale en matière d'étalement de certains travaux publics pour combattre les tensions existantes dans le secteur de la construction.

Per grote investeringscategorie, heeft zich volgende ontwikkeling voorgedaan :

| Jaar        | Wegen<br>(in miljoenen frank) | Index<br>1961 = 100 |
|-------------|-------------------------------|---------------------|
| 1961 ... .. | 2.090                         | 100                 |
| 1962 ... .. | 2.950                         | 141,1               |
| 1963 ... .. | 3.883                         | 185,8               |
| 1964 ... .. | 6.000                         | 287,1               |
| 1965 ... .. | 6.200                         | 296,6               |
| Totaal ...  | 21.123                        |                     |

| Jaar        | Waterwegen<br>+ havens<br>(in miljoenen frank) | Index 1961 = 100 |
|-------------|------------------------------------------------|------------------|
| 1961 ... .. | 1.865                                          | 100              |
| 1962 ... .. | 2.563                                          | 137,4            |
| 1963 ... .. | 3.207                                          | 171,9            |
| 1964 ... .. | 3.800                                          | 203,7            |
| 1965 ... .. | 3.800                                          | 203,7            |
| Totaal ...  | 15.235                                         |                  |

| Jaar        | Schoolgebouwen<br>+ B. R. T.<br>(in miljoenen frank) | Index 1961 = 100 |
|-------------|------------------------------------------------------|------------------|
| 1961 ... .. | 1.901                                                | 100              |
| 1962 ... .. | 2.194                                                | 115,4            |
| 1963 ... .. | 2.367                                                | 124,5            |
| 1964 ... .. | 2.500                                                | 131,5            |
| 1965 ... .. | 2.800                                                | 147,3            |
| Totaal ...  | 11.762                                               |                  |

De ontwikkeling van de schoolgebouwen kan nog al gering lijken, vergeleken met die van de gezamenlijke overheidsinvesteringen en voornamelijk met sommige andere categorieën.

Er dient echter te worden aan herinnerd dat het investeringsbeleid inzake schoolgebouwen minder in het kader van de politiek van overheidsinvesteringen past dan in dat van het beleid op het stuk van de onderwijsuitgaven, waarvan de expansie sedert 1958 voldoende bekend is.

| Jaar        | Administratieve gebouwen,<br>inbegrepen<br>het Berlaimont complex<br>(in miljoenen frank) | Index 1961 = 100 |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1961 ... .. | 565                                                                                       | 100              |
| 1962 ... .. | 744                                                                                       | 131,7            |
| 1963 ... .. | 1.093                                                                                     | 193,5            |
| 1964 ... .. | 1.576                                                                                     | 278,9            |
| 1965 ... .. | 1.420                                                                                     | 251,3            |
| Totaal ...  | 5.398                                                                                     |                  |

Par grande catégorie d'investissement l'évolution se présente comme suit :

| Année       | Routes<br>(en millions de francs) | Indice 1961 = 100 |
|-------------|-----------------------------------|-------------------|
| 1961 ... .. | 2.090                             | 100               |
| 1962 ... .. | 2.950                             | 141,1             |
| 1963 ... .. | 3.883                             | 185,8             |
| 1964 ... .. | 6.000                             | 287,1             |
| 1965 ... .. | 6.200                             | 296,6             |
| Total ...   | 21.123                            |                   |

| Année       | Voies hydrauliques<br>+ ports<br>(en millions de francs) | Indice 1961 = 100 |
|-------------|----------------------------------------------------------|-------------------|
| 1961 ... .. | 1.865                                                    | 100               |
| 1962 ... .. | 2.563                                                    | 137,4             |
| 1963 ... .. | 3.207                                                    | 171,9             |
| 1964 ... .. | 3.800                                                    | 203,7             |
| 1965 ... .. | 3.800                                                    | 203,7             |
| Total ...   | 15.235                                                   |                   |

| Année       | Bâtiments scolaires<br>+ R. T. B.<br>(en millions de francs) | Indice 1961 = 100 |
|-------------|--------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1961 ... .. | 1.901                                                        | 100               |
| 1962 ... .. | 2.194                                                        | 115,4             |
| 1963 ... .. | 2.367                                                        | 124,5             |
| 1964 ... .. | 2.500                                                        | 131,5             |
| 1965 ... .. | 2.800                                                        | 147,3             |
| Total ...   | 11.762                                                       |                   |

Le développement des constructions scolaires peut paraître assez faible, comparé à l'évolution du total des investissements publics et surtout de certaines autres catégories.

Il convient toutefois de rappeler que la politique d'investissements en matière de constructions scolaires s'insère moins dans le cadre de la politique des investissements publics mais va plutôt de pair avec la politique en matière de dépenses d'enseignement, dont l'expansion depuis 1958 est suffisamment connue.

| Année       | Bâtiments administratifs<br>y compris<br>Complexe Berlaimont<br>(en millions de francs) | Indice 1961 = 100 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1961 ... .. | 565                                                                                     | 100               |
| 1962 ... .. | 744                                                                                     | 131,7             |
| 1963 ... .. | 1.093                                                                                   | 193,5             |
| 1964 ... .. | 1.576                                                                                   | 278,9             |
| 1965 ... .. | 1.420                                                                                   | 251,3             |
| Total ...   | 5.398                                                                                   |                   |

Zonder het Berlaumont-complex, dat niet is bestemd om de diensten van de Belgische administratie onder te brengen, zou het indexcijfer in 1965 op 177 terugvallen.

### Wegenfond's.

Vergelijkende tabel over de ramingen van de kasuitkeringen voor 1964 en 1965, die ten laste van de buitengewone begroting van de Staat en het Wegenfond's vallen.

De gegevens in verband hiermee komen voor op de bladzijden 38 en 39 van de Algemene Toelichting. Wij vatten ze in de onderstaande tabel samen :

|                                                                                                                                                                                                                                                     | 1964    | 1965    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Investeringsuitgaven (centrale overheid met inbegrip van het Wegenfond's) (1) ... ..                                                                                                                                                                | 14.360  | 14.700  |
| Af te trekken :                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| Investeringen waarvan de last niet door de buitengewone begroting wordt gedragen :                                                                                                                                                                  |         |         |
| Autosnelweg E3, complex Berlaumont, gebouw B.R.T. ... ..                                                                                                                                                                                            | — 410   | — 1.620 |
| Blijft ... ..                                                                                                                                                                                                                                       | 13.950  | 13.080  |
| Bij te voegen :                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| 1. Buitengewone uitgaven ter financiering van investeringen van regionale en lokale overheidsorganen, met inbegrip van de uitvoeringswet Brunfaut, oorlogsschade aan goederen van V. Z. W. O. en buitengewone vergoeding wegens winterschade ... .. | + 1.367 | + 1.890 |
| 2. Investeringen van overheidsbedrijven (spoorwegen, P.T.T., enz.) ... ..                                                                                                                                                                           | + 3.916 | + 4.276 |
| 3. Militaire uitgaven op de buitengewone begroting ... ..                                                                                                                                                                                           | + 6.247 | + 5.529 |
| 4. Voorschotten, participaties en diversen ... ..                                                                                                                                                                                                   | + 2.703 | + 1.894 |
| Totaal buitengewone uitgaven van de Staat                                                                                                                                                                                                           | 28.183  | 26.669  |
| Résultat te verwachten van de verschuiving — om conjuncturele redenen — van sommige aanbestedingen naar het einde van het jaar of naar 1966 (raming) ... ..                                                                                         |         | — 1.500 |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | 28.183  | 25.169  |

### Buitengewone begroting (+ Wegenfond's).

Vergelijking van de programma's inzake kasuitkeringen en de uitkomsten sedert 1960.

(In miljard frank).

|                 | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1964     | 1965 |
|-----------------|------|------|------|------|----------|------|
| Programma's ... | 20,0 | 16,7 | 21,2 | 22,8 | 24,9     | 25,2 |
| Uitkomsten ...  | 21,5 | 14,4 | 20,1 | 23,4 | 28,2 (2) | —    |

(1) Voor de bijzonderheden zie blz. 38 van de Algemene Toelichting voor 1965.

(2) Huidtge ramingen.

En ne comprenant pas le complexe Berlaumont, qui n'est pas destiné à loger les services de l'Administration belge, dans la série, l'indice tomberait en 1965 à 177.

### Fonds des routes.

Tableau de comparaison des prévisions de décaissement pour 1964 et 1965, à charge du budget extraordinaire de l'Etat et du Fonds des Routes.

Les renseignements y relatifs figurent aux pages 38 et 39 de l'Exposé Général. En voici un tableau résumé :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1964    | 1965    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Dépenses d'investissement (autorité centrale et y compris Fonds des Routes) (1) ... ..                                                                                                                                                                                            | 14.360  | 14.700  |
| A déduire :                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |         |
| Investissements qui ne sont pas supportés par le budget extraordinaire :                                                                                                                                                                                                          |         |         |
| Autoroute E3, complexe Berlaumont, bâtiment R.T.B. ... ..                                                                                                                                                                                                                         | — 410   | — 1.620 |
| Reste ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                      | 13.950  | 13.080  |
| A ajouter :                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |         |
| 1. Dépenses extraordinaires pour le financement des investissements des autorités régionales et locales, y compris l'exécution de la loi Brunfaut, les dommages de guerre aux biens des A. S. B. L. et les réparations extraordinaires suite aux dégâts causés par l'hiver ... .. | + 1.367 | + 1.890 |
| 2. Investissements des entreprises publiques (chemins de fer, P.T.T., etc.) ... ..                                                                                                                                                                                                | + 3.916 | + 4.276 |
| 3. Dépenses militaires au budget extraordinaire                                                                                                                                                                                                                                   | + 6.247 | + 5.529 |
| 4. Avances, participations et divers ... ..                                                                                                                                                                                                                                       | + 2.703 | + 1.894 |
| Total des dépenses extraordinaires de l'Etat                                                                                                                                                                                                                                      | 28.183  | 26.669  |
| Résultat à attendre du renvoi, pour des motifs conjoncturels, de certaines adjudications à la fin de l'année ou à 1966 (estimation) ... ..                                                                                                                                        |         | — 1.500 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 28.183  | 25.169  |

### Budget extraordinaire (+ Fonds des Routes).

Comparaison depuis 1960 entre les programmes de décaissements et les réalisations.

(En milliards de francs).

|                  | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1964     | 1965 |
|------------------|------|------|------|------|----------|------|
| Programmes ...   | 20,0 | 16,7 | 21,2 | 22,8 | 24,9     | 25,2 |
| Réalisations ... | 21,5 | 14,4 | 20,1 | 23,4 | 28,2 (2) | —    |

(1) Voir détails p. 38 de l'Exposé Général pour 1965.

(2) Prévisions actuelles.

## IV. — De evenwichtsproblematiek.

Uw verslaggever heeft het nuttig geacht de vergelijking van de standen der Rijksbalans 1951-1964 te publiceren. Met dat doel werd de vorig jaar in het verslag van de heer Scheyven opgenomen tabel (blz. 77) bijgewerkt.

*Vergelijking van de standen  
der Rijksbalans van 1951 tot 1963.*

(In miljarden frank.)

| ACTIVA.                                                         |  | 1-1-1951 | 30-9-1964 | Schomme-<br>lingen |
|-----------------------------------------------------------------|--|----------|-----------|--------------------|
| Begrotingsuitslagen (samen-<br>voegde mali) ... ..              |  | 320      | 579       | + 259              |
| Af te trekken:                                                  |  |          |           |                    |
| Lasten i.v.m. terugbetaling van<br>geconsolideerde leningen ... |  | — 58     | — 137     | — 79               |
| Algemeen tekort ... ..                                          |  | 262      | 442       | + 180              |
| PASSIVA.                                                        |  |          |           |                    |
| Rechtstreekse geconsolideerde<br>schuld ... ..                  |  | 118      | 292       | + 174              |
| Thesaurietekort ... ..                                          |  | 144      | 150       | + 6                |
|                                                                 |  | 262      | 442       | + 180              |

De evolutie van het algemeen tekort was voor de verslaggever van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1964 aanleiding geweest tot het uitbrengen van een aantal persoonlijke kritische opmerkingen (blz. 77).

De Minister heeft de wens uitgesproken dat dit jaar de volgende commentaar in het verslag wordt opgenomen:

« De commentaar in verband met de tabel die vorig jaar in het verslag van de heer Scheyven voor het dienstjaar 1964 was opgenomen — en waarvan de gegevens tot 30 september 1964 werden bijgewerkt in vorenstaande tabel — werd niet door de Commissie als zodanig goedgekeurd (zie bladzijde 99 van dat verslag); de commentaar was een weerspiegeling van de persoonlijke denkbelden van de auteur; er werd noch met de commissieleden, noch met de Minister van gedachten over gewisseld.

Doordat die tabel wordt overgenomen in dit verslag, ziet de Minister van Financiën zich ditmaal ertoe genoopt een aantal opmerkingen naar voren te brengen.

De commentaar van vorig jaar was gebaseerd op de samengevoegde resultaten van de begrotings- en thesaurierekeningen over een periode van 12 jaren en 8 maanden, d.w.z. van 1 januari 1951 tot 31 augustus 1963. Uitgaande van deze totaalcijfers sprak de verslaggever over de Rijksfinanciën een oordeel uit dat in 4 punten kan worden samengevat:

1<sup>o</sup> het begrotingstekort neemt overdreven verhoudingen aan; het is geboden deze toestand te verhelpen door een vermindering van de uitgaven of een toeneming van de ontvangsten;

## IV. — Le problème de l'équilibre.

Votre rapporteur a cru utile de publier les situations comparées du bilan de l'Etat 1951-1964. Le tableau constitue une mise à jour du tableau repris l'an dernier au rapport de M. Scheyven (p. 76).

*Situations comparées  
du bilan de l'Etat 1951-1963.*

(En milliards de francs.)

| ACTIF.                                                     |  | 1-1-1951 | 30-9-1964 | Vari-<br>ations |
|------------------------------------------------------------|--|----------|-----------|-----------------|
| Résultats budgétaires (malis<br>cumulés) ... ..            |  | 320      | 579       | + 259           |
| A déduire:                                                 |  |          |           |                 |
| Charges de remboursement des<br>emprunts consolidés ... .. |  | — 58     | — 137     | — 79            |
| Découvert global ... ..                                    |  | 262      | 442       | + 180           |
| PASSIF.                                                    |  |          |           |                 |
| Dette consolidée directe ... ..                            |  | 118      | 292       | + 174           |
| Découvert de Trésorerie ... ..                             |  | 144      | 150       | + 6             |
|                                                            |  | 262      | 442       | + 180           |

L'évolution du découvert global avait inspiré au rapporteur du Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1964 une série de critiques présentées à titre personnel (p. 77).

Cette année, le Ministre des Finances a souhaité que soit pris acte du commentaire suivant:

« Les commentaires qui ont accompagné le tableau publié l'an dernier dans le Rapport de M. Scheyven pour l'exercice 1964 — et dont le tableau qui précède constitue la mise à jour au 30 septembre 1964 — n'ont pas reçu l'approbation de la Commission comme telle (voir page 99 de ce rapport); ces commentaires reflétaient les idées personnelles de leur auteur; ils ne donnèrent pas lieu à échange de vues ni de la part des commissaires, ni du Ministre des Finances.

La reproduction de ce tableau dans le présent Rapport, oblige cette fois le Ministre des Finances, à formuler à son tour un certain nombre d'observations.

Les commentaires publiés l'an dernier se basaient sur les résultats cumulés des comptes budgétaires et de trésorerie afférents à une période s'étendant sur 12 ans et 8 mois, soit du 1<sup>er</sup> janvier 1951 au 31 août 1963; à partir de ces chiffres globaux, le rapporteur portait un jugement sur la gestion des finances publiques, qui peut se résumer en 4 points:

1<sup>o</sup> le découvert budgétaire est excessif; il y a lieu de porter remède à cette situation soit en diminuant les dépenses soit en augmentant les recettes;

2° het thesaurietekort (deel van het begrotingstekort dat niet door geconsolideerde leningen wordt gefinancierd) is te groot; de aflossingsdotaties moeten worden verhoogd;

3° de aangroei van het begrotingstekort vindt haar tegenwaarde niet in een evenredig gebleven rendement der investeringen;

4° de schatkist beschikt niet over liquide middelen en bovendien moet zij het hoofd bieden aan de onzekerheden van de vlottende schuld; deze toestand heeft een terugslag op de parastatale instellingen die verlamd zouden kunnen worden indien een toestand zou ontstaan waarin ze hun voorlopige beleggingen in kortlopende schatkistcertificaten niet kunnen mobiliseren.

Deze punten werden door de Minister van Financiën reeds behandeld in zijn inleidende uiteenzetting en naar aanleiding van kwesties die in dit verslag aan de orde zijn gekomen. Toch is het aangewezen nogmaals de juiste stand van zaken te geven.

Noodzakelijkerwijs moet de Minister van Financiën in functie uit de globale cijfers die betrekking hebben op een periode van bijna 14 jaren (1 januari 1951 tot 30 september 1964) diegene lichten waarvoor de huidige Regering verantwoordelijkheid draagt, d.w.z. van 1 mei 1961 tot 30 september 1964.

Uit de vergelijking met een voorgaande periode van even lange duur (1 januari 1958 tot 31 mei 1961) kan een aantal conclusies worden getrokken die de bij andere gelegenheden afgelegde verklaringen van de Minister van Financiën over de sedert 31 mei 1961 tot stand gebrachte begrotingsanering bevestigen en zelfs kracht bijzetten. »

De volgende tabel geeft deze vergelijking weer :

2° le découvert de trésorerie (partie du découvert budgétaire non financé par l'emprunt consolidé) est trop élevé; il y a lieu d'augmenter les dotations d'amortissement;

3° l'accroissement du découvert budgétaire ne correspond pas à des investissements restés valables;

4° la trésorerie ne dispose pas de liquidités et, de plus, elle est exposée aux aléas de la dette flottante; cette situation se répercute sur les organismes paraétatiques qui pourraient être paralysés par une éventuelle impossibilité de mobiliser leurs placements provisoires en certificats de trésorerie à court terme.

Ces problèmes ont déjà été rencontrés par le Ministre des Finances dans son exposé introductif ou à propos d'autres questions soulevées dans le présent rapport. Il convient toutefois de faire une nouvelle fois le point.

Force est au Ministre des Finances en fonction, d'extraire des chiffres globaux couvrant une période de près de 14 ans (1<sup>er</sup> janvier 1951 au 30 septembre 1964) ceux qui sont relatifs à la période placée sous la responsabilité du Gouvernement actuel, soit du 1<sup>er</sup> mai 1961 au 30 septembre 1964.

La comparaison avec une période de temps antérieure, équivalente en durée (1<sup>er</sup> janvier 1958 au 31 mai 1961) permettra de dégager un certain nombre de conclusions qui confirment et même renforcent les déclarations faites en d'autres occasions par le Ministre des Finances concernant l'assainissement budgétaire réalisé depuis le 31 mai 1961. »

Le tableau suivant établit cette comparaison :

|                                                                    | Schommelingen |           |                                      | Schommelingen |                                       |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------------------------------|---------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                    | 1-1-1958      | 31-5-1961 | Variations<br>1-1-1958-<br>31-5-1961 | 30-9-1964     | Variations<br>31-5-1961-<br>30-9-1964 |                                                     |
| <b>ACTIVA.</b>                                                     |               |           |                                      |               |                                       | <b>ACTIF.</b>                                       |
| Begrotingsuitslagen :                                              |               |           |                                      |               |                                       | Résultats budg.                                     |
| Gewone begroting ... ..                                            | — 213,1       | — 239,1   | + 26                                 | — 247,1       | + 8                                   | Ordinaire.                                          |
| Buitengewone begroting ... ..                                      | — 192,2       | — 263,0   | + 70,8                               | — 331,4       | + 68,4                                | Extraordinaire.                                     |
| Totaal ... ..                                                      | — 405,3       | — 502,1   | + 96,8                               | — 578,5       | + 76,4                                | Total.                                              |
| Af te trekken :                                                    |               |           |                                      |               |                                       | A déduire :                                         |
| Lasten i.v.m. terugbetaling van<br>geconsolideerde leningen ... .. | 87,3          | 109,4     | — 22,1                               | 137,3         | + 27,9                                | Charge de remboursement d'em-<br>prunts consolidés. |
| Algemeen tekort ... ..                                             | — 318,0       | — 392,7   | + 74,7                               | — 441,2       | + 48,5                                | Découvert global.                                   |
|                                                                    |               |           |                                      |               |                                       |                                                     |
|                                                                    | Schommelingen |           |                                      | Schommelingen |                                       |                                                     |
|                                                                    | 1-1-1958      | 31-5-1961 | Variations<br>1-1-1958-<br>31-5-1961 | 30-9-1964     | Variations<br>31-5-1961-<br>30-9-1964 |                                                     |
| <b>PASSIVA.</b>                                                    |               |           |                                      |               |                                       | <b>PASSIF.</b>                                      |
| Directe geconsolideerde schuld ...                                 | 188,4         | 227,0     | + 38,6                               | 291,4         | + 64,4                                | Dette consolidée directe.                           |
| Thesaurietekort ... ..                                             | 129,6         | 165,7     | + 36,1                               | 149,8         | — 15,9                                | Découvert de trésorerie.                            |
|                                                                    | 318,0         | 392,7     | + 74,7                               | 441,2         | + 48,5                                |                                                     |



Uit deze nieuwe vergelijking kunnen de volgende conclusies worden getrokken :

1) *Wegwerken van het tekort op de gewone begroting.*

Tussen 1 januari 1958 en 31 mei 1961 is het tekort op de gewone begroting gestegen met 26 miljard; in de periode van 1 juni 1961 tot 30 september 1964 bedroeg de stijging slechts 8 miljard ondanks het feit dat met ingang van het dienstjaar 1961 ieder jaar 9 miljard aan gewone uitgaven, die tevoren buiten de gewone begroting werden gefinancierd, opnieuw in de gewone begroting werden opgenomen.

2) *Opvoering van de investeringen.*

Tussen 1 januari 1958 en 31 mei 1961 zijn de buitengewone uitgaven toegenomen met 70,8 miljard. Ondanks de in 1961 doorgevoerde hervorming waardoor de buitengewone begroting nagenoeg het uitzicht van een werkelijke begroting van kapitaalverrichtingen heeft gekregen, stegen de buitengewone uitgaven van 1 juni 1961 tot 30 september 1964 maar met 68,4 miljard. Voegt men daar nog de uitgaven voor het Wegenfonds bij, dan valt de vergelijking uit het oogpunt van de produktieve investeringen die — volgens de door de auteur van het verslag voor 1964 gebruikte uitdrukking — « nog een zelfde bedrag vertegenwoordigden » nog gunstiger uit voor de periode van 1 juni 1961 tot 30 september 1964.

3) *Schatkisttekort omgezet in schatkistoverschot.*

Tussen 1 januari 1958 en 31 mei 1961 is het thesaurie-tekort vermeerderd met 36,1 miljard; daartegenover staat dat het van 1 juni 1961 tot 30 september 1964 met 15,9 miljard is gedaald dank zij de consolidatie van de vroegere vlottende schuld en de verhoging van de aflossingsdotaties voor de geconsolideerde schuld.

4) *Thesaurie.*

In tegenstelling met hetgeen de verslaggever van de begroting voor 1964 had gevreesd, heeft de Schatkist voorzien in de terugbetaling (van medio 1962 tot medio 1964) van 14 miljard aan certificaten die in het bezit waren van de parastatale instellingen. Zij heeft daarenboven 6 miljard terugbetaald in 1963 en in 1964 zullen middelen beschikbaar worden gesteld voor de terugbetaling van in totaal 13 miljard aan schulden op halflange termijn die door vorige regeringen werden aangegaan, zonder aflossingsdotatie. »

Tot zover de rechtzetting van de Minister van Financiën.

Uw verslaggever is van oordeel dat deze confrontatie van standpunten haar nut heeft.

Vanzelfsprekend biedt ze de Minister van Financiën de gelegenheid de nadruk te leggen op de onbetwistbare vooruitgang die gedurende de laatste drie jaren in de beschouwde sectoren is geboekt, doch ze maakt het eveneens mogelijk zich een beeld te vormen van de lange weg die nog moet worden afgelegd om onze openbare financiën volledig te saneren.

In ons verslag over de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1963 drukten wij ons uit als volgt :

Cette nouvelle comparaison permet de dégager les conclusions suivantes :

1) *Résorption du découvert budgétaire de l'ordinaire.*

Du 1<sup>er</sup> janvier 1958 au 31 mai 1961, le mali budgétaire de l'ordinaire s'accroît de 26 milliards; du 1<sup>er</sup> juin 1961 au 30 septembre 1964 le mali de l'ordinaire ne s'accroît que de 8 milliards, nonobstant la réincorporation à l'ordinaire à partir de l'exercice 1961 d'un montant annuel de 9 milliards de dépenses courantes antérieurement financées en dehors du Budget ordinaire.

2) *Effort accru d'investissements.*

Du 1<sup>er</sup> janvier 1958 au 31 mai 1961 les dépenses extraordinaires augmentent de 70,8 milliards et de 68,4 milliards du 1<sup>er</sup> juin 1961 au 30 septembre 1964 nonobstant la réforme du budget extraordinaire réalisée en 1961 qui a rapproché notre budget extraordinaire d'un véritable budget d'opérations en capital. Si l'on y ajoute les dépenses du Fonds des Routes, l'écart en faveur de la période du 1<sup>er</sup> juin 1961 au 30 septembre 1964 du point de vue de l'effort d'investissements productifs « restés valables » selon l'expression de l'auteur du rapport de 1964, est encore plus grand.

3) *Découvert de trésorerie transformé en un boni de trésorerie.*

Du 1<sup>er</sup> janvier 1958 au 31 mai 1961 le découvert de trésorerie augmente de 36,1 milliards; il diminue au contraire de 15,9 milliards du 1<sup>er</sup> juin 1961 au 30 septembre 1964, grâce à une politique de consolidation de la dette flottante antérieure et d'augmentation des dotations d'amortissement de la dette consolidée.

4) *Trésorerie.*

Contrairement aux craintes exprimées par le rapporteur du Budget pour 1964, le Trésor a fait face au remboursement de 14 milliards de certificats en mains des organismes paraétatiques (du milieu de l'année 1962 au milieu de l'année 1964). Il a en outre remboursé 6 milliards en 1963 et remboursera au total 13 milliards en 1964 de dettes à moyen terme contractées par des gouvernements antérieurs, sans dotation d'amortissement.

Telle est la mise au point du Ministre des Finances.

Votre rapporteur a le sentiment que cette confrontation de points de vue n'est pas inutile.

Si elle permet de toute évidence au Ministre des Finances de mettre en lumière les incontestables progrès réalisés au cours des trois dernières années dans les domaines considérés, elle permet également d'apprécier toute l'étendue de la tâche qui reste à accomplir pour réaliser pleinement l'assainissement de nos finances publiques.

Dans notre rapport sur le Budget des Voies et Moyens de l'exercice 1963, nous nous exprimions comme suit :

« De evenwichtsproblematiek stelt zich dus in al haar scherpte. De Regering schijnt gekozen te hebben niet voor een van de twee extreme oplossingen — sterke belastingverhoging of drastische uitgavenvermindering — maar voor een tussenoplossing, de oplossing van de geleidelijkheid. Hierbij zou het stijgingstempo van de uitgaven beneden dat van de ontvangsten gehouden worden zodat geleidelijk een normale verhouding tussen bestedingen en inkomsten van de Staat zou ontstaan. Dit is, politiek gezien en rekening houdend met het nationale temperament, misschien de meest realistische oplossing. Maar het zal niemand ontgaan dat het ook een broze oplossing is die vanwege de openbare mening en het Parlement een sterke zelftucht vraagt. Daarboven kan men zich afvragen of ze ook geen « zachte » geleidelijke aanpassingen veronderstellen van de fiscaliteit. »

Dit oordeel, dat was opgenomen aan het einde van ons verslag van 14 november 1962, stemt zowel overeen met de bezorgdheid van de verslaggever van vorig jaar als met de vaststellingen van de Minister.

De « middenoplossing », die door de Regering werd gekozen en door de opwaartse conjunctuurontwikkeling in de hand werd gewerkt, werd blijkbaar met volharding toegepast en heeft geleid tot de gedeeltelijke resultaten waarop de Minister terecht heeft gewezen. Bij ontstentenis van een radicaler oplossing waarvoor onpopulaire beleidsmaatregelen op het stuk van uitgaven en ontvangsten noodzakelijk zouden zijn, lijdt het geen twijfel dat deze « middenoplossing » alleen een blijvende en structurele verbetering zal kunnen brengen indien er stevig de hand wordt aan gehouden en indien de hoogconjunctuur verder haar gunstige invloed zal doen gelden.

Uw verslaggever heeft het nuttig geacht de volgende gegevens samen te brengen die de uit de huidige politiek voortvloeiende tendensen weerspiegelen.

*Evolutie van het bruto nationaal produkt,  
de overheidsuitgaven en de Rijksschuld.*

| B. N. P.<br>(1)<br>P. N. B. |            | Lopende uitgaven<br>(1)<br>Dépenses courantes |            | Lopende uitgaven<br>kasuitkeringen<br>Dépenses totales<br>décaissements<br>(2) |            | Aflossingen Rijksschuld<br>Amortissements<br>dette publique |            | Rijksschuld<br>Dette publique<br>(3) |            |
|-----------------------------|------------|-----------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------|------------|
| Milliarden                  | 1959 = 100 | Milliarden                                    | 1959 = 100 | Milliarden                                                                     | 1959 = 100 | Milliarden                                                  | 1959 = 100 | Milliarden                           | 1959 = 100 |
| 1959 ... ..                 | 538        | 101                                           | 100,0      | 122,4                                                                          | 100,0      | 6,6                                                         | 100,0      | 373,6                                | 100,0      |
| 1960 ... ..                 | 572,3      | 109,4                                         | 108,3      | 129,8                                                                          | 106,4      | 7,1                                                         | 107,6      | 396,1                                | 106,0      |
| 1961 ... ..                 | 605,4      | 111,6                                         | 110,5      | 140,1                                                                          | 114,5      | 8,9                                                         | 134,8      | 411,0                                | 111,0      |
| 1962 ... ..                 | 646,2      | 120,2                                         | 119,0      | 143,6                                                                          | 117,3      | 7,7                                                         | 116,7      | 423,2                                | 114,2      |
| 1963 ... ..                 | 694,8      | 130,8                                         | 129,5      | 163,9                                                                          | 133,9      | 9,1                                                         | 137,9      | 446,0                                | 120,4      |
| 1964 ... ..                 | 762,9      | 141,9                                         | 140,5      | 172,5                                                                          | 140,9      | 12,1                                                        | 183,3      | 466,0                                | 124,6      |

(1) Nationale rekeningen. Voor 1964 raming volgens de economische begroting 1963-1965, die men thans aan het opmaken is.

(2) Schatkisttoestand. Budgettaire kasuitkeringen. Wegenfonds en derdengelden min aflossingen.

(3) Na weglating van de verrichtingen met het Internationaal Valutafonds.

« Le problème de l'équilibre se pose donc d'une manière très aiguë. Le Gouvernement semble ne pas avoir choisi une des deux solutions extrêmes — forte augmentation des impôts ou réduction draconienne des dépenses — mais une solution intermédiaire, celle de la progressivité. Ainsi le rythme d'accroissement des dépenses sera-t-il maintenu en dessous de celui des recettes, de sorte qu'un rapport normal s'établirait entre les dépenses et les recettes de l'Etat. Politiquement et compte tenu du tempérament national, ceci constitue peut-être la solution la plus réaliste. Mais il n'échappera à personne que c'est aussi une solution précaire qui demande une grande discipline de la part de l'opinion publique et du Parlement. En outre, on peut se demander si elle ne suppose pas également de « légers » ajustements progressifs de la fiscalité. »

Cette appréciation qui clôturait notre rapport en date du 14 novembre 1962 se rapproche à la fois des appréhensions du rapporteur de l'an dernier et des constatations du Ministre des Finances.

Il semble bien que la « voie moyenne » choisie par le Gouvernement et facilitée par une conjoncture ascendante ait été suivie avec persévérance et ait apporté les résultats partiels signalés à juste titre par le Ministre des Finances. A défaut d'une solution plus radicale qui suppose des mesures politiques aussi peu populaires en matière de dépenses qu'en matière de recettes, il ne fait pas de doute que cette « voie moyenne » ne permettra d'apporter une amélioration décisive et structurelle que si elle est poursuivie sans aucune faiblesse et si elle continue à être favorisée par une conjoncture en hausse.

Votre rapporteur a jugé utile de réunir les données suivantes qui reflètent les tendances dues à la politique actuelle.

*Evolution du produit national brut,  
des dépenses publiques et de la dette publique.*

(1) Comptes nationaux. Pour 1964 estimation budget économique 1963-1965 en élaboration.

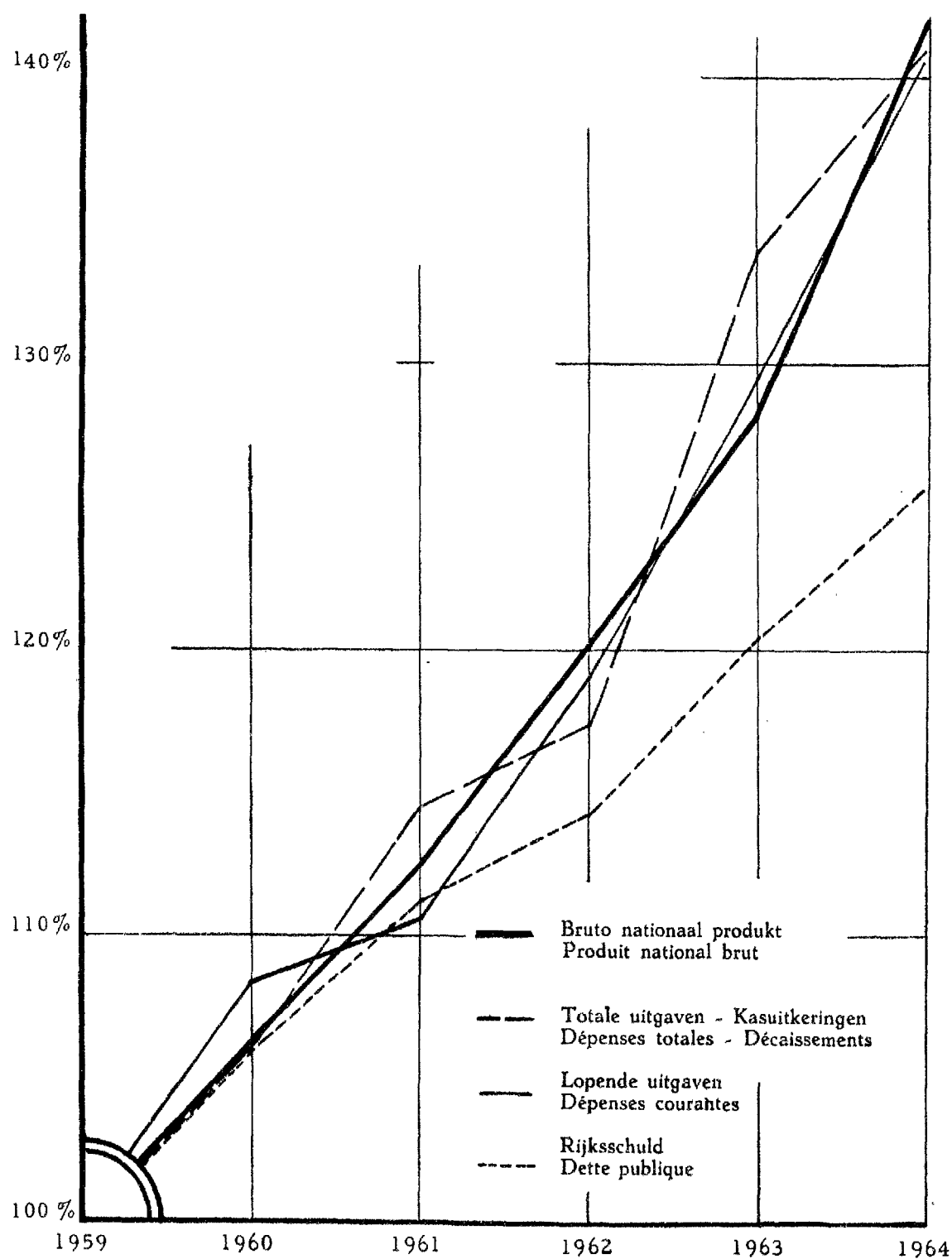
(2) Situation de trésorerie. Décaissements budgétaires. Fonds des routes et fonds de tiers moins amortissements.

(3) Après élimination des opérations avec le Fonds Monétaire International.

EVOLUTIE VAN HET B. N. P., DE OVERHEIDSUITGAVEN  
EN DE RIJKSSCHULD.

EVOLUTION DU P. N. B., DES DEPENSES PUBLIQUES  
ET DE LA DETTE PUBLIQUE.

(1959 = 100)



V. — De begroting voor 1965  
en de aanbevelingen van de E. E. G.

1) *Synthese van de aanbevelingen  
van de heer Marjolin op 14 april 1964.*

De aanbevelingen zetten de Regeringen van de Lid-Staten ertoe aan :

— een zodanig economisch en financieel beleid te voeren dat uiterlijk aan het einde van 1964 de stabiliteit van het prijspeil en van de productiekosten per eenheid-product is hersteld;

— een liberaal beleid inzake de invoer te handhaven;

— een strenger beleid ten aanzien van de overheids-uitgaven te voeren;

— de uitbreiding van alle schatkistuitgaven zodanig te beperken dat ze op jaarbasis niet meer bedraagt dan 5 %, zulks afgezien van de veranderingen die de wijze van financiering der Staatsschuld eventueel met zich zou brengen;

— de overheidsuitgaven te verdelen over het hele jaar en het hele land.

Indien de Regering, om gelijk welke reden, de toeneming van de uitgaven van de schatkist niet kan beperken tot 5 % per jaar, wordt haar aanbevolen de budgettaire maatregelen onverwijld aan te vullen met fiscale maatregelen strekkende tot de tijdelijke verhoging van de bestaande belastingen of de invoering van nieuwe belastingen :

— het tekort van de overheidsbedrijven te verkleinen door een verhoging van de desbetreffende tarieven behoudens bijzondere maatregelen ten behoeve van de minst draagkrachtige groepen;

— indien, ondanks de genomen maatregelen, de ontvangsten en uitgaven van de schatkist een deficit blijven opleveren, wordt aanbevolen dit tekort uitsluitend te financieren door de uitgifte van leningen op lange termijn;

— de maatregelen die getroffen werden met het oog op en politiek van kredietbeperking, moeten behouden en desnoods, versterkt worden;

— de Regeringen worden uitgenodigd om aan de sociale partners de eisen en de voornaamste beginselen van hun stabilisatiepolitiek uiteen te zetten. Tegelijk zouden ze een inkomstenpolitiek moeten voeren (parallel lopen van het nominale inkomen met het reële inkomen);

— over te gaan tot maatregelen waardoor de vraag naar bouwwerken wordt afgeremd, behalve wanneer een tekort aan schoolgebouwen of ziekenhuizen, alsmede aan woningen bestemd voor de weinige draagkrachtige groepen bestaat;

— de Lid-Statens met een tekort op hun handelsbalans wordt verzocht overleg te plegen met de overige deelnemende landen in het Monetair Comité van de Gemeenschap ten einde communautaire oplossingen ter financiering van dit tekort te vinden.

Wat in het bijzonder België betreft, zal de uitvoering van het in het algemeen aan alle Lid-Statens aanbevolen en reeds aangevangen beleid voldoende zijn om het herstel van de stabiliteit te bewerken.

2) *Voorstelling van de begroting voor 1965.*

a) *Evolutie van de begroting in Frankrijk.*

De Franse begroting voor 1964 werd bestempeld als een « stabilisatiebegroting »; die voor 1965 zal een evenwichtsbegroting zijn. De voornaamste eigenschap ervan is dat alle overheidsuitgaven en schatkistleningen volledig

V. — Le budget 1965  
et les recommandations de la C. E. E.

1) *Synthèse des recommandations  
de M. Marjolin du 14 avril 1964.*

Les recommandations incitent les Gouvernements des Etats-Membres à :

— pratiquer une politique économique et financière pour rétablir au plus tard à fin 1964 la stabilité du niveau des prix et des coûts de production par unité de produit;

— maintenir une politique libérale en matière d'importations;

— soutenir une politique des dépenses publiques plus strictes;

— limiter l'expansion des sorties du Trésor de toutes natures afin que d'une année à l'autre, celle-ci ne dépasse un taux de 5 %, indépendamment des changements qui pourraient résulter des méthodes de financement de la dette publique;

— assurer une répartition des dépenses publiques sur toute l'année et l'ensemble du pays.

Si le Gouvernement, pour une raison quelconque, ne peut limiter à 5 % par an l'accroissement des sorties du Trésor, il lui est recommandé de compléter l'action budgétaire par une action fiscale, tendant à augmenter temporairement les impôts existants ou à créer de nouveaux impôts :

— réduire le déficit des entreprises publiques par un relèvement des tarifs correspondants sous réserve de mesures particulières en faveur des catégories sociales économiquement les plus faibles;

— si, malgré les mesures prises, il subsiste un déficit entre les sorties et les entrées du Trésor, il est recommandé de le financer exclusivement par l'émission d'emprunts à long terme;

— les mesures prises en vue de mettre en œuvre une politique de crédit restrictive doivent être maintenues et si nécessaire, renforcées;

— les Gouvernements sont invités à exposer aux partenaires sociaux les impératifs et les principes essentiels de leur politique de stabilisation. De même, ils devraient développer une politique des revenus (parallélisme entre revenu nominal et revenu réel);

— prendre des mesures de freinage de la demande de construction, à l'exception des cas de pénurie de locaux scolaires ou d'hôpitaux et de logements destinés aux groupes sociaux économiquement faibles;

— les Etats-Membres ayant un déficit de leur balance des paiements sont invités à se concerter avec les autres membres au sein du Comité Monétaire de la Communauté, afin de déterminer des solutions communautaires au sujet des méthodes de financement de ce déficit.

En ce qui concerne la Belgique, plus particulièrement, la poursuite de la politique recommandée d'une manière générale à tous les Etats-Membres, et déjà engagée, devrait suffire pour assurer le retour à la stabilité.

2) *Présentation du budget de 1965.*

a) *Evolution budgétaire en France.*

Le budget français de 1964 avait été qualifié de « budget de stabilisation »; celui de 1965 sera un budget d'équilibre. Le trait caractéristique est que l'ensemble des dépenses de l'Etat et des prêts du Trésor sera complètement couvert

zullen worden gedekt door vaststaande en geregelde inkomsten. De heer Giscard d'Estaing heeft verklaard dat de lasten in 1965 een totaal bedrag van 99 miljard Franse frank zullen bereiken tegen 92 miljard in 1964, hetgeen overeenstemt met een verhoging van de uitgaven met iets meer dan 6 % tegen 8,7 % in 1964 en een gemiddelde expansie van 11,5 % tijdens de laatste drie jaren. Hieruit blijkt de wil van de Regering om de uitgaven minder snel te doen toenemen.

De inkomsten hebben een zodanige evolutie gekend dat een netto-overschot van 12 miljoen Franse frank kon worden begroot, terwijl er in 1964 een tekort van 4,734 miljard was.

Steeds volgens de Minister van Financiën heeft de Regering zich in de tweede plaats ten doel gesteld de investeringen en de sociale vooruitgang niet de gevolgen van de bezuinigingsmaatregelen te laten dragen (de kredieten voor outillage werden met 9,5 % verhoogd).

De Franse Regering heeft eveneens maatregelen genomen om door middel van een aanpassing van alle tranches van de algemene inkomstenbelastingen de belastingdruk te verlagen; economische maatregelen zijn er op gericht het sparen aan te moedigen en de industriëlen meer te doen investeren; ten gunste van de ambachtslieden en bejaarden werden sociale voorzieningen getroffen.

De tendensen van de Franse begroting kunnen worden samengevat in vijf principes die, volgens de heer Pompidou, als leidraad voor de ontwerp-begroting hebben gediend :

- 1° de totale toeneming van de overheidsuitgaven terugbrengen tot een percentage dat verenigbaar is met de stijging van het nationaal inkomen;
- 2° het tekort wegwerken;
- 3° voorrang verlenen aan produktieve investeringen;
- 4° voortzetting van een dynamisch beleid op sociaal gebied;
- 5° verlichting van de fiscaliteit en gemakkelijker toegang tot de kapitaalmarkt.

#### b) *Commentaar op de Nederlandse Miljoenennota.*

In de jongste Miljoenennota, die onlangs werd voorgelegd, komt de duidelijke wil van de autoriteiten tot uiting om het deflatiebeleid voort te zetten. Het totaalcijfer van de uitgaven wijst slechts een verhoging met 3 % aan. Het belangrijke overschot op de gewone begroting wordt meer dan weggewerkt door een stijging der investeringsuitgaven met 10 % (Nederland doet dus het omgekeerde van België, waar het bedrag van de buitengewone begroting niet toeneemt).

Het totale tekort zal ongeveer 1 miljard gulden bedragen; 800 miljoen gulden zullen worden gefinancierd uit kortlopende voorschotten en voor de rest, d.i. 200 miljoen gulden, zal een beroep worden gedaan op de kapitaalmarkt.

#### 3) *Voorstelling van en kritiek op de begroting 1965 in het licht van de aanbevelingen van de heer Marjolin.*

Bij het opmaken van de begroting 1965 hebben de Ministers van Financiën van de Lid-Statens van de Gemeenschappelijke Markt dit jaar rekening moeten houden met de aanbevelingen van de heer Marjolin (zie bladzijde 110).

Bepaalde Belgische dagbladen zijn heftig te keer gegaan tegen de wijze waarop, gegeven de aanbevelingen van de heer Marjolin, de Belgische begroting werd voorbereid. De kritiek had in hoofdzaak betrekking op :

— de manier waarop de expansie van de overheidsuitgaven met ten hoogste 5 % werd berekend (de Belgische

par des ressources certaines et régulières. M. Giscard d'Estaing a déclaré que l'ensemble des charges de 1965 sera de 99 milliards de francs français contre 92 milliards en 1964, soit une augmentation des dépenses d'un peu plus de 6 % contre 8,7 % en 1964 et une moyenne d'expansion de 11,5 % au cours des trois dernières années. Cela caractérise la volonté gouvernementale de ralentir la croissance des dépenses.

L'ensemble des ressources a évolué de façon à laisser un excédent net de 12 millions de francs français contre un découvert de 4,734 milliards en 1964.

Toujours selon le Ministre des Finances le second but du Gouvernement a été de ne pas sacrifier à cet effort d'économie l'investissement et le progrès social (augmentation de 9,5 % des crédits d'équipement).

Le Gouvernement français a également pris des mesures pour réaliser un effort de détente fiscale au moyen d'un élargissement de toutes les tranches de l'impôt général sur le revenu, et des mesures économiques — pour inciter l'épargne et les industriels à investir davantage —, et sociales — en faveur des artisans et des personnes âgées.

Les tendances du budget français peuvent être résumées par les cinq principes, énoncés par M. Pompidou, ayant servi à l'élaboration du projet de budget :

- 1° ramener la croissance totale des dépenses de l'Etat à un pourcentage compatible avec la progression du revenu national;
- 2° supprimer l'impasse;
- 3° accorder la priorité aux investissements productifs;
- 4° poursuivre une politique sociale dynamique;
- 5° alléger la fiscalité et faciliter l'accès au marché financier.

#### b) *Commentaires du Budget néerlandais.*

Le dernier budget néerlandais, récemment présenté, indique la nette volonté des Autorités de poursuivre leur politique déflationniste. Les dépenses totales n'augmentent que d'environ 3 %. A l'ordinaire, un surplus important est prévu devant être plus que compensé par une hausse de 10 % des dépenses d'investissement (la politique néerlandaise est donc à l'inverse de celle de la Belgique, où le budget extraordinaire n'augmente pas).

Le déficit global sera d'environ 1 milliard de florins; 800 millions de florins seront financés par des avances à court terme; le solde, soit 200 millions de florins, fera l'objet d'un appel au marché des capitaux.

#### 3) *Présentation et critique du budget 1965 à la lumière des recommandations de M. Marjolin.*

Les Ministres des Finances des Etats-Membres du Marché Commun ont dû cette année établir leur budget 1965 en tenant compte des recommandations de M. Marjolin (voir page 110).

Certains quotidiens belges ont attaqué violemment la manière dont le budget belge a été préparé eu égard aux recommandations Marjolin. Les critiques portaient principalement sur :

— la façon de calculer l'expansion maximum de 5 % des dépenses publiques (la base de calcul prise par le Gouver-

Regering heeft de gewone en buitengewone uitgaven samengeteld en de zodoende verkregen verhoging achteraf toegepast op de verbruiksuitgaven alleen (gewone begroting (1));

— het feit dat de progressiviteit van de belasting een nieuwe fiscaliteit vormt, vooral wanneer zij wordt toegepast op de hogere inkomsten die voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen (nominale verhoging van de inkomsten zonder vermeerdering van de koopkracht). Als oplossing stelt het dagblad de aanpassing van de belastingschalen aan het indexcijfer voor;

— de manier waarop het begrotingstekort wordt gefinancierd; de buitenlandse leningen zijn verminderd, doch bestaan nog: half lange leningen (5 jaar) in plaats van langlopende leningen;

— de houding ten opzichte van de sociale partners, het « kwistig omspringen » met sociale voordelen in Hertoginnedal (2);

— het feit dat de Regering de verhoging van de begroting toeschrijft aan wettelijke verplichtingen (sociale wetgeving, herwaardering van het openbaar ambt) of technisch onvermijdelijke verplichtingen (indexcijfer), zonder een vermindering van bepaalde andere uitgaven te overwegen.

De door de Minister van Financiën voorgelegde begroting ziet er schematisch uit als volgt: gewone begroting 161,9 miljard en buitengewone begroting 25,1 miljard, d.w.z. een totale begroting van 187 miljard.

In 1964 was de totale begroting 172,7 miljard onderverdeeld als volgt: 148,7 miljard voor de gewone en 24 miljard voor de buitengewone begroting.

De vastgestelde verhoging bedraagt dus 14,3 miljard, waarvan 13,2 miljard (oorspronkelijk cijfer) voor de gewone begroting. De verhoging bedraagt dus ongeveer 50 % meer dan vorig jaar, toen specialisten reeds van een sterk inflatoir getinte begroting spraken.

Aan ontvangsten wordt een bedrag van 164,5 miljard frank geraamd (16 miljard meer dan in 1964), doch hier zij de volgende rectificatie aan toegevoegd: ramingen zijn gebaseerd op de eerste zeven maanden van 1964. Het blijkt nu echter dat de meerontvangsten die ten opzichte van 1963 zijn geboekt, een tendens vertonen om op het einde van het jaar weg te slinken.

Volgens de verklaringen van de Regering werd bij het opmaken van de begroting gestreefd naar bestrijding van de inflatie. Het door leningen te dekken tekort — berekend als volgt: totaal bedrag van de kasuitkeringen min aflossingen van de Rijksschuld op de gewone begroting en min waarschijnlijkste ontvangsten — zou 12,3 miljard frank bedragen, d.i. het verschil tussen de 176,8 miljard van de begroting in haar geheel, na aftrek van de aflossingen, en de ontvangsten ten belope van 164,5 miljard. De stijging van de Rijksschuld voor 1965 wordt dus geraamd op het bedrag van genoemd tekort; voor 1964 bedroeg ze 16,5 miljard.

Men blijft eveneens binnen de marge van 5 % die door de aanbevelingen van de E. E. G. wordt toegelaten. Volgens de berekeningen van het Ministerie van Financiën kan het stijgingsritme tussen 1964 en 1965 op 4,6 % worden gesteld.

De Minister heeft er ook de nadruk op gelegd dat de begroting 1965 geen probleem doet rijzen op het stuk van het financieel evenwicht; de gewone begroting sluit zelfs met een boni van 2,6 miljard frank. De Minister heeft evenwel verklaard dat er bij de uitvoering van de begroting 1965 voortdurend moet voor gewaakt worden dat het anti-inflationaire karakter ervan gevrijwaard wordt.

nement belge est l'addition des dépenses ordinaires et extraordinaires pour affecter ensuite l'accroissement ainsi obtenu aux seules dépenses de consommation (budget ordinaire) (1);

— le fait de la progressivité de l'impôt constitue une fiscalité nouvelle, particulièrement quand elle s'applique à la hausse des revenus découlant de la majoration de l'indice des prix de détail (gonflement nominal des revenus sans majoration du pouvoir d'achat). La solution proposée par le quotidien est l'indexation des barèmes fiscaux;

— la manière dont l'impasse budgétaire est financée; les emprunts étrangers sont en régression mais ils subsistent encore: émissions d'emprunts à moyen terme (5 ans) au lieu d'emprunts à long terme.

— l'attitude vis-à-vis des partenaires sociaux, la pratique du « lâcher tout » en matière d'avantages sociaux à Val-Duchesse (sic.) (2);

— le fait que le Gouvernement impute l'augmentation du budget à des obligations légales (législation sociale, revalorisation de la fonction publique) ou techniquement inévitables (indice) sans envisager de comprimer certaines autres dépenses.

Le budget présenté par le Ministre des Finances, peut se schématiser comme suit: à l'ordinaire 161,9 milliards et à l'extraordinaire 25,1 milliards, donnant un budget total de 187 milliards.

En 1964, le budget global de 172,7 milliards se répartissait de la façon suivante: budget ordinaire 148,7 milliards et 24 milliards à l'extraordinaire.

L'augmentation enregistrée est donc de 14,3 milliards, et ce à concurrence de 13,2 milliards (budget initial) pour le budget ordinaire. L'accroissement est d'environ 50 % plus élevé que celui de l'an dernier, accroissement qui faisait déjà dire aux spécialistes que l'augmentation du budget 1964 était fortement teintée d'inflation.

En ce qui concerne les recettes prévues, elles seraient estimées à un montant de 164,5 milliards de francs (16 milliards de plus qu'en 1964) mais un correctif doit être apporté: ce sont des prévisions basées sur les sept premiers mois de 1964. Or, il faut constater que les plus-values enregistrées par rapport à 1963 ont tendance à se résorber en fin d'année.

Si nous nous en tenons aux déclarations gouvernementales, le budget 1965 a été inspiré par des préoccupations anti-inflationnistes; l'« impasse », à couvrir par l'emprunt — calculée selon la méthode suivante: montant total des décaissements dont on déduit les amortissements de la dette publique au budget ordinaire et les recettes probables — s'élèverait à 12,3 milliards de francs, soit 176,8 milliards du budget global, amortissements déduits, dont on soustrait 164,5 de recettes; le gonflement de la dette publique pour 1965 est donc estimé au montant de cette impasse, alors qu'il était de 16,5 milliards pour 1964.

De même la marge des 5 % autorisée par les recommandations de la C. E. E. est respectée. Les calculs du Ministre des Finances estiment à 4,6 % le rythme d'expansion entre 1964 et 1965.

Le Ministre a également insisté sur le fait que le budget 1965 ne pose aucun problème sur le plan de l'équilibre financier, étant donné que le budget ordinaire présente même un boni de 2,6 milliards de francs. Cependant, le Ministre a déclaré que lors de l'exécution du budget de 1965, il faudra constamment veiller à la nécessité de sauvegarder son caractère anti-inflationniste.

(1) *La Libre Belgique* van 26 augustus 1964: « Le budget 1965 ».

(2) *La Libre Belgique* van 28 augustus 1964: « M. Dequae, le budget de 1965 et le Marché Commun ».

(1) *La Libre Belgique* du 26 août 1964, « Le budget 1965 ».

(2) *La Libre Belgique* du 28 août 1964, « M. Dequae, le budget de 1965 et le Marché Commun ».

## HOOFDSTUK IV.

## RIJKSSCHULD.

Op andere plaatsen in het verslag wordt erop gewezen dat het stijgingstempo van de Rijksschuld dient te worden afgeremd.

Uw verslaggever heeft de volgende gegevens kunnen samenbrengen over de resultaten die op dit gebied reeds zijn bereikt en over de vooruitzichten.

## a) Fundamentele evolutie.

Onderstaande tabel geeft de evolutie van de Rijksschuld tijdens de vorige twaalf jaren en een vergelijking ervan met de belastingontvangsten, de totale staatsuitgaven en het bruto nationaal produkt.

(In miljarden frank.)

|                                        | Rijksschuld<br>—<br>Dette<br>Publique | Belasting-<br>ontvangsten<br>zonder<br>onderscheid<br>van dienstjaar<br>—<br>Recettes<br>fiscales<br>sans<br>distinction<br>entre les<br>exercices | Gewone en<br>Buitengewone<br>uitgaven<br>(Staatsbe-<br>grooting) (1)<br>—<br>Dépenses<br>Ordinaires et<br>Extraordi-<br>naires<br>(Budget<br>de l'Etat)<br>(1) | Uitgaven<br>van het<br>Wegen-<br>fonds<br>—<br>Dépenses<br>du Fonds<br>des Routes |
|----------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1953                                   | 282                                   | 68                                                                                                                                                 | (3)                                                                                                                                                            | 1953.                                                                             |
| 1954                                   | 298                                   | 71                                                                                                                                                 | 96                                                                                                                                                             | 1954.                                                                             |
| 1955                                   | 312                                   | 76                                                                                                                                                 | 94                                                                                                                                                             | 1955.                                                                             |
| 1956                                   | 318                                   | 82                                                                                                                                                 | 96                                                                                                                                                             | 1956.                                                                             |
| 1957                                   | 324                                   | 89                                                                                                                                                 | 103                                                                                                                                                            | 1957.                                                                             |
| 1958                                   | 346                                   | 88                                                                                                                                                 | 119                                                                                                                                                            | 1958.                                                                             |
| 1959                                   | 374                                   | 94                                                                                                                                                 | 127                                                                                                                                                            | 1959.                                                                             |
| 1960                                   | 396                                   | 102                                                                                                                                                | 135                                                                                                                                                            | 1960.                                                                             |
| 1961                                   | 411                                   | 112                                                                                                                                                | 141                                                                                                                                                            | 1961.                                                                             |
| 1962                                   | 423                                   | 123                                                                                                                                                | 148                                                                                                                                                            | 1962.                                                                             |
| 1963                                   | 446                                   | 131                                                                                                                                                | 165                                                                                                                                                            | 1963.                                                                             |
| 1964 (vooruitzichten)                  | 462                                   | 146                                                                                                                                                | 178                                                                                                                                                            | 1964 (prévisions).                                                                |
| Procentuele stijging van 1954 tot 1963 | + 58 %                                | + 92 %                                                                                                                                             | + 69 %                                                                                                                                                         | Augmentation de 1954 à 1963, ex-<br>primée en pourcentages.                       |

|                                            | Rijksschuld<br>—<br>Dette<br>Publique | Belasting-<br>ontvangsten<br>zonder<br>onderscheid<br>van<br>dienstjaar<br>—<br>Recettes<br>fiscales<br>sans<br>distinction<br>entre les<br>exercices | Totale<br>uitgaven<br>(Staat +<br>Wegenfonds)<br>—<br>Dépenses<br>totales<br>(Etat +<br>Fonds des<br>Routes) |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (In % van het bruto nationaal produkt) (1) |                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                              |
| 1953                                       | 67,9                                  | 16,4                                                                                                                                                  | (3)                                                                                                          |
| 1954                                       | 68,9                                  | 16,4                                                                                                                                                  | 22,2                                                                                                         |
| 1955                                       | 67,9                                  | 16,5                                                                                                                                                  | 20,4                                                                                                         |
| 1956                                       | 64,9                                  | 16,7                                                                                                                                                  | 19,9                                                                                                         |
| 1957                                       | 62,5                                  | 17,2                                                                                                                                                  | 20,3                                                                                                         |
| 1958                                       | 66,1                                  | 16,8                                                                                                                                                  | 23,1                                                                                                         |
| 1959                                       | 69,5                                  | 17,5                                                                                                                                                  | 23,9                                                                                                         |
| 1960                                       | 69,2                                  | 17,8                                                                                                                                                  | 23,8                                                                                                         |
| 1961                                       | 67,9                                  | 18,5                                                                                                                                                  | 23,6                                                                                                         |
| 1962                                       | 65,5                                  | 19,0                                                                                                                                                  | 23,3                                                                                                         |
| 1963                                       | 64,2                                  | 19,0                                                                                                                                                  | 24,3                                                                                                         |
| 1964                                       | 60,1                                  | 19,0                                                                                                                                                  | 24,0                                                                                                         |

(1) Uitgaven op kasbasis: cijfers ontleend aan de Toestand van de Schatkist, gepubliceerd in het Documentatieblad van het Ministerie van Financiën.

(2) B. N. P.: Statistisch Tijdschrift, juni 1964, blz. 1213.

(3) Niet beschikbaar.

## CHAPITRE IV.

## LA DETTE PUBLIQUE.

D'autres passages du rapport font état de la nécessité de freiner le système d'expansion de la dette publique.

Votre rapporteur a pu réunir les informations suivantes concernant les résultats déjà obtenus en ce domaine et concernant les perspectives d'avenir.

## a) Evolution fondamentale.

Le tableau ci-dessous donne l'évolution de la dette publique au cours des 12 dernières années, et la compare avec les recettes provenant des contributions, les dépenses totales de l'Etat et le produit national brut.

(En milliards de francs.)

|                                     | Rijksschuld<br>—<br>Dette<br>Publique | Belasting-<br>ontvangsten<br>zonder<br>onderscheid<br>van<br>dienstjaar<br>—<br>Recettes<br>fiscales<br>sans<br>distinction<br>entre les<br>exercices | Totale<br>uitgaven<br>(Staat +<br>Wegenfonds)<br>—<br>Dépenses<br>totales<br>(Etat +<br>Fonds des<br>Routes) |
|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (En % du produit national brut) (1) |                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                              |
| 1953                                | 67,9                                  | 16,4                                                                                                                                                  | (3)                                                                                                          |
| 1954                                | 68,9                                  | 16,4                                                                                                                                                  | 22,2                                                                                                         |
| 1955                                | 67,9                                  | 16,5                                                                                                                                                  | 20,4                                                                                                         |
| 1956                                | 64,9                                  | 16,7                                                                                                                                                  | 19,9                                                                                                         |
| 1957                                | 62,5                                  | 17,2                                                                                                                                                  | 20,3                                                                                                         |
| 1958                                | 66,1                                  | 16,8                                                                                                                                                  | 23,1                                                                                                         |
| 1959                                | 69,5                                  | 17,5                                                                                                                                                  | 23,9                                                                                                         |
| 1960                                | 69,2                                  | 17,8                                                                                                                                                  | 23,8                                                                                                         |
| 1961                                | 67,9                                  | 18,5                                                                                                                                                  | 23,6                                                                                                         |
| 1962                                | 65,5                                  | 19,0                                                                                                                                                  | 23,3                                                                                                         |
| 1963                                | 64,2                                  | 19,0                                                                                                                                                  | 24,3                                                                                                         |
| 1964                                | 60,1                                  | 19,0                                                                                                                                                  | 24,0                                                                                                         |

(1) Dépenses effectives: chiffres empruntés à la situation du Trésor publiée dans le Bulletin de Documentation du Ministère des Finances.

(2) P. N. B.: Bulletin de Statistique, juin 1964, p. 1213.

(3) Non disponible.

Uit het onderzoek van deze tabel kan het volgende worden geconcludeerd :

1) Uitgedrukt in % van het B. N. P. geeft de Rijks-schuld sedert 1961 een daling te zien; in 1963 bedroeg de schuld nog slechts 64,2 % van het B. N. P., tegen 69,5 % in 1959 en 69,2 % in 1960; afgaande op de ramingen voor 1964 zal het percentage tot 60,1 worden verminderd.

Deze evolutie is te danken aan het dalen van het tempo waarin de Rijksschuld jaarlijks toeneemt :

van 1958 tot 1960 : gemiddeld 24,1 miljard per jaar;  
van 1961 tot 1964 : gemiddeld 15,6 miljard per jaar.

2) De componenten van het door leningen gefinancierde tekort zijn aanzienlijk verbeterd : terwijl de schuld tussen 1958 en 1960 sneller steeg dan de kapitaalsuitgaven, liggen deze laatste (Wegenfonds inbegrepen) daarentegen sedert 1961 hoger dan de jaarlijkse netto-verhoging van de schuld (in miljard frank) :

|             | Kapitaal-<br>uitgaven | Jaarlijkse toename<br>van de schuld |
|-------------|-----------------------|-------------------------------------|
| 1958 ... .. | 15,6                  | 22,0                                |
| 1959 ... .. | 16,0                  | 24,0                                |
| 1960 ... .. | 17,0                  | 22,5                                |
| 1961 ... .. | 16,0                  | 14,9                                |
| 1962 ... .. | 18,0                  | 12,2                                |
| 1963 ... .. | 23,0                  | 22,8                                |
| 1964 ... .. | 25,0                  | 16,0                                |

Deze resultaten zijn te danken aan :

- 1° een verhoging van de aflossingsdotaties der schuld door heffing op de lopende ontvangsten;
- 2° het tegood waarmede de rekening van de lopende verrichtingen opnieuw sluit.

Tijdens de voorbije 3 jaren (1962 tot 1964) hebben de fiscale ontvangsten zich op 19 % van het B. N. P. gestabiliseerd.

4) Tijdens de laatste jaren is het percentage van de totale uitgaven in vergelijking met het B. N. P. eveneens stabiel gebleven; weliswaar gaven de kapitaalsuitgaven een aanzienlijke stijging te zien, doch deze wordt geneutraliseerd door een veel langzamer vermeerdering van de verbruiksuitgaven (Cf. aanvulling op de inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën, blz. 8).

*Vergelijking tussen de evolutie van het B. N. P. en van de Openbare Schuld (omvang van de openbare schuld in verhouding tot het B. N. P. in België en in de andere landen van de E. E. G.*

Percentage van de openbare schuld in verhouding tot het B. N. P. :

|                           | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 |
|---------------------------|------|------|------|------|
| België ... ..             | 69,2 | 67,9 | 65,5 | 64,2 |
| Duitse Bondsrepubliek ... | 5,7  | 5,4  | 5,2  | 7,9  |
| Frankrijk ... ..          | 28,6 | 26,7 | 24,2 | 22,9 |
| Nederland ... ..          | 44,— | 42,5 | 40,7 | 38,7 |
| Italië ... ..             | 28,8 | 25,6 | 24,— | 21,3 |

L'examen de ce tableau permet de conclure que :

1) Exprimée en % du P. N. B., la Dette Publique est en voie de diminution depuis 1961; après avoir atteint 69,5 % en 1959 et 69,2 % en 1960, la dette publique ne représentait plus que 64,2 % en 1963; sur base des prévisions pour 1964, ce pourcentage serait ramené à 60,1 %.

Cette évolution est due au ralentissement du rythme annuel d'accroissement de la dette publique :

de 1958 à 1960 : 24,1 milliards par an en moyenne;  
de 1961 à 1964 : 15,6 milliards par an en moyenne.

2) Les composantes du découvert financé par l'emprunt se sont considérablement améliorées : alors que de 1958 à 1960, la dette s'accroissait à un rythme supérieur aux dépenses en capital, depuis 1961 au contraire, les dépenses en capital (Fonds des Routes compris) sont supérieures à l'accroissement annuel net de la dette (en milliards) :

|             | Dépenses<br>en capital | Accroissement annuel<br>de la Dette |
|-------------|------------------------|-------------------------------------|
| 1958 ... .. | 15,6                   | 22,0                                |
| 1959 ... .. | 16,0                   | 24,0                                |
| 1960 ... .. | 17,0                   | 22,5                                |
| 1961 ... .. | 16,0                   | 14,9                                |
| 1962 ... .. | 18,0                   | 12,2                                |
| 1963 ... .. | 23,0                   | 22,8                                |
| 1964 ... .. | 25,0                   | 16,0                                |

Ces résultats sont attribuables :

- 1° à une augmentation des dotations d'amortissement de la dette par prélèvement sur les recettes courantes;
- 2° au rétablissement des bonis dans le compte des opérations courantes.

3) Le % des recettes fiscales par rapport au P. N. B. reste stable depuis 3 ans (1962 à 1964) au niveau de 19 %.

4) Le pourcentage des dépenses totales par rapport au P. N. B. est resté également stable au cours de ces dernières années, nonobstant une importante augmentation des dépenses en capital, celle-ci ayant été compensée par un accroissement beaucoup plus lent des dépenses de consommation (Cf. exposé introductif complémentaire du Ministre des Finances, page 8).

*Evolution comparée du P. N. B. et de la Dette publique (part de la dette publique dans le P. N. B.), en Belgique et dans les autres pays de la C. E. E.*

Pourcentage de la dette publique par rapport au P. N. B. :

|                           | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 |
|---------------------------|------|------|------|------|
| Belgique ... ..           | 69,2 | 67,9 | 65,5 | 64,2 |
| Allemagne fédérale ... .. | 5,7  | 5,4  | 5,2  | 7,9  |
| France ... ..             | 28,6 | 26,7 | 24,2 | 22,9 |
| Pays-Bas ... ..           | 44,— | 42,5 | 40,7 | 38,7 |
| Italie ... ..             | 28,8 | 25,6 | 24,— | 21,3 |



De merkelijke verschillen tussen deze landen moeten worden geïnterpreteerd met inachtneming van o.m. de volgende factoren :

— De terugslag van de beide wereldoorlogen op de schuld van ieder dezer landen is verschillend. Voor België is deze last bijzonder zwaar.

— De muntontwaarding, waarvan alle landen de gevolgen hebben ondergaan, brengt met zich dat de relatieve omvang der openbare schuld kleiner wordt.

Deze ontwaarding deed zich in bepaalde landen sterker voelen dan in België.

— Ofschoon de overheidsuitgaven in België op hetzelfde peil of zelfs lager liggen dan in de andere landen, is de belastingdruk er minder zwaar. Dit verklaart waarom er meer wordt ontleend.

— Om werkelijk dienstig te zijn, zou een internationale vergelijking van de openbare schulden moeten slaan op alle factoren die schuldenlast veroorzaken, met inbegrip van de factoren die voortvloeien uit het feit dat bepaalde uitgaven buiten de begroting worden gehouden. Verder zou ook rekening moeten worden gehouden met de schuld van de plaatselijke gezagsorganen en van bepaalde gedecentraliseerde instellingen.

*Verloop van de Rijksschuld  
en van de besteding van het B. N. P.*

(Courante prijzen.)

(Miljarden frank.)

|                                                          | 1959  | 1960  | 1961  |
|----------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| <b>Rijksschuld</b> ... ..                                | 373,6 | 396,1 | 411,0 |
| <b>Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen</b> ... .. | 538,0 | 572,3 | 605,4 |
| Particuliere consumptie ... ..                           | 375,1 | 394,6 | 411,0 |
| Overheidsconsumptie ... ..                               | 65,7  | 70,2  | 71,2  |
| Bruto kapitaal vorming ... ..                            | 97,3  | 106,5 | 124,0 |
| Uitvoer van goederen en diensten ... ..                  | 176,3 | 200,1 | 216,1 |
| Invoer van goederen en diensten ... ..                   | 176,4 | 199,0 | 216,9 |

1959 = 100.

|                                                          | 1959 | 1960  | 1961  |
|----------------------------------------------------------|------|-------|-------|
| <b>Rijksschuld</b> ... ..                                | 100  | 106,0 | 111,0 |
| <b>Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen</b> ... .. | 100  | 106,4 | 112,5 |
| Particuliere consumptie ... ..                           | 100  | 105,2 | 109,6 |
| Overheidsconsumptie ... ..                               | 100  | 106,8 | 108,4 |
| Bruto kapitaalvorming ... ..                             | 100  | 109,5 | 127,4 |
| Uitvoer van goederen en diensten ... ..                  | 100  | 113,5 | 122,6 |
| Invoer van goederen en diensten ... ..                   | 100  | 112,8 | 123,0 |

(1) Vooruitzichten.

Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek — Nationaal budget.

Les différences sensibles qui apparaissent entre les pays considérés doivent être interprétées en tenant compte notamment des éléments ci-après.

— L'incidence des deux guerres mondiales a retenti différemment sur la dette de chacun des pays. Elle est particulièrement lourde pour la Belgique.

— La dépréciation monétaire, dont tous les pays ont subi les conséquences, a pour effet de réduire la part relative de la dette publique.

Cette dépréciation a été plus profonde pour certains pays que pour la Belgique.

— Bien que les dépenses publiques soient équivalentes ou même inférieures en Belgique à celles des autres pays, la charge fiscale y est moins lourde. Ceci explique un recours plus important à l'emprunt.

— Pour être valable une comparaison internationale des dettes publiques devrait porter sur tous les éléments de l'endettement, y compris celui résultant de la débudgétisation de certaines dépenses et en incluant également la dette des pouvoirs locaux et de certains organismes décentralisés.

*Evolution de la dette publique  
et de l'affectation du P. N. B.*

(Prix courants.)

(Milliards de francs.)

|                                                  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964 (1) |  |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|--|
| <b>Dette publique.</b>                           | 423,2 | 446,0 | 462,0 | 423,2 | 446,0 | 462,0    |  |
| <b>Produit national brut aux prix du marché.</b> | 646,2 | 694,8 | 762,9 | 646,2 | 694,8 | 762,9    |  |
| Consommation privée.                             | 435,4 | 474,0 | 519,3 | 435,4 | 474,0 | 519,3    |  |
| Consommation publique.                           | 78,0  | 87,0  | 92,6  | 78,0  | 87,0  | 92,6     |  |
| Formation brute de capital.                      | 130,3 | 137,7 | 160,0 | 130,3 | 137,7 | 160,0    |  |
| Exportation de biens et services.                | 232,8 | 255,7 | 287,6 | 232,8 | 255,7 | 287,6    |  |
| Importation de biens et services.                | 230,3 | 259,6 | 296,6 | 230,3 | 259,6 | 296,6    |  |

1959 = 100

|                                                  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964 (1) |  |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|--|
| <b>Dette publique.</b>                           | 114,2 | 120,4 | 123,6 | 114,2 | 120,4 | 123,6    |  |
| <b>Produit national brut aux prix du marché.</b> | 120,1 | 129,1 | 141,8 | 120,1 | 129,1 | 141,8    |  |
| Consommation privée.                             | 116,1 | 126,4 | 138,4 | 116,1 | 126,4 | 138,4    |  |
| Consommation publique.                           | 118,7 | 132,4 | 140,9 | 118,7 | 132,4 | 140,9    |  |
| Formation brute de capital.                      | 133,9 | 141,5 | 164,4 | 133,9 | 141,5 | 164,4    |  |
| Exportation de biens et services.                | 132,0 | 145,0 | 163,1 | 132,0 | 145,0 | 163,1    |  |
| Importation de biens et services.                | 130,6 | 147,2 | 168,1 | 130,6 | 147,2 | 168,1    |  |

(1) Prévisions.

Source : Institut National de Statistique — Budget économique.

## b) Verloop van de structuur van de schuld.

## b) Evolution de la structure de la dette.

| Einde<br>van de<br>periode | Geconsolideerde schuld |         |        | Vlottende schuld<br>op halflange termijn |         |        | Vlottende schuld<br>op korte termijn |         |        | Totale schuld     |         |        | Fin<br>de periode |
|----------------------------|------------------------|---------|--------|------------------------------------------|---------|--------|--------------------------------------|---------|--------|-------------------|---------|--------|-------------------|
|                            | Dette consolidée       |         |        | Dette flottante<br>à moyen terme         |         |        | Dette flottante<br>à court terme     |         |        | Total de la dette |         |        |                   |
|                            | In<br>deviezen         |         |        | In<br>deviezen                           |         |        | In<br>deviezen                       |         |        | In<br>deviezen    |         |        |                   |
|                            | In B.F.                | En      | Totaal | In B.F.                                  | En      | Totaal | In B.F.                              | En      | Totaal | In B.F.           | En      | Totaal |                   |
|                            | En F.B.                | devises | Total  | En F.B.                                  | devises | Total  | En F.B.                              | devises | Total  | En F.B.           | devises | Total  |                   |
| Mei 1961                   | 230,3                  | 18,9    | 249,2  | 17,4                                     | 1,4     | 18,7   | 110,6                                | 31,6    | 142,2  | 358,3             | 51,9    | 410,2  | Mai 1961          |
| Dec. 1961                  | 241,4                  | 20,3    | 261,7  | 17,4                                     | 6,3     | 23,7   | 103,7                                | 21,9    | 125,6  | 362,5             | 48,5    | 411,0  | Déc. 1961         |
| Dec. 1962                  | 277,6                  | 21,0    | 298,6  | 20,9                                     | 4,8     | 25,7   | 86,2                                 | 12,8    | 99,0   | 384,7             | 38,6    | 423,2  | Déc. 1962         |
| Dec. 1963                  | 289,4                  | 19,9    | 309,3  | 13,7                                     | 9,5     | 23,2   | 94,9                                 | 18,6    | 113,5  | 398,0             | 48,0    | 446,0  | Déc. 1963         |
| Sept. 1964                 | 305,9                  | 19,0    | 324,9  | 5,8                                      | 12,6    | 18,5   | 92,4                                 | 18,8    | 111,1  | 404,1             | 50,4    | 454,5  | Sept. 1964        |
| Okt. 1964                  | 313,0                  | 18,9    | 331,9  | 5,8                                      | 12,6    | 18,4   | 89,3                                 | 18,8    | 108,1  | 408,1             | 50,3    | 458,4  | Oct. 1964         |

## Detail van de vlottende schuld

(op 30 september 1964).

## Détail de la dette flottante

(au 30 septembre 1964).

|                                           | Mei 1961 | Dec. 1961 | Dec. 1962 | Dec. 1963 | Sept. 1964 |                                          |
|-------------------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------------------------------------|
|                                           | Mai 1961 | Déc. 1961 | Déc. 1962 | Déc. 1963 | Sept. 1964 |                                          |
| In Belgische frank :                      |          |           |           |           |            | En francs belges :                       |
| bij de banken ... ..                      | 34,2     | 32,1      | 12,3      | 16,0      | 19,8       | dans les banques;                        |
| bij de parastatale instellingen ... ..    | 24,3     | 21,8      | 22,5      | 20,0      | 15,9       | dans les organismes paraétatique;        |
| bij de N. B. B. ... ..                    | 9,1      | 6,5       | 5,2       | 9,3       | 10,0       | à la B. N. B.;                           |
| P. C. ... ..                              | 30,3     | 32,8      | 36,1      | 39,8      | 38,1       | C. C. P.;                                |
| I. M. M. ... ..                           | 14,6     | 12,3      | 10,1      | 9,8       | 8,6        | F. M. I.;                                |
| certificaten op halflange termijn waarvan |          |           |           |           |            | certificats à moyen terme non repris ci- |
| hierboven geen sprake ... ..              | 15,5     | 15,6      | 20,9      | 13,7      | 5,8        | dessus.                                  |
| In deviezen :                             |          |           |           |           |            | En devises :                             |
| halflange termijn ... ..                  | 1,4      | 6,3       | 4,8       | 9,5       | 12,6       | moyen terme;                             |
| korte termijn ... ..                      | 31,6     | 21,9      | 12,8      | 18,6      | 18,8       | court terme.                             |
| Totaal ... ..                             | 161,0    | 149,3     | 124,7     | 136,7     | 129,6      | Total.                                   |

Uit deze tekst kan men de volgende vaststellingen afleiden :

## 1° Percentage geconsolideerde schuld :

op 31 oktober 1964 : 72 % van de totale schuld;  
op 31 mei 1961 : 60 % van de totale schuld.

## 2° Percentage totale schuld in deviezen :

op 31 oktober 1964 : 11 % van de totale schuld;  
op 31 mei 1960 : 12,7 % van de totale schuld.

## 3° Percentage kortlopende schuld in deviezen :

op 31 oktober 1964 : 4 %.  
op 31 mei 1960 : 7,7 %.

Ce tableau fait apparaître les constatations suivantes :

## 1° % dette consolidée :

au 31 octobre 1964 : 72 % du total de la dette;  
au 31 mai 1961 : 60 % du total de la dette.

## 2° % dette totale en devises :

au 31 octobre 1964 : 11 % du total de la dette;  
au 31 mai 1960 : 12,7 % du total de la dette.

## 3° % dette à court terme en devises :

au 31 octobre 1964 : 4 %;  
au 31 mai 1960 : 7,7 %.

4° Uit het verloop van de vlottende schuld sedert einde 1962 tot 30 september 1964 blijkt :

a) dat de Schatkist voor een bedrag van 6,6 miljard schatkistcertificaten heeft moeten terugbetalen aan de parastatale instellingen die ze in hun bezit hadden;

b) dat de Schatkist voor massale terugbetalingen van de schuld op halfjaar termijn heeft gestaan, voor een bedrag van 15,1 miljard, waarvoor niet in jaarlijkse aflossingsdotaties was voorzien;

c) dat het bankkrediet aan de Staat bovenbedoelde terugbetalingen slechts compenseerde voor een bedrag van 7,5 miljard, welk bedrag relatief gering is t.o.v. de vroegere toestand en t.o.v. het krediet dat gedurende dezelfde periode aan de privé-sector werd verleend;

d) dat de onder a), b) en c) vermelde verrichtingen louter thesaurieverrichtingen zijn, dat zij geen verband houden met de uitslagen van begrotingsverrichtingen en dat het saldo ervan een tekort is van :  $(- 6,6) + (- 15,1) + (7,5) = 14,2$  miljard. Dit bedrag werd met name gedekt door deviezenverrichtingen ten belope van 10,5 miljard in 1963 en 2,3 miljard voor de eerste negen maanden van 1964.

Die bevindingen worden bevestigd door een recente studie van de Nationale Bank, waarin het volgende staat te lezen :

« In verband met de evolutie in de loop van het eerste halfjaar van 1964 moet nog een andere gunstige factor worden vermeld : de gemiddelde duur van de overheidsschuld kon worden verlengd. De tabel hieronder, die de verdeling geeft van de schuld in Belgische franken, belicht dit punt. Zij toont aan dat een belangrijk deel van de geconsolideerde leningen van het eerste halfjaar voor de terugbetaling van de vlottende schuld heeft gediend.

#### Overheidsschuld in Belgische franken (1).

(Veranderingen in miljarden frank.)

|                                     | Geconsolideerde schuld | Vlottende schuld | Totaal |
|-------------------------------------|------------------------|------------------|--------|
|                                     | —                      | —                | —      |
| 1963 1 <sup>o</sup> halfjaar ... .. | + 2,3                  | + 8,4            | + 10,7 |
| 1964 1 <sup>o</sup> halfjaar ... .. | + 18,4                 | — 6,3            | + 12,1 |

De in het verloop van de schuld opgetreden wijzigingen, nl. de zeer aanzienlijke vermindering van het beroep op de buitenlandse markten en de consolidering, worden verklaard door de geleidelijke normalisering van de Belgische kapitaalmarkt, waar de stemming, in vergelijking met het eerste halfjaar van 1963, aanmerkelijk is verbeterd, zoals hierboven werd uiteengezet. Deze normalisering moest het mogelijk maken de monetaire financiering van de Staat aanzienlijk te verminderen. »

(1) Na verwijdering van de boekhoudkundige wijzigingen en van de dubbelstellingen.

4° L'évolution de la dette flottante depuis fin 1962 jusqu'au 30 septembre 1964, montre :

a) que le Trésor a dû rembourser des certificats de trésorerie en mains des parastataux, à concurrence de 6,6 milliards;

b) que le Trésor a dû faire face à des échéances massives de dette à moyen terme, non munies de dotations annuelles d'amortissements, à concurrence de 15,1 milliards;

c) que le crédit bancaire à l'Etat n'a compensé les remboursements ci-dessus qu'à concurrence de 7,5 milliards, montant relativement faible par rapport à la situation antérieure et par rapport au crédit consenti pendant le même temps au secteur privé;

d) que les mouvements décrits sub a) b) et c) qui sont de purs mouvements de trésorerie, indépendants des résultats d'opérations budgétaires, se sont soldés par un découvert de :  $(- 6,6) + (- 15,1) + (+ 7,5) = 14,2$  milliards, montant qui a été couvert notamment par des opérations en devises à concurrence de 10,5 milliards en 1963 et de 2,3 milliards pour les neuf premiers mois de 1964.

Ces constatations sont confirmées par une étude récente de la Banque Nationale qui s'exprime en ces termes :

« Un autre élément favorable doit être noté, concernant l'évolution au cours du premier semestre de 1964 : la durée moyenne de la dette publique a pu être allongée. Le tableau ci-dessous, qui ventile la dette en francs belges, illustre ce point. Il montre qu'une bonne partie des emprunts consolidés du premier semestre de l'année a servi à rembourser de la dette flottante.

#### Dette publique en francs belges (1).

(Variations en milliards de francs).

|                                   | Dette consolidée | Dette flottante | Total  |
|-----------------------------------|------------------|-----------------|--------|
|                                   | —                | —               | —      |
| 1963 1 <sup>er</sup> semestre ... | + 2,3            | + 8,4           | + 10,7 |
| 1964 1 <sup>er</sup> semestre ... | + 18,4           | — 6,3           | + 12,1 |

Les changements apparus dans l'évolution de la dette — réduction très sensible du recours aux marchés étrangers et consolidation — s'expliquent par la normalisation progressive du marché belge des capitaux, dont le climat s'est notablement amélioré par rapport au premier semestre de 1963, comme on l'a exposé ci-dessus. Cette normalisation devait permettre une diminution importante du financement monétaire de l'Etat. »

(1) Après élimination des variations comptables et des doubles emplois.

## Evolutie van de last van de Rijksschuld van 1955 tot 1963.

(In miljoenen frank.)

| Exercices<br>—<br>Dienstjaren | Aanvankelijke begrotingsvooruitzichten<br>Estimations budgétaires initiales |               |                |        |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|--------|
|                               | Interest                                                                    | Aflossing     | Andere lasten  | Totaal |
|                               | Intérêt                                                                     | Amortissement | Autres charges | Total  |
| 1955                          | 7.905                                                                       | 5.085         | 515            | 13.505 |
| 1956                          | 8.538                                                                       | 5.592         | 449            | 14.579 |
| 1957                          | 9.115                                                                       | 6.398         | 466            | 15.979 |
| 1958                          | 9.542                                                                       | 6.890         | 419            | 16.851 |
| 1959                          | 10.951                                                                      | 6.490         | 529            | 17.970 |
| 1960                          | 11.788                                                                      | 7.040         | 598            | 19.426 |
| 1961                          | 13.442                                                                      | 7.965         | 468            | 21.875 |
| 1962                          | 14.419                                                                      | 9.106         | 480            | 24.005 |
| 1963                          | 14.345                                                                      | 10.329        | 576            | 25.250 |
| 1964                          | 15.530                                                                      | 11.255        | 515            | 27.300 |
| 1965                          | 16.930                                                                      | 13.161        | 729            | 30.820 |

N.B. — Cf. met name de verhoogde aflossingsdotaties. Deze faktor draagt ertoe bij om het groeitempo van de openbare schuld, door afnemings op de gewone ontvangsten, te vertragen.

## d) Lokalisatie van de schuld.

Luidens de meest recente gegevens ter zake, verstrekt door de bevoegde dienst van de Nationale Bank van België, was op 31 december 1962, de uitstaande schuld op lange en halflange termijn, samen groot 298,4 miljard frank, als volgt gelokaliseerd :

| Houders                                                                                       | Bedrag<br>(in miljarden) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1) Privébedrijven en particulieren ...                                                        | 110,5                    |
| 2) Parastatalen ...                                                                           | 2,4                      |
| 3) Overheidssector niet elders vermeld ...                                                    | 1,5                      |
| 4) Sociale verzekeringen ...                                                                  | 0,3                      |
| 5) Buitenlandse sector ...                                                                    | 0,8                      |
| 6) Geldscheppende instellingen ...                                                            | 95,2                     |
| 7) Rentefonds ...                                                                             | 5,3                      |
| 8) Spaarkassen, hypotheek- en kapitalisatiemaatschappijen ...                                 | 35,6                     |
| 9) Instellingen voor verzekering op het leven en tegen arbeidsongevallen, pensioenfondsen ... | 36,0                     |
| 10) Niet-geldscheppende openbare instellingen ...                                             | 10,8                     |
|                                                                                               | <hr/> 298,4              |

## Stemmingen.

De artikelen en de gehele Rijksmiddelenbegroting en begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor 1965 werden aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

De artikelen en de gehele Rijksschuldbegroting werden aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

J. DE STAERCKE.

De Voorzitter,

J.-J. MERLOT.

## Evolution des charges de la dette publique de 1955 à 1963.

(En millions de francs.)

|      | Werkelijke lasten<br>Charges réelles |               |                |        |
|------|--------------------------------------|---------------|----------------|--------|
|      | Interest                             | Aflossing     | Andere lasten  | Totaal |
|      | Intérêt                              | Amortissement | Autres charges | Total  |
| 1955 | 8.161                                | 5.130         | 440            | 13.731 |
| 1956 | 8.437                                | 5.861         | 453            | 14.751 |
| 1957 | 8.779                                | 6.572         | 555            | 15.906 |
| 1958 | 9.673                                | 6.652         | 638            | 16.963 |
| 1959 | 10.658                               | 6.570         | 496            | 17.724 |
| 1960 | 12.334                               | 7.110         | 461            | 19.905 |
| 1961 | 13.820                               | 8.404         | 454            | 22.678 |
| 1962 | 13.876                               | 9.305         | 462            | 23.643 |
| 1963 | 15.159                               | 10.440        | 562            | 26.161 |
| 1964 | —                                    | —             | —              | —      |
| 1965 | —                                    | —             | —              | —      |

N.B. — Voir notamment l'importance accrue des dotations d'amortissement, élément qui contribue à freiner le rythme d'accroissement de la dette publique, par prélèvement sur les recettes ordinaires.

## d) Localisation de la dette.

D'après les plus récentes données en la matière, fournies par le service compétent de la Banque Nationale de Belgique, la dette à long et à moyen terme, d'un montant total de 298,4 milliards de francs, se localisait, au 31 décembre 1962, comme suit :

| Détenteurs                                                                                           | Montant<br>(en milliards) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1) Entreprises privées et particuliers ...                                                           | 110,5                     |
| 2) Organismes parastataux ...                                                                        | 2,4                       |
| 3) Secteur public non repris ailleurs ...                                                            | 1,5                       |
| 4) Assurances sociales ...                                                                           | 0,3                       |
| 5) Secteur étranger ...                                                                              | 0,8                       |
| 6) Institutions monétaires ...                                                                       | 95,2                      |
| 7) Fonds des Rentes ...                                                                              | 5,3                       |
| 8) Caisses d'épargne, sociétés hypothécaires et de capitalisation ...                                | 35,6                      |
| 9) Organismes d'assurance-vie et d'assurance contre les accidents du travail, caisses de pension ... | 36,0                      |
| 10) Organismes publics non monétaires ...                                                            | 10,8                      |
|                                                                                                      | <hr/> 298,4               |

## Votes.

Les articles et l'ensemble du budget des Voies et Moyens ainsi que du Budget des Recettes extraordinaires ont été adoptés par 17 voix contre 2.

Les articles et l'ensemble du budget de la Dette publique ont été adoptés par 17 voix contre 2.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. DE STAERCKE.

Le Président,

J.-J. MERLOT.

## ANNEXES.

## ANNEXE 1.

### Budgets ordinaires des huit dernières années.

### Prévisions et réalisations.

(En millions de francs).

| Dienstjaar<br>Exercice | Ontvangsten<br>Recettes      |                                               | Uitgaven<br>Dépenses                     |                                                  |                                        |                    |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------|
|                        | Vooruitzichten<br>Prévisions | Werkelijke<br>ontvangsten<br>Recettes réelles | Werkelijke uitgaven<br>Dépenses réelles  |                                                  |                                        |                    |
|                        |                              |                                               | Goedgekeurde<br>begroting<br>Budget voté | over het<br>dienstjaar<br>propos<br>à l'exercice | uit over-<br>brengingen<br>sur reports | Totalen<br>Totales |
|                        |                              |                                               |                                          |                                                  |                                        |                    |
| 1955 ... ..            | 80.618                       | 82.065                                        | 80.768                                   | 79.225                                           | 1.775                                  | 81.001             |
| 1956 ... ..            | 84.034                       | 90.314                                        | 85.088                                   | 83.935                                           | 2.199                                  | 86.134             |
| 1957 ... ..            | 89.192                       | 99.965                                        | 88.320                                   | 88.132                                           | 5.966 (1)                              | 94.098             |
| 1958 ... ..            | 98.269                       | 95.005                                        | 93.799                                   | 100.893                                          | 2.310                                  | 103.203            |
| 1959 ... ..            | 101.880                      | 102.265                                       | 107.044                                  | 107.538                                          | 2.924                                  | 110.462            |
| 1960 ... ..            | 110.604                      | 109.678                                       | 111.464                                  | 112.936                                          | 2.939                                  | 115.875            |
| 1961 ... ..            | 122.905                      | 120.359                                       | 123.002                                  | 123.334                                          | 1.531                                  | 124.865            |
| 1962 ... ..            | 131.750                      | 132.346                                       | 132.246                                  | 131.380                                          | 2.644                                  | 134.024            |
| 1963 ... ..            | 139.760                      | 140.921 (2)                                   | 140.094                                  | —                                                | —                                      | —                  |
| 1964 ... ..            | 148.750                      | —                                             | —                                        | —                                                | —                                      | —                  |

(2) Nieuwe raming op basis van de bekende resultaten.

(2) Réévaluation sur base des résultats connus.

## BIJLAGE 2.

## Kastoestand voor het jaar 1964 (9 maanden).

(In miljoen frank.)

## A. — Verrichtingen op de begroting.

## 1) Gewone begroting :

## Ontvangsten :

|                                         |                |         |
|-----------------------------------------|----------------|---------|
| — dienstjaar 1963 : fiscale ... ..      | 9.071          |         |
| — dienstjaar 1963 : niet fiscale ... .. | 556            |         |
|                                         | <u>9.627</u>   |         |
| — dienstjaar 1964 : fiscale ... ..      | 104.710        |         |
| — dienstjaar 1964 : niet fiscale ... .. | 6.056          |         |
| — dienstjaar 1964 : voor orde ... ..    | — 1.938        |         |
|                                         | <u>108.828</u> | 118.455 |

## Uitgaven :

|                             |                |  |
|-----------------------------|----------------|--|
| — dienstjaar 1963 ... ..    | 10.255         |  |
| — dienstjaar 1964 ... ..    | 81.463         |  |
| — bijzondere fondsen ... .. | 24.903         |  |
|                             | <u>116.621</u> |  |

meer ontvangen ... .. + 1.834

## 2) Buitengewone begroting :

## Ontvangsten :

|                                            |            |  |
|--------------------------------------------|------------|--|
| — dienstjaar 1963 (zonder leningen) ... .. | 25         |  |
| — dienstjaar 1964 (zonder leningen) ... .. | 146        |  |
|                                            | <u>171</u> |  |

## Uitgaven :

|                             |               |  |
|-----------------------------|---------------|--|
| — dienstjaar 1963 ... ..    | 347           |  |
| — dienstjaar 1964 ... ..    | 16.459        |  |
| — bijzondere fondsen ... .. | 1.321         |  |
|                             | <u>18.127</u> |  |

tekort ... .. — 17.956

begrotingstekort ... .. — 16.122

## B. — Thesaurieverrichtingen.

## 1) Geconsolideerde leningen :

|                                       |                 |  |
|---------------------------------------|-----------------|--|
| Lening 1964 op 5 of 10 jaar ... ..    | + 11.802        |  |
| Lening 1964-1969-1975 ... ..          | + 6.992         |  |
| Effecten oorlogssch. 1914-1918 ... .. | + 2             |  |
|                                       | <u>+ 18.796</u> |  |

## 2) Vlottende schuld :

|                                                |                |  |
|------------------------------------------------|----------------|--|
| Voorschotten N. B. B. ... ..                   | + 700          |  |
| Banksector ... ..                              | + 4.483        |  |
| Parastatalen ... ..                            | — 5.198        |  |
| Tegood van de partic. bij de Post-check ... .. | — 919          |  |
| SC in vreemde munt ... ..                      | + 3.324        |  |
| 5,5 % certif. 1958-1964 ... ..                 | — 7.464        |  |
| Diverse ... ..                                 | — 58           |  |
|                                                | <u>— 5.132</u> |  |

3) Deelengelden ... .. + 1.019

4) Kasgeld- en andere thesaurieverrichtingen ... .. + 1.439

+ 16.122

## ANNEXE 2.

## Situation de caisse pour l'année 1964 (9 mois).

(En millions de francs.)

## A. — Opérations budgétaires.

## 1) Budget ordinaire :

## Recettes :

|                                       |                |         |
|---------------------------------------|----------------|---------|
| — exercice 1963 : fiscales ... ..     | 9.071          |         |
| — exercice 1963 : non fiscales ... .. | 556            |         |
|                                       | <u>9.627</u>   |         |
| — exercice 1964 : fiscales ... ..     | 104.710        |         |
| — exercice 1964 : non fiscales ... .. | 6.056          |         |
| — exercice 1964 : pour ordre ... ..   | — 1.938        |         |
|                                       | <u>108.828</u> | 118.455 |

## Dépenses :

|                         |                |  |
|-------------------------|----------------|--|
| — exercice 1963 ... ..  | 10.255         |  |
| — exercice 1964 ... ..  | 81.463         |  |
| — fonds spéciaux ... .. | 24.903         |  |
|                         | <u>116.621</u> |  |

excédent des recettes ... .. + 1.834

## 2) Budget extraordinaire :

## Recettes :

|                                           |            |  |
|-------------------------------------------|------------|--|
| — exercice 1963 (sans prod. empr.) ... .. | 25         |  |
| — exercice 1964 (sans prod. empr.) ... .. | 146        |  |
|                                           | <u>171</u> |  |

## Dépenses :

|                         |               |  |
|-------------------------|---------------|--|
| — exercice 1963 ... ..  | 347           |  |
| — exercice 1964 ... ..  | 16.459        |  |
| — fonds spéciaux ... .. | 1.321         |  |
|                         | <u>18.127</u> |  |

découvert ... .. — 17.956

découvert budgétaire ... .. — 16.122

## B. — Opérations de trésorerie.

## 1) Emprunts consolidés :

|                                    |                 |  |
|------------------------------------|-----------------|--|
| Emprunts 1964 à 5 ou 10 ans ... .. | + 11.802        |  |
| Emprunt 1964-1969-1975 ... ..      | + 6.992         |  |
| Titres de guerre 1914-1918 ... ..  | + 2             |  |
|                                    | <u>+ 18.796</u> |  |

## 2) Dette flottante :

|                                      |                |  |
|--------------------------------------|----------------|--|
| Avances B. N. B. ... ..              | + 700          |  |
| Secteur bancaire ... ..              | + 4.483        |  |
| Parastataux ... ..                   | — 5.198        |  |
| Avoir des partic. en C. C. P. ... .. | — 919          |  |
| CT en monnaies étrangères ... ..     | + 3.324        |  |
| Certif. 5,5 % 1958-1964 ... ..       | — 7.464        |  |
| Divers ... ..                        | — 58           |  |
|                                      | <u>— 5.132</u> |  |

3) Fonds de tiers ... .. + 1.019

4) Mouvement de l'encaisse et autres opérations de trésorerie ... .. + 1.439

+ 16.122

## BIJLAGE 3.

## Kastoestand einde september 1964.

De vergelijking van de hierbijgevoegde kastoestand over de eerste negen maanden van 1964 met de toestand zoals die er eind september 1963 uitzag (verslag Scheyven, blz. 75) is gunstig voor het lopende jaar (miljoen frank), zowel wat het bedrag van het tekort als wat de financieringsmiddelen betreft

|                                                                                             | 1964     | 1963     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                                                             | —        | —        |
| A) <i>Tekort</i> :                                                                          |          |          |
| 1) Resultaat van de gewone begroting (boni i.p.v. mali)                                     | + 1.834  | — 402    |
| 2) Buitengewone begroting (bijkomende investeringen, het Wegenfonds niet inbegrepen) ... .. | — 17.956 | — 15.100 |
| 3) Derdengelden ... ..                                                                      | + 1.019  | — 3.577  |
| 4) Kasgeld en andere thesaurie-<br>verrichtingen ... ..                                     | + 1.439  | — 1.941  |
|                                                                                             | —        | —        |
| Totaal van het te financieren tekort ... ..                                                 | — 13.664 | — 21.020 |
|                                                                                             |          |          |
| B) <i>Financiering</i> :                                                                    |          |          |
| 1) Geconsolideerde schuld ...                                                               | + 18.796 | + 10.078 |
| 2) Vlottende schuld ... ..                                                                  | — 5.132  | + 10.942 |
|                                                                                             | —        | —        |
|                                                                                             | + 13.664 | + 21.020 |

## ANNEXE 3.

## Situation de caisse à fin septembre 1964.

La comparaison de la situation de caisse pour les 9 premiers mois de l'année 1964 (ci-jointe) avec la situation à fin septembre 1963 (rapport de M. Scheyven, page 75) est favorable à l'année en cours (en millions) tant pour le montant du découvert que pour les moyens de financement.

|                                                                                   | 1964     | 1963     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                                                   | —        | —        |
| A) <i>Découvert</i> :                                                             |          |          |
| 1) Résultat de l'Ordinaire (boni au lieu de mali) ... ..                          | + 1.834  | — 402    |
| 2) Extraordinaire (investissements supplémentaires, non compris Fonds des Routes) | — 17.956 | — 15.100 |
| 3) Fonds de tiers ... ..                                                          | + 1.019  | — 3.577  |
| 4) Mouvement de l'encaisse et autres opérations de trésorerie ... ..              | + 1.439  | — 1.941  |
|                                                                                   | —        | —        |
| Total du découvert à financer ... ..                                              | — 13.664 | — 21.020 |
|                                                                                   |          |          |
| B) <i>Financement</i> :                                                           |          |          |
| 1) Consolidé ... ..                                                               | + 18.796 | + 10.078 |
| 2) Flottant ... ..                                                                | — 5.132  | + 10.942 |
|                                                                                   | —        | —        |
|                                                                                   | + 13.664 | + 21.020 |

## BIJLAGE 4.

## ANNEXE 4.

## Uitslagen van de begrotingsrekeningen sedert 1830.

(In miljoen frank.)

## Résultats des comptes budgétaires depuis 1830.

(En millions de francs.)

|                                                                                                      | Buitengewone begroting  |                      |                  |                  | Geconsol.<br>leningen (2) | Gewone begroting |                      |           | Uitslagen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|------------------|------------------|---------------------------|------------------|----------------------|-----------|-----------|
|                                                                                                      | Budget extraordinaire   |                      | (Mali)<br>(Boni) | Budget ordinaire |                           | (Mali)<br>(Boni) |                      |           |           |
|                                                                                                      | Ontvangsten<br>Recettes | Uitgaven<br>Dépenses |                  | Andere<br>Autres |                           |                  | Uitgaven<br>Dépenses |           |           |
| <i>Einduitslagen. — Résultats définitifs :</i>                                                       |                         |                      |                  |                  |                           |                  |                      |           |           |
| 1830 tot/à 1939 ...                                                                                  | 186.414                 | 194.652              | — 8.238          | 44.981           | 42.331                    | 89.041           | — 1.729              | — 9.967   |           |
| 1940 tot/à 1944 ...                                                                                  | 74.379                  | 177.961              | — 103.582        | 8.043            | 468                       | 5.495            | + 3.016              | — 100.566 |           |
| 1945 tot/à 1950 ...                                                                                  | 307.650                 | 426.874              | — 119.224        | 123.197          | 60.908                    | 98.531           | + 85.574             | — 33.650  |           |
| 1951 ... ..                                                                                          | 76.866                  | 66.686               | + 10.180         | 6.025            | 9.309                     | 23.097           | — 7.763              | + 2.417   |           |
| 1952 ... ..                                                                                          | 77.585                  | 76.392               | + 1.193          | 17.059           | 5.048                     | 24.400           | — 2.293              | — 1.100   |           |
| 1953 ... ..                                                                                          | 76.733                  | 77.376               | — 643            | 15.688           | 2.713                     | 17.126           | + 1.275              | + 632     |           |
| 1954 ... ..                                                                                          | 75.771                  | 79.711               | — 3.940          | 28.443           | 2.197                     | 16.738           | + 13.902             | + 9.962   |           |
| 1955 ... ..                                                                                          | 82.065                  | 81.001               | + 1.064          | 8.005            | 342                       | 14.272           | — 5.925              | — 4.861   |           |
| 1956 ... ..                                                                                          | 90.314                  | 86.134               | + 4.180          | 14.793           | 487                       | 10.472           | + 4.808              | + 8.988   |           |
| 1957 ... ..                                                                                          | 99.965                  | 94.099               | + 5.866          | 9.583            | 793                       | 17.666           | — 7.290              | — 1.424   |           |
| 1958 ... ..                                                                                          | 95.005                  | 103.203              | — 8.198          | 10.854           | 650                       | 15.324           | — 3.820              | — 12.018  |           |
| 1959 ... ..                                                                                          | 102.265                 | 110.462              | — 8.197          | 21.505           | 3.127                     | 24.831           | — 199                | — 8.396   |           |
| 1960 ... ..                                                                                          | 109.678                 | 115.876              | — 6.198          | 28.147           | 560                       | 29.516           | — 809                | — 7.007   |           |
| 1961 ... ..                                                                                          | 120.359                 | 124.865              | — 4.506          | 14.807           | 721                       | 16.818           | — 1.290              | — 5.796   |           |
| 1962 ... ..                                                                                          | 132.367                 | 134.025              | — 1.658          | 41.348           | 612                       | 17.914           | + 24.046             | + 22.388  |           |
| 1963 ... ..                                                                                          | 141.648                 | 148.002              | — 6.354 (3)      | 17.438           | 567                       | 22.209           | — 4.204              | — 10.558  |           |
| Totaal. — Total ...                                                                                  | 1.849.064               | 2.097.319            | — 248.255        | 409.916          | 130.833                   | 443.450          | + 97.299             | — 150.956 |           |
| <i>Voorlopige uitslagen per einde september 1964. — Résultats provisoires à fin septembre 1964 :</i> |                         |                      |                  |                  |                           |                  |                      |           |           |
| 1964 ... ..                                                                                          | 111.025                 | 109.854              | + 1.171          | 18.796           | 244                       | 19.058           | — 18                 | + 1.153   |           |
| Totaal. — Total ..                                                                                   | 1.960.089               | 2.207.173            | — 247.084        | 428.712          | 131.077                   | 462.508          | + 97.281             | — 149.803 |           |

(1) Met inbegrip van 416 als leningsopbrengsten ter betaling van oorlogsschade 1914-1918.

(2) Het bedrag van de geconsolideerde directe schuld in omloop op 30 september 1964 bereikt 291.389 miljoen frank.

(3) Zie uitleg Algemene Toelichting voor 1965, blz. 53: regularisatie ten laste van de rekening van het dienstjaar 1963, van veel vroegere verrichtingen (likwidatie Emissiebank, gevolgen van de gebeurtenissen in Kongo, repercussies van de overboekingen) voor een bedrag van meer dan 3,3 miljard en gevolgen van de winter 1962-1963 voor meer dan 2 miljard.

(1) Y compris 416 comme produit d'emprunt en paiement de dommages de guerre 1914-1918.

(2) Le montant de la dette consolidée directe en circulation au 30 septembre 1964 s'élève à 291.389 millions de francs.

(3) Voir explications Exposé Général pour 1965, page 53: régularisation à charge du compte de l'exercice 1963, d'opérations très antérieures (liquidation Banque d'émission, séquelles des événements du Congo, jeu de reports) pour un montant de plus de 3,3 milliards et incidences de l'hiver 1962-1963 pour plus de 2 milliards.



## BIJLAGE 5.

## Evolutie van de kredieten voor de economische expansie.

(in duizendtallen frank).

| Aard                                                                            | 1963<br>Uitgaven | 1964<br>Aangepaste<br>voortuit-<br>zichten | 1965<br>Vooruit-<br>zichten |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Departement van Economische Zaken en Energie:</i>                            |                  |                                            |                             |
| Economische studiën en onderzoeken ... ..                                       | 3.708            | 1.170                                      | 2.300                       |
| Renteverlagende subsidies ...                                                   | 602.573          | 917.828                                    | 825.000                     |
| Toelagen voor gebouwen en materieel; regionale ontwikkeling, enz. ... ..        | 11.862           | 17.937                                     | 12.700                      |
| Prototypes ... ..                                                               | 64.776           | 40.575                                     | 55.000                      |
| <hr/>                                                                           |                  |                                            |                             |
| Totalen ... ..                                                                  | 682.919          | 977.510                                    | 895.000                     |
| <i>Gefinancierd door:</i>                                                       |                  |                                            |                             |
| Begrotingskredieten (art. 20-13) ... ..                                         | 510.000          | 788.500                                    | 840.000                     |
| Kredietoverdrachten ... ..                                                      | 172.919          | 189.010                                    | —                           |
| Begroting voor orde ... ..                                                      | —                | —                                          | 55.000                      |
| <hr/>                                                                           |                  |                                            |                             |
|                                                                                 | 682.919          | 977.510                                    | 895.000                     |
| <i>Departement van Middenstand:</i>                                             |                  |                                            |                             |
| Studiën en opzoeken; Waarborgfonds, enz. ... ..                                 | 2.100            | 3.050                                      | 1.550                       |
| Renteverlagende subsidies ...                                                   | 64.300           | 139.050                                    | 108.715                     |
| <hr/>                                                                           |                  |                                            |                             |
| Totalen gefinancierd door de overeenstemmende begrotingskredieten van art. 20,3 | 66.400           | 142.100                                    | 110.265                     |

## ANNEXE 5.

## Évolution des crédits pour l'expansion économique.

(en milliers de francs).

| Nature                                                                            | 1963<br>Dépenses | 1964<br>Prévisions<br>adaptées | 1965<br>Prévisions |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|--------------------|
| <i>Département des Affaires Économiques et de l'Énergie:</i>                      |                  |                                |                    |
| Études et recherches économiques ... ..                                           | 3.708            | 1.170                          | 2.300              |
| Subventions en vue d'abaisser le taux d'intérêt ... ..                            | 602.573          | 917.828                        | 825.000            |
| Subventions pour immeubles et matériel; développement régional, etc. ... ..       | 11.862           | 17.937                         | 12.700             |
| Prototypes ... ..                                                                 | 64.776           | 40.575                         | 55.000             |
| <hr/>                                                                             |                  |                                |                    |
| Totaux ... ..                                                                     | 682.919          | 977.510                        | 895.000            |
| <i>Financé par:</i>                                                               |                  |                                |                    |
| Crédits budgétaires art. 20-13) ... ..                                            | 510.000          | 788.500                        | 840.000            |
| Crédits reportés ... ..                                                           | 172.919          | 189.010                        | —                  |
| Budget pour ordre ... ..                                                          | —                | —                              | 55.000             |
| <hr/>                                                                             |                  |                                |                    |
|                                                                                   | 682.919          | 977.510                        | 895.000            |
| <i>Département des Classes Moyennes:</i>                                          |                  |                                |                    |
| Études et recherches; Fonds de garantie, etc. ... ..                              | 2.100            | 3.050                          | 1.550              |
| Subventions en vue d'abaisser le taux d'intérêt ... ..                            | 64.300           | 139.050                        | 108.715            |
| <hr/>                                                                             |                  |                                |                    |
| Totaux financées par les crédits budgétaires correspondants de l'art. 20,3 ... .. | 66.400           | 142.100                        | 110.265            |

## BIJLAGE 6.

## ANNEXE 6.

## Kredieten toegestaan door de depositobanken.

## Crédits octroyés par les banques de dépôts.

|                                                    | Fin de période — Einde tijdperk |       |       |       |       | Einde september       |           |                               |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|-------|-------|-------|-------|-----------------------|-----------|-------------------------------|
|                                                    | 1959                            | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | Fin septembre<br>1963 | 1964      |                               |
| (Miljard frank.)                                   |                                 |       |       |       |       |                       |           | (Milliard de francs.)         |
| Kredieten aan de overheidssector ...               | 66,7                            | 70,2  | 90,7  | 88,5  | 97,8  | 98,1                  | 101,6     | Crédits au secteur public.    |
| Kredieten aan de particuliere<br>sector (1) ... .. | 54,2                            | 61,4  | 72,2  | 88,0  | 108,7 | 104,0                 | 118,1     | Crédits au secteur privé (1). |
| (Index 1959 = 100.)                                |                                 |       |       |       |       |                       |           | (Indice 1959 = 100.)          |
| Kredieten aan de overheidssector ...               | 100                             | 105,2 | 135,9 | 132,6 | 146,6 | 147                   | 152,3 (2) | Crédits au secteur public.    |
| Kredieten aan de particuliere<br>sector (1) ... .. | 100                             | 113,2 | 133,2 | 162,3 | 200,5 | 191,9                 | 217,8 (2) | Crédits au secteur privé (1). |

Bron : Globale staat van de banken (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*).

Source : Situation globale des banques (publiée au *Moniteur belge*).

(1) De bankaccepten inbegrepen.  
(2) Tegenover eind december 1961: bankkrediet aan overheidssector = + 12 %. Tegenover eind december 1962: bankkrediet aan de particuliere sector = 63,5 %.

(1) Y compris les acceptations bancaires.  
(2) Par rapport à fin décembre 1961: crédit bancaire au secteur public = + 12 %. Par rapport à fin décembre 1961: crédit bancaire au secteur privé = + 63,5 %.

## BIJLAGE 7.

## ANNEXE 7.

**Publieke uitgiften van aandelen en obligaties  
(in miljarden frank) van Belgische vennootschappen.**

|              | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1964 |                                                                |
|--------------|------|------|------|------|------|----------------------------------------------------------------|
|              | —    | —    | —    | —    | —    |                                                                |
| Aandelen ... | 4,2  | 1,7  | 2,7  | 2,5  | 4,6  | Raming eerste 9 maand                                          |
|              |      |      |      |      | 7,8  | Volgens Banque de la Société Générale, voor gans het jaar 1964 |

Bron : Bankcommissie.

**Emissions publiques d'actions et d'obligations  
(en milliards de francs) par des sociétés belges.**

|             | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1964 |                                                                           |
|-------------|------|------|------|------|------|---------------------------------------------------------------------------|
|             | —    | —    | —    | —    | —    |                                                                           |
| Actions ... | 4,2  | 1,7  | 2,7  | 2,5  | 4,6  | Prévisions pour les 9 premiers mois                                       |
|             |      |      |      |      | 7,8  | D'après la Banque de la Société Générale, pour l'ensemble de l'année 1964 |

Source : Commission bancaire.

## BIJLAGE 8.

## Ontwikkeling van de economische expansiewetten.

I. — Wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten.

De verschillende statistische tabellen die als bijlage hierbij gaan, geven een overzichtelijk beeld van de toepassing der economische expansiewetten sedert hun inwerkingstelling. Deze statistieken zijn zoveel mogelijk opgemaakt tot op 30 september 1964. Hieronder volgt een korte toelichting daarbij.

Tijdens de jaren 1957 en 1958 is het tempo van de stijging van het nationaal produkt niet meer zo dynamisch, thans ligt het beneden de globale economische vooruitgang in de voornaamste Europese landen. Een gecoördineerd investeringsbeleid vormt de hoofdvereiste voor de bevordering van de expansie en voor een hernieuwde economische actie. Om die reden zijn de wetten van 17 en 18 juli 1959 uitgevaardigd. De eerste streeft de globale expansie na van de Belgische economie, de tweede kent bijzondere voordelen toe aan sommige gewesten.

## 1) Kredieten met rententoelagen en/of Staatswaarborg.

De inwerkingtreding van de nieuwe wetten oefende in 1959 en 1960 een sterk stimulerende invloed uit, onder meer op de industriële die de bekendmaking van deze wetten hadden afgewacht om hun investeringsplannen ten uitvoer te brengen. In 1961 kende de toepassing van de expansiewetten een normaler verloop. Deze vermindering kan eveneens het gevolg zijn van de meer selectieve politiek die vanaf het tweede trimester 1961 werd gevoerd. Reeds in 1962, en nog meer in 1963, werd de nadruk gelegd op het voeren van een selectieve investeringspolitiek *per sector* en *per gewest*, gebaseerd op zeer strenge criteria voor de verlening van Staatshulp.

Ten einde de stimulerende werking van deze hulp nog te verhogen, worden de toekenning en het behoud van de rentevergoeding dan ook onder meer afhankelijk gesteld van de verwezenlijking van de voornaamste vooruitzichten die door de betrokken onderneming worden aangevoerd tot staving van het investeringsprogramma, dit vooral op het stuk van de werkgelegenheid.

In het kader van de industriële politiek, waarvan de voornaamste doelstellingen waren: het nastreven van een nieuwe oriëntering van de structuur, een beter regionaal evenwicht en een versnelling van het groeitempo, wordt het bedrag van de Staatstegemoetkoming bepaald naar gelang van:

## — het produktietype :

(geëvolueerde produkten waarvan de vraag snel toeneemt en waarbij ingewikkelde produktietechnieken worden aangewend, goed geschoold personeel wordt gebruikt, — produkten die de Belgische nijverheid interessante specialiseringen zouden bijbrengen in het kader van de handel door middel van het ruilverkeer, — produkten waarvan de produktieuitbreiding een dynamische invloed zou kunnen uitoefenen op andere bedrijven);

## — de lokalisatie :

(de vestiging bevorderen van ondernemingen in zones waar economische en sociale problemen rijzen);

## — de particuliere inspanning :

(oprichting van een nieuw bedrijf — structurele aanpassing van een of verschillende ondernemingen aan de nieuwe markttoestanden).

Met het oog op een nauwgezet toepassing van de wetgeving zijn die aanvragen van de hand gewezen, waaruit bleek dat de investeringen met of zonder hulp in ieder geval zouden worden gedaan. Hetzelfde geldt voor die waar de onderneming zelf voldoende financiële middelen scheen te hebben om het voorgestelde programma ten uitvoer te brengen.

## ANNEXE 8.

## Evolution des lois d'expansion économique.

I. — Loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.

Les différents tableaux statistiques, repris en annexe, donnent une vue d'ensemble de l'application des lois d'expansion économique depuis leur mise en vigueur. Dans toute la mesure du possible, ces statistiques ont été établies jusqu'au 30 septembre 1964. Elles seront rapidement commentées ci-après.

Au cours des années 1957 et 1958, l'accroissement du produit national a perdu son rythme dynamique pour rester en deça de la progression économique globale des principaux pays européens. Pour promouvoir une expansion et activer la relance économique une politique d'investissement coordonnée représente une nécessité cruciale. Telle est la raison d'être des lois des 17 et 18 juillet 1959. La première vise l'expansion globale de l'économie belge, la seconde vise l'octroi d'avantages spéciaux en faveur de certaines régions.

## 1) Crédits avec subvention en intérêts et/ou garantie de l'Etat.

L'entrée en vigueur des nouvelles lois a eu une forte influence stimulante en 1959 et 1960 entre autres sur les industriels qui ont attendu la publication de ces lois pour réaliser leurs plans d'investissements. En 1961, l'application des lois d'expansion a connu un niveau plus normal. On peut également voir dans cette diminution une conséquence de la politique plus sélective suivie à partir du second semestre 1961. Déjà en 1962 et plus encore en 1963, l'accent a été mis sur la réalisation d'une politique d'investissements sélective *sectorielle* et *régionale*, basée sur des critères plus sévères d'octroi de l'aide de l'Etat.

C'est ainsi que pour augmenter l'effet stimulant de cette aide, l'octroi et le maintien de la bonification en intérêts ont été subordonnés notamment à la réalisation effective des perspectives principales avancées par l'entreprise intéressée à l'appui de son programme d'investissements et ce surtout, dans le domaine de l'emploi.

Dans le cadre d'une politique industrielle, dont les objectifs essentiels tendaient à assurer une réorientation structurelle, un meilleur équilibre régional et une accélération de la croissance, le montant de l'aide de l'Etat a été déterminé en fonction :

## — du type de production :

(produits évolués dont la demande est en croissance rapide, mettant en œuvre des techniques de production complexes, utilisant du personnel très qualifié, — produits paraissant offrir à l'industrie belge des spécialisations intéressantes dans le cadre du commerce avec l'échange, — produits dont le développement de la production pouvait avoir des effets dynamiques sur d'autres entreprises);

## — de la localisation :

(favoriser l'implantation d'entreprises dans des zones où se posent des problèmes économiques et sociaux);

## — de l'effort particulier :

(création d'une nouvelle entreprise — adaptation structurelle d'une ou de plusieurs entreprises aux nouvelles conditions du marché).

Dans la perspective d'une application plus volontariste de la législation, les demandes dont il ressort que les investissements seront réalisés de toute façon avec ou sans aide, ont été rejetées. Il en a été de même de celles où il apparaissait que l'entreprise disposait elle-même des moyens financiers suffisants pour réaliser le programme présenté.

In 1964 heeft men diezelfde grondbeginselen gehandhaafd. Gezien het hoge peil der economische activiteit en der maatregelen inzake kredietverlening waartoe de Regering heeft besloten, worden zij nu echter nog strenger toegepast.

De Staatstegemoetkoming in 1964 is verminderd, dit zowel door de strengere selectie der aanvragen (84 dossiers zijn aanvaard en 152 geweigerd) als ten gevolge van de verlaging van de rentevergoeding (rentevoet, duur, gedeelte van de investering waarvoor hulp wordt verleend).

De hoofdtrekken van deze ontwikkeling kunnen trouwens in de onderstaande gegevens teruggevonden worden :

| Jaar             | (in miljoenen) |            |             |              |
|------------------|----------------|------------|-------------|--------------|
|                  | Dossiers       |            | Kredieten   | Investerings |
|                  | waaraan        |            | (dossiers   | (dossiers    |
|                  | een gunstig    | Geweigerde | met gunstig | met gunstig  |
|                  | gevolg         | dossiers   | gevolg)     | gevolg)      |
| is gegeven       |                |            |             |              |
| —                | —              | —          | —           | —            |
| 1959 ... ..      | 141            | ( 181      | 1.824       | 4.079        |
| 1960 ... ..      | 656            | (          | 10.320      | 25.017       |
| 1961 ... ..      | 418            | 136        | 11.036      | 23.989       |
| 1962 ... ..      | 351            | 127        | 6.386       | 14.260       |
| 1963 ... ..      | 297            | 258        | 8.132       | 14.586       |
| 1964 (9 maanden) | 84             | 152        | 3.248       | 7.303        |
| Totaal ... ..    | 1.947          | 854        | 40.946      | 89.288       |

In feite stelt men dus een uitgesproken vermindering vast van het aantal dossiers waaraan een gunstig gevolg is gegeven. Het percentage geweigerde dossiers belooft voor 1959 en 1960 : 23 % van het aantal gunstig behandelde dossiers; voor 1961 : 33 %, voor 1962 : 36 %, voor 1963 : 87 % en ten slotte voor 1964 meer dan 180 %.

Wat het aantal geweigerde kredieten betreft, het percentage beliep 14 % in 1960, 16 % in 1961, 22 % in 1962 en 36 % in 1963.

### 2) Gemiddeld bedrag der kredieten.

Het gemiddelde bedrag der kredieten is als volgt geëvolueerd :

|             | In miljarden |
|-------------|--------------|
| 1959 ... .. | 13           |
| 1960 ... .. | 15           |
| 1961 ... .. | 26           |
| 1962 ... .. | 18           |
| 1963 ... .. | 27           |
| 1964 ... .. | 38           |

Deze cijfers tonen aan dat belangrijke investeringsprogramma's het voordeel van de economische expansiewetten hebben genoten.

### 3) Verdeling van de kredieten per sector.

Hier valt eigenlijk weinig aan toe te voegen, daar de cijfers in bijgaande tabellen duidelijke taal spreken. Wellicht kan men vaststellen dat de metallurgie, de metaalverwerkende fabrieken en de chemische nijverheid de sectoren zijn waar de staatstegemoetkoming het grootst was. Tijdens de gehele toepassingsduur zijn 27 % der kredieten toegekend aan de metallurgie, nog 27 % aan de metaalverwerkende fabrieken en 21 % aan de chemische nijverheid.

En 1964, les mêmes principes de base ont été maintenus. Toutefois, compte tenu du niveau élevé de l'activité économique et des mesures décidées par le Gouvernement en matière de crédits, leur application en a été rendue encore plus stricte.

L'intervention de l'Etat en 1964 a été réduite, tant par suite d'une sélection plus sévère des demandes (84 dossiers admis et 152 refusés) que par la diminution du montant de la bonification en intérêt (taux, durée, partie de l'investissement bénéficiant de l'aide).

Les lignes maîtresses de cette évolution se retrouvent d'ailleurs dans les données ci-après :

| Année            | (en millions) |          |            |                 |
|------------------|---------------|----------|------------|-----------------|
|                  | Dossiers      |          | Crédits    | Investissements |
|                  | avec suite    | Dossiers | (dossiers  | (dossiers       |
|                  | favorable     | refusés  | avec suite | avec suite      |
|                  |               |          | favorable) | favorable)      |
| —                | —             | —        | —          | —               |
| 1959 ... ..      | 141           | ( 181    | 1.824      | 4.079           |
| 1960 ... ..      | 656           | (        | 10.320     | 25.017          |
| 1961 ... ..      | 418           | 136      | 11.036     | 23.989          |
| 1962 ... ..      | 351           | 127      | 6.386      | 14.260          |
| 1963 ... ..      | 297           | 258      | 8.132      | 14.586          |
| 1964 (9 mois)... | 84            | 152      | 3.248      | 7.303           |
| Totaux ... ..    | 1.947         | 854      | 40.946     | 89.288          |

En fait donc, on constate une nette diminution du nombre des dossiers auxquels une suite favorable a été réservée. Par ailleurs, le pourcentage de dossiers refusés s'élève pour 1959 et 1960 à 23 % du nombre des dossiers traités favorablement; pour 1961 à 33 %, pour 1962 à 36 %, pour 1963 à 87 % et enfin pour 1964 à plus de 180 %.

En ce qui concerne le montant des crédits refusés, le pourcentage s'élevait pour 1960 à 14 %, pour 1961 à 16 %, pour 1962 à 22 % et pour 1963 à 36 %.

### 2) Montant moyen des crédits.

Quant au montant moyen des crédits, il a évolué comme suit :

|             | En milliards |
|-------------|--------------|
| 1959 ... .. | 13           |
| 1960 ... .. | 15           |
| 1961 ... .. | 26           |
| 1962 ... .. | 18           |
| 1963 ... .. | 27           |
| 1964 ... .. | 38           |

De ces chiffres il apparaît que des programmes importants d'investissements ont bénéficié des lois d'expansion économique.

### 3) Répartition des crédits par secteur.

Il y a en fait peu de choses à ajouter à ce sujet car les chiffres des tableaux annexes parlent d'eux-mêmes. Tout au plus, peut-on constater que la métallurgie, les fabrications métalliques et l'industrie chimique constituent les secteurs où l'aide de l'Etat s'est le plus manifestée. Pour la durée complète d'application, 27 % des crédits ont été accordés à la métallurgie, 27 % également aux fabrications métalliques et 21 % à l'industrie chimique.

4) *Verdeling der kredieten per provincie.*

De provincie Antwerpen neemt de eerste plaats in en wordt gevolgd door Henegouwen en Luik. Deze drie provincies nemen in feite het grootste gedeelte van het industriële leven van ons land voor hun rekening.

5) *Verdeling van de werkgelegenheid per provincie.*

De cijfers met betrekking tot de tewerkstelling zijn ramingen. Deze gegevens moeten dus worden beschouwd als veronderstellingen en niet als nauwkeurige bijzonderheden.

Voor de ganse beschouwde periode verhouden de toestanden zich in de verschillende taalgebieden als volgt:

- Vlaamse gewesten: 65 % van het totaal;
- Waalse gewesten: 27 % van het totaal;
- Arrondissement Brussel: 8 % van het totaal.

De in het Vlaamse land uitgevoerde of nog uit te voeren investeringsprogramma's scheppen dus meer bijkomende werkgelegenheid dan die in Wallonië: hier schijnen zij meer gericht op de verhoging van de produktiviteit en op de rationalisering der bestaande ondernemingen.

Het scheppen van nieuwe werkgelegenheid is vooral merkwaardig in West-Vlaanderen, dat op de tweede plaats na de provincie Antwerpen komt, ofschoon het minder kredieten heeft gekregen dan de drie industriële provincies. De reden hiervoor kan worden gezocht in de omstandigheid dat de investeringen voornamelijk zijn gedaan in die sectoren waar het gebruik van arbeidskrachten zeer aanzienlijk is.

2. — *Kapitaaltoelagen.*

Het voordeel van een lage rentevoet en een kapitaaltoelage is nog bijna nooit tezamen verleend, behalve dan om bijzondere redenen, met name als compensatie voor de nadelen verbonden aan de uitvoering van een plan in een ontwikkelingsgewest.

Er dient te worden opgemerkt dat tijdens de ganse duur van de beschouwde periode slechts weinig gebruik is gemaakt van de mogelijkheid kapitaaltoelagen te verlenen. Tot op 30 september 1964 zijn in feite 15 kapitaaltoelagen verleend voor een bedrag van 21,9 miljard, waaronder één tijdens de eerste drie kwartalen van 1964.

3. — *Voorschotten zonder interest.*

Renteloze voorschotten zijn toegekend voor de financiering van uitgaven voor onderzoeken op het gebied van of voor de bijwerking van prototypen. Van 1960 tot 31 december 1963 zijn 63 voorschotten verleend voor een totaal bedrag van 133,5 miljard waarvan 89,8 miljard frank werkelijk zijn toegekend.

N.B. — Voornoemde cijfers bevatten niet de kredieten door het Ministerie van Middenstand verleend in het kader van de wetten van 17 en 18 juli 1959.

Tot 31 december 1963 bedroegen deze kredieten 36 miljard frank verdeeld over 14 dossiers of:

- wet van 17 juli 1959: 32 miljard en 11 dossiers;
- wet van 18 juli 1959: 4 miljard en 3 dossiers.

II. — *Wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand.*

In het kader van de door de Regering gevoerde politiek van beperking inzake de kredietverlening is in 1964 geen enkele rentetoelage toegekend. Het waarborgfonds verleende zijn waarborg aan 1.026 kredietaanvragen voor een bedrag van 304.200.000 frank. 93 aanvragen voor een bedrag van 59.974.000 frank zijn van de hand gewezen.

4) *Répartition des crédits par province.*

La province d'Anvers se place en tête et est suivie par les provinces de Hainaut et de Liège. Ces trois provinces concentrent, en fait, la majeure partie de la vie industrielle du pays.

5) *Répartition de l'emploi par province.*

Les chiffres relatifs à la mise au travail constituent des prévisions. Ces données sont donc à considérer comme des ordres de grandeur et non comme des prévisions précises.

Pour toute la période envisagée, la ventilation par région linguistique donne les proportions suivantes:

- région flamande: 65 % du total;
- région wallonne: 27 % du total;
- arrondissement de Bruxelles: 8 % du total.

Il apparaît que les programmes d'investissements réalisés et à réaliser en région flamande, sont davantage créateurs d'emplois supplémentaires que ceux à réaliser en Wallonie; ces derniers paraissant plus centrés sur l'amélioration de la productivité et sur la rationalisation des entreprises existantes. La création d'emplois supplémentaires est particulièrement remarquable en Flandre Occidentale qui se place en deuxième position après la province d'Anvers nonobstant le fait qu'elle a reçu moins de crédits que les trois provinces industrielles. La justification peut en être recherchée dans le fait que les investissements ont surtout été réalisés dans des secteurs où l'emploi de la main-d'œuvre est très élevé.

2. — *Subventions en capital.*

Le cumul de l'avantage d'un taux réduit et celui d'une subvention en capital n'a pratiquement jamais été accordé, sauf justification spéciale, notamment pour compenser le désavantage découlant de la réalisation du projet dans une région de développement.

Il y a lieu de noter que pendant toute la période envisagée, l'on n'a fait qu'un usage très limité de la possibilité d'octroyer des subventions en capital. En fait, jusqu'au 30 septembre 1964, 15 subventions en capital ont été accordées portant sur un montant total de 21,9 milliards, dont une au cours des trois premiers trimestres 1964.

3. — *Avances sans intérêts.*

Des avances sans intérêts ont été consenties pour financer les dépenses relatives à la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication. De 1960 au 31 décembre 1963, 63 avances furent accordées pour un montant total de 133,5 milliards, dont 89,8 milliards de francs furent effectivement liquidés.

N.B. — Les chiffres ci-dessus ne comprennent pas les crédits consentis par le Ministère des Classes Moyennes dans le cadre des lois des 17 et 18 juillet 1959.

Jusqu'au 31 décembre 1963, ces crédits s'élevaient à 36 milliards de francs répartis sur 14 dossiers soit:

- loi du 17 juillet 1959: 32 milliards et 11 dossiers;
- loi du 18 juillet 1959: 4 milliards et 3 dossiers.

II. — *Loi du 24 mai 1959 portant élargissement d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes.*

Dans le cadre de la politique de restriction poursuivie par le Gouvernement en matière d'octroi de crédits, aucune subvention en intérêt n'a été accordée en 1964. Le Fonds de garantie a attaché sa garantie à 1.026 demandes de crédit portant sur 304.200.000 francs. 93 demandes portant sur 59.974.000 francs ont été rejetées.

## OPGAVE VAN DE BIJGEVOEGDE TABELLEN

(blz. 130 tot het einde).

- 1) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten in de vorm van krediettegemoetkoming in het kader van de wet van 17 juli 1959.
- 2) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten in de vorm van krediettegemoetkoming in het kader van de wet van 18 juli 1959.
- 3) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten in de vorm van krediettegemoetkoming in het kader van de wetten van 17 en 18 juli 1959.
- 4) Verdeling van de kredieten per sector in het kader van de wet van 17 juli 1959.
- 5) Verdeling van de kredieten per sector in het kader van de wet van 18 juli 1959.
- 6) Verdeling van de kredieten per sector in het kader van de wetten van 17 en 18 juli 1959.
- 7) Verdeling van de investeringen per sector in het kader van de wet van 17 juli 1959.
- 8) Verdeling van de investeringen per sector in het kader van de wet van 18 juli 1959.
- 9) Verdeling van de investeringen per sector in het kader van de wetten van 17 en 18 juli 1959.
- 10) Verdeling van de kredieten per provincie en per taalgebied in het kader van de wet van 17 juli 1959.
- 11) Verdeling van de kredieten per provincie en per taalgebied in het kader van de wet van 18 juli 1959.
- 12) Verdeling van de kredieten per provincie en per taalgebied in het kader van de wetten van 17 en 18 juli 1959.
- 13) Verdeling van de aan te werven arbeiders per provincie en per taalgebied in het kader van de wet van 17 juli 1959.
- 14) Verdeling van de aan te werven arbeiders per provincie en per taalgebied in het kader van de wet van 18 juli 1959.
- 15) Verdeling van de aan te werven arbeiders per provincie en per taalgebied in het kader van de wetten van 17 en 18 juli 1959.
- 16) Verdeling van de renteloze voorschotten per sector en per ondersector in het kader van de wet van 17 juli 1959.
- 17) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten in de vorm van krediettegemoetkoming in het kader van de wet van 24 mei 1959.
- 18) Verdeling van de kredieten per provincie in het kader van de wet van 24 mei 1959 (jaar 1963).
- 19) Verdeling van de kredieten per provincie in het kader van de wet van 24 mei 1959 (jaar 1962).
- 20) Verdeling van de kredieten per provincie in het kader van de wet van 24 mei 1959 (jaar 1961).
- 21) Verdeling van de kredieten per provincie in het kader van de wet van 24 mei 1959 (jaar 1960).
- 22) Globale statistieken voor het jaar 1959 (Wet van 24 mei 1959).

## RELEVÉ DES TABLEAUX CI-JOINTS

(p. 130 à fin).

- 1) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits par forme d'intervention par crédit dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.
- 2) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits par forme d'intervention par crédit dans le cadre de la loi du 18 juillet 1959.
- 3) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits par forme d'intervention par crédit dans le cadre des lois des 17 et 18 juillet 1959.
- 4) Répartition des crédits par secteur dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.
- 5) Répartition des crédits par secteur dans le cadre de la loi du 18 juillet 1959.
- 6) Répartition des crédits par secteur dans le cadre de la loi des 17 et 18 juillet 1959.
- 7) Répartition des investissements par secteur dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.
- 8) Répartition des investissements par secteur dans le cadre de la loi du 18 juillet 1959.
- 9) Répartition des investissements par secteur dans le cadre des lois des 17 et 18 juillet 1959.
- 10) Répartition des crédits par province et par région linguistique dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.
- 11) Répartition des crédits par province et par région linguistique dans le cadre de la loi du 18 juillet 1959.
- 12) Répartition des crédits par province et par région linguistique dans le cadre des lois des 17 et 18 juillet 1959.
- 13) Répartition des ouvriers à engager par province et par région linguistique dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.
- 14) Répartition des ouvriers à engager par province et par région linguistique dans le cadre de la loi du 18 juillet 1959.
- 15) Répartition des ouvriers à engager par province et par région linguistique dans le cadre des lois des 17 et 18 juillet 1959.
- 16) Répartition des avances allouées sans intérêt par secteur et par sous-secteur dans le cadre de la loi du 17 juillet 1959.
- 17) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits par forme d'intervention par crédit dans le cadre de la loi du 24 mai 1959.
- 18) Répartition des crédits par province dans le cadre de la loi du 24 mai 1959 (année 1963).
- 19) Répartition des crédits par province dans le cadre de la loi du 24 mai 1959 (année 1962).
- 20) Répartition des crédits par province dans le cadre de la loi du 24 mai 1959 (année 1961).
- 21) Répartition des crédits par province dans le cadre de la loi du 24 mai 1959 (année 1960).
- 22) Statistiques globales pour l'année 1959 (Loi du 24 mai 1959).

1) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten  
in de vorm van krediettegoetkoming.

Wet van 17 juli 1959.

(in miljoenen frank).

1) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits  
par forme d'intervention par crédit.

Loi du 17 juillet 1959.

(en millions de francs).

| Jaar               | Alleen een verminderde rentevoet |                      | Verminderde rentevoet en Staatswaarborg |                      | Alleen Staatswaarborg         |                      | Totalen            |                      | Année        |
|--------------------|----------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------|--------------------|----------------------|--------------|
|                    | aantal dossiers                  | bedrag der kredieten | aantal dossiers                         | bedrag der kredieten | aantal dossiers               | bedrag der kredieten | aantal dossiers    | bedrag der kredieten |              |
|                    | Taux réduit uniquement           |                      | Taux réduit et garantie de l'Etat       |                      | Garantie de l'Etat uniquement |                      | Totaux             |                      |              |
|                    | nombre de dossiers               | montants des crédits | nombre de dossiers                      | montants des crédits | nombre de dossiers            | montants des crédits | nombre de dossiers | montants des crédits |              |
|                    |                                  |                      |                                         |                      |                               |                      |                    |                      |              |
| 1959               | 95                               | 1.395                | 15                                      | 190                  | 1                             | 0,2                  | 111                | 1.586                | 1959.        |
| 1960               | 280                              | 5.749                | 73                                      | 851                  | 32                            | 618                  | 385                | 7.218                | 1960.        |
| 1961               | 178                              | 4.326                | 30                                      | 977                  | 18                            | 1.635                | 226                | 6.938                | 1961.        |
| 1962               | 126                              | 2.100                | 21                                      | 376                  | 11                            | 91                   | 158                | 2.568                | 1962.        |
| 1963               | 153                              | 5.193                | 21                                      | 679                  | 3                             | 94                   | 177                | 5.966                | 1963.        |
| Totalen            | 832                              | 18.764               | 160                                     | 3.073                | 65                            | 2.438                | 1.057              | 24.275               | Totaux.      |
| 9 maanden van 1964 | 37                               | 1.954                | 4                                       | 44                   | 4                             | 79                   | 45                 | 2.077                | 9 mois 1964. |
| Totalen            | 869                              | 20.718               | 164                                     | 3.117                | 69                            | 2.517                | 1.102              | 26.352               | Totaux.      |

2) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten  
in de vorm van krediettegoetkoming.

Wet van 18 juli 1959.

(in miljoenen frank).

2) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits  
par forme d'intervention par crédit.

Loi du 18 juillet 1959.

(en millions de francs).

| Jaar               | Alleen een verminderde rentevoet |                      | Verminderde rentevoet en Staatswaarborg |                      | Alleen Staatswaarborg         |                      | Totalen            |                      | Année        |
|--------------------|----------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------|--------------------|----------------------|--------------|
|                    | aantal dossiers                  | bedrag der kredieten | aantal dossiers                         | bedrag der kredieten | aantal dossiers               | bedrag der kredieten | aantal dossiers    | bedrag der kredieten |              |
|                    | Taux réduit uniquement           |                      | Taux réduit et garantie de l'Etat       |                      | Garantie de l'Etat uniquement |                      | Totaux             |                      |              |
|                    | nombre de dossiers               | montants des crédits | nombre de dossiers                      | montants des crédits | nombre de dossiers            | montants des crédits | nombre de dossiers | montants des crédits |              |
|                    |                                  |                      |                                         |                      |                               |                      |                    |                      |              |
| 1959               | 22                               | 162                  | 8                                       | 76                   | —                             | —                    | 30                 | 238                  | 1959.        |
| 1960               | 212                              | 2.000                | 50                                      | 1.081                | 9                             | 20                   | 271                | 3.102                | 1960.        |
| 1961               | 145                              | 2.331                | 37                                      | 1.755                | 10                            | 12                   | 192                | 4.098                | 1961.        |
| 1962               | 153                              | 2.448                | 37                                      | 1.365                | 3                             | 5                    | 193                | 3.818                | 1962.        |
| 1963               | 103                              | 957                  | 16                                      | 1.076                | 1                             | 133                  | 120                | 2.166                | 1963.        |
| Totalen            | 635                              | 7.899                | 148                                     | 5.354                | 23                            | 170                  | 806                | 13.422               | Totaux.      |
| 9 maanden van 1964 | 34                               | 956                  | 3                                       | 207                  | 2                             | 8                    | 39                 | 1.172                | 9 mois 1964. |
| Totalen            | 669                              | 8.855                | 151                                     | 5.561                | 25                            | 178                  | 845                | 14.594               | Totaux.      |



## 3) Aantal toegestane dossiers en bedrag van de kredieten in de vorm van krediettegoetkoming.

Wetten van 17 en 18 juli 1959.

(in miljoenen frank).

## 3) Nombre de dossiers accordés et montants des crédits par forme d'intervention par crédit.

Lois des 17 et 18 juillet 1959.

(en millions de francs).

| Jaar                      | Alleen een<br>verminderde rentevoet |                                         | Verminderde rentevoet<br>en Staatswaarborg |                                     | Alleen<br>Staatswaarborg   |                            | Totalen                    |                            | Année        |
|---------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------|
|                           | aantal<br>dossiers                  | bedrag<br>der<br>kredieten              | aantal<br>dossiers                         | bedrag<br>der<br>kredieten          | aantal<br>dossiers         | bedrag<br>der<br>kredieten | aantal<br>dossiers         | bedrag<br>der<br>kredieten |              |
|                           |                                     |                                         |                                            |                                     |                            |                            |                            |                            |              |
|                           |                                     |                                         |                                            |                                     |                            |                            |                            |                            |              |
|                           |                                     |                                         |                                            |                                     |                            |                            |                            |                            |              |
| Taux réduit<br>uniquement |                                     | Taux réduit<br>et garantie<br>de l'Etat |                                            | Garantie<br>de l'Etat<br>uniquement |                            | Totaux                     |                            |                            |              |
| nombre<br>de<br>dossiers  | montants<br>des<br>crédits          | nombre<br>de<br>dossiers                | montants<br>des<br>crédits                 | nombre<br>de<br>dossiers            | montants<br>des<br>crédits | nombre<br>de<br>dossiers   | montants<br>des<br>crédits |                            |              |
| 1959                      | 117                                 | 1.558                                   | 23                                         | 266                                 | 1                          | 0.2                        | 141                        | 1.824                      | 1959.        |
| 1960                      | 492                                 | 7.749                                   | 123                                        | 1.932                               | 41                         | 638                        | 656                        | 10.320                     | 1960.        |
| 1961                      | 323                                 | 6.657                                   | 67                                         | 2.733                               | 28                         | 1.646                      | 418                        | 11.036                     | 1961.        |
| 1962                      | 279                                 | 4.548                                   | 58                                         | 1.741                               | 14                         | 97                         | 351                        | 6.386                      | 1962.        |
| 1963                      | 256                                 | 6.150                                   | 37                                         | 1.755                               | 4                          | 227                        | 297                        | 8.132                      | 1963.        |
| Totalen                   | 1.467                               | 26.663                                  | 308                                        | 8.426                               | 88                         | 2.608                      | 1.863                      | 37.698                     | Totaux.      |
| 9 maanden van 1964        | 71                                  | 2.910                                   | 7                                          | 251                                 | 6                          | 87                         | 84                         | 3.248                      | 9 mois 1964. |
| Totalen                   | 1.538                               | 29.573                                  | 315                                        | 8.678                               | 94                         | 2.695                      | 1.947                      | 40.946                     | Totaux.      |

## 4) Verdeling van de kredieten per sector.

Wet van 17 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 4) Répartition des crédits par secteur

Loi du 17 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Sectoren en ondersectoren               | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | Totalen<br>Totaux | Secteurs et sous-secteurs                        |
|-----------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------------|--------------------------------------------------|
| Mijnen en steengroeven                  | 5     | 206   | 256   | 9     | —     | 476               | Mines et carrières.                              |
| Energie                                 | 49    | —     | 2     | 100   | —     | 151               | Energie.                                         |
| Ertsindustrie                           | 670   | 3.777 | 1.107 | 382   | 1.034 | 6.970             | Métallurgie.                                     |
| waaronder :                             |       |       |       |       |       |                   | groupant :                                       |
| ijzer- en staalindustrie                | 635   | 3.433 | 1.004 | 231   | 822   | 6.125             | sidérurgie.                                      |
| non-ferrometalen                        | 35    | 345   | 103   | 152   | 212   | 846               | métaux non ferreux.                              |
| Metaalverwerkende nijverheid            | 200   | 873   | 2.391 | 416   | 3.494 | 7.373             | Fabrications métalliques.                        |
| Chemische nijverheid                    | 196   | 638   | 2.230 | 1.122 | 280   | 4.465             | Industries chimiques.                            |
| waaronder :                             |       |       |       |       |       |                   | groupant :                                       |
| eigenlijke chemie                       | 153   | 475   | 412   | 722   | 99    | 1.861             | chimie proprement dite.                          |
| petroleum                               | —     | —     | 1.099 | 122   | —     | 1.221             | pétrole.                                         |
| rubber                                  | —     | 30    | 467   | —     | —     | 496               | caoutchouc.                                      |
| papier- en drukkersbedrijf              | 44    | 132   | 252   | 278   | 180   | 886               | papier et impression.                            |
| Textiel- en confectieindustrie          | 110   | 430   | 214   | 131   | 268   | 1.153             | Indust. du textile et de la confect.             |
| Voedingsnijverheid                      | 156   | 847   | 462   | 102   | 126   | 1.693             | Industrie alimentaire.                           |
| Houtnijverheid                          | 32    | 89    | 71    | 55    | 118   | 365               | Industrie du Bois.                               |
| Bouwmaterialen                          | 139   | 200   | 132   | 80    | 478   | 1.028             | Matériaux de construction.                       |
| waaronder :                             |       |       |       |       |       |                   | groupant :                                       |
| materialen, glas                        | 136   | 129   | 91    | 64    | 478   | 897               | matériaux, verre.                                |
| bouwnijverheid                          | 3     | 71    | 41    | 17    | —     | 131               | industrie de la construction.                    |
| Diversen                                | 28    | 159   | 75    | 172   | 169   | 602               | Divers.                                          |
| waaronder :                             |       |       |       |       |       |                   | dont :                                           |
| uitrusting van gronden door de overheid | —     | —     | 3     | 3     | 2     | 7                 | équipement de terrains par les pouvoirs publics. |
| Totalen                                 | 1.586 | 7.218 | 6.938 | 2.568 | 5.966 | 24.275            | Totaux.                                          |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

## 5) Verdeling van de kredieten per sector.

Wet van 18 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 5) Répartition des crédits par secteur.

Loi du 18 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Sectoren<br>en ondersectoren                      | 1959 | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | Totale<br>Totaux | Secteurs<br>et sous-secteurs                        |
|---------------------------------------------------|------|-------|-------|-------|-------|------------------|-----------------------------------------------------|
| Mijnen en steengroeven ... ..                     | —    | 3     | —     | —     | 12    | 16               | Mines et carrières.                                 |
| Energie ... ..                                    | —    | —     | —     | —     | —     | —                | Energie.                                            |
| Ertsindustrie ... ..                              | 29   | 185   | 1.666 | 931   | 600   | 3.410            | Métallurgie.                                        |
| waaronder :                                       |      |       |       |       |       |                  | groupant :                                          |
| ijzer- en staalindustrie ... ..                   | 25   | 185   | 1.662 | 555   | 600   | 3.027            | sidérurgie.                                         |
| non-ferrometalen ... ..                           | 4    | —     | 4     | 376   | —     | 383              | métaux non ferreux.                                 |
| Metaalverwerkende nijverheid ...                  | 57   | 326   | 1.520 | 804   | 429   | 3.135            | Fabrications métalliques.                           |
| Chemische nijverheid ... ..                       | —    | 945   | 194   | 1.028 | 481   | 2.649            | Industries chimiques.                               |
| waaronder :                                       |      |       |       |       |       |                  | groupant :                                          |
| eigenlijke chemie ... ..                          | —    | 595   | 83    | 460   | 231   | 1.369            | chimie proprement dite.                             |
| petroleum ... ..                                  | —    | —     | —     | —     | —     | —                | pétrole.                                            |
| rubber ... ..                                     | —    | —     | 106   | 6     | 150   | 262              | caoutchouc.                                         |
| papier- en drukkersbedrijf ...                    | —    | 350   | 5     | 562   | 100   | 1.018            | papier et impression.                               |
| Textiel- en confectieindustrie ...                | 101  | 425   | 347   | 274   | 241   | 1.389            | Indust. du textile et de la confect.                |
| Voedingsnijverheid ... ..                         | —    | 706   | 75    | 263   | 22    | 1.066            | Industrie alimentaire.                              |
| Houtnijverheid ... ..                             | 2    | 83    | 69    | 22    | 27    | 202              | Industrie du Bois.                                  |
| Bouwmateriaal ... ..                              | 43   | 336   | 184   | 388   | 287   | 1.189            | Matériaux de construction.                          |
| waaronder :                                       |      |       |       |       |       |                  | groupant :                                          |
| materialen, glas ... ..                           | 43   | 329   | 180   | 335   | 287   | 1.175            | matériaux, verre.                                   |
| bouwnijverheid ... ..                             | —    | 7     | 4     | 3     | —     | 14               | industrie de la construction.                       |
| Diversen ... ..                                   | 6    | 92    | 44    | 158   | 67    | 367              | Divers.                                             |
| waaronder :                                       |      |       |       |       |       |                  | dont :                                              |
| uitrusting van gronden door de<br>overheid ... .. | —    | 8     | 37    | 129   | 48    | 222              | équipement de terrains par les<br>pouvoirs publics. |
| Totale ... ..                                     | 238  | 3.102 | 4.098 | 3.818 | 2.166 | 13.422           | Totaux.                                             |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

## 6) Verdeling van de kredieten per sector.

Wetten van 17 en 18 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 6) Répartition des crédits par secteur.

Lois des 17 et 18 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Sectoren<br>en ondersectoren                      | 1959  | 1960   | 1961   | 1962  | 1963  | 9 maanden |                |        | Secteurs<br>et sous-secteurs                        |
|---------------------------------------------------|-------|--------|--------|-------|-------|-----------|----------------|--------|-----------------------------------------------------|
|                                                   |       |        |        |       |       | Totale    | 1964           | Totale |                                                     |
|                                                   |       |        |        |       |       | Totaux    | 9 mois<br>1964 | Totaux |                                                     |
| Mijnen en steengroeven ... ..                     | 5     | 210    | 256    | 9     | 12    | 492       | —              | 492    | Mines et carrières.                                 |
| Energie ... ..                                    | 49    | —      | 2      | 100   | —     | 151       | —              | 151    | Energie.                                            |
| Ertsindustrie ... ..                              | 699   | 3.962  | 2.772  | 1.313 | 1.634 | 10.380    | 370            | 10.750 | Métallurgie.                                        |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |       |           |                |        | groupant :                                          |
| ijzer- en staalindustrie ... ..                   | 660   | 3.618  | 2.666  | 786   | 1.422 | 9.151     | 195            | 9.346  | sidérurgie.                                         |
| non-ferrometalen ... ..                           | 39    | 345    | 106    | 527   | 212   | 1.228     | 175            | 1.403  | métaux non ferreux.                                 |
| Metaalverwerkende nijverheid ...                  | 257   | 1.199  | 3.911  | 1.219 | 3.922 | 10.508    | 386            | 10.894 | Fabrications métalliques.                           |
| Chemische nijverheid ... ..                       | 196   | 1.583  | 2.424  | 2.150 | 761   | 7.114     | 1.660          | 8.774  | Industries chimiques.                               |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |       |           |                |        | groupant :                                          |
| eigenlijke chemie ... ..                          | 153   | 1.070  | 495    | 1.182 | 330   | 3.231     | 1.106          | 4.337  | chimie proprement dite.                             |
| petroleum ... ..                                  | —     | —      | 1.099  | 122   | —     | 1.221     | 503            | 1.724  | pétrole.                                            |
| rubber ... ..                                     | —     | 30     | 573    | 6     | 150   | 758       | 50             | 808    | caoutchouc.                                         |
| papier- en drukkersbedrijf ...                    | 44    | 483    | 257    | 840   | 280   | 1.904     | 1              | 1.905  | papier et impression.                               |
| Textiel- en confectieindustrie ...                | 211   | 856    | 561    | 405   | 509   | 2.542     | 693            | 3.235  | Indust. du textile et de la confect.                |
| Voedingsnijverheid ... ..                         | 156   | 1.554  | 537    | 365   | 148   | 2.759     | 26             | 2.785  | Industrie alimentaire.                              |
| Houtnijverheid ... ..                             | 35    | 171    | 140    | 77    | 145   | 567       | 46             | 613    | Industrie du Bois.                                  |
| Bouwmateriaal ... ..                              | 182   | 536    | 316    | 419   | 765   | 2.217     | 55             | 2.272  | Matériaux de construction.                          |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |       |           |                |        | groupant :                                          |
| materialen, glas ... ..                           | 179   | 458    | 271    | 399   | 765   | 2.071     | 55             | 2.126  | matériaux, verre.                                   |
| bouwnijverheid ... ..                             | 3     | 78     | 45     | 20    | —     | 145       | —              | 145    | industrie de la construction.                       |
| Diversen ... ..                                   | 34    | 251    | 118    | 330   | 236   | 969       | 11             | 980    | Divers.                                             |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |       |           |                |        | dont :                                              |
| uitrusting van gronden door de<br>overheid ... .. | —     | 8      | 40     | 133   | 50    | 230       | 11             | 241    | équipement de terrains par les<br>pouvoirs publics. |
| Totale ... ..                                     | 1.824 | 10.320 | 11.036 | 6.386 | 8.132 | 37.699    | 3.247          | 40.946 | Totaux.                                             |

## 7) Verdeling van de investeringen per sector.

Wet van 17 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 7) Répartition des investissements par secteur.

Loi du 17 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Sectoren<br>en ondersectoren                      | 1959  | 1960   | 1961   | 1962  | 1963   | Totalen<br>—<br>Totaux | Secteurs<br>et sous-secteurs                        |
|---------------------------------------------------|-------|--------|--------|-------|--------|------------------------|-----------------------------------------------------|
| Mijnen en steengroeven ... ..                     | 9     | 570    | 604    | 12    | —      | 1.195                  | Mines et carrières.                                 |
| Energie ... ..                                    | 140   | —      | 3      | 150   | —      | 293                    | Energie.                                            |
| Ertsindustrie ... ..                              | 2.385 | 14.001 | 1.985  | 2.222 | 1.839  | 22.432                 | Métallurgie.                                        |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |        |                        | groupeant :                                         |
| ijzer- en staalindustrie ... ..                   | 2.385 | 13.147 | 1.778  | 1.931 | 1.441  | 20.682                 | sidérurgie.                                         |
| non-ferrometalen ... ..                           | —     | 854    | 207    | 291   | 398    | 1.750                  | métaux non ferreux.                                 |
| Metaalverwerkende nijverheid ...                  | 245   | 1.655  | 3.084  | 844   | 7.124  | 12.952                 | Fabrications métalliques.                           |
| Chemische nijverheid ... ..                       | 317   | 1.873  | 4.473  | 2.956 | 663    | 10.281                 | Industries chimiques.                               |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |        |                        | groupeant :                                         |
| eigenlijke chemie ... ..                          | 243   | 1.508  | 859    | 1.714 | 271    | 4.596                  | chimie proprement dite.                             |
| petroleum ... ..                                  | —     | —      | 2.088  | 183   | —      | 2.271                  | pétrole.                                            |
| rubber ... ..                                     | —     | 37     | 976    | —     | —      | 1.013                  | caoutchouc.                                         |
| papier- en drukkersbedrijf ...                    | 73    | 327    | 550    | 1.058 | 391    | 2.401                  | papier et impression.                               |
| Textiel- en confectieindustrie ...                | 140   | 730    | 458    | 256   | 529    | 2.112                  | Indust. du textile et de la confect.                |
| Voedingsnijverheid ... ..                         | 208   | 723    | 1.430  | 190   | 272    | 2.824                  | Industrie alimentaire.                              |
| Houtnijverheid ... ..                             | 56    | 170    | 140    | 105   | 268    | 740                    | Industrie du Bois.                                  |
| Bouwmaterialen ... ..                             | 207   | 329    | 260    | 173   | 1.003  | 1.972                  | Matériaux de construction.                          |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |        |                        | groupeant :                                         |
| materialen, glas ... ..                           | 200   | 194    | 170    | 136   | 1.003  | 1.702                  | matériaux, verre.                                   |
| bouwnijverheid ... ..                             | 7     | 135    | 90     | 38    | —      | 269                    | industrie de la construction.                       |
| Diversen ... ..                                   | 53    | 341    | 146    | 371   | 377    | 1.288                  | Divers.                                             |
| waaronder :                                       |       |        |        |       |        |                        | dont :                                              |
| uitrusting van gronden door de<br>overheid ... .. | —     | —      | 3      | 3     | 2      | 7                      | équipement de terrains par les<br>pouvoirs publics. |
| Totalen ... ..                                    | 3.760 | 20.390 | 12.583 | 7.280 | 12.074 | 56.088                 | Totaux.                                             |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

## 8) Verdeling van de investeringen per sector.

Wet van 18 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 8) Répartition des investissements par secteur.

Loi du 18 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Sectoren<br>en ondersectoren                      | 1959 | 1960  | 1961   | 1962  | 1963  | Totalen<br>—<br>Totaux | Secteurs<br>et sous-secteurs                        |
|---------------------------------------------------|------|-------|--------|-------|-------|------------------------|-----------------------------------------------------|
| Mijnen en steengroeven ... ..                     | —    | 10    | —      | —     | 24    | 34                     | Mines et carrières.                                 |
| Energie ... ..                                    | —    | —     | —      | —     | —     | —                      | Energie.                                            |
| Ertsindustrie ... ..                              | 29   | 254   | 6.446  | 2.382 | —     | 9.111                  | Métallurgie.                                        |
| waaronder :                                       |      |       |        |       |       |                        | groupeant :                                         |
| ijzer- en staalindustrie ... ..                   | 25   | 254   | 6.441  | 1.705 | —     | 8.424                  | sidérurgie.                                         |
| non-ferrometalen ... ..                           | 4    | —     | 5      | 677   | —     | 686                    | métaux non ferreux.                                 |
| Metaalverwerkende nijverheid ...                  | 88   | 446   | 3.415  | 899   | 774   | 5.622                  | Fabrications métalliques.                           |
| Chemische nijverheid ... ..                       | —    | 1.400 | 426    | 1.897 | 761   | 4.484                  | Industries chimiques.                               |
| waaronder :                                       |      |       |        |       |       |                        | groupeant :                                         |
| eigenlijke chemie ... ..                          | —    | 884   | 206    | 756   | 446   | 2.292                  | chimie proprement dite.                             |
| petroleum ... ..                                  | —    | —     | —      | —     | —     | —                      | pétrole.                                            |
| rubber ... ..                                     | —    | —     | 213    | 195   | 252   | 660                    | caoutchouc.                                         |
| papier- en drukkersbedrijf ...                    | —    | 515   | 7      | 946   | 63    | 1.531                  | papier et impression.                               |
| Textiel- en confectieindustrie ...                | 135  | 693   | 439    | 532   | 407   | 2.206                  | Indust. du textile et de la confect.                |
| Voedingsnijverheid ... ..                         | —    | 1.087 | 120    | 493   | 45    | 1.744                  | Industrie alimentaire.                              |
| Houtnijverheid ... ..                             | 3    | 158   | 93     | 58    | 59    | 372                    | Industrie du Bois.                                  |
| Bouwmaterialen ... ..                             | 57   | 446   | 401    | 499   | 357   | 1.761                  | Matériaux de construction.                          |
| waaronder :                                       |      |       |        |       |       |                        | groupeant :                                         |
| materialen, glas ... ..                           | 57   | 427   | 393    | 496   | 357   | 1.730                  | matériaux, verre.                                   |
| bouwnijverheid ... ..                             | —    | 19    | 8      | 4     | —     | 31                     | industrie de la construction.                       |
| Diversen ... ..                                   | 7    | 133   | 66     | 219   | 84    | 509                    | Divers.                                             |
| waaronder :                                       |      |       |        |       |       |                        | dont :                                              |
| uitrusting van gronden door de<br>overheid ... .. | —    | 10    | 46     | 183   | 48    | 287                    | équipement de terrains par les<br>pouvoirs publics. |
| Totalen ... ..                                    | 319  | 4.627 | 11.406 | 6.979 | 2.512 | 25.843                 | Totaux.                                             |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

## 9) Verdeling van de investeringen per sector.

Wetten van 17 en 18 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 9) Répartition des investissements par secteur.

Lois des 17 et 18 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Sectoren<br>en ondersectoren                      | 1959  | 1960   | 1961   | 1962   | 1963   | 9 maanden |                |         | Secteurs<br>et sous-secteurs                        |
|---------------------------------------------------|-------|--------|--------|--------|--------|-----------|----------------|---------|-----------------------------------------------------|
|                                                   |       |        |        |        |        | Totalen   | 1964           | Totalen |                                                     |
|                                                   |       |        |        |        |        | Totaux    | 9 mois<br>1964 | Totaux  |                                                     |
| Mijnen en steengroeven ... ..                     | 9     | 580    | 604    | 12     | 24     | 1.229     | —              | 1.229   | Mines et carrières.                                 |
| Energie ... ..                                    | 140   | —      | 3      | 150    | —      | 293       | —              | 293     | Energie.                                            |
| Ertsindustrie ... ..                              | 2.414 | 14.255 | 8.431  | 4.604  | 1.839  | 31.543    | 606            | 32.149  | Métallurgie.                                        |
| waaronder :                                       |       |        |        |        |        |           |                |         | groupant :                                          |
| ijzer- en staalindustrie ... ..                   | 2.410 | 13.401 | 8.219  | 3.635  | 1.441  | 29.107    | 216            | 29.323  | sidérurgie.                                         |
| non-ferrometalen ... ..                           | 4     | 854    | 211    | 969    | 398    | 2.436     | 390            | 2.826   | métaux non ferreux.                                 |
| Metaalbewerkende fabrieken ... ..                 | 332   | 2.100  | 6.500  | 1.744  | 7.898  | 18.574    | 594            | 19.168  | Fabrications métalliques.                           |
| Chemische nijverheid ... ..                       | 317   | 3.272  | 4.899  | 4.852  | 1.424  | 14.764    | 4.409          | 19.173  | Industries chimiques.                               |
| waaronder :                                       |       |        |        |        |        |           |                |         | groupant :                                          |
| eigenlijke chemie ... ..                          | 243   | 2.393  | 1.065  | 2.470  | 717    | 6.888     | 3.507          | 10.395  | chimie proprement dite.                             |
| petroleum ... ..                                  | —     | —      | 2.088  | 183    | —      | 2.271     | 341            | 2.612   | pétrole.                                            |
| rubber ... ..                                     | —     | 37     | 1.189  | 195    | 252    | 1.673     | 557            | 2.230   | caoutchouc.                                         |
| papier- en drukkersbedrijf ... ..                 | 73    | 843    | 558    | 2.004  | 454    | 3.932     | 4              | 3.936   | papier et impression.                               |
| Textiel- en confectieindustrie ... ..             | 275   | 1.423  | 896    | 788    | 936    | 4.319     | 1.434          | 5.753   | Indust. du textile et de la confection.             |
| Voedingsnijverheid ... ..                         | 208   | 1.810  | 1.550  | 683    | 317    | 4.568     | 52             | 4.620   | Industrie alimentaire.                              |
| Houtnijverheid ... ..                             | 60    | 328    | 233    | 163    | 327    | 1.111     | 96             | 1.207   | Industrie du Bois.                                  |
| Bouwmaterialen ... ..                             | 264   | 775    | 661    | 673    | 1.360  | 3.732     | 105            | 3.837   | Matériaux de construction.                          |
| waarin :                                          |       |        |        |        |        |           |                |         | groupant :                                          |
| materialen, glas ... ..                           | 257   | 621    | 563    | 631    | 1.360  | 3.432     | 105            | 3.537   | matériaux, verre.                                   |
| bouwindustrie ... ..                              | 7     | 154    | 98     | 41     | —      | 300       | —              | 300     | industrie de la construction.                       |
| Diversen ... ..                                   | 60    | 474    | 212    | 591    | 461    | 1.797     | 11             | 1.808   | Divers.                                             |
| waaronder :                                       |       |        |        |        |        |           |                |         | dont :                                              |
| uitrusting van gronden door de<br>overheid ... .. | —     | 10     | 49     | 187    | 50     | 295       | 11             | 306     | équipement de terrains par les<br>pouvoirs publics. |
| Totalen ... ..                                    | 4.079 | 25.017 | 23.989 | 14.260 | 14.586 | 81.930    | 7.307          | 89.237  | Totaux.                                             |

## 10) Verdeling van de kredieten per provincie en per taalgebied.

Wet van 17 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 10) Répartition des crédits par province et par région linguistique.

Loi du 17 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Provincies                        | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | Totalen | Provinces                        |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|----------------------------------|
|                                   |       |       |       |       |       | Totaux  |                                  |
| 1. Antwerpen ... ..               | 324   | 953   | 2.567 | 907   | 1.741 | 6.493   | 1. Anvers.                       |
| 2. West-Vlaanderen ... ..         | 284   | 583   | 217   | 68    | 51    | 1.202   | 2. Flandre Occidentale.          |
| 3. Oost-Vlaanderen ... ..         | 113   | 225   | 117   | 109   | 255   | 820     | 3. Flandre Orientale.            |
| 4. Limburg ... ..                 | 10    | 20    | 801   | 34    | 1.766 | 2.631   | 4. Limbourg.                     |
| 5. Arrondissement Leuven ... ..   | 10    | 79    | 230   | 4     | 31    | 353     | 5. Arrondissement de Louvain.    |
| Totaal 1 + 2 + 3 + 4 + 5 ... ..   | 742   | 1.859 | 3.932 | 1.122 | 3.844 | 11.499  | Total 1 + 2 + 3 + 4 + 5.         |
| 6. Henegouwen ... ..              | 462   | 877   | 416   | 500   | 906   | 3.161   | 6. Hainaut.                      |
| 7. Luik ... ..                    | 274   | 2.710 | 277   | 419   | 257   | 3.937   | 7. Liège.                        |
| 8. Luxemburg ... ..               | —     | 172   | 15    | —     | —     | 187     | 8. Luxembourg.                   |
| 9. Namen ... ..                   | 6     | 85    | 145   | 122   | 366   | 724     | 9. Namur.                        |
| 10. Arrondissement Nijvel ... ..  | 1     | 608   | 63    | 163   | 181   | 1.015   | 10. Arrondissement de Nivelles.  |
| Totaal 6 + 7 + 8 + 9 + 10 ... ..  | 742   | 4.452 | 916   | 1.205 | 1.711 | 9.025   | Total 6 + 7 + 8 + 9 + 10.        |
| 11. Arrondissement Brussel ... .. | 102   | 907   | 2.090 | 241   | 411   | 3.751   | 11. Arrondissement de Bruxelles. |
| Totalen ... ..                    | 1.586 | 7.218 | 6.938 | 2.568 | 5.966 | 24.275  | Totaux.                          |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

## 11) Verdeling van de kredieten per provincie en per taalgebied.

Wet van 19 juli 1959.

(In miljoenen frank.)

## 11) Répartition des crédits par province et par région linguistique.

Loi du 18 juillet 1959.

(En millions de francs.)

| Provincies                       | 1959 | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | Totalen<br>Totaux | Provinces                       |
|----------------------------------|------|-------|-------|-------|-------|-------------------|---------------------------------|
| 1. Antwerpen ... ..              | 4    | 225   | 116   | 223   | 64    | 632               | 1. Anvers.                      |
| 2. West-Vlaanderen ... ..        | 86   | 368   | 984   | 367   | 71    | 1.875             | 2. Flandre Occidentale.         |
| 3. Oost-Vlaanderen ... ..        | 98   | 1.171 | 559   | 531   | 478   | 2.837             | 3. Flandre Orientale.           |
| 4. Limburg ... ..                | —    | 58    | 251   | 324   | 312   | 945               | 4. Limbourg.                    |
| 5. Arrondissement Leuven ... ..  | 10   | 33    | 72    | 80    | 5     | 199               | 5. Arrondissement de Louvain.   |
| Totaal 1 + 2 + 3 + 4 + 5 ... ..  | 197  | 1.855 | 1.981 | 1.526 | 929   | 6.488             | Total 1 + 2 + 3 + 4 + 5.        |
| 6. Henegouwen ... ..             | 35   | 1.161 | 347   | 1.594 | 505   | 3.642             | 6. Hainaut.                     |
| 7. Luik ... ..                   | 6    | 57    | 1.765 | 167   | 640   | 2.629             | 7. Liège.                       |
| 8. Luxemburg ... ..              | —    | 18    | 3     | 501   | 79    | 601               | 8. Luxembourg.                  |
| 9. Namen ... ..                  | —    | 18    | 2     | 30    | 12    | 62                | 9. Namur.                       |
| 10. Arrondissement Nijvel ... .. | —    | —     | —     | —     | —     | —                 | 10. Arrondissement de Nivelles. |
| Totaal 6 + 7 + 8 + 9 + 10 ... .. | 41   | 1.247 | 2.117 | 2.292 | 1.237 | 6.934             | Total 6 + 7 + 8 + 9 + 10.       |
| Totalen ... ..                   | 238  | 3.102 | 4.098 | 3.818 | 2.166 | 13.422            | Totaux.                         |

## 12) Verdeling van de kredieten per provincie en per taalgebied.

Wetten van 17 en 18 juli 1959.

(in miljoenen frank).

## 12) Répartition des crédits par province et par région linguistique.

Lois des 17 et 18 juillet 1959.

(en millions de francs).

|                                         | 1959  | 1960   | 1961   | 1962  | 1963  | Totalen<br>Totaux | 9<br>maanden<br>1964<br>—<br>9 mois<br>1964 | Totalen<br>Totaux |                                    |
|-----------------------------------------|-------|--------|--------|-------|-------|-------------------|---------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| 1. Antwerpen ... ..                     | 328   | 1.178  | 2.683  | 1.131 | 1.805 | 7.125             | 941                                         | 8.066             | 1. Anvers.                         |
| 2. Oost-Vlaanderen ... ..               | 369   | 950    | 1.200  | 435   | 122   | 3.076             | 265                                         | 3.342             | 2. Flandre Occid.                  |
| 3. West-Vlaanderen ... ..               | 211   | 1.396  | 676    | 640   | 733   | 3.656             | 352                                         | 4.008             | 3. Flandre Orient.                 |
| 4. Limburg ... ..                       | 10    | 77     | 1.052  | 359   | 2.078 | 3.576             | 377                                         | 3.953             | 4. Limbourg.                       |
| 5. Arrondissement Leuven ... ..         | 20    | 113    | 302    | 83    | 35    | 553               | 19                                          | 571               | 5. Arrondissement de Louvain.      |
| 6. Arrondissement Halle-Vilvorde ... .. | —     | —      | —      | —     | —     | —                 | 21                                          | 21                | 6. Arrondissement de Hal-Vilvorde. |
| Totaal 1+2+3+4+5+6 ... ..               | 939   | 3.714  | 5.913  | 2.648 | 4.773 | 17.986            | 1.975                                       | 19.961            | Total 1+2+3+4+5+6.                 |
| 7. Henegouwen ... ..                    | 497   | 2.038  | 763    | 2.094 | 1.411 | 6.803             | 574                                         | 7.377             | 7. Hainaut.                        |
| 8. Luik ... ..                          | 280   | 2.761  | 2.042  | 586   | 898   | 6.567             | 645                                         | 7.212             | 8. Liège.                          |
| 9. Luxemburg ... ..                     | —     | 190    | 18     | 501   | 79    | 788               | —                                           | 788               | 9. Luxembourg.                     |
| 10. Namen ... ..                        | 6     | 103    | 147    | 152   | 378   | 786               | 4                                           | 790               | 10. Namur.                         |
| 11. Arrondissement Nijvel ... ..        | 1     | 608    | 63     | 163   | 181   | 1.016             | 50                                          | 1.066             | 11. Arrondissement de Nivelles.    |
| Totaal 7+8+9+10+11 ... ..               | 784   | 5.700  | 3.033  | 3.497 | 2.947 | 15.960            | 1.273                                       | 17.233            | Total 7+8+9+10+11.                 |
| Arrondissement Brussel ... ..           | 102   | 907    | 2.090  | 241   | 411   | 3.751             | —                                           | 3.751             | Arrondissement de Bruxelles.       |
| Totalen ... ..                          | 1.825 | 10.321 | 11.036 | 6.385 | 8.131 | 37.697            | 3.248                                       | 40.945            | Totaux.                            |

13) Verdeling van de aan te werven arbeiders  
per provincie en per taalgebied.

Wet van 17 juli 1959.

(Eenheden.)

13) Répartition des ouvriers à engager par province  
et par région linguistique.

Loi du 17 juillet 1959.

(Unités.)

| Provincies                        | 1959  | 1960   | 1961   | 1962  | 1963   | Totaux | Provincies                       |
|-----------------------------------|-------|--------|--------|-------|--------|--------|----------------------------------|
| 1. Antwerpen ... ..               | 1.195 | 4.188  | 3.279  | 2.300 | 4.832  | 15.794 | 1. Anvers.                       |
| 2. West-Vlaanderen ... ..         | 509   | 2.262  | 863    | 312   | 268    | 4.214  | 2. Flandre Occidentale.          |
| 3. Oost-Vlaanderen ... ..         | 298   | 1.295  | 711    | 1.185 | 1.560  | 5.049  | 3. Flandre Orientale.            |
| 4. Limburg ... ..                 | 20    | 213    | 824    | 440   | 2.579  | 4.076  | 4. Limbourg.                     |
| 5. Arrondissement Leuven ... ..   | 64    | 135    | 429    | —     | 118    | 746    | 5. Arrondissement de Louvain.    |
| Totaal 1 + 2 + 3 + 4 + 5 ... ..   | 2.086 | 8.093  | 6.106  | 4.237 | 9.357  | 29.879 | Total 1 + 2 + 3 + 4 + 5.         |
| 6. Henegouwen ... ..              | 163   | 647    | 1.766  | 574   | 832    | 3.982  | 6. Hainaut.                      |
| 7. Luik ... ..                    | 301   | 2.922  | 771    | 1.076 | 502    | 5.572  | 7. Liège.                        |
| 8. Luxemburg ... ..               | —     | —      | 14     | —     | —      | 14     | 8. Luxembourg.                   |
| 9. Namen ... ..                   | —     | 415    | 239    | 235   | 511    | 1.400  | 9. Namur.                        |
| 10. Arrondissement Nijvel ... ..  | —     | 1.578  | 266    | 310   | 374    | 2.528  | 10. Arrondissement de Nivelles.  |
| Totaal 6 + 7 + 8 + 9 + 10 ... ..  | 464   | 5.562  | 3.056  | 2.195 | 2.219  | 13.496 | Total 6 + 7 + 8 + 9 + 10.        |
| 11. Arrondissement Brussel ... .. | 317   | 2.656  | 1.919  | 1.945 | 1.692  | 8.529  | 11. Arrondissement de Bruxelles. |
| Totaal ... ..                     | 2.867 | 16.311 | 11.081 | 8.377 | 13.268 | 51.904 | Totaux.                          |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

14) Verdeling van de aan te werven arbeiders  
per provincie en per taalgebied.

Wet van 18 juli 1959.

(Eenheden.)

14) Répartition des ouvriers à engager par province  
et par région linguistique.

Loi du 18 juillet 1959.

(Unités.)

| Provincies                       | 1959 | 1960  | 1961   | 1962   | 1963  | Totaux | Provincies                      |
|----------------------------------|------|-------|--------|--------|-------|--------|---------------------------------|
| 1. Antwerpen ... ..              | —    | 905   | 1.400  | 1.156  | 425   | 3.886  | 1. Anvers.                      |
| 2. West-Vlaanderen ... ..        | 507  | 1.921 | 10.916 | 2.012  | 695   | 16.051 | 2. Flandre Occidentale.         |
| 3. Oost-Vlaanderen ... ..        | 265  | 3.660 | 2.516  | 3.117  | 1.696 | 11.254 | 3. Flandre Orientale.           |
| 4. Limburg ... ..                | —    | 105   | 1.768  | 900    | 433   | 3.206  | 4. Limbourg.                    |
| 5. Arrondissement Leuven ... ..  | —    | 233   | 472    | 208    | 78    | 991    | 5. Arrondissement de Louvain.   |
| Totaal 1 + 2 + 3 + 4 + 5 ... ..  | 772  | 6.824 | 17.072 | 7.393  | 3.327 | 35.388 | Total 1 + 2 + 3 + 4 + 5.        |
| 6. Henegouwen ... ..             | 96   | 2.418 | 1.346  | 3.724  | 1.082 | 8.666  | 6. Hainaut.                     |
| 7. Luik ... ..                   | 131  | 397   | 2.107  | 560    | 268   | 3.463  | 7. Liège.                       |
| 8. Luxemburg ... ..              | —    | 84    | 20     | 582    | 38    | 724    | 8. Luxembourg.                  |
| 9. Namen ... ..                  | —    | 56    | 5      | 178    | 22    | 261    | 9. Namur.                       |
| 10. Arrondissement Nijvel ... .. | —    | —     | —      | —      | —     | —      | 10. Arrondissement de Nivelles. |
| Totaal 6 + 7 + 8 + 9 + 10 ... .. | 227  | 2.955 | 3.478  | 5.044  | 1.410 | 13.114 | Total 6 + 7 + 8 + 9 + 10.       |
| Totaal ... ..                    | 999  | 9.779 | 20.550 | 12.437 | 4.737 | 48.502 | Totaux.                         |

De wettelijke statistieken zijn nog niet opgemaakt voor de eerste drie kwartalen van 1964.

Les statistiques par loi ne sont pas encore établies pour les trois premiers trimestres de 1964.

15) Verdeling der aan te werven arbeiders  
per provincie en per taalgebied.

Wetten van 17 en 18 juli 1959.

(Eenheden.)

15) Répartition des ouvriers à engager  
par province et par région linguistique.

Lois des 17 et 18 juillet 1959.

(Unités.)

|                                  |       |        |        |        | 9 maanden<br>Totalen van 1964 |         | Totalen           |         |                                 |  |
|----------------------------------|-------|--------|--------|--------|-------------------------------|---------|-------------------|---------|---------------------------------|--|
|                                  |       |        |        |        | —                             |         | —                 |         | —                               |  |
|                                  |       |        |        |        | Totaux                        |         | 9 mois<br>de 1964 |         | Totaux                          |  |
|                                  | 1959  | 1960   | 1961   | 1962   | 1963                          | Totaux  | 9 mois<br>de 1964 | Totaux  |                                 |  |
| 1. Antwerpen ... ..              | 1.195 | 5.093  | 4.679  | 3.456  | 5.257                         | 19.680  | 2.558             | 22.238  | 1. Anvers.                      |  |
| 2. West-Vlaanderen ... ..        | 1.016 | 4.183  | 11.779 | 2.324  | 963                           | 20.265  | 608               | 20.873  | 2. Flandre Occidentale.         |  |
| 3. Oost-Vlaanderen ... ..        | 563   | 4.955  | 3.227  | 4.302  | 3.256                         | 16.303  | 737               | 17.040  | 3. Flandre Orientale.           |  |
| 4. Limburg ... ..                | 20    | 318    | 2.592  | 1.340  | 3.012                         | 7.282   | 608               | 7.890   | 4. Limbourg.                    |  |
| 5. Arrondissement Leuven ... ..  | 64    | 368    | 901    | 208    | 196                           | 1.737   | 115               | 1.852   | 5. Arrondissement de Louvain.   |  |
| 6. Arrond. Halle-Vilvorde ... .. | —     | —      | —      | —      | —                             | —       | 40                | 40      | 6. Arrond. de Hal-Vilvorde.     |  |
| <hr/>                            |       |        |        |        |                               |         |                   |         |                                 |  |
| Totaal (1+2+3+4+5+6)...          | 2.858 | 14.917 | 23.178 | 11.630 | 12.684                        | 65.267  | 4.666             | 69.933  | Total (1+2+3+4+5+6).            |  |
| 7. Henegouwen ... ..             | 259   | 3.065  | 3.112  | 4.298  | 1.914                         | 12.648  | 1.356             | 14.004  | 7. Hainaut.                     |  |
| 8. Luik ... ..                   | 432   | 3.319  | 2.878  | 1.636  | 770                           | 9.035   | 553               | 9.588   | 8. Liège.                       |  |
| 9. Luxemburg ... ..              | —     | 84     | 34     | 582    | 38                            | 738     | —                 | 738     | 9. Luxembourg.                  |  |
| 10. Namen ... ..                 | —     | 471    | 244    | 413    | 533                           | 1.661   | 10                | 1.671   | 10. Namur.                      |  |
| 11. Arrondissement Nijvel ... .. | —     | 1.578  | 266    | 310    | 374                           | 2.528   | 50                | 2.578   | 11. Arrondissement de Nivelles. |  |
| <hr/>                            |       |        |        |        |                               |         |                   |         |                                 |  |
| Totaal (7+8+9+10+11) ...         | 691   | 8.517  | 6.534  | 7.239  | 3.629                         | 26.610  | 1.969             | 28.579  | Total (7+8+9+10+11).            |  |
| Arrondissement Brussel ... ..    | 317   | 2.656  | 1.919  | 1.945  | 1.692                         | 8.529   | —                 | 8.529   | Arrondissement de Bruxelles.    |  |
| <hr/>                            |       |        |        |        |                               |         |                   |         |                                 |  |
| Totalen ... ..                   | 3.866 | 26.090 | 31.631 | 20.814 | 18.005                        | 100.406 | 6.635             | 107.041 | Totaux.                         |  |

16) Verdeling van de toegestane renteloze voorschotten  
per sector en per ondersector.

Wet van 17 juli 1959.

(Duizenden frank).

16) Répartition des avances allouées sans intérêt  
par secteur et par sous-secteur.

Loi du 17 juillet 1959.

(Milliers de francs).

|                                         |        |        |        |        | Totalen |                                        |   |  |
|-----------------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|----------------------------------------|---|--|
|                                         |        |        |        |        | —       |                                        | — |  |
|                                         |        |        |        |        | Totaux  |                                        |   |  |
| Kernindustrie ... ..                    | —      | —      | 40.000 | 15.000 | 55.000  | Industrie nucléaire.                   |   |  |
| Ertsindustrie ... ..                    | 402    | —      | —      | —      | 402     | Métallurgie.                           |   |  |
| Chemische nijverheid ... ..             | —      | 100    | —      | —      | 100     | Industrie chimique.                    |   |  |
| Voertuigen ... ..                       | 800    | —      | —      | —      | 800     | Véhicules.                             |   |  |
| Pneumatische en hydraulische machines   | 2.225  | 233    | 290    | —      | 2.748   | Machines pneumatiques et hydrauliques. |   |  |
| Bruggen, gebinten ... ..                | —      | —      | 750    | —      | 750     | Ponts, charpentes.                     |   |  |
| Werktuigmachines ... ..                 | 8.160  | 1.500  | —      | 5.865  | 15.525  | Machines outils.                       |   |  |
| Textielmachines en -vezels ... ..       | 2.964  | 6.206  | 4.000  | 2.425  | 15.595  | Machines et fibres textiles.           |   |  |
| Landbouwmachines ... ..                 | 458    | 57     | —      | —      | 515     | Machines agricoles.                    |   |  |
| Specifieke industriële machines ... ..  | 1.864  | 2.000  | 1.700  | 1.675  | 7.239   | Machines spécifiques à l'industrie.    |   |  |
| Machines voor diverse fabricages ... .. | 1.817  | 2.350  | 600    | —      | 4.227   | Machines pour fabrications diverses.   |   |  |
| Wapens en munitie ... ..                | 1.000  | —      | —      | —      | 1.000   | Armes et munitions.                    |   |  |
| Elektrische constructies ... ..         | 4.314  | 4.845  | 9.261  | 10.675 | 29.095  | Constructions électriques.             |   |  |
| Totalen ... ..                          | 24.004 | 17.291 | 56.601 | 35.640 | 133.536 | Totaux.                                |   |  |

De statistieken voor het jaar 1964 zijn nog niet opgemaakt.

Les statistiques pour l'année 1964 ne sont pas encore établies.

## 17) Beroepskrediet en ambachtskrediet.

Wet van 24 mei 1959.

(In duizenden frank).

## 17) Crédit professionnel et Crédit artisanal.

Loi du 24 mai 1959.

(En milliers de francs.)

| Jaar<br>Année    | aantal<br>nombre | Lage rentevoet<br>Taux réduit | Bedrag der kredieten<br>montant des crédits | aantal<br>nombre | bedrag van de waarborg<br>montant de la garantie |
|------------------|------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
|                  |                  |                               |                                             |                  |                                                  |
| 1959 ... ..      | 448              |                               | 75.967                                      | 596              | 52.650                                           |
| 1960 ... ..      | 3.795            |                               | 1.488.993                                   | 3.238            | 499.665                                          |
| 1961 ... ..      | 5.312            |                               | 1.896.806                                   | 3.688            | 566.962                                          |
| 1962 ... ..      | 5.752            |                               | 2.292.707                                   | 3.955            | 741.145                                          |
| 1963 ... ..      | 7.314            |                               | 3.145.804                                   | 4.427            | 832.945                                          |
| Totalen - Totaux | 22.621           |                               | 8.900.277                                   | 15.904           | 2.693.367                                        |

## 18) Beroepskrediet + Ambachtskrediet.

Het Rijk per Provincie.

Wet van 24 mei 1959.

Periode : jaar 1963.

(In duizenden frank.)

## 18) Crédit professionnel + Crédit artisanal.

Le Royaume par Province.

Loi du 24 mai 1959.

Période : année 1963.

(En milliers de francs.)

| Sector<br>Secteur                        | A<br>N | L. R.<br>T. R. | A<br>N | W<br>G  | Gunstige beslissingen.<br>met cumuls<br>Décisions favorables<br>dont cumuls |                |         | Dos.  | Gewei-<br>gerd<br>Refus |
|------------------------------------------|--------|----------------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|-------|-------------------------|
|                                          |        |                |        |         | A<br>N                                                                      | L. R.<br>T. R. | W<br>G  |       |                         |
| Antwerpen. — Anvers ... ..               | 974    | 485.882        | 629    | 150.082 | 459                                                                         | 190.165        | 104.294 | 324   | 327.558                 |
| Brabant. — Brabant ... ..                | 1.089  | 529.882        | 766    | 151.892 | 572                                                                         | 169.372        | 95.930  | 303   | 383.366                 |
| West-Vlaanderen. — Flandre occidentale   | 1.762  | 809.469        | 630    | 142.474 | 513                                                                         | 229.335        | 104.931 | 345   | 253.872                 |
| Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale ... | 1.072  | 410.138        | 801    | 102.839 | 672                                                                         | 176.522        | 86.306  | 180   | 152.633                 |
| Henegouwen. — Hainaut ... ..             | 717    | 246.507        | 349    | 74.215  | 267                                                                         | 91.135         | 56.738  | 235   | 140.213                 |
| Luik. — Liège ... ..                     | 887    | 375.639        | 732    | 128.715 | 601                                                                         | 186.014        | 97.814  | 155   | 123.721                 |
| Limburg. — Limbourg ... ..               | 404    | 134.552        | 283    | 42.323  | 242                                                                         | 62.450         | 34.026  | 88    | 76.256                  |
| Luxemburg. — Luxembourg ... ..           | 148    | 77.505         | 91     | 19.430  | 78                                                                          | 35.760         | 15.416  | 33    | 38.892                  |
| Namen. — Namur ... ..                    | 261    | 76.230         | 146    | 20.975  | 111                                                                         | 26.755         | 15.645  | 68    | 51.635                  |
| Totalen. — Totaux ... ..                 | 7.314  | 3.145.804      | 4.427  | 832.945 | 3.515                                                                       | 1.167.508      | 611.100 | 1.731 | 1.548.146               |



## 19) Beroepskrediet + Ambachtskrediet.

Het Rijk per Provincie.

Wet van 24 mei 1959.

Periode : jaar 1962.

(In duizenden frank.)

## 19) Crédit professionnel + Crédit artisanal.

Le Royaume par Province.

Loi du 24 mai 1959.

Période : année 1962.

(En milliers de francs.)

| Sector<br>Secteur                        | A<br>N | L. R.<br>T. R. | A<br>N | W<br>G  | Gunstige beslissingen.<br>met cumuls<br>Décisions favorables<br>dont cumuls |                |         | Dos.  | Gewei-<br>gerd<br>Refus |
|------------------------------------------|--------|----------------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|-------|-------------------------|
|                                          |        |                |        |         | A<br>N                                                                      | L. R.<br>T. R. | W<br>G  |       |                         |
| Antwerpen. — Anvers ... ..               | 736    | 340.611        | 611    | 135.215 | 418                                                                         | 163.657        | 89.708  | 204   | 196.346                 |
| Brabant. — Brabant ... ..                | 901    | 424.864        | 777    | 168.474 | 500                                                                         | 180.764        | 99.738  | 237   | 230.952                 |
| West-Vlaanderen. — Flandre occidentale   | 1.267  | 540.521        | 569    | 131.922 | 435                                                                         | 189.514        | 103.573 | 209   | 130.033                 |
| Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale ... | 853    | 315.753        | 638    | 80.311  | 509                                                                         | 127.250        | 62.388  | 132   | 100.573                 |
| Henegouwen. — Hainaut ... ..             | 584    | 181.086        | 320    | 59.575  | 222                                                                         | 76.834         | 47.385  | 167   | 94.152                  |
| Luik. — Liège ... ..                     | 719    | 253.826        | 564    | 90.203  | 419                                                                         | 113.215        | 58.402  | 106   | 55.691                  |
| Limburg. — Limbourg ... ..               | 332    | 117.338        | 258    | 33.632  | 195                                                                         | 45.222         | 28.441  | 72    | 51.994                  |
| Luxemburg. — Luxembourg ... ..           | 108    | 45.865         | 98     | 19.556  | 80                                                                          | 22.984         | 12.885  | 15    | 14.026                  |
| Namen. — Namur ... ..                    | 202    | 72.843         | 120    | 22.257  | 72                                                                          | 29.105         | 14.631  | 52    | 25.024                  |
| Totale. — Totaux ... ..                  | 5.752  | 2.292.707      | 3.955  | 741.145 | 2.850                                                                       | 948.545        | 517.151 | 1.194 | 898.791                 |

## 20) Beroepskrediet + Ambachtskrediet.

Het Rijk per Provincie.

Wet van 24 mei 1959.

Periode : jaar 1961.

(In duizenden frank.)

## 20) Crédit professionnel + Crédit artisanal.

Le Royaume par Province.

Loi du 24 mai 1959.

Période : année 1961.

(En milliers de francs.)

| Sector<br>Secteur                        | A<br>N | L. R.<br>T. R. | A<br>N | W<br>G  | Gunstige beslissingen.<br>met cumuls<br>Décisions favorables<br>dont cumuls |                |         | Dos. | Gewei-<br>gerd<br>Refus |
|------------------------------------------|--------|----------------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|------|-------------------------|
|                                          |        |                |        |         | A<br>N                                                                      | L. R.<br>T. R. | W<br>G  |      |                         |
| Antwerpen. — Anvers ... ..               | 788    | 301.775        | 576    | 92.256  | 424                                                                         | 144.888        | 61.559  | 157  | 133.408                 |
| Brabant. — Brabant ... ..                | 942    | 387.235        | 795    | 147.377 | 613                                                                         | 183.217        | 103.571 | 204  | 122.934                 |
| West-Vlaanderen. — Flandre occidentale   | 1.088  | 408.220        | 541    | 86.341  | 418                                                                         | 146.917        | 70.381  | 136  | 75.900                  |
| Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale ... | 716    | 236.633        | 555    | 61.979  | 411                                                                         | 102.181        | 47.435  | 88   | 61.668                  |
| Henegouwen. — Hainaut ... ..             | 583    | 154.792        | 268    | 51.453  | 198                                                                         | 56.095         | 39.268  | 87   | 45.510                  |
| Luik. — Liège ... ..                     | 652    | 235.539        | 569    | 80.296  | 397                                                                         | 106.710        | 53.530  | 95   | 62.279                  |
| Limburg. — Limbourg ... ..               | 278    | 76.396         | 206    | 20.120  | 157                                                                         | 31.819         | 16.800  | 37   | 15.276                  |
| Luxemburg. — Luxembourg ... ..           | 68     | 35.148         | 64     | 10.124  | 45                                                                          | 14.318         | 7.109   | 9    | 4.559                   |
| Namen. — Namur ... ..                    | 197    | 61.068         | 114    | 17.016  | 78                                                                          | 21.467         | 13.178  | 36   | 19.067                  |
| Totale. — Totaux ... ..                  | 5.312  | 1.896.806      | 3.688  | 566.962 | 2.741                                                                       | 807.612        | 412.831 | 849  | 540.601                 |

## 21) Beroepskrediet + Ambachtskrediet.

Het Rijk per Provincie.

Wet van 24 mei 1959.

Période : jaar 1960.

(In duizenden frank.)

## 21) Crédit professionnel + Crédit artisanal.

Le Royaume par Province.

Loi du 24 mai 1959.

Période : année 1960.

(En milliers de francs.)

| Sector<br>Secteur                        | A     | L. R.     | A     | W       | Gunstige beslissingen.<br>met cumuls<br>—<br>Décisions favorables<br>dont cumuls<br>— |       |   | Dos. | Gewei-<br>gerd<br>—<br>Refus |
|------------------------------------------|-------|-----------|-------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|------|------------------------------|
|                                          | N     | T. R.     | N     | G       | A                                                                                     | L. R. | W |      |                              |
| Antwerpen. — Anvers ... ..               | 534   | 226.965   | 556   | 89.475  | —                                                                                     | —     | — | 122  | 66.784                       |
| Brabant. — Brabant ... ..                | 702   | 302.324   | 735   | 135.883 | —                                                                                     | —     | — | 151  | 97.131                       |
| West-Vlaanderen. — Flandre occidentale   | 627   | 303.301   | 433   | 68.334  | —                                                                                     | —     | — | 81   | 69.970                       |
| Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale ... | 515   | 209.973   | 450   | 53.945  | —                                                                                     | —     | — | 62   | 29.266                       |
| Henegouwen. — Hainaut ... ..             | 456   | 125.910   | 258   | 41.447  | —                                                                                     | —     | — | 94   | 30.393                       |
| Luik. — Liège ... ..                     | 543   | 180.184   | 486   | 67.566  | —                                                                                     | —     | — | 82   | 33.930                       |
| Limburg. — Limbourg ... ..               | 221   | 68.389    | 190   | 23.344  | —                                                                                     | —     | — | 32   | 16.891                       |
| Luxemburg. — Luxembourg ... ..           | 59    | 24.940    | 48    | 6.588   | —                                                                                     | —     | — | 14   | 6.568                        |
| Namen. — Namur ... ..                    | 138   | 47.007    | 82    | 13.083  | —                                                                                     | —     | — | 30   | 17.329                       |
| Totalen. — Totaux ... ..                 | 3.795 | 1.488.993 | 3.238 | 499.665 | —                                                                                     | —     | — | 668  | 368.262                      |

## 22) Beroepskrediet + Ambachtskrediet.

Wet van 24 mei 1959.

Voor het eerste jaar toepassing van de wet zijn globale statistieken opgemaakt.

(in duizenden frank).

| Jaar<br>—   | Aantal |        | Bedrag |        | Aantal | Bedrag |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|             | —      | L. R.  | —      | W.     | —      | —      |
| 1959 ... .. | 448    | 75.967 | 596    | 52.650 |        |        |

## 22) Crédit professionnel + Crédit artisanal.

Loi du 24 mai 1959.

Pour la première année de l'application de la loi on a établi des statistiques globales.

(en milliers de francs).

| Année<br>—  | Nombre |        | Montant |        | Nombre | Montant |
|-------------|--------|--------|---------|--------|--------|---------|
|             | —      | T. R.  | —       | G.     | —      | —       |
| 1959 ... .. | 448    | 75.967 | 596     | 52.650 |        |         |